



Akku-Baustellenradio / Rugged Radio / Radio de chantier sans fil PRFMA 20-Li A1

(DE) (AT) (CH)

Akku-Baustellenradio

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

(FR) (BE)

Radio de chantier sans fil

Notice d'utilisation et consignes de sécurité

(ES)

Radio de obra recargable

Instrucciones de funcionamiento e indicaciones de seguridad

(CZ)

Aku stavební rádío

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

(HU)

Akkus építkezési rádió

Használati útmutató és biztonsági utasítások

(DK)

Batteridreven radio til byggepladser

Betjeningsvejledning og sikkerhedsanvisninger

(GB) (MT)

Rugged Radio

Operating instructions and safety information

(NL) (BE)

Accu-bouwplaatsradio

Gebruiksaanwijzing en veiligheidsaanwijzingen

(IT) (MT)

Radio da cantiere

Istruzioni per l'uso e avvertenze di sicurezza

(SK)

Akumulátorové stavebné rádío

Návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny

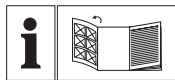
(PL)

Akumulatorowe radio budowlane

Instrukcja obsługi i uwagi dotyczące bezpieczeństwa

IAN 452182_2310

(NL) (SK)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezze el ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

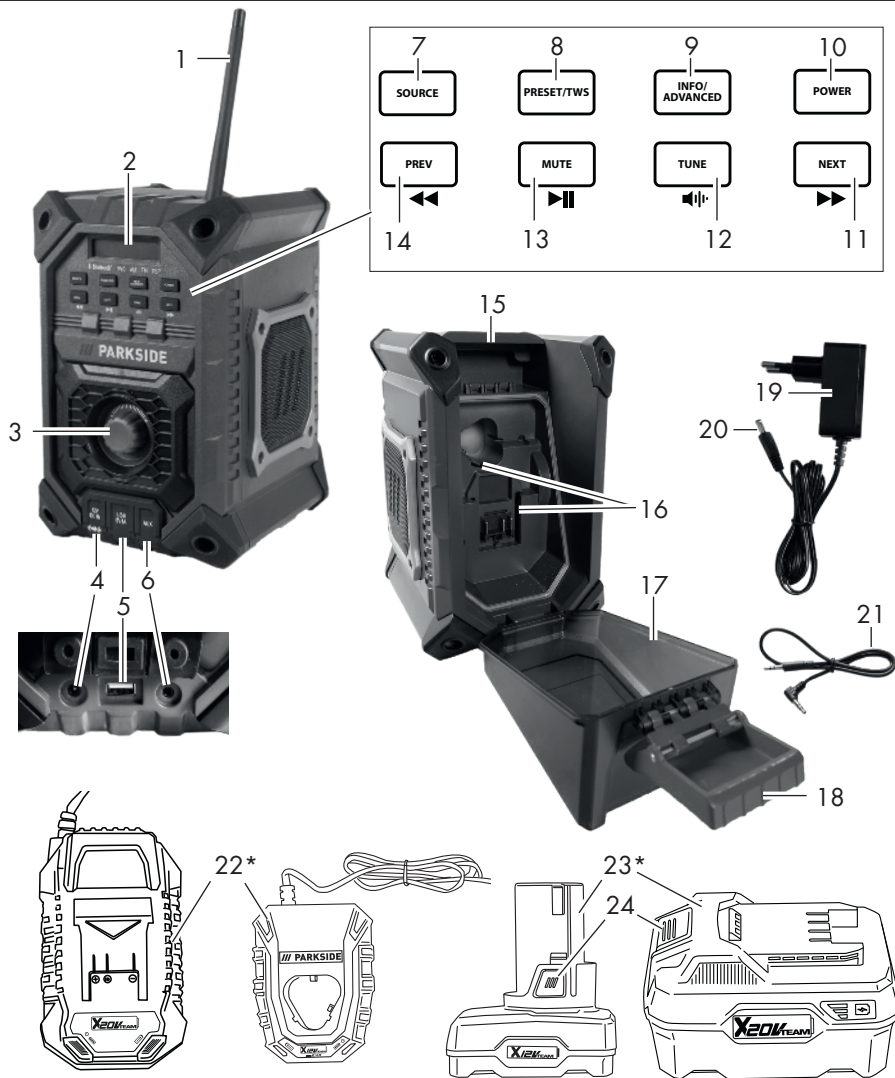
PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE / AT / CH	Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise	Seite	4
GB / MT	Operating instructions and safety information	Page	24
FR / BE	Notice d'utilisation et consignes de sécurité	Page	43
NL / BE	Gebbruksaanwijzing en veiligheidsaanwijzingen	Pagina	65
ES	Instrucciones de funcionamiento e indicaciones de seguridad	Página	84
IT/MT	Istruzioni per l'uso e avvertenze di sicurezza	Pagina	104
CZ	Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	123
SK	Návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	141
HU	Használati útmutató és biztonsági utasítások	Oldal	160
PL	Instrukcja obsługi i uwagi dotyczące bezpieczeństwa	Strona	180
DK	Bedjeningsvejledning og sikkerhedsanvisninger	Side	201



- * nicht im Lieferumfang enthalten
- * not included
- * non compris dans le matériel livré
- * niet in de levering inbegrepen
- * no incluida en el suministro
- * non in dotazione

- * není součástí rozsahu dodávky
- * nie je súčasťou dodávky
- * nem része a csomagnak
- * nie jest zawarta w zakresie dostawy
- * ikke inkluderet i leveringen

Inhalt

Einleitung	5	AUX-In Betrieb	14
Bestimmungsgemäße		Verbindung über den AUX-Anschluss	
Verwendung	5	an der Gerätefront	14
Allgemeine Beschreibung	5	Mute	14
Lieferumfang.....	5	Betrieb über Bluetooth®	14
Funktionsbeschreibung	5	Verbinden über Bluetooth®	14
Übersicht	5	Wiedergabe pausieren/fortsetzen	14
Technische Daten	6	Titel auswählen	14
Ladezeiten	7	TWS – True Wireless Stereo	15
Sicherheitshinweise	8	System-Einstellungen für alle	
Symbole und Bildzeichen	8	Modi	15
Allgemeine Sicherheitshinweise	9	Datum/Uhrzeit einstellen	16
Sicherheitshinweise für Bildschirme.....	9	Wecker einrichten	16
Sicherheitshinweise für Netzteile	9	Hintergrundbeleuchtung einstellen	17
Sicherheitshinweise		Automatische Abschaltung einrichten .	17
für Funkschnittstellen	10	Sprache einstellen	17
Inbetriebnahme	10	Equalizer	17
Akku entnehmen/einsetzen		Werkseinstellung wiederherstellen	18
(12 V und 20 V)	10	Softwareversion	18
Ladezustand des Akkus prüfen		Reinigung und Wartung	18
(12 V / 20 V).....	10	Reinigung.....	18
Stromversorgung mit dem		Wartung	18
Steckernetzteil	10	Transport	18
Externes Gerät über USB laden.....	11	Lagerung	18
Ein-/Ausschalten	11	Entsorgung/Umweltschutz	18
Bedienung	11	Ersatzteile/Zubehör	20
Lautstärke einstellen	11	Garantie	20
Wiedergabemodus umschalten	11	Reparatur-Service	21
Betrieb als Radio		Service-Center	21
(FM/AM)	11	Importeur	21
Sendersuchlauf	11	Fehlersuche	22
Sender in Preset Liste speichern.....	12	EU-Konformitätserklärung	221
Gespeicherte Sender aus der Preset			
Liste abrufen	12		
Senderinformationen abrufen	12		
Mute	13		
Spezielle Einstellungen für FM	13		
Spezielle Einstellungen für AM.....	13		

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist für die Wiedergabe von Radio und externen Wiedergabemedien via Bluetooth® und AUX vorgesehen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Allgemeine Beschreibung

Das Gerät ist Teil der Serie X 12 V TEAM und X 20 V TEAM und kann wahlwei-

se mit Akkus der X 12 V TEAM bzw. X 20 V TEAM Serie betrieben werden.



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie alle Transportschutzfolien. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Akku-Baustellenradio
- AUX-Kabel
- Steckernetzteil
- Bedienungsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.



Das Zubehör befindet sich bei der Auslieferung im Akkufach.

Funktionsbeschreibung

Das Akku-Baustellenradio verfügt über ein LCD-Display, eine Antenne und einen Tragegriff. Die verfügbaren Radio-Frequenzbänder sind FM und AM.

Zusätzlich verfügt das Gerät über eine Anschlussmöglichkeit für einen Netzadapter, jeweils einem USB- bzw. einer AUX-Buchse und eine Schnittstelle für Bluetooth®.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.


Übersicht

- 1 Antenne
- 2 Display
- 3 Lautstärkeregler
- 4 DC-Eingang
- 5 USB-Buchse

- 6 AUX-Anschluss
- 7 Source - Taster
- 8 Preset/TWS - Taster
- 9 Info/Advanced - Taster
- 10 Power - Taster
- 11 NEXT - Taster
- 12 Tune-Taster
- 13 Mute - Taster
- 14 PREV - Taster
- 15 Tragegriff
- 16 Führungsschiene
- 17 Akkufach-Abdeckung
- 18 Verriegelung Akkufach
- 19 Steckernetzteil
- 20 Hohl-Stecker
- 21 AUX-Kabel
- 22 Ladegerät
(nicht im Lieferumfang enthalten)
- 23 Akku (nicht im Lieferumfang enthalten)
- 24 Entriegelungstaste
(nicht im Lieferumfang enthalten)

Technische Daten

Akku- Baustellenradio.....PRFMA 20-Li A1

- Nenneingangsspannung U_1
Akku Typ: PAP 20 B1,
PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,
Smart PAPS 208 A1 20 V===
- Nenneingangsspannung U_2
Akku Typ: PAK 12 B3 12 V===
- Nenneingangsspannung U_3
Externes Steckernetzteil
Stromaufnahme..... 12 V===; 1,5 A
- Polung Hohlstecker 
- Schutzart..... IP64
- Gewicht (ohne Akku) 1,77 kg
- Abmessungen
(B x H x T)..... 166 x 252 x 195 mm
- Leistung Lautsprecher 2x 3,5 W Stereo
- Frequenzbereich FM 87,5-108 MHz
- Frequenzbereich AM 522-1620 kHz
- Akku-Typ Li-Ion

Laufzeit mit Akku

- 12 V, 2 Ah ca. 15 Stunden
- 12 V, 4 Ah ca. 40 Stunden
- 20 V, 2 Ah ca. 12 Stunden
- 20 V, 4 Ah ca. 24 Stunden
- 20 V, 8 Ah ca. 60 Stunden



Die Laufzeiten des Gerätes sind abhängig von verschiedenen Einflüssen. Die Art der Wiedergabe, die Lautstärke, das Genre der Musik etc. können die Laufzeiten unterschiedlich beeinflussen.

- Bluetooth®-Version 5.0
- Unterstützte
Bluetooth®-Profile A2DP, AVRCP, HFP
- Frequenzband 2,402 - 2,480 GHz
- Sendeleistung Klasse 2
- Übertragungreichweite
Bluetooth® ca. 10 m

- Integrierter Senderspeicher 30
- USB-Ladeanschluss

- Ausgangsspannung/Output 5 V===
- Ausgangsstrom 1,0 A
- Temperatur max. 50 °C
- Betrieb 0 - 25 °C
- Lagerung -5 - 50 °C
- Luftfeuchtigkeit: ≤ 75%

- bei der Verwendung mit Smart Akkus
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
- Arbeitsfrequenz/
Frequenzband 2400 - 2483,5 MHz
- max. Sendeleistung ≤ 20 dBm

externes

Steckernetzteil .. HT39B-1201500EU

- Eingangsspannung/Input 200-240 V~
- Eingangsstrom max. 0,45 A
- Eingangswechselstrom-
frequenz 50/60 Hz
- Ausgangsspannung/Output 12,0 V===
- Ausgangsstrom 1,5 A
- Ausgangsleistung 18,0 W
- Durchschnittliche Effizienz
im Betrieb 85,0 %
- Effizienz bei geringer Last (10 %) ... 84,1 %

Leistungsaufnahme
 bei Nulllast.....max. 0,10 W
 Schutzart.....IP64

Ladezeiten


Das Gerät ist Teil der Serie X 12 V TEAM und X 20 V TEAM, und kann wahlweise mit Akkus der X 12 V TEAM bzw. X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Akkus der Serie X 20 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM geladen werden. Akkus der Serie X 12 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 12 V TEAM geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden 20 V Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
 Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden 12 V Akkus zu betreiben: PAPP 12 B3
 Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLGK 12 A3, PLGK 12 B2

Ladezeiten (min)	PAPP 12 A1	PAPP 12 A2 PAPP 12 A3 PAPP 12 A4	PAPP 12 B2 PAPP 12 B3 PAPP 12 B4	PAPP 12 D1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	120	150
Smart PDSLГ 12 A1 Smart PDSLГ 12 A2	60	45	60	80

Ladezeiten (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1 PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	60 45	120 60	240 150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

 Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann daher ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät



Bedienungsanleitung lesen




Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen auf dem Steckernetzteil



Bedienungsanleitung lesen

 Polung: Innen positiv, außen negativ.



Das Netzteil ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Energie-Effizienz-Stufe

=== Gleichspannung

~ Wechselfspannung

Symbole auf der Verpackung



Bitte entsorgen Sie Verpackung und Produkt umweltschonend.



Recyclingsymbol: Wellpappe

Bildzeichen Markenrechte

 **Bluetooth®** Die Bluetooth®-Wortmarke und -Logos sind eingetragene Warenzeichen von Bluetooth SIG, Inc. Jegliche Verwendung dieser Marken durch Grizzly Tools GmbH & Co. KG unterliegt einer Lizenz. Andere Warenzeichen und Markennamen sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

Symbole in der Anleitung



Warnzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Signalwörter in der Anleitung

Gefahr: Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

Warnung: Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

Vorsicht: Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

Allgemeine Sicherheitshinweise



Gefahr! Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug, es besteht Lebensgefahr durch Erstickten.

- Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung des Geräts nie gestattet werden. Lokale Vorschriften können das Alter des Benutzers einschränken.
- Nur bei vollständig geschlossenen Abdeckungen und Akkufach ist der Schutz vor Spritzwasser (IP64) gewährleistet.
- Ziehen Sie bei einem Gewitter, oder wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, das Steckernetzteil des Gerätes aus der Netzsteckdose.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen, wie z. B. Radiatoren, Heizungen oder anderen wärmeerzeugenden Geräten auf.
- Verwenden Sie das Gerät nicht über längere Zeiträume mit hoher Lautstärke. Wählen Sie eine angemessene Lautstärke, um Gehörschäden zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen (z. B. Kerzen). Dies kann zu einem Feuer führen.
- Vermeiden Sie, dass Fremdkörper in das Gerät eindringen.
- Lassen Sie Ihr Gerät bei Temperaturschwankungen akklimatisieren, bevor Sie es verwenden. Sonst kann es zu Bildung von Kondenswasser im Inneren des Geräts und in der Folge zu einem Defekt kommen.

- Falls Rauch aus Ihrem Gerät entweicht, entfernen Sie das Netzteil, nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und geben Sie das Gerät zum Service.
- Öffnen Sie das Gerät nicht.
- Stellen Sie das Gerät ausschließlich auf einer ebenen, stabilen Fläche auf. Vermeiden Sie Vibrationen.
- Der Betrieb des Baustellenradios darf nur mit dem mitgelieferten Netzteil erfolgen.

Sicherheitshinweise für Bildschirme

- LCD-Bildschirme enthalten Flüssigkeiten, die Hautreizungen und Vergiftung verursachen können. Sollte Flüssigkeit in Augen, Mund oder auf die Haut gelangen, spülen Sie die betroffenen Stellen mit Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

Sicherheitshinweise für Netzteile

- Achten Sie bei Verwendung des Steckernetzteils auf gute Zugänglichkeit der Netzsteckdose.
- Das Steckernetzteil verbraucht auch im Standby Betrieb (auch wenn das Radio nicht angeschlossen ist) eine geringe Menge Strom. Zur vollständigen Netztrennung entfernen Sie das Steckernetzteil aus der Netzsteckdose.
- Fassen Sie das Steckernetzteil nicht mit nassen Händen an.
- Ziehen nicht am Kabel, sondern fassen Sie den Stecker an der isolierten Grifffläche an.
- Öffnen Sie das Steckernetzteil nicht.

Sicherheitshinweise für Funkschnittstellen

- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie sich in der Nähe medizinischer Elektroniksysteme, einem Krankenhaus, einem Operationssaal oder einem Flugzeug befinden. Die vom Gerät ausgehenden Funkwellen können empfindliche Peripherie in ihrer Funktion beeinträchtigen.
- Halten Sie das Gerät mindestens 20 cm von implantierten Defibrillatoren bzw. Herzschrittmachern fern, um die ordnungsgemäße Funktion nicht zu gefährden.
- Halten Sie das Gerät von Hörgeräten fern. Die ausgestrahlten Funkwellen können Störgeräusche erzeugen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Gase oder in explosionsgefährdeten Umgebungen (z. B. Lackierereien), es besteht Explosions- und Brandgefahr.
- Drahtlose Datenverbindungen sind nicht gegen Zugriff von unbefugten Dritten abgesichert.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Bedienungsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie X 20 V Team bzw. X 12 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Inbetriebnahme

Akku entnehmen/einsetzen (12 V und 20 V)

1. Lösen Sie die Verriegelung des Akkufachs (18).
2. Öffnen Sie die Akkufach-Abdeckung (17).
3. Zum Herausnehmen des Akkus (23) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (24) am Akku und ziehen den Akku (23) heraus.
4. Zum Einsetzen des Akkus (23) schieben Sie den Akku (23) entlang der Führungsschiene (16) in das Gerät. Er rastet hörbar ein.
5. Schließen Sie die Akkufach-Abdeckung (17).
6. Verriegeln Sie die Verriegelung des Akkufachs (18).



Vorsicht: Achten Sie beim Öffnen und Schließen der Akkufach-Abdeckung darauf, dass Sie sich die Finger nicht einklemmen.

Ladezustand des Akkus prüfen (12 V / 20 V)

Ladezustandsanzeige am Display

Die Akku-Anzeige auf dem Display (2) zeigt den Ladezustand des Akkus an.

Stromversorgung mit dem Steckernetzteil

1. Schließen Sie den Hohl-Stecker (20) des Steckernetzteils (19) an den DC-Eingang (4) an der Frontseite des Radios an.
2. Stecken Sie das Steckernetzteil (19) in eine Steckdose.



Beim erstmaligen Einstecken in die Steckdose schaltet sich das Gerät automatisch ein.

Wenn Sie das Radio mit dem Netzadapter betreiben, wird die Versorgung vom Akku automatisch getrennt. Angeschlossene Akkus werden im Netzbetrieb nicht geladen.

Wenn Sie das Radio mit dem Steckernetzteil betreiben, entfällt die Akku-Anzeige auf dem Display.

Externes Gerät über USB laden

An der USB-Buchse (5) können ausschließlich externe Geräte aufgeladen werden. Die Wiedergabe von Audio ist über diese USB-Buchse (5) nicht möglich.

Ein-/Ausschalten

Gerät einschalten

1. Drücken Sie den Power - Taster (10).
Das Display (2) leuchtet auf.

Gerät ausschalten

2. Drücken Sie den Power - Taster (10).
Alle Wiedergaben werden beendet und das Display (2) schaltet ab.

Bedienung



Achten Sie darauf, dass die Umgebungstemperatur während des Betriebs 25 °C nicht überschreitet und 0 °C nicht unterschreitet.

Lautstärke einstellen

Beim Ein/Ausschalten wechselt die Lautstärke automatisch auf einen voreingestellten Wert.

Lautstärke erhöhen

1. Drehen Sie den Lautstärkeregler (3) im Uhrzeigersinn.

Lautstärke verringern

2. Drehen Sie den Lautstärkeregler (3) gegen den Uhrzeigersinn.

Wiedergabemodus umschalten

Drücken Sie den Source - Taster (7) wiederholt. Das Radio wechselt nun durch die verfügbaren Wiedergabemodi (AM, FM und Bluetooth®).

Das Radio wechselt in den AUX-Modus, sobald das Klinken-Kabel (21) in die AUX-Buchse (6) gesteckt wird. Der AUX-Modus steht nur zur Auswahl, wenn das Klinken-Kabel angeschlossen ist.

Betrieb als Radio (FM/AM)

Klappen Sie die Antenne (1) hoch, sodass diese senkrecht steht.

Drücken Sie den Source - Taster (7) wiederholt, bis auf dem Display (2) „FM“ bzw. „AM“ zu lesen ist.

Sendersuchlauf

Automatischer Suchlauf

1. Drücken und halten Sie den Tune - Taster (12) ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Alle gespeicherten Sender werden gelöscht und das Radio sucht nun automatisch das Frequenzband nach bis zu 30 empfangbaren Sendern ab.
2. Drücken Sie den Preset/TWS - Taster (8). Auf dem Display wird Ihnen nun die Senderliste angezeigt.

3. Drücken Sie den NEXT / PREV - Taster (11/14), um durch die Listeneinträge zu blättern.
Alternativ können Sie auch durch Drehen am Lautstärkeregler (3) durch die Listeneinträge blättern.
4. Drücken Sie den Lautstärkeregler (3), um die Senderauswahl zu bestätigen.

Semi-automatischer Suchlauf

- Drücken Sie lange auf den NEXT - Taster (11). Das Radio sucht nun automatisch das nächste empfangbare Signal in **aufsteigender Reihenfolge**.
- Drücken Sie lange auf den PREV - Taster (14). Das Radio sucht nun automatisch das nächste empfangbare Signal in **absteigender Reihenfolge**.

Drücken Sie während des Suchlaufs ein zweites Mal auf den NEXT / PREV - Taster (11/14), stoppt der Suchlauf frühzeitig.

Manuelle Sendereinstellung

Drücken Sie einmal auf den NEXT / PREV - Taster (11/14).

Die Frequenz erhöht/verringert sich in 0,05 MHz (FM)/10 KHz (AM) Schritten.

i Sie können die Schritte für AM auf 9 KHz einstellen, siehe Kapitel „Spezielle Einstellungen für AM“.

Sender in Preset Liste speichern

1. Drücken und halten Sie den Preset/ TWS - Taster (8) ca. 2 Sekunden lang gedrückt.
2. Wählen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (11/14) einen Speicherplatz aus, auf dem Sie den aktuellen Radiosender speichern möchten. Der Speicherplatz wird automatisch überschrieben.

Alternativ können Sie auch durch Drehen am Lautstärkeregler (3) durch die Listeneinträge blättern.

3. Drücken Sie den Lautstärkeregler (3), um den Speicherplatz mit dem ausgewählten Sender zu speichern.

Gespeicherte Sender aus der Preset Liste abrufen

1. Drücken Sie einmal den Preset/ TWS - Taster (8).
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (11/14) bzw. mit dem Lautstärkeregler (3) durch die Listeneinträge.
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler (3), um auf den ausgewählten Sender zu wechseln.

Senderinformationen abrufen

1. Drücken Sie auf den Info/ Advanced - Taster (9).
2. Blättern Sie in den Senderinformationen, indem sie den Info/Advanced - Taster (9) wiederholt drücken.

Frequenzband	abrufbare Senderinformationen
FM	Radio-Text Programmgenre Mono/Stereo Datum Uhrzeit
AM	Datum Uhrzeit

Mute

Die Mute-Funktion deaktiviert die Ton-Ausgabe, während die Wiedergabe weiterläuft.

Um diese zu aktivieren, drücken Sie den Mute - Taster (13).

Zum Deaktivieren drücken Sie den Mute - Taster (13) erneut.

Die aktive Mute-Funktion wird durch auf dem Display (2) angezeigt.

Spezielle Einstellungen für FM

1. Drücken und halten Sie den Info/Advanced - Taster (9) ca. 2 Sekunden lang gedrückt, um auf das Einstellungs-Menü zu gelangen.
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (11/14) bzw. mit dem Lautstärkereglern (3).
3. Drücken Sie den Lautstärkereglern (3), um die Auswahl zu bestätigen.

Suchlauf-Einstellungen

1. Wählen Sie im Menü „Suchlauf-Einstellungen“ aus.
2. Wählen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (11/14) bzw. mit dem Lautstärkereglern (3) „Alle Sender“ um eine vollständige Senderliste zu erhalten oder „Nur kräftige Sender“, um nur Sender mit kräftigem Signal zu erhalten.
3. Bestätigen Sie die Einstellungen durch Drücken auf den Lautstärkereglern (3).

Audio-Einstellungen

1. Wählen Sie im Menü „Audio-Einstellungen“ aus.

2. Wählen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (11/14) bzw. mit dem Lautstärkereglern (3) „Stereo möglich“, um bei Verfügbarkeit Stereo Signale wiederzugeben oder „Nur Mono“, um ausschließlich Mono Signale wiederzugeben.
3. Bestätigen Sie die Einstellungen durch Drücken auf den Lautstärkereglern (3).



Die Beschreibung der Einstellungen unter „System“ finden Sie im Kapitel „System-Einstellungen für alle Modi“.

Spezielle Einstellungen für AM

1. Drücken und halten Sie den Info/Advanced - Taster (9) ca. 2 Sekunden lang gedrückt, um auf das Einstellungs-Menü zu gelangen.
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (11/14) bzw. mit dem Lautstärkereglern (3).
3. Drücken Sie den Lautstärkereglern (3), um die Auswahl zu bestätigen.

AM-Schritt

1. Wählen Sie im Menü „AM-Schritt“ aus.
2. Wählen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (11/14) bzw. mit dem Lautstärkereglern (3) „10 KHz“- oder „9 KHz“-Schritte für die manuelle Sendereinstellung aus.
3. Bestätigen Sie die Einstellungen durch Drücken auf den Lautstärkereglern (3).




Die Beschreibung der Einstellungen unter „System“ finden Sie im Kapitel „System-Einstellungen“.

AUX-In Betrieb

Verbindung über den AUX-Anschluss an der Gerätefront

1. Stecken Sie das AUX-Kabel (21) in den AUX-Anschluss (6) an der Frontseite des Gerätes.
2. Verbinden Sie das AUX-Kabel (21) mit einem Wiedergabegerät.

Sobald ein AUX-Kabel (21) am AUX-Anschluss (6) an der Frontseite des Gerätes angeschlossen wird, wechselt das Radio automatisch auf diesen Eingang.

 Das Gerät schaltet sich automatisch ab, wenn Sie die Wiedergabe über 5 Minuten pausieren.

Mute

Die Mute-Funktion deaktiviert die Ton-Ausgabe, während die Wiedergabe weiterläuft.

Um diese zu aktivieren, drücken Sie den Mute - Taster (13).

Zum Deaktivieren drücken Sie den Mute - Taster (13) erneut.

Die aktive Mute-Funktion wird auf dem Display (2) angezeigt.

Betrieb über Bluetooth®


Verbinden über Bluetooth®

1. Drücken Sie den Source - Taster (7) wiederholt, bis auf dem Display (2) „Bluetooth“ zu lesen ist.
2. Auf dem Display (2) blinkt die Anzeige „Nicht Verbunden“.
3. Stellen Sie über Ihr externes,

Bluetooth®-fähiges Gerät die Verbindung mit dem Radio her. Wählen Sie dazu in der Liste „PRFMA 20-Li A1“ aus.

4. Sobald das Gerät verbunden ist, ertönt ein Signalton und auf dem Display (2) wird „Verbunden“ angezeigt.
5. Die Wiedergabe kann ausschließlich an dem Bluetooth®-Wiedergabegerät gestartet werden.

Wiedergabe pausieren/fortsetzen

 Bei der Wiedergabe über Bluetooth® ist der MUTE - Taster der ► Abspielen/Pausieren-Taster. Das Gerät schaltet sich automatisch ab, wenn Sie die Wiedergabe über Bluetooth über 5 Minuten pausieren.

Wiedergabe pausieren


1. Drücken Sie bei laufender Wiedergabe den ► MUTE - Taster (13).

Wiedergabe fortsetzen

2. Drücken Sie den ► MUTE - Taster (13).

Titel auswählen

1. Drücken Sie auf den NEXT-Taster (11), um auf den nächsten Titel zu springen.
2. Drücken Sie einmal den PREV-Taster (14), um einen laufenden Titel auf den Anfang zurückzusetzen. Mit einem Doppelklick auf den PREV-Taster (14), während eines laufenden Titels, springen Sie zum vorherigen Titel.


 Mit einem Klick auf den PREV-Taster (14), während der Titel noch nicht angelaufen ist, springen Sie direkt zum vorherigen Titel.

TWS – True Wireless Stereo

Mit der TWS-Funktion können Sie über Bluetooth® zwei baugleiche Radios zu einem Stereo-Lautsprecherpaar verbinden.


1. Vergewissern Sie sich, dass keines der Geräte mit einem Wiedergabegerät über Bluetooth® verbunden ist.
2. Drücken Sie den Source - Taster (7) wiederholt, bis auf dem Display (2) „Bluetooth“ zu lesen ist.
3. Drücken Sie bei beiden Geräten einmal auf den Preset/TWS - Taster (8). Auf dem Display (2) blinkt die Anzeige TWS.
4. Die Geräte verbinden sich miteinander und die TWS-Anzeige auf dem Display (2) des einen Geräts hört auf zu blinken. Im Display wird „TWS Verbunden“ angezeigt.
5. Das Gerät, auf dem die TWS-Anzeige weiterhin blinkt, ist das Stammgerät. Im Display wird „TWS nicht verbunden“ angezeigt. Mit diesem Gerät wird nun das Handy verbunden, wie im Kapitel „Betrieb über Bluetooth®“ beschrieben wird. Jetzt wird im Display „TWS Verbunden“ angezeigt.
6. Um die Verbindung der beiden Lautsprecher aufzuheben, drücken Sie einmal den Preset/TWS - Taster (8).

System-Einstellungen für alle Modi

 Informationen über spezielle Einstellungen für die unterschiedliche Wiedergabe finden Sie in den entsprechenden Kapiteln.


Im Radio Betrieb (FM und AM)

1. Drücken und halten Sie den Info/Advanced - Taster (9) ca. 2 Sekunden lang gedrückt, um auf das Einstellungs-Menü zu gelangen.
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (11/14) bzw. mit dem Lautstärkeregler (3) auf den Listeneintrag „System“.
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler (3), um die Auswahl zu bestätigen.
4. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (11/14) bzw. mit dem Lautstärkeregler (3) zu dem gewünschten Eintrag.
5. Drücken Sie den Lautstärkeregler (3), um die Auswahl zu bestätigen.

 Mit dem Info/Advanced - Taster (9) können Sie im Menü jederzeit einen Schritt zurück gehen.

Bei der Wiedergabe von externen Medien (AUX und Bluetooth®)

1. Drücken und halten Sie den Info/Advanced - Taster (9) ca. 2 Sekunden lang gedrückt, um auf das Einstellungs-Menü zu gelangen.
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (11/14) bzw. mit dem Lautstärkeregler (3) zu dem gewünschten Eintrag.
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler (3), um die Auswahl zu bestätigen.

 Mit dem Info/Advanced - Taster (9) können Sie im Menü jederzeit einen Schritt zurück gehen.

Datum/Uhrzeit einstellen

Uhrzeit und Datum einstellen

1. Wählen Sie im System-Menü „Uhrzeit“ aus.
2. Wählen Sie im Uhrzeit-Menü „Zeit/ Datum einstellen“ aus.
3. Nun blinkt die Stundenangabe. Diese kann mit den NEXT / PREV - Tastern (11/14) bzw. mit dem Lautstärkereglern (3) verändert werden. Bestätigen Sie die Eingabe, indem Sie den Lautstärkereglern (3) drücken.
4. Verfahren Sie auf diese Weise mit der Minutenangabe und dem Datum.

i Die Uhrzeit und Datum werden automatisch aktualisiert, wenn im Radio Betrieb (FM und AM) ein Sender mit gutem Empfang eingestellt ist.

Zeitformat einstellen

1. Wählen Sie im System-Menü „Uhrzeit“ aus.
2. Wählen Sie im Uhrzeit-Menü „12/24 Std. einstellen“ aus.
3. Stellen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (11/14) bzw. mit dem Lautstärkereglern (3) das gewünschte Zeitformat ein. Bestätigen Sie die Einstellungen durch Drücken auf den Lautstärkereglern (3).

Datumsformat einstellen

1. Wählen Sie im System-Menü „Uhrzeit“ aus.
2. Wählen Sie im Uhrzeit-Menü „Datumsformat einstellen“ aus.
3. Stellen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (11/14) bzw. mit dem Lautstärkereglern (3) das gewünschte Datumsformat ein. Bestätigen Sie die Einstellungen durch Drücken auf den Lautstärkereglern (3).

Wecker einrichten

Es können zwei Wecker eingestellt werden.

Wecker einrichten

1. Wählen Sie im System-Menü „Wecker“ aus.
2. Wählen Sie im Wecker-Menü „Wecker 1 einrichten“ oder „Wecker 2 einrichten“ aus, indem Sie den Lautstärkereglern (3) drücken.
3. Wählen Sie „Wecker ein“ oder „Wecker aus“, indem Sie den Lautstärkereglern (3) drücken.
4. Haben Sie „Wecker ein“ gewählt, können Sie die Weckzeit mit den NEXT / PREV - Tastern (11/14) bzw. mit dem Lautstärkereglern (3) einstellen und anschließend mit dem Lautstärkereglern (3) bestätigen.
5. Wählen und bestätigen Sie noch die Sekundenanzahl, wie lange der Wecker klingeln soll.
6. Wählen und bestätigen Sie die Quelle für den Weckton (FM/AM/Summer).
7. Wählen und bestätigen Sie die Lautstärke für den Weckton.

i Auf dem Display wird nach dem Bestätigen angegeben, dass der Wecker gespeichert wurde. Neben der Akku-Anzeige sehen Sie, durch die Anzeige von 1 oder zwei Glocken-Symbolen, ob der Wecker eingeschaltet ist.

Klingelnden Wecker ausschalten

1. Klingelt der Wecker, deaktivieren Sie ihn durch **zweimaliges Drücken** des Lautstärkereglers (3). Drücken Sie den Lautstärkereglern (3) nur einmal, aktivieren Sie die Snooze-funktion und der Wecker klingelt nach 9 Minuten erneut, solange bis Sie den Lautstärkereglern (3) zweimal Drücken.

Hintergrundbeleuchtung einstellen

1. Wählen Sie im System-Menü „Beleuchtung“ aus.
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (11/14) bzw. mit dem Lautstärkereger (3) durch die Listeneinträge.
3. Drücken Sie den Lautstärkereger (3), um den ausgewählten Listeneintrag zu bestätigen.
4. Wählen Sie die Intensität der Hintergrundbeleuchtung aus und mit den NEXT / PREV - Tastern (11/14) bzw. mit dem Lautstärkereger (3) aus.
5. Drücken Sie den Lautstärkereger (3), um die Einstellung zu bestätigen.

Automatische Abschaltung einrichten

1. Wählen Sie im System-Menü „Schlafen“ aus.
2. Deaktivieren Sie im Schlafen-Menü die automatische Abschaltung oder wählen Sie eine Minutenzahl aus, nach der sich das Gerät abschalten soll, indem Sie durch Drücken des Lautstärkeregers (3) Ihre Auswahl bestätigen.



Auf dem Display wird neben der Akku-Anzeige der Timer bis zur Abschaltung angezeigt.

Sprache einstellen

1. Wählen Sie im System-Menü „Sprache“ aus.
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (11/14) bzw. mit dem Lautstärkereger (3) durch die Listeneinträge.
3. Drücken Sie den Lautstärkereger (3), um die Einstellung zu bestätigen.

Equalizer



Das Gerät bietet 5 vordefinierte Equalizer-Modi: Normal, Jazz, Popular, Klassisch, Rock.

Sie können den Equalizer auch manuell einstellen. Wählen Sie hierfür „Mein Equalizer“ und lesen Sie „Equalizer manuell einstellen“.

1. Drücken und halten Sie den Info/Advanced - Taster (9) ca. 2 Sekunden lang gedrückt, um auf das Einstellungs-Menü zu gelangen.
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (11/14) bzw. mit dem Lautstärkereger (3) auf den Listeneintrag „System“.
3. Drücken Sie den Lautstärkereger (3), um die Auswahl zu bestätigen.
4. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (11/14) bzw. mit dem Lautstärkereger (3) auf den Listeneintrag „Equalizer“.
Drücken Sie den Lautstärkereger (3), um die Auswahl zu bestätigen.
5. Wählen Sie einen der 5 vordefinierten Equalizer-Modi oder „Mein Equalizer“ für eine manuelle Einstellung aus und bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken des Lautstärkeregers (3).

Equalizer manuell einstellen

- Stellen Sie den Bass und die Höhen individuell ein.



Drücken Sie den Tune - Taster (12), um zwischen „LOUD ON“ und „LOUD OFF“ zu wählen, hier stellen Sie im Schnellzugriff den Bass an oder aus.

Werkseinstellung wiederherstellen

1. Wählen Sie im System-Menü „Werkseinstellungen“ aus.
2. Wählen Sie im Werkseinstellungen-Menü „ja“ aus. Das Radio stellt nun automatisch die Werkseinstellungen wieder her. Dazu führt das Radio einen Neustart durch.

Softwareversion

1. Wählen Sie im System-Menü „SW-Version“ aus.
2. Es wird die installierte Softwareversion angezeigt.
3. Um zurück in das Hauptmenü zu gelangen, drücken Sie den Info/Advanced - Taster (9).

Reinigung und Wartung



Schalten Sie das Gerät aus, nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku aus dem Gerät und entfernen Sie das Steckernetzteil aus der Netzsteckdose.



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

- Halten Sie die Lautsprecher und den Tragegriff des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein trockenes Tuch oder eine Bürste.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Lappen und einem milden Reiniger.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Transport

Klappen Sie die Antenne (1) ein, bevor Sie das Gerät transportieren

Lagerung

- Lagern Sie die Geräte und Zubehörteile stets:
 - trocken.
 - sauber.
 - staubgeschützt.
 - außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgeschrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.

Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätegesetz:

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Bitte entsorgen Sie Verpackung und Produkt umweltschonend.



Recyclingsymbol: Wellpappe

Das Verpackungsmaterial besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie in Ihren örtlichen Entsorgungsstationen umweltgerecht entsorgen können.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular.

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 21).

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Taster) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Display, Antenne). Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 452182_2310) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 452182_2310

AT Service Österreich
Tel.: 0800 44 77 44
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 452182_2310

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 452182_2310

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg
www.grizzlytools.de

Fehlersuche



Schalten Sie das Gerät aus, nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku aus dem Gerät und entfernen Sie das Steckernetzteil aus der Netzsteckdose.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (23) nicht eingesetzt	Akku (23) einsetzen (siehe „Akku entnehmen/einsetzen“)
	Akku (23) entladen	Akku (23) laden (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Power - Taster (10) ist defekt	Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden.
Gerät funktioniert mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden.
	Power - Taster (10) ist defekt	
Stockende Wiedergabe Rauschen während der Wiedergabe	Schlechtes Signal	(nur FM und AM) Antenne (1) verstellen
		(nur FM und AM) Frequenz verstellen (siehe „manueller Suchlauf“ im Kapitel „Sendersuchlauf“)
	Übertragungsreichweite für Bluetooth-Verbindung überschritten	Stellen Sie das Radio an einen Ort mit besserem Empfang. Legen Sie das verbundene Gerät in die Nähe des Radios.
AUX kein oder leiser Ton	Wiedergabegerät ist aus oder auf „Stopp“	Wiedergabe am Wiedergabegerät starten
	Wiedergabegerät ist zu leise eingestellt	Lautstärke am Wiedergabegerät erhöhen


Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Kein Ton	Radio ist zu leise eingestellt	Lautstärke erhöhen (siehe „Lautstärke einstellen im Kapitel „Bedienung“)
	Die Mute-Funktion des Radios ist aktiviert	Überprüfen Sie, ob die Mute-Funktion aktiviert ist. Die aktive Mute-Funktion wird durch auf dem Display (2) angezeigt. Deaktivieren Sie die Mute-Funktion, indem Sie den Mute - Taster (13) drücken
Wiedergabe über Bluetooth® nicht möglich	Bluetooth® am mobilen Endgerät nicht aktiviert	Bluetooth® in den Einstellungen des mobilen Endgeräts aktivieren
	Radio am mobilen Endgerät nicht als Wiedergabe Medium ausgewählt	Radio in den Bluetooth® Einstellungen des mobilen Endgeräts auswählen
	Gerät bereits mit anderen mobilen Endgerät gekoppelt	Mobile Endgeräte in Reichweite von dem Radio trennen
	Bluetooth® Modul defekt	Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden.
Radio wird auf dem mobilen Endgerät nicht angezeigt	Radio und mobiles Endgerät befinden sich außerhalb der Sendereichweite	Abstand zwischen Radio und mobilem Endgerät reduzieren
	Mobiles Endgerät unterstützt den Bluetooth® Standard des Radios nicht	Neueres, mobiles Endgerät nutzen

Table of contents

Introduction	25	Special settings for FM.....	32
Proper use	25	Special settings for AM.....	33
General description.....	25	AUX-In operation	33
Scope of delivery.....	25	Connection via the AUX connection	
Description of functions.....	25	on the front of the device.....	33
Overview.....	25	Mute	33
Technical data.....	26	Operating via Bluetooth®.....	33
Charging time	27	Connecting via Bluetooth®.....	33
Safety information	28	Pausing/continuing playback	34
Graphical symbols	28	Selecting tracks.....	34
General safety instructions.....	29	TWS – True Wireless Stereo	34
Safety instructions for screens	29	System settings for all modes.....	34
Safety information for		Setting the date/time.....	35
power adapters	29	Configuring the alarm clock	35
Safety information for		Setting the backlighting.....	36
radio interfaces.....	29	Configuring the automatic switch-off ..	36
Initial start-up.....	30	Setting the language	36
Removing/inserting the battery		Equalizer	36
(12 V and 20 V)	30	Restoring factory settings.....	37
Checking the charge level of the		Software version	37
rechargeable battery (12 V / 20 V) ..	30	Cleaning and servicing.....	37
Power supply using the		Cleaning.....	37
plug-in power adapter	30	Maintenance	37
Charging an external device		Transport	37
via USB	31	Storage.....	37
Switching on/off.....	31	Disposal/environmental	
Operation	31	protection	38
Setting the volume.....	31	Spare parts/accessories	38
Switching playback mode	31	Troubleshooting	39
Operating as a radio (FM/AM) ...	31	Warranty	41
Station search.....	31	Repair service	42
Saving stations to the preset list.....	32	Service-Center.....	42
Retrieving stored stations from		Importer	42
the preset list	32	Translation of the original	
Retrieving station information.....	32	EC declaration of conformity	222
Mute	32		

Introduction

Congratulations on purchasing your new device. You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.

 The operating instructions form part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Before using the device, you should familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the device only as described and for the stated fields of application.

Store the operating instructions carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

The device is designed to play radio and external playback media via Bluetooth® and AUX.

Any other use not expressly approved in the present instruction manual can damage the device and thus present a substantial risk for the user.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation. This device is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use.

General description

The device is part of the X 12 V TEAM and X 20 V TEAM series and can be operated using X 12 V TEAM or X 20 V TEAM series batteries.



An illustration of the most important functional components can be found on the front fold-out page.

Scope of delivery

Unpack the device, remove all transport protection film and packaging material from the device and check for completeness:

- Cordless jobsite radio
- AUX cable
- Plug-in power adapter
- Operating instructions



The rechargeable battery and charger are not included in delivery.



The accessories are located in the battery compartment when delivered.

Description of functions

The cordless jobsite radio has an LCD display, an antenna and a carrying handle. The available radio frequency bands are FM and AM.

In addition, the device has a connection option for a power adapter, a USB or AUX port and an interface for Bluetooth®. Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.


Overview

- 1 Antenna
- 2 Display
- 3 Volume control knob
- 4 DC input
- 5 USB port

- 6 AUX connection
- 7 Source button
- 8 Preset/TWS button
- 9 Info/advanced button
- 10 Power button
- 11 NEXT button
- 12 Tune button
- 13 Mute button
- 14 PREV button
- 15 Carrying handle
- 16 Guide rail
- 17 Battery compartment cover
- 18 Battery compartment lock
- 19 Plug-in power adapter
- 20 DC connector
- 21 AUX cable
- 22 Charger (not included)
- 23 Rechargeable battery (not included)
- 24 Release button (not included)

Technical data

Rugged RadioPRFMA 20-Li A1

- Nominal input voltage U_1
 Battery type: PAP 20 B1,
 PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,
 Smart PAPS 208 A1 20 V \equiv
- Nominal input voltage U_2
 Battery type: PAK 12 B3 12 V \equiv
- Nominal input voltage U_3
 External plug-in power adapter
 Power consumption 12 V \equiv ; 1.5 A
- DC connector polarity 
- Protection type IP64
- Weight (without battery) 1.77 kg
- Dimensions
 (W x H x D) 166 x 252 x 195 mm
- Speaker output 2x 3,5 W Stereo
- FM frequency range 87.5-108 MHz
- Frequency range AM 522-1620 kHz
- Type of battery Li-ion
- Operating time with battery
 12 V, 2 Ah approx. 15 hours

- 12 V, 4 Ah approx. 40 hours
- 20 V, 2 Ah approx. 12 hours
- 20 V, 4 Ah approx. 24 hours
- 20 V, 8 Ah approx. 60 hours



The use times of the device depend on various influences. The type of playback, the volume, the genre of the music, etc. can affect the use times differently. Bluetooth® version 5.0

- Supported Bluetooth® profiles A2DP, AVRCP, HFP
- Frequency band 2,402 - 2,480 GHz
- Transmission power Class 2 Bluetooth®
 transmission range approx. 10 m
- Integrated station memory 30
- USB charging port
 Output voltage 5 V \equiv
 Output current 1.0 A
- Temperature max. 50 °C
 Operation 0 - 25 °C
 Storage -5 - 50 °C
 Humidity $\leq 75\%$

- For use with smart batteries
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
- Operating frequency/
 Frequency band 2400 - 2483.5 MHz
- Max. transmission power ≤ 20 dBm

External plug-in power adapter HT39B-1201500EU

- Input voltage/Input 200-240 V~
- Input current max. 0.45 A
- Input AC frequency 50/60 Hz
- Output voltage/Output 12.0 V \equiv
- Output current 1.5 A
- Output power 18.0 W
- Average efficiency
 during operation 85.00 %
- Efficiency at low load (10 %) 84.1 %
- Power consumption at
 zero load max. 0.10 W
- Protection type IP64

Charging time

The device is part of the X 12 V TEAM and X 20 V TEAM series and can be operated using X 12 V TEAM or X 20 V TEAM series batteries.

Batteries of the X 12 V TEAM series may only be charged using chargers of the X 12 V TEAM series.

Batteries of the X 20 V TEAM series may only be charged using chargers of the X 20 V TEAM series.

We recommend that you operate this appliance with the following 20 V batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

We recommend that you operate this appliance with the following 12 V batteries only: PPAK 12 B3

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLGK 12 A3, PLGK 12 B2

Charging time (min)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	120	150
Smart PDSLГ 12 A1 Smart PDSLГ 12 A2	60	45	60	80

Charging time (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50



The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.

Safety information

This section describes the basic safety rules when working with the device.

Graphical symbols

Symbols on the device:



Read operating instructions

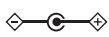


Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.

Symbols on the plug-in power adapter



Read operating instructions



Polarity: Positive on the inside, negative on the outside.



The power adapter is only suitable for use indoors.



Protection class II (double insulation)



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.



Energy efficiency level

=== Direct voltage

~ Alternating voltage

Symbols on the packaging



Please dispose of packaging and product in an environmentally friendly manner.



Recycling symbol: Corrugated cardboard

Trademark symbols



Bluetooth® The Bluetooth® name and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such brands by Grizzly Tools GmbH & Co. KG is subject to a license. Other trademarks and brand names are the property of their respective owners.

Symbols used in the instruction manual:



Warning symbol with information on the prevention of personal injury or property damage



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock



Advisory symbol with information on how to best use the device

Signal words in the manual:

Danger: The signal word denotes a hazard with a high degree of risk which, if not avoided, will result in death or serious injury.

Warning: The signal word denotes a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, can result in death or serious injury.

Caution: The signal word denotes a hazard with a low level of risk which, if not avoided, can result in minor or moderate injury.

General safety instructions



Danger! The packaging material is not a toy. It poses a danger to life from suffocation.

- Children, individuals with limited physical, sensory or mental capabilities, those with insufficient experience or knowledge or individuals who are not familiar with the instructions must never be permitted to use the device. Local regulations may specify a restricted age limit for the user.
- Protection against splashing water (IP64) is only guaranteed when the covers and battery compartment are completely closed.
- Unplug the plug-in power adapter from the mains during a lightning storm or when the device is not in use for long periods of time.
- Do not place the device near any heat sources such as radiators, heaters or other appliances that produce heat.
- Do not use the device at a high volume for long periods of time. Select an appropriate volume to avoid hearing damage.
- Do not use the device near open flames (e.g. candles). This can result in fire.
- Prevent foreign objects from entering the device.
- If temperatures fluctuate, allow the device to acclimatise before using it. otherwise condensation may form inside the device, which could result in a defect.
- If smoke is emitted by your device, remove the power adapter, remove the battery from the device and send the device in for servicing.
- Do not open the device.

- Always place the device on an even, stable surface. Avoid subjecting the device to vibration.
- The construction site radio may only be operated with the power supply unit provided.

Safety instructions for screens

- LCD screens contain liquids that can cause skin irritation and poisoning. In case of contact with eyes, mouth or skin, rinse the affected sites with water and seek medical attention.


Safety information for power adapters

- When using the plug-in power adapter, ensure there is easy access to the mains plug.
- The plug-in power adapter also consumes a small amount of power even in stand-by mode (even if the radio is not connected). To fully disconnect from the main, remove the plug-in power adapter from the mains socket.
- Do not touch the plug-in power adapter with wet hands.
- Do not pull on the cable. Instead, grasp the plug by the insulated grip surface.
- Do not open the plug-in power adapter.

Safety information for radio interfaces

- Switch off the device if you are near to medical electrical systems, a hospital, an operating theatre or an aircraft. The radio waves emitted by the device can impair the function of sensitive peripheral devices.

- Keep the device at least 20 cm away from implanted defibrillators or cardiac pacemakers in order not to jeopardise its proper functioning.
- Keep the device away from hearing aids. The radio waves emitted can generate noise.
- Do not operate the device in the vicinity of flammable gases or in potentially explosive environments (e. g. paint shops), there is a risk of explosion and fire.
- Wireless data connections are not secured against access by unauthorised third parties.

 **Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the operating instructions for your battery and charger from the X 20 V Team or X 12 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.**

Initial start-up

Removing/inserting the battery (12 V and 20 V)

1. Loosen the lock of the battery compartment (18).
2. Open the battery compartment cover (17).
3. To remove the battery (23) from the device, press the release button (24) on the battery and pull the battery (23) out.
4. To insert the battery (23) into the device, push the battery (23) along the guide rail (16) into the device. You will hear it click into place.

5. Close the battery compartment cover (17).
6. Fasten the lock of the battery compartment (18).



Caution: Be careful not to pinch your fingers when opening and closing the battery compartment cover.

Checking the charge level of the rechargeable battery (12 V / 20 V)

Charge level indicator on the display

The battery indicator on the display (2) shows the charge status of the battery.

Power supply using the plug-in power adapter

1. Connect the DC connector (20) of the plug-in power adapter (19) to the DC input (4) on the front of the radio.
2. Insert the plug-in power adapter (19) into a wall socket.



When plugged into the power outlet for the first time, the device switches on automatically.

If you operate the radio with the mains adapter, the power supply from the battery is automatically disconnected. Connected batteries do not charge when the device is operating with mains power.

If you operate the radio with the plug-in power adapter, the battery indicator does not appear on the display.

Charging an external device via USB

Only external devices can be charged via the USB port (5). This USB port (5) cannot be used to play back audio.

Switching on/off

Switching on the device

1. Press the power button (10). The display (2) lights up.

Switching off the device

2. Press the power button (10). All playbacks stop and the display (2) switches off.

Operation



Ensure that the ambient temperature does not exceed 25°C or fall below 0°C during operation.

Setting the volume

When switching on/off, the volume automatically changes to a preset value.

Increasing the volume

1. Turn the volume knob (3) in a clockwise direction.

Reducing the volume

2. Turn the volume knob (3) in an anti-clockwise direction.

Switching playback mode

Press the Source button (7) repeatedly. The radio will now cycle through the available playback modes (AM, FM and Bluetooth®). The radio switches to AUX mode as soon as the jack cable (21) is plugged into the AUX port (6). AUX mode is only available

for selection when the jack cable is connected.

Operating as a radio (FM/AM)

Pull up the antenna (1) so that it is vertical.

Press the source button (7) repeatedly until the display (2) shows "FM" or "AM".

Station search

Automatic search

1. Press and hold the Tune button (2) for approx. 2 seconds. All stored stations are deleted and the radio now automatically scans the frequency band for up to 30 receivable stations.
2. Press the Preset button/TWS (8). The list of stations is now shown on the display.
3. Press the NEXT / PREV button (11/14) to scroll through the list entries. Alternatively, you can also scroll through the list by turning the volume control knob (3).
4. Push the volume control knob (3) to confirm the station selection.

Semi-automatic search

- Press and hold the NEXT button (11). The radio now automatically searches for the next receivable signal in **ascending order**.
- Press and hold the PREV button (14). The radio now automatically searches for the next receivable signal in **descending order**.

If you press the NEXT / PREV button (11/14) again during the search, the search will stop early.

Setting stations manually

Press the NEXT / PREV buttons (11/14) once.

The frequency increases/decreases in 0.05 MHz (FM)/10 KHz (AM) steps.



You can set the steps for AM to 9 KHz, see section "Special settings for AM".

Saving stations to the preset list

1. Press and hold the Preset/TWS button (8) for approx. 2 seconds.
2. Using the NEXT / PREV buttons (11/14), select a memory location to overwrite to.
Alternatively, you can also scroll through the list by turning the volume control knob (3).
3. Push the volume control knob (3) to overwrite the selected station to the memory location.

Retrieving stored stations from the preset list

1. Press the Preset/TWS button (8) once.
2. Scroll through the list using the NEXT / PREV buttons (11/14) or the volume control knob (3).
3. Push the volume control knob (3) to change to the selected station.

Retrieving station information

1. Press the Info/Advanced button (9).
2. Repeatedly press the Info/Advanced button (9) to scroll through the station information.

Frequency band	retrievable station information
FM	Radio text Programme genre Mono/stereo Date Time
AM	Date Time

Mute

The Mute function deactivates the sound output while playback continues. To activate this, press the Mute button (13). To deactivate this, press the Mute button (13) again.

The active mute function is shown on the display (2).

Special settings for FM

1. Press and hold the Info/Advanced button (10) for approx. 2 seconds to access the Settings menu.
2. Scroll using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14).
3. Push the volume control knob (14) to confirm the selection.



A description of the settings in the "System" menu can be found in the chapter "System settings" on page 41.

Search settings


1. Select "Search settings" in the menu.
2. Using the NEXT / PREV buttons (11/14) or the volume control knob

(3), select "All stations" to obtain a full list of stations or "Only strong stations" to obtain only stations with a strong signal.

3. Press the volume control knob (3) to confirm the settings.

Audio settings

1. Select "Audio settings" in the menu.
2. Using the NEXT / PREV buttons (11/14) or the volume control knob (3), select "Stereo possible" to play back stereo signals when available or "Mono only" to play back mono signals only.
3. Press the volume control knob (3) to confirm the settings.


 The description of the settings under "System" can be found in the section "System settings for all modes".

Special settings for AM

1. Press and hold the Info/Advanced button (9) for approx. 2 seconds to access the Settings menu.
2. Scroll using the NEXT / PREV buttons (11/14) or the volume control knob (3).
3. Push the volume control knob (3) to confirm the selection.

AM step

1. Select "AM steps" in the menu.
2. Use the NEXT / PREV buttons (11/14) or the volume control (3) to select "10 KHz" or "9 KHz" steps for the manual station setting.
3. Press the volume control knob (3) to confirm the settings.


 The description of the settings under "System" can be found in the section "System settings".

AUX-In operation

Connection via the AUX connection on the front of the device

1. Plug the AUX cable (21) into the AUX connector (6) on the front of the device.
2. Connect the AUX cable (21) to a playback device.

As soon as an AUX cable (21) is connected to the AUX connection (6) on the front of the device, the radio automatically switches to this input.

 The device switches off automatically if you pause playback for more than 5 minutes.

Mute

The Mute function deactivates the sound output while playback continues. To activate this, press the Mute button (13). To deactivate this, press the Mute button (13) again.

The active mute function is shown on the display (2).

Operating via Bluetooth®

Connecting via Bluetooth®

1. Press the source button (7) repeatedly until the display (2) shows "Bluetooth".
2. The display (2) flashes "Not Connected".

3. Connect your external Bluetooth®-enabled device to the radio. Select "PRFMA 20-Li A1" from the list.
4. As soon as the device is connected, a beep sounds and the display (2) shows "Connected".
5. Playback can only be started on the Bluetooth playback device.

Pausing/continuing playback

i When playing via Bluetooth® the MUTE button is the **⏸** Play/Pause button.

The device switches off automatically if you pause playback via Bluetooth for more than 5 minutes.

Pausing playback

1. Press the **⏸** MUTE button (13) during playback.

Continuing playback

2. Press the **⏸** MUTE button (13).

Selecting tracks

1. Press the NEXT button (11) to jump to the next track.
2. Press the PREV button (14) once to reset a running track to the beginning. Double clicking on the PREV button (14), during a running title, lets you jump to the previous title.

i Clicking on the PREV button (14), while the title has not yet started, lets you jump directly to the previous title.

TWS – True Wireless Stereo

With the TWS function you can connect two identical radios to a stereo speaker pair via Bluetooth®.

1. Ensure that neither of the devices is connected to a playback device via Bluetooth®.
2. Press the source button (7) repeatedly until the display (2) shows "Bluetooth".
3. Press the Preset/TWS button (8) once on each device. The TWS indicator will flash on the display (2).
4. The devices will connect with one another and the TWS indicator on the display (2) of one device will stop flashing. „TWS connected“ appears in the display.
5. The device on which the TWS indicator continues to flash is the master device. „TWS not connected“ appears in the display. The mobile phone is now connected to this device as described in the chapter "Operating via Bluetooth®". „TWS connected“ is now shown in the display.
6. To cancel the connection between the two speakers, press the Preset/TWS button (8) once.

System settings for all modes

i Information on special settings for the different playback modes can be found in the relevant chapters.

In Radio mode (FM and AM)

1. Press and hold the Info/Advanced button (9) for approx. 2 seconds to access the Settings menu.
2. Scroll to the list entry "System" using the NEXT / PREV buttons (11/14) or the volume control knob (3).
3. Push the volume control knob (3) to confirm the selection.
4. Scroll to the desired entry using the NEXT / PREV buttons (11/14) or the volume control knob (3).

5. Push the volume control knob (3) to confirm the selection.



You can use the Info/Advanced button (9) to go back one step in the menu at any time.

When playing back external media (AUX and Bluetooth®)

1. Press and hold the Info/Advanced button (9) for approx. 2 seconds to access the Settings menu.
2. Scroll to the desired entry using the NEXT / PREV buttons (11/14) or the volume control knob (3).
3. Push the volume control knob (3) to confirm the selection.



You can use the Info/Advanced button (9) to go back one step in the menu at any time.

Setting the date/time

Setting the time and date

1. Select "Time" in the menu.
2. Select "Set time/date" in the Time menu.
3. The hour will now flash. This can be changed using the NEXT / PREV buttons (11/14) or the volume control knob (3). Press the volume control knob (3) to confirm the entered time.
4. Proceed in the same way with the minutes and the date.



The time and date are automatically updated if a station with good reception is tuned in during radio operation (FM and AM).

Setting the time format

1. Select "Time" in the menu.
2. Select "Set 12/24 hours" in the Time menu.
3. Select the desired time format using the NEXT / PREV buttons (11/14) or the volume control knob (3). Press the volume control knob (3) to confirm the settings.

Setting the date format

1. Select "Time" in the menu.
2. Select "Set date format" in the Time menu.
3. Select the desired date format using the NEXT / PREV buttons (11/14) or the volume control knob (3). Press the volume control knob (3) to confirm the settings.

Configuring the alarm clock

Two alarm clocks can be set.

Configuring the alarm clock

1. Select "Alarm clock" in the system menu.
2. In the alarm clock menu, select "Set alarm 1" or "Set alarm 2" by pressing the volume control (3).
3. Select "Alarm on" or "Alarm off" by pressing the volume control (3).
4. If you have selected "Alarm on", you can set the alarm time with the NEXT / PREV buttons (11/14) or with the volume control (3) and then confirm it with the volume control (3).
5. Select and confirm the number of seconds you want the alarm clock to ring.
6. Select and confirm the source for the alarm tone (FM/AM/Buzzer).

7. Select and confirm the volume for the alarm tone.



After confirming, the display shows that the alarm clock has been saved.

Next to the battery indicator, you can see whether the alarm clock is switched on by the display of 1 or two bell symbols.

Switching off a ringing alarm clock

1. If the alarm rings, deactivate it by **pressing twice** on the volume control (3).
Press the volume control (3) only once, activate the snooze function and the alarm will ring again after 9 minutes until you press the volume control (3) twice.

Setting the backlighting

1. Select "Lighting" in the System menu.
2. Scroll through the list using the NEXT / PREV buttons (11/14) or the volume control knob (3).
3. Push the volume control knob (3) to confirm the selected list entry.
4. Select the intensity of the backlighting with the NEXT / PREV buttons (11/14) or with the volume control (3).
5. Press the volume control (3) to confirm the setting.

Configuring the automatic switch-off

1. Select "Sleep" in the system menu.
2. In the sleep menu, deactivate the automatic switch-off or select a number of minutes after which the device should switch off by pressing the volume control (3) to confirm your selection.



The timer until switch-off is shown on the display next to the battery indicator.

Setting the language

1. Select "Language" in the System menu.
2. Scroll through the list using the NEXT / PREV buttons (11/14) or the volume control knob (3).
3. Push the volume control knob (3) to confirm the setting.

Equalizer



The device offers 5 predefined equalizer modes: Normal, Jazz, Popular, Classical, Rock.

You can also set the equalizer manually. To do this, select "My Equalizer" and read "Set Equalizer Manually".

1. Press and hold the Info/Advanced button (9) for approx. 2 seconds to access the Settings menu.
2. Scroll to the list entry "System" using the NEXT / PREV buttons (11/14) or the volume control (3).
3. Push the volume control knob (3) to confirm the selection.
4. Scroll to the list entry "Equalizer" using the NEXT / PREV buttons (11/14) or the volume control (3).
Push the volume control knob (3) to confirm the selection.
5. Select one of the 5 predefined equalizer modes or "My Equalizer" for a manual setting and confirm the selection by pressing the volume control (3).

Setting the equalizer manually

- Adjust the bass and treble individually.



Press the Tune button (12) to select between "LOUD ON" and "LOUD OFF", here you set the bass on or off in quick access.

Restoring factory settings

1. Select "Factory settings" in the System menu.
2. Select "Yes" in the Factory settings menu. The radio will now automatically restore the factory settings. To do this, the radio performs a restart.

Software version

1. Select "SW version" in the System menu.
2. This will display the installed software version.
3. Press the Info/Advanced button (9) to return to the Main menu.

Cleaning and servicing



Switch off the device and remove the battery from the device and the plug-in power adapter from the mains socket before carrying out any work on the device.



You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original parts.

Cleaning



The device must not be sprayed with water or placed in water. Otherwise there is a risk of electric shock.



Do not use any cleaning agents or solvents. This could damage the device irreparably. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine.

- Keep the speakers and the carrying handle of the device clean. Use a dry cloth or brush to do this.
- Clean the device with a damp cloth and a mild cleaning agent.

Maintenance

The device is maintenance free.

Transport

Fold in the antenna (1) before transporting the device.

Storage

- Always store devices and accessories so that they are:
 - dry.
 - clean.
 - protected against dust.
 - out of the reach of children.
- Remove the rechargeable battery from the device before storing the device for a prolonged period (e.g. over winter) (see the separate operating instructions for the battery and charger).

Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner. Please observe the regulations for disposal that are applicable in your area.



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste. The crossed out waste bin symbol means that this product must not be disposed of with household waste after its service life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre.

Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.



Please dispose of packaging and product in an environmentally friendly manner.



Recycling symbol:
Corrugated cardboard

The packaging material consists of environmentally friendly materials that you can dispose of in an environmentally sound manner at your local waste disposal station.

Spare parts/accessories

You can get spare parts and accessories from
www.grizzlytools.shop

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, please contact the service centre (see page 42).

Troubleshooting



Switch off the device and remove the battery from the device and the plug-in power adapter from the mains socket before carrying out any work on the device.

Problem	Possible cause	Error correction
Machine does not start	Battery (23) not inserted	Insert the battery (23) (see "Inserting/removing the battery")
	Rechargeable battery (23) discharged	Charge the battery (23) (observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	Power button (10) is defective	Repairs must be carried out by our Customer Service department.
Device works with interruptions	Internal loose contact	Repairs must be carried out by our Customer Service department.
	Power button (10) is defective	
Faltering playback Noise during playback	Poor signal	(FM and AM only) Adjust antenna (1)
		(FM and AM only) Adjust the frequency (see "Manual search" in the chapter "Station search")
		Place the radio where there is a better signal.
	Transmission range for Bluetooth connection exceeded	Place the connected device near the radio.
No sound or very quiet with AUX	Playback device is off or set to "Stop"	Start playback on playback device
	Playback device is set too quiet	Increase volume on playback device

Problem	Possible cause	Error correction
No sound	Radio is set too quiet	Increase volume (see "Setting the volume" in "Operation" chapter")
	The radio's mute function is activated	Check whether the mute function is active. The active mute function is shown on the display (2). Deactivate the mute function by pressing the Mute button (13)
Playback via Bluetooth® not possible	Bluetooth® not activated on mobile end device	Activate Bluetooth® in the settings of the mobile end device
	Jobsite radio not selected as playback medium on mobile end device	Select Jobsite radio in the Bluetooth® settings of the mobile end device
	Device already coupled with another mobile end device	Disconnect mobile end devices in range of the Jobsite radio
	Bluetooth® module defective	Repairs must be carried out by our Customer Service department.
Jobsite radio is not displayed on the mobile end device	The Jobsite radio and mobile end devices are outside of the transmission range	Reduce the distance between the Jobsite radio and mobile end device
	Mobile end device does not support the Bluetooth® standard of the Jobsite radio	Use a newer mobile end device

Warranty

Dear customer, this device comes with a 3-year warranty from the date of purchase. Should the product have defects, you are entitled to further rights vis-a-vis the product vendor. These statutory rights are not limited by the warranty described in the following.

Warranty conditions

The warranty period begins upon the date of purchase. Please retain the original receipt. This documentation will be required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years from the date of purchasing of this product, the product will be repaired or replaced by us for free – according to our choice. This warranty service requires you to present the defective device and proof of purchase (sales receipt) within three years and describe briefly in writing the nature of the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our warranty, you will receive the repaired device back or a new product. Repair or replacement of the product will not start a new warranty period.

Warranty period and statutory defect claims

Claims being granted on the warranty does not extend the warranty period. This also applies to replaced and repaired parts. Any damage or defects apparent at purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs made after the warranty period has expired are chargeable.

Scope of warranty

The device was carefully manufactured according to strict quality guidelines and meticulously checked before delivery.

The warranty applies to material or manufacturing defects. This warranty does not extend to product parts exposed to normal wear and tear, which are therefore considered consumable parts (e.g. push buttons) or to damage to fragile parts (e.g. display, antenna).

The warranty elapses if the product was damaged or if it was used improperly or not serviced. All instructions listed in the operating instructions have to be observed precisely to ensure proper use of the product. Purposes for use and actions that the operating instructions advises or cautions against must be avoided.

This product is only intended for private use and not for commercial use. The warranty will elapse in the event of improper and false use, application of force and in the event of interventions that have not been made by a service branch authorised by us.

Procedure for warranty cases

To ensure that your request is processed quickly, please follow the instructions below:

- Please keep your sales receipt and identification number (IAN 452182_2310) as proof of purchase for all queries.
- You can find the item number on the type plate.
- If functional errors or other defects occur, first contact the service department named below by **telephone** or **email**. You will then receive further information on how to process your complaint.



- After consulting our customer service, you can send a defective product to the service address given to you free of charge, enclosing the sales receipt and specifying the nature of the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, it is imperative that you only use the address given to you. Make sure that the freight is prepaid for the shipment and that it is not sent as bulky goods, express or other special freight. Please send in the device including all accessories supplied with the purchase and ensure that it is sufficiently secure for transport.

Repair service

You can have repairs **which are not subject to warranty** performed by our service branch for a charge. They will gladly create a cost estimate for you.

We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

Caution: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to our service branch.

Devices sent in where freight is not prepaid – as bulky goods, express or as other special freight – will not be accepted.

We will dispose of any defective devices that you send to us free of charge.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 452182_2310



Service Malta

Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 452182_2310

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg
www.grizzlytools.de

Table des matières

Introduction	44	Paramètres spéciaux de la	
Utilisation conforme	44	bande AM	52
Description générale	44	Mode AUX-In	53
Matériel livré	44	Raccordement par le port AUX sur	
Description fonctionnelle	44	la face avant de l'appareil	53
Aperçu	44	Mute	53
Caractéristiques techniques	45	Fonctionnement par Bluetooth® ...	53
Temps de charge.....	46	Connexion par Bluetooth®.....	53
Consignes de sécurité.....	47	Mettre la lecture en pause/reprendre	
Pictogrammes et symboles.....	47	la lecture.....	53
Consignes générales de sécurité	48	Sélectionner des titres	53
Consignes de sécurité pour écrans	48	TWS – True Wireless Stereo	54
Consignes de sécurité pour blocs		Paramètres système pour	
d'alimentation	48	tous les modes.....	54
Consignes de sécurité pour		Régler la date/l'heure.....	55
interfaces radio.....	49	Définir le réveil	55
Mise en service	49	Régler le rétroéclairage.....	56
Retirer/insérer la batterie		Définir l'arrêt automatique.....	56
(12 V et 20 V)	49	Régler la langue.....	56
Contrôler l'état de charge de		Égaliseur.....	56
la batterie (12 V / 20 V)	49	Rétablir les paramètres usine	57
Alimentation électrique avec le		Version du logiciel.....	57
bloc d'alimentation	49	Nettoyage et maintenance	57
Charger un appareil externe		Nettoyage.....	57
par USB.....	50	Maintenance	57
Mise en marche/arrêt.....	50	Transport	57
Utilisation	50	Stockage.....	57
Régler le volume	50	Recyclage/Protection de	
Changer le mode de lecture	50	l'environnement	58
Mode radio	50	Pièces de rechange/accessoires ..	58
Recherche de stations	50	Diagnostic de pannes	59
Enregistrer les stations dans		Garantie - France	61
la liste Preset	51	Garantie - Belgique.....	63
Sélectionner les stations mémorisées		Service de réparation.....	64
depuis la liste Preset	51	Service-Center	64
Consulter les informations relatives		Importateur	64
à la station	51	Traduction de la déclaration	
Mute	52	de conformité CE originale	223
Paramètres spéciaux de la FM	52		

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser l'appareil, familiarisez-vous avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver la notice d'utilisation et à remettre l'ensemble de la documentation en cas de cession de l'appareil à de tierces personnes.

Utilisation conforme

L'appareil est destiné à l'écoute de la radio et à la lecture de supports externes via Bluetooth® et AUX.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ces instructions peut entraîner des dommages à l'appareil et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Une utilisation commerciale annule la garantie.

Description générale

L'appareil fait partie de la gamme X 12 V TEAM et X 20 V TEAM et peut être utilisé

au choix avec les batteries de la gamme X 12 V TEAM ou X 20 V TEAM.



Vous trouverez la représentation des fonctions les plus importantes sur le volet avant rabattable.

Matériel livré

Déballiez l'appareil, retirez les films de protection apposés pour le transport, retirez tous les emballages de l'appareil et contrôlez s'il est au complet :

- Radio de chantier sans fil
- Câble AUX
- Bloc d'alimentation
- Notice d'utilisation



La batterie et le chargeur ne sont pas compris dans le matériel livré.



À la livraison, les accessoires se trouvent dans le compartiment batterie.

Description fonctionnelle

La radio de chantier sans fil est équipée d'un écran LCD, d'une antenne et d'une poignée de transport. Les bandes de fréquence radio disponibles sont FM et AM. L'appareil dispose en plus d'une option de raccordement pour un adaptateur secteur, respectivement un port USB et un port AUX, ainsi qu'une interface pour Bluetooth®. Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Aperçu


- 1 Antenne
- 2 Écran

- 3 Bouton de réglage du volume
- 4 Entrée DC
- 5 Port USB
- 6 Port AUX
- 7 Bouton Source
- 8 Bouton Preset/TWS
- 9 Bouton Info/Advanced
- 10 Bouton Power
- 11 Bouton NEXT
- 12 Bouton Tune
- 13 Bouton Mute
- 14 Bouton PREV
- 15 Poignée de transport
- 16 Rail de guidage
- 17 Couvercle du compartiment batterie
- 18 Verrouillage du compartiment batterie
- 19 Bloc d'alimentation
- 20 Connecteur
- 21 Câble AUX
- 22 Chargeur
(non compris dans le matériel livré)
- 23 Batterie
(non compris dans le matériel livré)
- 24 Touche de déverrouillage (non compris dans le matériel livré)

Caractéristiques techniques


Radio de chantier

sans filPRFMA 20-Li A1

- Tension d'entrée nominale U_1
Type de batterie : PAP 20 B1,
PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,
Smart PAPS 208 A1 20 V==
- Tension d'entrée nominale U_2
Type de batterie : PAK 12 B3 ... 12 V==
- Tension d'entrée nominale U_3
Bloc d'alimentation externe
Consommation électrique 12 V== ; 1,5 A
- Polarité connecteur 
- Type de protection IP64
- Poids (sans batterie) 1,77 kg
- Dimensions (l x h x p). 166 x 252 x 195 mm

Puissance

- des haut-parleurs 2x 3,5 W stéréo
- Plage de fréquence FM 87,5-108 MHz
- Plage de fréquence AM 522-1620 kHz
- Type de batterie li-ion
- Durée de fonctionnement avec batterie
- 12 V, 2 Ah env. 15 heures
- 12 V, 4 Ah env. 40 heures
- 20 V, 2 Ah env. 12 heures
- 20 V, 4 Ah env. 24 heures
- 20 V, 8 Ah env. 60 heures

-  L'autonomie de l'appareil dépend de différents facteurs. Le type de lecture, le volume, le genre de musique, etc. peuvent avoir un impact différent sur l'autonomie.
- Version Bluetooth® 5.0
- Profils Bluetooth® supportés A2DP, AVRCP, HFP
- Bande de fréquence ... 2,402 - 2,480 GHz
- Puissance d'émission Classe 2
- Portée de transmission
- Bluetooth® env. 10 m
- Mémorisation des stations intégrée 30
- Port de charge USB
- Tension de sortie 5 V==
- Courant de sortie 1,0 A
- Température max. 50 °C
- Fonctionnement 0 - 25 °C
- Stockage -5 - 50 °C
- Humidité de l'air : ≤ 75 %

- en cas d'utilisation avec des batteries intelligentes (Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1)
- Fréquence de travail/ bande de fréquence ..2400 - 2483,5 MHz
- Puissance d'émission max. ≤ 20 dBm

Bloc d'alimentation

externe HT39B-1201500EU

- Tension d'entrée/Input 200-240 V~
- Courant d'entrée max. 0,45 A
- Fréquence du courant alternatif d'entrée 50/60 Hz

Tension de sortie/Output..... 12,0 V==
 Courant de sortie 1,5 A
 Puissance de sortie..... 18,0 W
 Rendement moyen
 en fonctionnement85,0 %
 Rendement à charge faible (10 %) .84,1 %
 Puissance absorbée hors charge ...0,10 W
 Type de protection.....IP64

TEAM doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme X 20 V TEAM.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries 20 V suivantes : PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries 12 V suivantes : PAPPK 12 B3

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLGK 12 A3, PLGK 12 B2

Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme X 12 V TEAM et X 20 V TEAM et peut être utilisé au choix avec les batteries de la gamme X 12 V TEAM ou X 20 V TEAM.

Les batteries de la gamme X 12 V TEAM doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme X 12 V TEAM. Les batteries de la gamme X 20 V

Temps de charge (min)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	120	150
Smart PDSLГ 12 A1 Smart PDSLГ 12 A2	60	45	60	80

Temps de charge (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

i Le temps de charge est influencé entre autres par des facteurs tels que la température ambiante et celle de la batterie, ainsi que par la tension d'alimentation présente et peut par conséquent ne pas correspondre le cas échéant aux valeurs indiquées.

Consignes de sécurité

Ce paragraphe aborde les directives de sécurité fondamentales à respecter pendant l'utilisation de l'appareil.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



Lire la notice d'utilisation

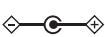


Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Pictogrammes sur le bloc d'alimentation



Lire la notice d'utilisation



Polarité : À l'intérieur positive, à l'extérieur négative.



Le bloc d'alimentation peut être utilisé uniquement à l'intérieur.



Classe de protection II (Double isolation)



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Niveau d'efficacité énergétique



Tension continue



Tension alternative

Symboles sur l'emballage



Veillez à éliminer l'emballage et le produit dans le respect de l'environnement.



Symbole de recyclage : Carton ondulé

Pictogrammes relatifs aux droits des marques



Bluetooth Les marques verbales et logos Bluetooth[®] sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. Toute utilisation de ces marques par Grizzly Tools GmbH & Co. KG est soumise à licence. Les autres logos et noms de marques sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

Symboles dans la notice :



Pictogrammes d'avertissement avec informations de prévention des dommages aux personnes ou des dégâts matériels



Pictogrammes de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique



Pictogramme d'indication avec informations portant sur la meilleure manipulation de l'appareil

Mentions d'avertissement dans la notice :

Danger : La mention d'avertissement indique un danger présentant un niveau de risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

Avertissement : La mention d'avertissement indique un danger présentant un risque de niveau moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

Prudence : La mention d'avertissement indique un danger présentant un risque de niveau faible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou modérées.

Consignes générales de sécurité



Danger ! Les emballages ne sont pas un jouet, il existe un risque mortel par étouffement.

- Les enfants, les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience ou de connaissances, ou les personnes qui ne sont pas familiarisées avec les instructions ne doivent jamais avoir le droit d'utiliser l'appareil. Des prescriptions locales peuvent restreindre l'âge de l'utilisateur.
- La protection contre la projection d'eau (IP64) n'est garantie que lorsque les couvercles et le compartiment batterie sont entièrement fermés.
- En cas d'orage ou si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, débranchez le bloc d'alimentation de l'appareil de la prise de courant.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur, par ex. radiateurs, chauffages ou autres appareils émettant de la chaleur.
- N'utilisez pas l'appareil à un volume élevé pendant une période prolongée. Sélectionnez un volume approprié pour éviter les lésions auditives.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues (par ex. bougies). Cela pourrait provoquer un incendie.
- Évitez d'introduire des corps étrangers dans l'appareil.
- En cas de variations de température, laissez l'appareil reprendre une température normale avant de l'utiliser. Dans le cas contraire, de la condensation pourrait se former à l'intérieur de l'appareil et provoquer un défaut.
- Si de la fumée s'échappe de votre appareil, retirez le bloc d'alimentation, enlevez la batterie de l'appareil et faites réparer l'appareil.
- N'ouvrez pas l'appareil.
- Placez l'appareil exclusivement sur une surface plane et stable. Évitez les vibrations.
- La radio de chantier ne doit être utilisée qu'avec le bloc d'alimentation fourni.

Consignes de sécurité pour écrans

- Les écrans LCD contiennent un liquide qui pourrait provoquer des irritations cutanées et une intoxication. En cas de contact du liquide avec les yeux, la bouche ou la peau, rincez les endroits touchés avec de l'eau et consultez immédiatement un médecin.

Consignes de sécurité pour blocs d'alimentation

- Si vous utilisez le bloc d'alimentation, veillez à pouvoir accéder facilement à la prise de courant.
- En mode veille aussi (même lorsque la radio n'est pas branchée), le bloc d'alimentation consomme une faible quantité d'électricité. Pour une coupure

électrique totale, débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant.

- Ne touchez jamais le bloc d'alimentation avec des mains mouillées.
- Ne tirez pas sur le câble, mais saisissez plutôt la fiche par la surface de préhension isolée.
- N'ouvrez pas le bloc d'alimentation.

Consignes de sécurité pour interfaces radio

- Éteignez l'appareil lorsque vous vous trouvez à proximité de systèmes électroniques médicaux, d'un hôpital, d'une salle d'opération ou d'un avion. Les ondes radio émises par l'appareil peuvent perturber le fonctionnement de périphériques sensibles.
- Tenez l'appareil éloigné d'au moins 20 cm des défibrillateurs ou pacemakers implantés afin de ne pas nuire au fonctionnement correct.
- Tenez l'appareil éloigné des prothèses auditives. Les ondes radio émises peuvent produire des bruits parasites.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de gaz inflammables ou dans des environnements explosifs (par ex. des ateliers de peinture), il existe un risque d'explosion et d'incendie.
- Les connexions de données sans fil ne sont pas sécurisées contre l'accès par des tiers non autorisés.



Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme X 20 V Team ou X 12 V Team. Vous trouverez une description détaillée de la procédure de charge et de

plus amples informations dans cette notice d'utilisation séparée.

Mise en service

Retirer/insérer la batterie (12 V et 20 V)

1. Desserrez le verrouillage du compartiment batterie (18).
2. Ouvrez le couvercle du compartiment batterie (17).
3. Pour enlever la batterie (23) de l'appareil, appuyez sur la touche de déverrouillage (24) sur la batterie et retirez la batterie (23).
4. Procédez à l'insertion de la batterie (23) en glissant la batterie (23) le long du rail de guidage (16) dans l'appareil. Elle s'enclenche avec un déclic.
5. Fermez le couvercle du compartiment batterie (17).
6. Verrouillez le verrouillage du compartiment batterie (18).



Prudence : À l'ouverture et à la fermeture du couvercle du compartiment batterie, faites attention à ne pas vous coincer les doigts.

Contrôler l'état de charge de la batterie (12 V / 20 V)

Indicateur de charge sur l'écran

L'indicateur de batterie sur l'écran (2) indique l'état de charge de la batterie.

Alimentation électrique avec le bloc d'alimentation

1. Branchez le connecteur (20) du bloc d'alimentation (19) sur l'entrée DC (4) située sur la face avant de la radio.

2. Branchez le bloc d'alimentation (19) sur une prise de courant.



Lorsque l'appareil est branché pour la première fois à la prise de courant, il se met automatiquement en marche.

Lorsque vous utilisez la radio avec l'adaptateur secteur, l'alimentation de la batterie est automatiquement coupée. En mode secteur, les batteries raccordées ne sont pas chargées.

Lorsque vous utilisez la radio avec le bloc d'alimentation, l'indicateur de batterie disparaît de l'écran.

Charger un appareil externe par USB

Le port USB (5) permet de recharger exclusivement des appareils externes. La lecture audio n'est pas possible via ce port USB (5).

Mise en marche/arrêt

Mettre l'appareil en marche

1. Appuyez sur le bouton Power (10). L'écran (2) s'allume.

Éteindre l'appareil

2. Appuyez sur le bouton Power (10). Toutes les lectures sont arrêtées et l'écran (2) s'éteint.

Utilisation



Veillez à ce que la température ambiante pendant le fonctionnement ne soit pas supérieure à 25 °C ni inférieure à 0 °C.

Régler le volume

À la mise en marche/arrêt, le volume bascule automatiquement sur une valeur prédéfinie.

Augmenter le volume

1. Tournez le bouton de réglage du volume (3) dans le sens horaire.

Diminuer le volume

2. Tournez le bouton de réglage du volume (3) dans le sens antihoraire.

Changer le mode de lecture

Appuyez plusieurs fois sur le bouton Source (7). La radio effectue un balayage des modes de lecture disponibles (AM, FM et Bluetooth®).

La radio passe en mode AUX dès que le câble jack (21) est branché sur le port AUX (6). Le mode AUX ne peut être sélectionné que lorsque le câble jack est raccordé.

Mode radio

Dépliez l'antenne (1) à la verticale.

Appuyez plusieurs fois sur le bouton Source (7) jusqu'à ce que « FM » ou « AM » apparaisse sur l'écran (2).

Recherche de stations

Recherche automatique

1. Appuyez sur le bouton Tune (12) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes. Toutes les stations mémorisées sont effacées et la radio balaye maintenant automatiquement la bande de fréquence pour trouver jusqu'à 30 stations de radio pouvant être reçues.

- Appuyez sur le bouton Preset/TWS (8). Sur l'écran est maintenant affichée la liste des stations.
- Appuyez sur le bouton NEXT / PREV (11/14) pour faire défiler les entrées de la liste.
Ou vous pouvez également faire défiler les entrées de la liste en tournant le bouton de réglage du volume (3).
- Appuyez sur le bouton de réglage du volume (3) pour confirmer la sélection de la station.


Recherche semi-automatique

- Appuyez longtemps sur le bouton NEXT (11). La radio recherche maintenant automatiquement par **ordre croissant le prochain signal pouvant être reçu**.
- Appuyez longtemps sur le bouton PREV (14). La radio recherche maintenant automatiquement par **ordre décroissant le prochain signal pouvant être reçu**.

Pendant la recherche, appuyez une deuxième fois sur le bouton NEXT / PREV (11/14), la recherche s'arrête prématurément.

Réglage manuel des stations

Appuyez une fois sur le bouton NEXT / PREV (11/14).
La fréquence augmente/diminue par palier de 0,05 MHz (FM)/10 kHz (AM).

 Vous pouvez régler les paliers sur 9 kHz pour la bande AM, voir le chapitre « Paramètres spéciaux de la bande AM ».

Enregistrer les stations dans la liste Preset

- Appuyez sur le bouton Preset/TWS (8) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes.
- Avec les boutons NEXT / PREV (11/14), sélectionnez un espace mémoire que vous souhaitez écraser et remplacer.
Ou vous pouvez également faire défiler les entrées de la liste en tournant le bouton de réglage du volume (33).
- Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour écraser l'espace mémoire avec la station sélectionnée.

Sélectionner les stations mémorisées depuis la liste Preset

- Appuyez une fois sur le bouton Preset/TWS (8).
- Faites défiler les entrées de la liste avec les boutons NEXT / PREV (11/14) ou avec le bouton de réglage du volume (3).
- Appuyez sur le bouton de réglage du volume (3) pour passer à la station sélectionnée.

Consulter les informations relatives à la station

- Appuyez sur le bouton Info/Advanced (9).
- Faites défiler les informations relatives à la station en appuyant plusieurs fois sur le bouton Info/Advanced (9).

Bande de fréquence	Informations consultables
FM	RadioText Genre du programme Mono/stéréo Date Heure
AM	Date Heure

Mute

La fonction Mute désactive le son tandis que la lecture continue.

Pour l'activer, appuyez sur le bouton Mute (13).

Pour désactiver, appuyez à nouveau sur le bouton Mute (13).

La fonction Mute active est affichée à l'écran (2).

Paramètres spéciaux de la FM

1. Appuyez sur le bouton Info/Advanced (9) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes pour accéder au menu Paramètres.
2. Faites défiler avec les boutons NEXT / PREV (11/14) ou avec le bouton de réglage du volume (3).
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (3) pour confirmer la sélection.

Paramètres de recherche

1. Sélectionnez « Paramètres de recherche » dans le menu.
2. Sélectionnez « Toutes les stations » avec les boutons NEXT / PREV (11/14) ou

avec le bouton de réglage du volume (3) pour obtenir une liste complète des stations ou « Seulement stations puissantes » pour recevoir uniquement des stations émettant avec un signal fort.

3. Confirmez les réglages en appuyant sur le bouton de réglage du volume (3).

Paramètres audio

1. Sélectionnez « Paramètres audio » dans le menu.
2. Sélectionnez « Stéréo possible » avec les boutons NEXT / PREV (11/14) ou avec le bouton de réglage du volume (3) pour lire des signaux stéréo s'ils sont disponibles ou « Seulement mono » pour lire exclusivement des signaux mono.
3. Confirmez les réglages en appuyant sur le bouton de réglage du volume (3).



Vous trouverez une description des paramètres dans « Système » au chapitre « Paramètres système pour tous les modes ».

Paramètres spéciaux de la bande AM

1. Appuyez sur le bouton Info/Advanced (9) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes pour accéder au menu Paramètres.
2. Faites défiler avec les boutons NEXT / PREV (11/14) ou avec le bouton de réglage du volume (3).
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (3) pour confirmer la sélection.

Palier AM

1. Sélectionnez « Palier AM » dans le menu.

- Sélectionnez avec les boutons NEXT / PREV (11/14) ou avec le bouton de réglage du volume (3) « 10 kHz » ou « 9 kHz » pour le réglage manuel des stations.
- Confirmez les réglages en appuyant sur le bouton de réglage du volume (3).



Vous trouverez une description des paramètres dans « Système » au chapitre « Paramètres système ».

Mode AUX-In

Raccordement par le port AUX sur la face avant de l'appareil

- Branchez le câble AUX (21) dans le port AUX (6) sur la face avant de l'appareil.
- Connectez le câble AUX (21) à un périphérique de lecture.

Dès qu'un câble AUX (21) est branché au port AUX (6) sur la face avant de l'appareil, la radio bascule automatiquement sur cette entrée.



L'appareil s'éteint automatiquement lorsque vous mettez la lecture en pause pendant plus de 5 minutes.

Mute

La fonction Mute désactive le son tandis que la lecture continue. Pour l'activer, appuyez sur le bouton Mute (13).

Pour désactiver, appuyez à nouveau sur le bouton Mute (13).

La fonction Mute active est affichée à l'écran (2).

Fonctionnement par Bluetooth®

Connexion par Bluetooth®

- Appuyez plusieurs fois sur le bouton Source (7) jusqu'à afficher « Bluetooth » à l'écran (2).
- L'indicateur « Non appairé » clignote à l'écran (2).
- Appairez votre appareil externe, compatible Bluetooth® avec la radio. Pour cela, sélectionnez dans la liste « PRFMA 20-Li A1 ».
- Dès que l'appareil est appairé, un signal sonore retentit et l'écran (2) affiche « Appairé ».
- La lecture peut être démarrée exclusivement sur le périphérique de lecture Bluetooth.

Mettre la lecture en pause/ reprendre la lecture



Pendant la lecture par Bluetooth®, le bouton MUTE correspond au bouton ►|| Lecture/Pause.

L'appareil s'éteint automatiquement lorsque vous mettez la lecture via Bluetooth en pause pendant plus de 5 minutes.

Mettre la lecture en pause

- Pendant la lecture, appuyez sur le bouton ►|| MUTE (13).

Reprendre la lecture

- Appuyez sur le bouton ►|| MUTE (13).

Sélectionner des titres

- Appuyez sur le bouton NEXT (11) pour passer au titre suivant.
- Appuyez une fois sur le bouton PREV (14) pour reprendre le titre en cours au début.

En double-cliquant sur le bouton PREV (14) pendant la lecture d'un titre, vous passez directement au titre précédent.

i En cliquant sur le bouton PREV (14) lorsque le titre n'a pas encore commencé, vous passez directement au titre précédent.

TWS - True Wireless Stereo

Avec la fonction TWS, vous pouvez appairer par Bluetooth® deux radios de même conception à une paire de haut-parleurs stéréo.

1. Vérifiez qu'aucun des appareils n'est connecté par Bluetooth® à un périphérique de lecture.
2. Appuyez plusieurs fois sur le bouton Source (7) jusqu'à afficher « Bluetooth » à l'écran (2).
3. Sur les deux appareils en même temps, appuyez une fois sur le bouton Preset/TWS (8). L'indicateur TWS clignote sur l'écran (2).
4. Les appareils se connectent et l'indicateur TWS sur l'écran (2) de l'un d'entre eux arrête de clignoter.
5. L'appareil sur lequel l'indicateur TWS continue à clignoter est l'appareil principal. Le portable est maintenant connecté à cet appareil selon la description au chapitre « Fonctionnement par Bluetooth® ».
6. Pour supprimer la connexion entre les deux haut-parleurs, appuyez une fois sur le bouton Preset/TWS (8).

Paramètres système pour tous les modes

i Vous trouverez des informations sur les paramètres spéciaux des différentes lectures dans le chapitre correspondant

En mode Radio (FM et AM)

1. Appuyez sur le bouton Info/Advanced (9) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes pour accéder au menu Paramètres.
2. Faites défiler avec les boutons NEXT / PREV (11/14) ou avec le bouton de réglage du volume (3) jusqu'à l'entrée de la liste « Système ».
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (3) pour confirmer la sélection.
4. Faites défiler avec les boutons NEXT / PREV (11/14) ou avec le bouton de réglage du volume (3) jusqu'à l'entrée souhaitée.
5. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (3) pour confirmer la sélection.

i Le bouton Info/Advanced (9) vous permet revenir en arrière à tout moment dans le menu.

Pour la lecture de supports externes (AUX et Bluetooth®)

1. Appuyez sur le bouton Info/Advanced (9) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes pour accéder au menu Paramètres.
2. Faites défiler avec les boutons NEXT / PREV (11/14) ou avec le bouton de réglage du volume (3) jusqu'à l'entrée souhaitée.
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (3) pour confirmer la sélection.



Le bouton Info/Advanced (9) vous permet revenir en arrière à tout moment dans le menu.

Régler la date/l'heure

Régler l'heure et la date

1. Sélectionnez « Heure » dans le menu Système.
2. Sélectionnez « Heure/date » dans le menu Heure.
3. Le nombre des heures clignote. Il est possible de le modifier avec les boutons NEXT/PREV (11/14) ou avec le bouton de réglage du volume (3). Confirmez la saisie en appuyant sur le bouton de réglage du volume (3).
4. Procédez de la même façon pour le nombre des minutes et la date.



L'heure et la date sont mises à jour automatiquement lorsqu'en mode Radio (FM et AM) une station disposant d'une bonne réception est réglée.

Régler le format de l'heure

1. Sélectionnez « Heure » dans le menu Système.
2. Sélectionnez « Régler 12/24 h » dans le menu Heure.
3. Réglez le format souhaité de l'heure avec les boutons NEXT / PREV (11/14) ou le bouton de réglage du volume (3). Confirmez les réglages en appuyant sur le bouton de réglage du volume (3).

Régler le format de la date

1. Sélectionnez « Heure » dans le menu Système.
2. Sélectionnez « Régler format date » dans le menu Heure.

3. Réglez le format souhaité de la date avec les boutons NEXT / PREV (11/14) ou le bouton de réglage du volume (3). Confirmez les réglages en appuyant sur le bouton de réglage du volume (3).

Définir le réveil

Il est possible de régler deux réveils.

Définir le réveil

1. Sélectionnez « Réveil » dans le menu système.
2. Dans le menu Réveil, sélectionnez « Définir réveil 1 » ou « Définir réveil 2 » en appuyant sur le bouton de réglage du volume (3).
3. Sélectionnez « Réveil activé » ou « Réveil désactivé » en appuyant sur le bouton de réglage du volume (3).
4. Si vous avez sélectionné « Réveil activé », vous pouvez définir l'heure de réveil avec les boutons NEXT / PREV (11/14) ou avec le bouton de réglage du volume (3), puis confirmer avec le bouton de réglage du volume (3).
5. Sélectionnez et confirmez ensuite le nombre de secondes pendant lesquelles le réveil doit sonner.
6. Sélectionnez et confirmez la source de la sonnerie (FM/AM/Buzzer).
7. Sélectionnez et confirmez le volume de la sonnerie.



Après la confirmation, l'écran affiche la mémorisation du réveil.

À côté de l'indicateur de batterie, vous voyez si le réveil est activé par l'affichage de 1 ou de 2 cloches.

Éteindre la sonnerie du réveil

1. Lorsque le réveil sonne, vous le désactivez en **appuyant deux fois** sur le bouton de réglage du volume (3).
Si vous appuyez seulement une fois sur le bouton de réglage du volume (3), vous activez la fonction Snooze et le réveil sonne à nouveau toutes les 9 minutes jusqu'à ce que vous appuyez deux fois sur le bouton de réglage du volume (3).

Régler le rétroéclairage

1. Sélectionnez « Éclairage » dans le menu système.
2. Faites défiler les entrées de la liste avec les boutons NEXT/PREV (11/14) ou avec le bouton de réglage du volume (3).
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (3) pour confirmer l'entrée sélectionnée de la liste.
4. Sélectionnez l'intensité du rétroéclairage avec les boutons NEXT / PREV (11/14) ou avec le bouton de réglage du volume (3).
5. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (3) pour confirmer le réglage.

Définir l'arrêt automatique

1. Sélectionnez « Sommeil » dans le menu système.
2. Dans le menu Sommeil, désactivez l'arrêt automatique ou sélectionnez une minuterie au terme de laquelle l'appareil doit s'éteindre en confirmant votre choix en appuyant sur le bouton de réglage du volume (3).



À côté de l'indicateur de batterie, la minuterie est affichée à l'écran jusqu'à l'arrêt.

Régler la langue

1. Sélectionnez « Langue » dans le menu Système.
2. Faites défiler les entrées de la liste avec les boutons NEXT / PREV (11/14) ou avec le bouton de réglage du volume (3).
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (3) pour confirmer le réglage.

Égaliseur



L'appareil dispose de 5 modes d'égaliseur prédéfinis : Normal, Jazz, Popular, Classique, Rock.

Vous pouvez également régler manuellement l'égaliseur. Pour ce faire, sélectionnez « Mon égaliseur » et lisez « Régler manuellement l'égaliseur ».

1. Appuyez sur le bouton Info/Advanced (9) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes pour accéder au menu Paramètres.
2. Faites défiler avec les boutons NEXT / PREV (11/14) ou avec le bouton de réglage du volume (3) jusqu'à l'entrée de la liste « Système ».
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (3) pour confirmer la sélection.
4. Faites défiler avec les boutons NEXT / PREV (11/14) ou avec le bouton de réglage du volume (3) jusqu'à l'entrée de la liste « Égaliseur ».
Appuyez sur le bouton de réglage du volume (3) pour confirmer la sélection.
5. Sélectionnez l'un des 5 modes d'égaliseur prédéfinis ou « Mon égaliseur » pour un réglage manuel et confirmez le choix en appuyant sur le bouton de réglage du volume (3).

Régler l'égaliseur manuellement

- Réglez individuellement les basses et les aigus.



Appuyez sur le bouton Tune (12) pour choisir entre « LOUD ON » et « LOUD OFF ». Vous activez ou désactivez ici les basses par accès rapide.

Rétablir les paramètres usine

1. Sélectionnez « Paramètres usine » dans le menu Système.
2. Sélectionnez « oui » dans le menu Paramètres usine. La radio rétablit maintenant automatiquement les paramètres usine. Pour cela, la radio redémarre.

Version du logiciel

1. Sélectionnez « SW-Version » dans le menu Système.
2. La version du logiciel installé est affichée.
3. Pour revenir au menu principal, appuyez sur le bouton Info/Advanced (9).

Nettoyage et maintenance



Éteignez l'appareil, retirez la batterie de l'appareil avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil et débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant.



Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces d'origine.

Nettoyage



L'appareil ne doit être ni nettoyé au jet d'eau ni plongé dans l'eau. Il existe un risque d'électrocution.



N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvant. Vous pourriez endommager la machine de manière irréversible. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil.

- Maintenez les haut-parleurs et la poignée de transport de l'appareil propres. Utilisez pour cela un chiffon sec ou une brosse.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon légèrement humide et un détergent doux.

Maintenance

L'appareil ne demande aucun entretien.

Transport

Repliez l'antenne (1) avant de transporter l'appareil.

Stockage

- Rangez toujours les appareils et accessoires dans un endroit :
 - sec.
 - propre.
 - à l'abri de la poussière.
 - hors de portée des enfants.
- Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé (par ex hivernage) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur).

Recyclage/Protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement. Respectez la législation relative au recyclage applicable au niveau régional.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Le symbole de la poubelle barrée signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE. Veuillez déposer les batteries à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV.

Recyclez les batteries lorsqu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.



Veuillez à éliminer l'emballage et le produit dans le respect de l'environnement.



Symbole de recyclage : Carton ondulé. Portez le carton à un point de recyclage.



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

L'emballage est composé de matériaux écologiques que vous pouvez recycler dans le respect de l'environnement dans vos stations de recyclage locales.

Pièces de rechange/accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au « Centre de service après-vente » (voir page 64).

Diagnostic de pannes



Éteignez l'appareil, retirez la batterie de l'appareil avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil et débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant.

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	La batterie (23) n'est pas insérée	Insérer la batterie (23) (voir « Retirer/insérer la batterie »)
	La batterie (23) est déchargée	Charger la batterie (23) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)
	Le bouton Power (10) est défectueux	La réparation doit être réalisée par le service après-vente.
L'appareil fonctionne avec des interruptions	Mauvais contact interne	La réparation doit être réalisée par le service après-vente.
	Le bouton Power (10) est défectueux	
Lecture saccadée Bruissement pendant la lecture	Mauvais signal	Régler l'antenne (1) (uniquement FM et AM)
		Régler la fréquence (uniquement FM et AM) (voir « Recherche manuelle » au chapitre « Recherche de stations »)
		Placez la radio dans un endroit disposant d'une meilleure réception.
	Portée de transmission de la connexion Bluetooth dépassée	Placez l'appareil connecté près de la radio.
Pas de son ou son faible sur AUX	Le périphérique de lecture est éteint ou sur « stop »	Démarrer la lecture sur le périphérique de lecture
	Le volume de l'appareil de lecture est trop faible	Augmenter le volume sur le périphérique de lecture

Problème	Cause possible	Dépannage
Pas de son	Le volume de la radio est trop faible	Augmenter le volume (voir « Régler le volume » au chapitre « Utilisation »)
	La fonction Mute de la radio est activée	Vérifiez si la fonction Mute est activée. La fonction Mute active est affichée à l'écran (2). Désactiver la fonction Mute en appuyant sur le bouton Mute (13)
Fonctionnement par Bluetooth® impossible	Bluetooth® sur le terminal mobile inactif	Activer le Bluetooth® dans les paramètres du terminal mobile
	Radio de chantier non sélectionnée comme support de lecture sur le terminal mobile	Sélectionner la radio de chantier dans les paramètres Bluetooth® du terminal mobile
	Appareil déjà appairé avec un autre terminal mobile	Déconnecter les terminaux mobiles à portée de la radio de chantier
	Module Bluetooth® défectueux	La réparation doit être réalisée par le service après-vente.
La radio de chantier n'est pas affichée sur le terminal mobile	La radio de chantier et les terminaux mobiles sont hors de portée de transmission	Réduire la distance entre la radio de chantier et le terminal mobile
	Le terminal mobile n'est pas compatible avec la norme Bluetooth® de la radio de chantier	Utiliser un terminal mobile plus récent

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties

ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois

ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. bouton-poussoir) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par ex. écran, antenne).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées

dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 452182_2310) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par

e-Mail, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client, Vous disposez d'une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat.

Vous disposez de droits légaux envers le vendeur du produit en cas de vices présents sur le produit. Ces droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-après.

Conditions de garantie

La période de garantie court à compter de la date d'achat. Conservez soigneusement le ticket de caisse original. Ce document sert de preuve d'achat.

Si un défaut matériel ou de fabrication apparaît dans un délai de trois ans à compter de la date d'achat de ce produit, nous

réparerons ou vous remplacerons gratuitement le produit, à notre discrétion. Cette prestation de garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et qu'une brève description soit faite sur le type de défaut et sur le moment de son apparition.

Si le défaut est couvert par notre garantie, vous recevrez en retour l'appareil réparé ou un produit neuf. La réparation ou le remplacement du produit n'entraîne pas une nouvelle période de garantie.

Période de garantie et droits légaux

La prestation de garantie ne donne pas lieu à une prolongation de la période de garantie. Cela s'applique également aux pièces remplacées et réparées. Les dommages ou défauts déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Une fois la période de garantie écoulée, les réparations nécessaires sont facturées.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant la livraison.

La prestation de garantie s'applique aux vices de matériaux ou de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont soumises à une usure normale et peuvent donc être considérées comme des pièces d'usure (par ex. bouton-poussoir) ou les dommages sur des pièces fragiles (par ex. écran, antenne).

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé, incorrectement utilisé ou n'a pas été entretenu. Pour une utilisation conforme du produit, toutes les instructions mentionnées dans la notice d'utilisation doivent être suivies. Les finalités et actions

déconseillées dans la notice d'utilisation ou contre lesquelles il est mis en garde doivent être impérativement évitées.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. La garantie cesse en cas de manipulation abusive et incorrecte, d'utilisation de la force ou d'interventions qui ne sont pas réalisées par notre succursale de SAV.

Processus en cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Pour toute demande, veuillez avoir à disposition le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 452182_2310) comme preuve de l'achat.
- Relevez le numéro d'article sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Si des erreurs fonctionnelles ou d'autres défauts se produisent, veuillez contacter tout d'abord le service après-vente nommé ci-après **par téléphone** ou par **e-mail**. Vous obtiendrez alors de plus amples informations sur le traitement de votre réclamation.
- Après concertation avec notre service client, en joignant la preuve de l'achat (ticket de caisse) et en précisant le type de défaut et la date d'apparition, vous pouvez renvoyer en franco de port un produit reconnu comme défectueux à l'adresse de SAV qui vous a été communiquée. Pour éviter les problèmes d'acceptation et les frais supplémentaires, utilisez uniquement l'adresse qui vous a été communiquée. Assurez-vous de ne pas envoyer le produit en port dû, fret pour encombrants, express ou autre fret spécial. Veuillez envoyer l'appareil en ajoutant tous les accessoires fournis à l'achat et dans un emballage suffisamment sûr pour le transport.

Service de réparation

Contre facturation, vous pouvez faire réaliser des réparations **non couvertes par la garantie** par notre succursale de SAV. Elle vous établira volontiers un devis.

Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.

Attention : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé et en indiquant le défaut à notre succursale de SAV.

Les appareils envoyés en port dû – fret pour encombrants, express ou autre fret spécial – seront refusés.

Nous effectuons gratuitement la mise au rebut de votre appareil défectueux retourné.

Service-Center

FR

Service France

Tel.: 0800 919 270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 452182_2310

BE

Service Belgique

Tel.: 0800 120 89

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 452182_2310

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

ALLEMAGNE

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

www.grizzlytools.de

Inhoud

Inleiding	66	AUX-In gebruik	74
Reglementair gebruik	66	Aansluiting via de AUX-aansluiting	
Algemene beschrijving	66	aan de voorkant van het apparaat	74
Inhoud van het pakket	66	Mute	74
Beschrijving van de werking	66	Bedrijf via Bluetooth®	75
Overzicht	67	Verbinden via Bluetooth®	75
Technische specificaties	67	Afspelen onderbreken/hervatten	75
Laadtijd	68	Titel kiezen	75
Veiligheidsaanwijzingen	69	TWS – True Wireless Stereo	75
Symbolen en pictogrammen	69	Systeem-instellingen voor	
Algemene veiligheidsinstructies	70	alle modi	75
Veiligheidsinstructies voor		Datum/tijd instellen	76
beeldschermen	70	Wekker instellen	76
Veiligheidsinstructies voor		Pas de achtergrondverlichting aan	77
voedingseenheden	70	Automatische uitschakeling instellen ..	77
Veiligheidsinstructies voor draadloze		Taal instellen	77
interfaces	70	Equalizer	77
Inbedrijfstelling	71	Fabrieksinstelling terugzetten	78
Batterij verwijderen/plaatsen		Softwareversie	78
(12 V en 20 V)	71	Reiniging en onderhoud	78
Laadtoestand van de batterij		Reiniging	78
controleren (12 V/20 V)	71	Onderhoud	78
Stroomvoorziening met de plug-in		Transport	79
voedingsadapter	71	Opslag	79
Een extern apparaat opladen		Afvalverwijdering/	
via USB	72	Milieubescherming	79
In-/uitschakelen	72	Reserveonderdelen/	
Bediening	72	toebehoren	80
Volume instellen	72	Storingen oplossen	80
Afspeelmodus omschakelen	72	Garantie	82
Bedrijf als radio (FM/AM)	72	Reparatieservice	83
Zenderzoekopdracht	72	Service-Center	83
Sla de zender op in de lijst met		Importeur	83
voorinstellingen	73	Vertaling van de originele	
Ophalen van opgeslagen zenders		CE-conformiteitsverklaring	224
uit de lijst met voorinstellingen	73		
Haal zenderinformatie op	73		
Mute	73		
Speciale instellingen voor FM	73		
Speciale instellingen voor AM	74		

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.



De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Zorg ervoor dat u vertrouwd bent met alle bedienings- en veiligheidsinstructies voordat u het apparaat gebruikt. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige plaats en overhandig alle documenten als u het apparaat aan derden doorgeeft.

Reglementair gebruik

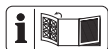
Het apparaat is ontworpen om radio en externe afspeelmedia af te spelen via Bluetooth® en AUX.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en ernstig risico voor de gebruiker.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening. Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

Algemene beschrijving

Het apparaat maakt deel uit van de reeksen X 12 V TEAM en X 20 V TEAM en kan met batterijen van de reeks X 12 V TEAM dan wel X 20 V TEAM worden gebruikt.



De afbeelding van de belangrijkste onderdelen bevindt zich op de uitvouwpagina vooraan.

Inhoud van het pakket

Pak het apparaat uit, verwijder alle transportbeschermingsfolies, verwijder al het verpakkingsmateriaal van het apparaat en controleer of het compleet is:

- Draadloze bouwplaatsradio
- AUX-kabel
- Plug-in voedingsadapter
- Gebruiksaanwijzing



De batterij en de lader zijn niet meegeleverd.



Bij levering zit het toebehoren in het accuvak.

Beschrijving van de werking

De draadloze bouwplaatsradio heeft een LCD-display, een antenne en een draaggreep. De beschikbare radiofrequentiebanden zijn FM en AM.

Daarnaast heeft het apparaat een aansluitmogelijkheid voor een netadapter, een USB- of AUX-bus en een interface voor Bluetooth®.


De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

Overzicht

- 1 Antenne
- 2 Display
- 3 Volumeregeling
- 4 DC-ingang
- 5 USB-bus
- 6 AUX-aansluiting
- 7 Source - toets
- 8 Preset/TWS - toets
- 9 Info/Advanced - toets
- 10 Power - toets
- 11 NEXT - toets
- 12 Tune-toets
- 13 Mute - toets
- 14 PREV - toets
- 15 Draaggreep
- 16 Geleiderail
- 17 Deksel batterijvak
- 18 Vergrendeling batterijvak
- 19 Plug-in voedingsadapter
- 20 Holle stekker
- 21 AUX-kabel
- 22 Lader (niet in de levering inbegrepen)
- 23 Accu (niet in de levering inbegrepen)
- 24 Ontgrendelknop (niet in de levering inbegrepen)

Technische specificaties

Accu-bouwplaats-radio.....PRFMA 20-Li A1

- Nominale ingangsspanning U_1
 Batterij-type: PAP 20 B1,
 PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,
 Smart PAPS 208 A1 20 V ===
- Nominale ingangsspanning U_2
 Batterij-type: PAK 12 B3 12 V===
- Nominale ingangsspanning U_3
 Externe plug-in voedingsadapter
 Energieverbruik..... 12 V===; 1,5 A
- Polariteit holle stekker 
- Beschermingsgraad..... IP64
- Gewicht (zonder accu)..... 1,77 kg

Afmetingen

- (B x H x D) 166 x 252 x 195 mm
- Vermogen luidspreker 2x 3,5 W stereo
- Frequentiebereik FM 87,5-108 MHz
- Frequentiebereik AM 522-1620 kHz
- Accu-type Li-ion
- Gebruiksduur met batterij
- 12 V, 2 Ah ca. 15 uur
 - 12 V, 4 Ah ca. 40 uur
 - 20 V, 2 Ah ca. 12 uur
 - 20 V, 4 Ah ca. 24 uur
 - 20 V, 8 Ah ca. 60 uur



De looptijden van het apparaat zijn afhankelijk van verschillende invloeden. Het type weergave, het volume, het genre van de muziek, enz. kunnen de looptijden op verschillende manieren beïnvloeden.

- Bluetooth®-versie 5,0
- Ondersteunde Bluetooth®-profielen A2DP, AVRCP, HFP
- Frequentieband 2,402 - 2,480 GHz
- Zendvermogen klasse 2
- Zendbereik Bluetooth® ca. 10 m
- Geïntegreerd stationgeheugen 30
- USB-laadaansluiting
- Uitgangsspanning/Output 5 V===
 - Uitgangsstroom 1,0 A
 - Temperatuur max. 50 °C
 - Bedrijf 0 - 25 °C
 - Opslag -5 - 50 °C
 - Luchtvochtigheid: ≤ 75%

bij gebruik met Smart-accu's
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 Werkfrequentie/
 frequentieband 2400 - 2483,5 MHz
 max. zendvermogen ≤ 20 dBm

externe plug-in voedingsadapter HT39B-1201500EU

- Ingangsspanning/Input 200-240 V~
- Ingangsstroom max. 0,45 A
- Ingangswisselstroomfrequentie .. 50/60 Hz
- Uitgangsspanning/Output 12,0 V===

Uitgangsstroom..... 1,5 A
 Uitgaand vermogen..... 18,0 W
 Gemiddelde efficiëntie
 in bedrijf85,0 %
 Efficiëntie bij lage last (10 %)84,1 %
 Opgenomen vermogen bij
 nullast.....max. 0,10 W
 Beschermingsgraad.....IP64

Laadtijd

Het apparaat maakt deel uit van de reeksen X 12 V TEAM en X 20 V TEAM en kan met batterijen van de reeks X 12 V TEAM dan wel X 20 V TEAM worden gebruikt. Accu's van de reeks X 20 V TEAM mogen alleen met originele laders van de reeks X 20 V TEAM worden geladen.

Accu's van de reeks X 12 V TEAM mogen alleen met originele laders van de reeks X 12 V TEAM worden geladen.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende 20 V accu's: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende 12 V accu's: PAPP 12 B3

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLGK 12 A3, PLGK 12 B2

Laadtijd (min.)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	120	150
Smart PDSLГ 12 A1 Smart PDSLГ 12 A2	60	45	60	80

Laadtijd (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

i De laadtijd wordt beïnvloed door factoren als de temperatuur van de omgeving en de accu, alsmede de toegepaste netspanning en kan daarom afwijken van de opgegeven waarden.

Veiligheidsaanwijzingen

Dit hoofdstuk bevat elementaire veiligheidsvoorschriften voor het werken met dit apparaat.

Symbolen en pictogrammen

Pictogrammen op het apparaat



Lees de gebruiksaanwijzing



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Pictogram op de plug-in voedingsadapter



Lees de gebruiksaanwijzing



Polariteit: Binnen positief, buiten negatief.



De voedingseenheid is alleen geschikt voor gebruik in ruimtes.



Elektrische veiligheidsklasse II (dubbele isolatie)



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.



Energie-efficiëntieniveau



Gelijkspanning



Wisselspanning

Pictogrammen op de verpakking



Voer de verpakking en het product op milieuvriendelijke manier af.



Recyclingpictogram:
Golfkarton

Pictogram handelsmerken



Bluetooth Het woordmerk Bluetooth® en de logo's zijn gedeponeerde handelsmerken van Bluetooth SIG, Inc. en elk gebruik van dergelijke merken door Grizzly Tools GmbH & Co. KG is onder licentie. Andere handelsmerken en merknamen zijn het eigendom van hun respectievelijke eigenaren.

Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing



Waarschuwingsteken met informatie om persoonlijk letsel of materiële schade te voorkomen



Gevaarsteken met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok



Waarschuwbord met informatie voor betere omgang met het apparaat

Signaalwoorden in de handleiding:

Gevaar: Het signaalwoord duidt op een gevaar met een hoog risico dat, indien niet vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg heeft.

Waarschuwing: Het signaalwoord duidt op een gevaar met een gemiddeld risiconiveau dat, indien niet vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.

Opgelet: Het signaalwoord duidt op een gevaar met een laag risico dat, indien niet vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel.

Algemene veiligheidsinstructies



Gevaar! Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed, er bestaat een risico op overlijden door verstikking.

- Kinderen, personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of onvoldoende ervaring en kennis of personen die niet bekend zijn met de instructies mogen het apparaat nooit gebruiken. Plaatselijke voorschriften leggen mogelijk beperkingen op voor de leeftijd van de gebruiker.
- Bescherming tegen spatwater (IP64) is alleen gegarandeerd als de deksels en het accuvak volledig gesloten zijn.
- Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact tijdens een onweersbui of als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen, zoals bv. radiatoren, kachels of andere warmtegenererende apparaten.
- Gebruik het apparaat niet gedurende langere tijd op een hoog volume. Houd het volume op een geschikt niveau om gehoorverlies te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur (bijv. kaarsen). Dit kan brand veroorzaken.
- Voorkom dat vreemde voorwerpen in het apparaat komen.
- Laat uw apparaat acclimatiseren voordat u het gebruikt als de temperatuur fluctueert. Anders kan er condensatie in het apparaat ontstaan, wat tot een defect kan leiden.
- Als er rook uit uw apparaat komt, verwijder dan de voedingseenheid, verwijder de batterij uit het apparaat en stuur

het apparaat op voor onderhoud.

- Open het apparaat niet.
- Plaats het apparaat alleen op een vlakke, stabiele ondergrond. Vermijd trillingen.
- De bouwplaatsradio mag alleen worden gebruikt met de meegeleverde voedingseenheid.

Veiligheidsinstructies voor beeldschermen

- LCD-schermen bevatten vloeistoffen die huidirritatie en vergiftiging kunnen veroorzaken. Als de vloeistof in de ogen, mond of op de huid komt, de aangetaste plekken met water spoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.

Veiligheidsinstructies voor voedingseenheden


- Zorg er bij gebruik van de stekkervoeding voor dat het stopcontact goed bereikbaar is.
- De plug-in voedingsadapter verbruikt een kleine hoeveelheid elektriciteit, zelfs in de standby-modus (zelfs als de radio niet is aangesloten). Om de stekker volledig uit het stopcontact te halen, haalt u de stekker uit het stopcontact.
- Neem de plug-in voedingsadapter niet vast met natte handen.
- Trek niet aan het snoer, maar pak de stekker vast bij het geïsoleerde greepvlak.
- Open de plug-in voedingsadapter niet.

Veiligheidsinstructies voor draadloze interfaces

- Schakel het apparaat uit als u zich in de buurt van medische elektronische systemen, een ziekenhuis, operatie-

kamer of vliegtuig bevindt. De radiogolven die door het apparaat worden uitgezonden, kunnen de werking van gevoelige randapparatuur beïnvloeden.

- Houd het apparaat ten minste 20 cm verwijderd van geïmplanteerde defibrilators of pacemakers om de goede werking ervan niet in gevaar te brengen.
- Houd het apparaat uit de buurt van hoortoestellen. De uitgezonden radiogolven kunnen ruis veroorzaken.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare gassen of in potentieel explosieve omgevingen (bijv. lakkerijen), er bestaat explosie- en brandgevaar.
- Draadloze dataverbindingen zijn niet beveiligd tegen toegang door onbevoegde derden.

 **Neem de veiligheidsinstructies en informatie over opladen en correct gebruik in acht die in de gebruiksaanwijzing van uw batterij en lader van de X 20 V team- of X 12 V team-serie worden gegeven. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.**

Inbedrijfstelling

Batterij verwijderen/plaatsen (12 V en 20 V)

1. Maak de vergrendeling van het batterijvak (18) los.
2. Open het deksel van het batterijvak (17).
3. Om de batterij (23) uit het apparaat te verwijderen, drukt u op de ontgrende-

lingsknop (24) op de batterij en trekt u de batterij (29) uit.

4. Om de batterij (23) te plaatsen, schuift u de batterij (23) langs de geleiderail (16) in het apparaat. Hij klikt hoorbaar vast.
5. Sluit het deksel van het batterijvak (17).
6. Vergrendel de vergrendeling van het batterijvak (18).



Opgelet: Pas op dat uw vingers niet bekneld raken bij het openen en sluiten van het batterijdeksel.

Laadtoestand van de batterij controleren (12 V/20 V)

Laadtoestandindicator op het display

De accu-indicator op het display (2) geeft de laadstatus van de accu aan.

Stroomvoorziening met de plug-in voedingsadapter

1. Sluit de holle stekker (20) van de plug-in voedingsadapter (19) aan op de DC-ingang (4) aan de voorkant van de radio.
2. Steek de plug-in voedingsadapter (19) in een contactdoos.



Als de stekker voor de eerste keer in het stopcontact wordt gestoken, wordt het apparaat automatisch ingeschakeld.

Als u de radio met de netadapter bedient, wordt de voeding van de accu automatisch losgekoppeld. Aangesloten batterijen worden bij netvoeding niet opgeladen.

Als u de radio met de stroomadapter bedient, verschijnt de batterij-indicator niet op het display.

Een extern apparaat opladen via USB

Alleen externe apparaten kunnen worden opgeladen via de USB-bus (5). Het afspelen van audio is niet mogelijk via deze USB-bus (5).

In-/uitschakelen

Het apparaat inschakelen

1. Druk op de power - toets (10). Het display (2) licht op.

Het apparaat uitschakelen

2. Druk op de power - toets (10). Alle weergaven worden beëindigd en het display (2) wordt uitgeschakeld.

Bediening



Zorg ervoor dat de omgevingstemperatuur tijdens het bedrijf niet hoger ligt dan 25 °C en niet lager dan 0 °C.

Volume instellen

Bij het in- / uitschakelen verandert het volume automatisch naar een vooraf ingestelde waarde.

Volume verhogen

1. Draai de volumeregeling (3) naar rechts.

Volume verminderen

2. Draai de volumeregeling (3) naar links.

Af speelmodus omschakelen

Druk herhaaldelijk op de Source-toets (7). De radio schakelt nu door de beschikbare af speelmodi (AM, FM en Bluetooth®). De radio schakelt over naar de AUX-modus

zodra de aansluitkabel (21) in de AUX-bus (6) wordt gestoken. De AUX-modus kan alleen worden geselecteerd als de aansluitkabel is aangesloten.

Bedrijf als radio (FM/AM)

Klap de antenne (1) omhoog zodat deze verticaal staat.

Druk herhaaldelijk op de brontoets (7) tot op het display (2) "FM" of „AM" verschijnt.

Zenderzoekopdracht

Automatisch zoeken

1. Druk op de Tune - toets (12) en houd hem ca. 2 seconden ingedrukt. Alle opgeslagen zenders worden verwijderd en de radio zoekt nu automatisch in de frequentieband naar maximaal 30 ontvangbare signalen.
2. Druk op de Preset/TWS - toets (8). De lijst zenders worden nu op het display weergegeven.
3. Druk op de NEXT / PREV-toets (11/14) om door de lijstitems te bladeren. U kunt ook door de lijstitems bladeren door aan de volumeregelaar (3) te draaien.
4. Druk op de volumeregelaar (3) om de zenderkeuze te bevestigen.

Semi-automatisch zoeken

- Druk lang op de NEXT - toets (11). De radio zoekt nu automatisch naar het volgende ontvangbare signaal in **oplopende volgorde**.
- Druk lang op de PREV - toets (14). De radio zoekt nu automatisch naar het volgende ontvangbare signaal in **dalende volgorde**.

Als u tijdens het zoeken een tweede keer op de NEXT / PREV - toets (11/14) drukt, stopt het zoeken voortijdig.

handmatige zenderinstelling

Druk eenmaal op de NEXT / PREV - toets (11/14).

De frequentie neemt toe/af in stappen van 0,05 MHz (FM)/10 KHz (AM).



U kunt de stappen voor AM instellen op 9 KHz, zie hoofdstuk "Speciale instellingen voor AM".

Sla de zender op in de lijst met voorinstellingen

1. Druk op de Preset/TWS - toets (8) en houd hem ca. 2 seconden ingedrukt.
2. Gebruik de NEXT / PREV-toetsen (11/13) om een geheugenlocatie te selecteren die u wilt overschrijven. U kunt ook door de lijstitems bladeren door aan de volumeregelaar (3) te draaien.
3. Druk op de volumeregelaar (3) om de geheugenplaats te overschrijven met de geselecteerde zender.

Ophalen van opgeslagen zenders uit de lijst met voorinstellingen

1. Druk eenmaal op de preset - toets (18).
2. Gebruik de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) om door de lijstitems te bladeren.
3. Druk op de volumeregelaar (14) om naar de geselecteerde zender te gaan.

Haal zenderinformatie op

1. Druk op de Info/Advanced - toets (9).
2. Blader door de zenderinformatie door

herhaaldelijk op de Info/Advanced - toets (9) te drukken.

Frequentieband	opvraagbare zenderinformatie
FM	Radio-tekst Programmagenre Mono/stereo Datum Tijd
AM	Datum Tijd

Mute

De mute-functie deactiveert de geluidsuitvoer terwijl het afspelen doorgaat. Om deze te activeren, drukt u op de Mute - toets (13). Om dit te deactiveren, drukt u opnieuw op de Mute - toets (13).

De actieve dempingsfunctie wordt weergegeven op het display (2).

Speciale instellingen voor FM

1. Houd de Info/Advanced - toets (9) ca. 2 seconden ingedrukt om het instellingenmenu te openen.
2. Blader met de NEXT / PREV- toetsen (11/14) of de volumeregelaar (3).
3. Druk op de volumeregelaar (3) om de keuze te bevestigen.

Zoekinstellingen

1. Selecteer in het menu „Zoekinstellingen“.
2. Gebruik de NEXT / PREV - toetsen (11/14) of de volumeregelaar (3) om "Alle zenders" te selecteren om een

volledige zenderlijst te krijgen of "Alleen sterke zenders" om alleen zenders met een sterk signaal te ontvangen.

3. Bevestig de instellingen door te drukken op de volumeregelaar (3).

Audio-instellingen

1. Selecteer in het menu „Audio-instellingen“.
2. Gebruik de NEXT / PREV - toetsen (11/14) of de volumeregelaar (3) om "Stereo mogelijk" te selecteren om stereosignalen weer te geven indien beschikbaar of "Mono alleen" om alleen monosignalen weer te geven.
3. Bevestig de instellingen door te drukken op de volumeregelaar (3).

i De beschrijving van de instellingen onder "Systeem" vindt u in het hoofdstuk "Systeeminstellingen voor alle modi".

Speciale instellingen voor AM

1. Houd de Info/geavanceerd - toets (9) ca. 2 seconden ingedrukt om het instellingenmenu te openen.
2. Blader met de NEXT / PREV- toetsen (11/14) of de volumeregelaar (3).
3. Druk op de volumeregeling (3) om de keuze te bevestigen.

AM-stap

1. Selecteer „AM-stap“ in het menu.
2. Gebruik de NEXT / PREV-toetsen (11/14) of de volumeregelaar (3) om "10 KHz" of "9 KHz" stappen te selecteren voor de handmatige zenderinstelling.

3. Bevestig de instellingen door te drukken op de volumeregelaar (3).

i De beschrijving van de instellingen onder "Systeem" vindt u in het hoofdstuk "Systeeminstellingen".

AUX-In gebruik

Aansluiting via de AUX-aansluiting aan de voorkant van het apparaat

1. Steek de AUX-kabel (21) in de AUX-aansluiting (6) aan de voorkant van het apparaat.
2. Sluit de AUX-kabel (21) aan op een weergaveapparaat.

Zodra een AUX-kabel (21) wordt aangesloten op de AUX-aansluiting (6) aan de voorkant van het toestel, schakelt de radio automatisch over naar deze ingang.

i Het apparaat schakelt automatisch uit als u het afspelen langer dan 5 minuten pauzeert.

Mute

De mute-functie deactiveert de geluidsuitvoer terwijl het afspelen doorgaat. Om deze te activeren, drukt u op de Mute - toets (13). Om dit te deactiveren, drukt u opnieuw op de Mute - toets (13).


De actieve dempingsfunctie wordt weergegeven op het display (2).

Bedrijf via Bluetooth®

Verbinden via Bluetooth®

1. Druk herhaaldelijk op de brontoets (7) tot op het display (2) "Bluetooth" verschijnt.
2. Op het display (2) knippert de indicatie "Niet verbonden".
3. Breng de verbinding met de radio tot stand via uw extern Bluetooth®-compatibel apparaat. Selecteer hiervoor „PRFMA 20-Li A1“ in de lijst.
4. Zodra het apparaat is aangesloten, weerklinkt er een pieptoon en op het scherm (2) verschijnt „Verbonden“.
5. Het afspelen kan alleen worden gestart op het Bluetooth afspeelapparaat.

Afspelen onderbreken/hervatten

 Wanneer u afspelt via Bluetooth®, is de toets MUTE de toets ►|Afspelen/pauze.

Het apparaat schakelt automatisch uit als u het afspelen via Bluetooth langer dan 5 minuten pauzeert.

Afspelen onderbreken

1. Druk tijdens het afspelen op de ►| MUTE- toets (13).

Afspelen hervatten

2. Druk op de ►| MUTE - toets (13).

Titel kiezen

1. Druk op de NEXT-toets (11) om naar de volgende titel te gaan.
2. Druk één keer op de PREV-toets (14) om de huidige titel terug te zetten naar het begin.
Met een dubbelklik op de PREV-toets

(14) springt u tijdens een lopende titel naar de vorige titel.


 Met een klik op de PREV-toets (14) springt u, terwijl de titel nog niet gestart is, direct naar de vorige titel.

TWS - True Wireless Stereo

Met de TWS-functie kunt u twee identieke radio's via Bluetooth® op een stereoluidsprekerpaar aansluiten.

1. Zorg ervoor dat geen van de apparaten via Bluetooth® met een afspeelapparaat is verbonden.
2. Druk herhaaldelijk op de brontoets (7) tot op het display (2) "Bluetooth" verschijnt.
3. Druk op beide apparaten eenmaal op de Preset/TWS-toets (8). Op het display (2) knippert de TWS-weergave.
4. De apparaten maken verbinding met elkaar en de TWS-indicator op het display (2) van een apparaat stopt met knipperen.
5. Het apparaat waarop de TWS-weergave blijft knipperen, is het masterapparaat. De mobiele telefoon is nu met dit apparaat verbonden, zoals beschreven in het hoofdstuk "Bediening via Bluetooth®".
6. Om de verbinding tussen de twee luidsprekers te verbreken, drukt u eenmaal op de Preset/TWS-toets (8).

Stelsysteeminstellingen voor alle modi

 Informatie over speciale instellingen voor de verschillende soorten weergave is te vinden in de overeenkomstige hoofdstukken.

In radiomodus (FM en AM)

1. Houd de Info/Advanced - toets (9) ca. 2 seconden ingedrukt om het instellingenmenu te openen.
2. Blader met de NEXT / PREV- toetsen (11/14) of de volumeregelaar (3) door de lijstitems „Systeem“.
3. Druk op de volumeregelaar (3) om de keuze te bevestigen.
4. Blader met de NEXT / PREV- toetsen (11/14) of de volumeregelaar (3) naar het gewenste item.
5. Druk op de volumeregelaar (3) om de keuze te bevestigen.

i Met de toets Info/geavanceerd (9) kunt u op elk moment een stap teruggaan in het menu.

Bij het afspelen van externe media (AUX en Bluetooth®)

1. Houd de Info/Advanced - toets (9) ca. 2 seconden ingedrukt om het instellingenmenu te openen.
2. Blader met de NEXT / PREV- toetsen (11/14) of de volumeregelaar (3) naar het gewenste item.
3. Druk op de volumeregelaar (3) om de keuze te bevestigen.

i Met de toets Info/geavanceerd (9) kunt u op elk moment een stap teruggaan in het menu.

Datum/tijd instellen

Tijd en datum instellen

1. Selecteer in het systeem-menu „Tijd“.
2. Selecteer in het tijd-menu „Tijd/datum instellen“.
3. De uurweergave knippert nu. Deze kan met de NEXT / PREV- toetsen (11/14) of de volumeregelaar (3) veranderd

worden. Bevestig de invoer door te drukken op de volumeregelaar (3).

4. Ga op dezelfde manier te werk voor de invoer van minuten en van de datum.



De tijd en datum worden automatisch bijgewerkt als er tijdens het gebruik van de radio (FM en AM) wordt afgestemd op een zender met goede ontvangst.

Tijdformaat instellen

1. Selecteer in het systeem-menu „Tijd“.
2. Selecteer in het tijd-menu „12/24-uur instellen“.
3. Selecteer met de NEXT / PREV- toetsen (11/14) of de volumeregelaar (3) het gewenste tijdformaat. Bevestig de instellingen door te drukken op de volumeregelaar (3).

Instelling van het datumformaat

1. Selecteer in het systeem-menu „Tijd“.
2. Selecteer in het tijd-menu „Datumformaat instellen“.
3. Selecteer met de NEXT / PREV- toetsen (11/13) of de volumeregelaar (2) het gewenste datumformaat. Bevestig de instellingen door te drukken op de volumeregelaar (142)

Wekker instellen

Er kunnen twee wekkers worden ingesteld.

Wekker instellen

1. Selecteer „Wekker“ in het systeemmenu.
2. Selecteer in het wekkermenu „Wekker 1 instellen“ of „Wekker 2 instellen“ door op de volumeknop (3) te drukken.

3. Selecteer „Wekker aan” of „Wekker uit” door op de volumeregelaar (3) te drukken.
4. Als u „Wekker aan” hebt geselecteerd, kunt u de wektijd instellen met de NEXT / PREV-toetsen (11/14) of met de volumeregelaar (3) en vervolgens bevestigen met de volumeregelaar (3).
5. Selecteer en bevestig het aantal seconden dat de wekker moet afgaan.
6. Selecteer en bevestig de bron voor de wektoon (FM/AM/zoemer).
7. Selecteer en bevestig het volume voor de wektoon.

i Na bevestiging geeft het scherm aan dat de wekker is opgeslagen.

Naast de accu-indicator kunt u zien of de wekker is ingeschakeld door de weergave van 1 of twee belymbolen.

Rinkelende wekker uitschakelen

1. Als de wekker afgaat, schakelt u deze uit door **tweemaal op** de volumeregelaar (3) te drukken.
Drukt u slechts één keer op de volumeregelaar (3), dan activeert u de sluimerfunctie en de wekker zal na 9 minuten opnieuw afgaan totdat u twee keer op de volumeregelaar (3) drukt.

Pas de achtergrondverlichting aan

1. Selecteer in het systeem-menu „Verlichting”.
2. Gebruik de NEXT / PREV- toetsen (11/14) of de volumeregelaar (3) om door de lijstitems te bladeren.
3. Druk op de volumeregelaar (3) om het gekozen lijstitem te bevestigen.
4. Selecteer de intensiteit van de achtergrondverlichting met de NEXT / PREV-

toetsen (11/14) of met de volumeregelaar (3).

5. Druk op de volumeregelaar (3) om de instelling te bevestigen.

Automatische uitschakeling instellen

1. Selecteer “Slapen” in het systeemmenu.
2. Deactiveer in het slaapmenu de automatische uitschakeling of selecteer een aantal minuten waarna het apparaat moet uitschakelen door op de volumeknop (3) te drukken om uw keuze te bevestigen.-

i De timer tot uitschakeling wordt weergegeven op het display naast de accu-indicator.

Taal instellen

1. Selecteer in het systeem-menu „Taal”.
2. Gebruik de NEXT / PREV- toetsen (11/14) of de volumeregelaar (3) om door de lijstitems te bladeren.
3. Druk op de volumeregelaar (3) om de instelling te bevestigen.

Equalizer


i Het apparaat biedt 5 voorgeprogrammeerde equalizermodi: Normaal, jazz, popular, klassiek, rock. U kunt de equalizer ook handmatig instellen. Selecteer hiervoor “Mijn equalizer” en lees “Equalizer handmatig instellen”.

1. Houd de Info/geavanceerd - toets (9) ca. 2 seconden ingedrukt om het instellingenmenu te openen.
2. Blader met de NEXT / PREV- toetsen (11/14) of de volumeregelaar (3) door de lijstitem „Systeem”.

3. Druk op de volumeregeling (3) om de keuze te bevestigen.
4. Blader met de NEXT / PREV- toetsen (11/14) of de volumeregelaar (3) door de lijstitem „Equalizer“.
Druk op de volumeregeling (3) om de keuze te bevestigen.
5. Selecteer één van de 5 voorgedefiniëerde equalizermodi of „Mijn equalizer“ voor een handmatige instelling en bevestig de keuze door op de volumeknop (3) te drukken.

Equalizer handmatig instellen

- Stel de lage en hoge tonen afzonderlijk in.

 Druk op de afstemknop (12) om te kiezen tussen „LOUD ON“ en „LOUD OFF“, hier kunt u de lage tonen snel in- of uitschakelen.

Fabrieksinstelling terugzetten

1. Selecteer „Fabrieksinstellingen“ in het systeemmenu.
2. Selecteer in het fabrieksinstellingenmenu „ja“. De radio zal nu automatisch de fabrieksinstellingen terugzetten. Om dit te doen, voert de radio een herstart uit.

Softwareversie

1. Selecteer in het systeemmenu „SW-versie“.
2. De geïnstalleerde softwareversie wordt getoond.
3. Om terug te gaan naar het hoofdmenu drukt u op de Preset - toets (9).

Reiniging en onderhoud



Schakel het apparaat uit, verwijder de batterij uit het apparaat en trek de stekker uit het stopcontact voordat u eraan gaat werken.



Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging



Het apparaat mag niet met water worden besproeid, noch in water worden geplaatst. Er bestaat anders een risico op een elektrische schok.



Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. U kunt het apparaat op die manier zodanig beschadigen dat het niet meer kan worden gerepareerd. Chemische substanties kunnen de plasticen delen van het apparaat aantasten.

- Houd de luidsprekers en de draagbeugel van het apparaat schoon. Gebruik daartoe een droog doek of een borstel.
- Reinig het apparaat met een licht vochtige doek en een mild schoonmaakmiddel.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Transport

Klap de antenne (1) in voordat u het apparaat vervoert.


Opslag

- Opslag van het apparaat en accessoires gebeurt steeds:
 - droog.
 - zuiver.
 - beschermt tegen stof.
 - buiten het bereik van kinderen.
- Neem de batterij uit het apparaat voor een langer durende opslag (bijv. overwintering) (neem de afzonderlijke gebruiksaanwijzing voor batterij en lader in acht).

Afvalverwijdering/ Milieubescherming

Neem de batterij uit het apparaat en lever het apparaat, de batterij, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking. Neem de regionaal geldende voorschriften voor afvoer in acht.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil. Het symbool van de  doorgekruiste vuilnisbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet met het huisvuil mag worden weggegooid.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn 2006/66/EG gerecycled worden. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recyclage worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons servicecenter.

Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met tape ter bescherming tegen kortsluiting. Open de accu niet.



Voer de verpakking en het product op milieuvriendelijke manier af.



Recyclingpictogram: Golfkarton

Het verpakkingsmateriaal bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u op een milieuvriendelijke manier kunt inleveren bij uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf.

Reserveonderdelen/toebehoren

**Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via
www.grizzlytools.shop**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Mocht u nog vragen hebben, neem dan contact op met het "Service Center" (zie pagina 83).

Storingen oplossen



Schakel het apparaat uit, verwijder de batterij uit het apparaat en trek de stekker uit het stopcontact voordat u eraan gaat werken.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Fouterstel
Apparaat start niet	Batterij (23) niet geplaatst	Batterij (23) plaatsen (zie „Batterij verwijderen/plaatsen“)
	Batterij (23) leeg	Batterij (23) laden (afzonderlijke bedieningshandleiding voor batterij en lader in acht nemen)
	Power - toets (10) is defect	Reparatie moet worden uitgevoerd door de klantenservice.
Apparaat werkt met onderbrekingen	Intern loszittend contact	Reparatie moet worden uitgevoerd door de klantenservice.
	Power - toets (10) is defect	
Haperende weergave Ruis tijdens het afspelen	Slecht signaal	(Alleen FM en AM) Pas de antenne (1) aan
		(alleen FM en AM) Pas de frequentie aan (zie "handmatig zoeken" in het hoofdstuk "Zender zoeken")
		Plaats de radio op een plek met betere ontvangst.
	Zendbereik voor Bluetooth-verbinding overschreden	Plaats het aangesloten apparaat in de buurt van de radio.
AUX geen geluid of zacht geluid	Afspeelapparaat staat uit of op "Stop"	Afspelen starten op het afspeelapparaat
	Afspeelapparaat is te stil ingesteld	Verhoog volume op het afspeelapparaat

Probleem	Mogelijke oorzaak	Foutherstel
Geen geluid	Radio is te stil ingesteld	Volume verhogen (zie „Volume instellen in hoofdstuk „Bediening“)
	De radio mute-functie is geactiveerd	Controleer of de mute-functie geactiveerd is. De actieve dempingsfunctie wordt op het display (2) weergegeven. Deactiveer de dempingsfunctie door op de dempknop (13) te drukken.
Afspelen via Bluetooth® niet mogelijk	Bluetooth® niet geactiveerd op het mobiele apparaat	Bluetooth® activeren in de instellingen van het mobiele apparaat
	Bouwplaatsradio op het mobiele apparaat is niet geselecteerd als afspelmiddel	Selecteer bouwplaatsradio in de Bluetooth®-instellingen van het mobiele apparaat
	Apparaat al gekoppeld met een ander mobiel apparaat	Koppel mobiele apparaten binnen het bereik van de bouwplaatsradio los
	Bluetooth® module defect	Reparatie moet worden uitgevoerd door de klantenservice.
Bouwplaatsradio wordt niet weergegeven op het mobiele apparaat	Radio- en mobiele apparaten op bouwplaatsen vallen buiten het zendbereik	Verklein de afstand tussen de bouwplaatsradio en het mobiele apparaat
	Mobiel apparaat ondersteunt de Bluetooth®-standaard van de bouwplaatsradio niet	Gebruik een nieuw, mobiel apparaat

Garantie

Geachte klant, u krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs.

Als binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, dan wordt het product door ons gratis ofwel gerepareerd ofwel vervangen, naar onze eigen keuze. Om van deze garantieservice te kunnen genieten, moeten binnen de drie jaren het defecte apparaat en het aankoopbewijs (de originele kasbon) worden voorgelegd en schriftelijk kort worden beschreven waaruit het defect bestaat en wanneer het defect is opgetreden. Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantietermijn.

Garantietermijn en wettelijke claims voor gebreken

De garantie verlengt de garantietermijn niet. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds aanwezige beschadigingen of gebreken dienen direct na het uitpakken te worden gemeld. Reparaties die na het verstrijken van de garantietermijn worden uitgevoerd, worden in rekening gebracht.

Omvang van de garantie

Het apparaat is zorgvuldig geproduceerd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen en zorgvuldig gecontroleerd voor levering.

De garantie is van toepassing op materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die zijn blootgesteld aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen (bijv. drukknop) of voor schade aan breekbare onderdelen (bijv. display, antenne).

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is. Voor een correct gebruik van het product moeten alle instructies in de gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij misbruik en onoordeelkundig gebruik, het gebruik van geweld en ingrepen die niet door ons geautoriseerde servicefiliaal zijn uitgevoerd.

Verwerking bij garantie

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, volgt u de onderstaande instructies:

- Houd het ontvangstbewijs en het identificatienummer (IAN 452182_2310) bij de hand als aankoopbewijs voor alle vragen.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje.

- Als er functionele fouten of andere gebreken optreden, neem dan eerst contact op met de onderstaande serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U ontvangt dan nadere informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Na overleg met onze klantenservice kunt u een defect product gratis opsturen naar het aan u opgegeven serviceadres, met daarbij de aankoopbon (kwitantie) en onder vermelding van de aard van het defect en wanneer het is opgetreden. Om acceptatieproblemen en extra kosten te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk dat u alleen het aan u opgegeven adres gebruikt. Zorg ervoor dat de zending geen vrachtovervoer is, per volumineuze goederen, expres of andere speciale vracht. Stuur het apparaat inclusief alle meegeleverde accessoires op en zorg ervoor dat de verpakking voldoende veilig is voor transport.

Reparatieservice

Reparaties **die niet onder de garantie vallen**, kunnen tegen betaling door ons servicecentrum worden uitgevoerd. Zij doen u graag een kostenvoorstel.

Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.

Let op: Stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar ons servicecentrum.

Niet gratis – via omvangrijke goederen, expres of met andere speciale vracht – verzonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvoer van uw ingezonden defecte apparaten voeren we gratis uit.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0800 0249 630
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 452182_2310

BE **Service België**
Tel.: 0800 120 89
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 452182_2310

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Duitsland

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg
www.grizzlytools.de

Contenido

Introducción	85	Mute (silenciar)	93
Uso previsto	85	Ajustes especiales para FM.....	93
Descripción general	85	Ajustes especiales para AM	93
Volumen de suministro	85	Funcionamiento con AUX-In	93
Descripción del funcionamiento	85	Conexión AUX en el frontal del	
Vista general	85	aparato	93
Datos técnicos	86	Mute (silenciar)	94
Tiempo de carga.....	87	Funcionamiento a través de	
Indicaciones de seguridad	88	Bluetooth®	94
Símbolos y gráficos	88	Conexión por Bluetooth®.....	94
Indicaciones generales de		Pausar/reanudar la reproducción	94
seguridad	89	Seleccionar una pista	94
Indicaciones de seguridad para		TWS – True Wireless Stereo	94
pantallas.....	89	Ajustes especiales para todos	
Advertencias de seguridad para		los modos	95
fuentes de alimentación	89	Ajuste de la fecha y hora	95
Indicaciones de seguridad para		Ajustar la alarma	96
interfaces de radio	90	Ajustar la iluminación de fondo	96
Puesta en funcionamiento	90	Ajuste del apagado automático	97
Retirar/insertar la batería		Selección de idioma.....	97
(12 V y 20 V)	90	Ecuualizador.....	97
Comprobar el nivel de carga de la		Restaurar los ajustes de fábrica.....	97
batería (12 V/20 V).....	90	Versión del software	97
Suministro de corriente con la		Limpieza y mantenimiento	98
fuelle de alimentación.....	90	Limpieza	98
Carga de dispositivos externos		Mantenimiento.....	98
mediante USB.....	91	Transporte	98
Encender/apagar	91	Almacenamiento	98
Manejo	91	Desecho/protección del medio	
Ajustar el volumen.....	91	ambiente	98
Cambiar el modo de reproducción....	91	Repuestos/accesorios	99
Funcionamiento como radio		Localización de averías	100
(FM/AM)	91	Garantía	102
Búsqueda de emisoras.....	91	Servicio de reparación	103
Guardar la emisora en la lista de		Service-Center	103
presintonías.....	92	Importador	103
Recuperar emisoras almacenadas		Traducción de la Declaración	
desde la lista de presintonías.....	92	de conformidad CE original	225
Obtener información de la emisora ...	92		

Introducción

Felicidades por la compra de su nuevo aparato. Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo que la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Antes de utilizar el aparato, familiarícese con todas las indicaciones de uso y seguridad. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve las instrucciones de uso y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

Uso previsto

Este aparato está diseñado para reproducir radio y medios externos a través de Bluetooth® y AUX. Cualquier otra aplicación que no esté expresamente permitida en estas instrucciones puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario. El fabricante no se responsabiliza de los daños que se puedan originar por un uso distinto o erróneo al previsto. El aparato no está pensado para uso profesional. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía.

Descripción general

Este aparato forma parte de las series X 12 V TEAM y X 20 V TEAM y puede utilizarse opcionalmente con baterías de las series X 12 V TEAM y X 20 V TEAM.



En la página desplegable delantera encontrará imágenes de los componentes más importantes.

Volumen de suministro

Desembale el aparato, retire todas las láminas protectoras de transporte, retire todo el material de embalaje y compruebe que está completo:

- Radio para obra a batería
- Cable AUX
- Fuente de alimentación
- Instrucciones de funcionamiento



La batería y el cargador no se incluyen en el volumen de suministro.



Este accesorio se suministra dentro del compartimento de la batería.

Descripción del funcionamiento

Esta radio a batería para la construcción cuenta con una pantalla LCD, una antena y un asa de transporte. Las bandas de radiofrecuencia disponibles son FM y AM. El aparato puede conectarse a la red; cuenta también con dos tomas USB y AUX y una interfaz para Bluetooth®. El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.


Vista general

- 1 Antena
- 2 Pantalla
- 3 Control de volumen
- 4 Entrada CC
- 5 Conector USB
- 6 Conexión AUX
- 7 Botón Source
- 8 Botón Preset/TWS

- 9 Botón Info/Advanced
- 10 Botón Power
- 11 Botón NEXT
- 12 Botón Tune
- 13 Botón Mute (silenciar)
- 14 Botón PREV
- 15 Asa de transporte
- 16 Carril guía
- 17 Tapa del compartimento de la batería
- 18 Bloqueo compartimento batería
- 19 Fuente de alimentación
- 20 Conector hueco
- 21 Cable AUX
- 22 Cargador (no incluido en el volumen de suministro)
- 23 Batería (no incluida en el suministro)
- 24 Botón de desbloqueo (no incluida en el suministro)

Datos técnicos

Radio de obra recargablePRFMA 20-Li A1

- Tensión de entrada nominal U_1
Tipo de batería: PAP 20 B1,
PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,
Smart PAPS 208 A1 20 V \equiv
- Tensión de entrada nominal U_2
Tipo de batería: PAK 12 B3 12 V \equiv
- Tensión de entrada nominal U_3
Fuente de alimentación externa
Consumo de energía 12 V \equiv ; 1,5 A
- Polaridad conector hueco 
- Tipo de protecciónIP64
- Peso (sin batería) 1,77 kg
- Dimensiones
(An x Al x P) 166 x 252 x 195 mm
- Potencia altavoz 2x 3,5 W Estéreo
- Rango de frecuencias
FM 87,5 - 108 MHz
- Rango de frecuencias AM .. 522-1620 kHz
- Tipo de batería lones de litio
- Duración con batería
12 V, 2 Ah aprox. 15 horas

- 12 V, 4 Ah aprox. 40 horas
- 20 V, 2 Ah aprox. 12 horas
- 20 V, 4 Ah aprox. 24 horas
- 20 V, 8 Ah aprox. 60 horas

- i** La duración del aparato depende de varias circunstancias. Pueden influir en distinto grado el tipo de reproducción, el volumen, el género de música, etc.
 - Versión Bluetooth® 5.0
 - Perfiles Bluetooth®
soportados A2DP, AVRCP, HFP
 - Banda
de frecuencias 2,402 - 2,480 GHz
 - Potencia de transmisión Clase 2
 - Alcance de la
transmisión Bluetooth® aprox. 10 m
 - Memoria de emisoras integrada 30
 - Conector de carga USB
Tensión de salida/Output 5 V \equiv
 - Corriente de salida 1,0 A
 - Temperatura máx. 50 °C
 - Funcionamiento 0 - 25 °C
 - Almacenamiento -5 - 50 °C
 - Humedad: \leq 75 %
 - Si se utilizan baterías inteligentes
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 - Frecuencia de trabajo/
banda de frecuencias .. 2400 - 2483,5 MHz
 - Potencia máxima de transmisión \leq 20 dBm
- ### fuentes de alimentación
- #### externa HT39B-1201500EU
- Tensión de entrada/Input 200-240 V~
 - Corriente de entrada máx. 0,45 A
 - Frecuencia de corriente alterna
de entrada/Output 50/60 Hz
 - Tensión de salida 12,0 V \equiv
 - Corriente de salida 1,5 A
 - Potencia de salida 18,0 W
 - Eficiencia operativa media 85,00 %
 - Eficiencia a baja carga (10 %) 84,1 %
 - Consumo de potencia
sin carga máx. 0,10 W
 - Tipo de protección IP64

Tiempo de carga

Este aparato forma parte de las series X 12 V TEAM y X 20 V TEAM y puede utilizarse opcionalmente con baterías de las series X 12 V TEAM y X 20 V TEAM.

Las baterías de la serie X 20 V TEAM solo pueden cargarse con cargadores de la serie X 20 V TEAM.

Las baterías de la serie X 12 V TEAM solo pueden cargarse con cargadores de la serie X 12 V TEAM.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías de 20 V: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLIG 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías de 12 V: PAK 12 B3

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLGK 12 A3, PLGK 12 B2

Tiempo de carga (min.)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	120	150
Smart PDSLIG 12 A1 Smart PDSLIG 12 A2	60	45	60	80

Tiempo de carga (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50



En el tiempo de carga influyen factores como la temperatura del entorno y de la batería, así como la tensión de red aplicada, por lo que puede desviarse de los valores especificados.

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las normas de seguridad básicas para trabajar con el aparato.

Símbolos y gráficos

Gráficos en el aparato



Lea el manual de operación

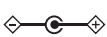


Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

Gráficos en la fuente de alimentación



Lea el manual de operación



Polaridad: Positiva por dentro, negativa por fuera.



La fuente de alimentación solo está pensada para ser utilizada en espacios cerrados.



Clase de protección II (Aislamiento doble)



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



Niveles de eficiencia energética

=== Tensión continua

~ Tensión alterna

Símbolos en el embalaje



Deseche el embalaje y el producto de manera respetuosa con el medio ambiente.



Símbolo de reciclaje:
Cartón ondulado

Gráficos de derechos de marca



La marca y logotipos de Bluetooth® son marcas registradas de Bluetooth SIG, Inc. Todo uso de dichas marcas por parte de Grizzly Tools GmbH & Co. KG está sujeto a licencia. El resto de marcas comerciales y nombres de marcas son propiedad de sus respectivos dueños.

Símbolos del manual de instrucciones



Símbolo de advertencia con indicaciones sobre la prevención de daños personales o materiales



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica



Símbolo de información con instrucciones para un mejor manejo del aparato

Términos indicativos en las instrucciones

Peligro: Este término indicativo señala un peligro con un alto grado de riesgo que, si no se evita, provocará la muerte o lesiones graves.

Advertencia: Este término indicativo señala un peligro con un grado de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.

Precaución: Este término indicativo señala un peligro con un grado de riesgo bajo que, si no se evita, puede provocar una lesión leve o moderada.

Indicaciones generales de seguridad



¡Peligro! El material de embalaje no es un juguete, existe peligro de muerte por asfixia.

- Los niños, las personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas o con insuficiente experiencia y conocimientos, o las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones no deben nunca manejar el aparato. La edad del usuario puede estar restringida por las normas locales.
- La protección frente a salpicaduras de agua (IP64) solo está garantizada cuando las tapas y el compartimento de la batería están completamente cerrados.
- Desenchufe la fuente de alimentación del aparato en caso de tormenta eléctrica o cuando no lo utilice durante largo tiempo.
- No lo coloque cerca de fuentes de calor como radiadores, calefactores u otros aparatos que produzcan calor.
- No utilice el aparato a un volumen elevado durante largos periodos de tiempo. Seleccione un nivel de volumen adecuado para evitar daños auditivos.
- No utilice el aparato cerca de llamas vivas (por ejemplo, velas). Esto podría

provocar un incendio.

- Evite que entren objetos extraños en el aparato.
- Deje que su aparato se aclimate a las fluctuaciones de temperatura antes de utilizarlo. De lo contrario, podría formarse condensación en el interior del mismo, lo que provocaría fallos.
- Si sale humo del aparato, desconecte el adaptador de corriente, retire la batería del dispositivo y envíelo al servicio técnico.
- No abra el aparato.
- Coloque el aparato solo sobre una superficie plana y estable. Así evitará vibraciones.
- Para el funcionamiento de la radio use solo la fuente de alimentación incluida.

Indicaciones de seguridad para pantallas

- Las pantallas LCD contienen líquidos que pueden causar irritación e intoxicación de la piel. Si estos líquidos entran en contacto con los ojos, la boca o la piel, aclare la zona afectada con agua y busque atención médica inmediatamente.

Advertencias de seguridad para fuentes de alimentación

- Cuando utilice la fuente de alimentación, asegúrese de que la toma de corriente resulte fácilmente accesible.
- La fuente de alimentación consume una pequeña cantidad de energía incluso en modo de espera (también cuando la radio no está conectada). Para una desconexión total de la red eléctrica, retire la fuente de alimentación de la toma de corriente.

- No manipule la fuente de alimentación con las manos mojadas.
- No tire del cable, sujete el enchufe por la superficie de agarre aislada.
- No abra la fuente de alimentación.

Indicaciones de seguridad para interfaces de radio

- Apague el dispositivo cuando esté cerca de sistemas electrónicos médicos, hospitales, quirófanos o aviones. Las ondas de radio emitidas por el aparato pueden perjudicar el funcionamiento de periféricos sensibles.
- Mantenga el dispositivo a una distancia mínima de 20 cm de desfibriladores o marcapasos implantados para no interferir en su correcto funcionamiento.
- Mantenga el dispositivo alejado de audífonos. Las ondas de radio emitidas pueden causar interferencias.
- No utilice el aparato cerca de gases inflamables o en atmósferas potencialmente explosivas (p. ej. talleres de pintura), existe riesgo de explosión e incendio.
- Las conexiones de datos inalámbricas no están protegidas contra el acceso no autorizado de terceros.



Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de uso de su batería y cargador de la serie X 20 V Team o X 12 V Team. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Puesta en funcionamiento

Retirar/insertar la batería (12 V y 20 V)

1. Suelte el bloqueo del compartimento de la batería (18).
2. Abra la tapa del compartimento de la batería (17).
3. Para retirar la batería (23) del aparato, pulse el botón de desbloqueo (24) en la batería y tire de ella (23).
4. Para insertar la batería (23) deberá introducirla deslizándola por la guía (16) del aparato. Al encajar hará un sonido.
5. Cierre de nuevo la tapa del compartimento (17).
6. Bloquee el compartimento de la batería (18).



Precaución: Tenga cuidado de que sus dedos no queden atrapados al abrir y cerrar la tapa de la batería.

Comprobar el nivel de carga de la batería (12 V/20 V)

Indicador de nivel de carga en la pantalla

El indicador de batería (2) de la pantalla muestra el estado de carga de la batería.

Suministro de corriente con la fuente de alimentación

1. Conecte el conector hueco (20) de la fuente de alimentación (19) a la entrada de CC (4) de la parte delantera de la radio.
2. Enchufe la fuente de alimentación (19) a una toma de corriente.



Al enchufarlo por primera vez, el aparato se enciende automáticamente.

Si utiliza la radio con el adaptador de red, la alimentación de la batería se desconecta automáticamente. Las baterías conectadas no se cargan durante el funcionamiento conectado a la red eléctrica.

Si utiliza la radio con la fuente de alimentación, el indicador de batería desaparecerá de la pantalla.

Carga de dispositivos externos mediante USB

Solo se pueden cargar dispositivos externos en la toma USB (5). No es posible la reproducción de audio a través de esta toma USB (5).

Encender/apagar

Encender el aparato

1. Pulse el botón Power (10). La pantalla (2) se ilumina.

Apagar el aparato

2. Pulse el botón Power (10). La reproducción se detiene y la pantalla (2) se apaga.

Manejo



Asegúrese de que la temperatura ambiente durante el funcionamiento no supere los 25 °C y no descienda por debajo de los 0 °C.

Ajustar el volumen

Al encender/apagar el aparato, el volumen cambia automáticamente a un nivel preestablecido.

Aumentar el volumen

1. Gire el control de volumen (3) en el sentido de las agujas del reloj.

Reducir el volumen

2. Gire el control de volumen (3) en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Cambiar el modo de reproducción

Pulse repetidamente el botón Source (7). La radio alternará entre los modos de reproducción disponibles (AM, FM y Bluetooth®).

La radio cambia a modo AUX en el momento en que el cable jack (21) se conecta a la toma AUX (6). El modo AUX solo está disponible cuando el cable jack está conectado.

Funcionamiento como radio (FM/AM)

Despliegue la antena (1) para que quede en posición vertical.

Pulse varias veces el botón Source (7) hasta que en la pantalla (2) aparezca "FM" o "AM".

Búsqueda de emisoras

Búsqueda automática

1. Mantenga pulsado el botón Tune (12) durante unos 2 segundos. Las emisoras almacenadas se borrarán y la radio recorrerá automáticamente la banda de

- frecuencias en busca de un máximo de 30 emisoras disponibles.
- 2. Pulse el botón Preset/TWS (8). Se muestra ahora en la pantalla una lista de emisoras.
- 3. Pulse los botones NEXT/PREV (11/14) para desplazarse por las opciones de la lista.
También puede desplazarse por las mismas girando el control de volumen (3).
- 4. Pulse el control de volumen (3) para confirmar la selección de la emisora.

Búsqueda semiautomática

- Mantenga pulsado el botón NEXT (11). La radio buscará automáticamente la siguiente emisora disponible en **orden ascendente**.
- Mantenga pulsado el botón PREV (14). La radio buscará automáticamente la siguiente emisora disponible en **orden descendente**.

Si pulsa el botón NEXT/PREV (11/14) una segunda vez durante la búsqueda, esta se detiene antes.

Ajuste manual de emisoras

Pulse una vez el botón NEXT/PREV (11/14).
La frecuencia cambia en una escala de 0,05 mHz (FM)/10 KHz (AM).

i Puede ajustar la escala de sintonización para AM a 9 KHz, véase el capítulo "Ajustes especiales para AM".

Guardar la emisora en la lista de presintonías

- 1. Mantenga pulsado el botón Preset/TWS (8) durante unos 2 segundos.

- 2. Utilice los botones NEXT/PREV (11/14) para seleccionar la ubicación de memoria que desea sobrescribir. También puede desplazarse por las mismas girando el control de volumen (3).
- 3. Pulse el control de volumen (3) para sobrescribir la ubicación de memoria con la emisora seleccionada.

Recuperar emisoras almacenadas desde la lista de presintonías

- 1. Pulse una vez el botón Preset/TWS (8).
- 2. Utilice los botones NEXT/PREV (11/14) o el control de volumen (3) para desplazarse por las opciones de la lista.
- 3. Pulse el control de volumen (3) para cambiar a la emisora seleccionada.

Obtener información de la emisora

- 1. Pulse el botón Info/Advanced (9).
- 2. Desplácese por la información de las emisoras pulsando repetidamente el botón Info/Advanced (9).

Banda de frecuencias	Información de emisora disponible
FM	Texto de la radio Género de programa Mono/Stereo Fecha Hora
AM	Fecha Hora

Mute (silenciar)

La función de mute (silenciar) desactiva la emisión de sonido mientras continúa la reproducción.

Para activarla, pulse el botón Mute (13).

Para desactivarla, pulse de nuevo el botón Mute (13).

La función de silencio se muestra en la pantalla (2) cuando está activada.

Ajustes especiales para FM

1. Mantenga pulsado el botón Info/Advanced (9) durante unos 2 segundos para acceder al menú de ajustes.
2. Desplácese con los botones NEXT/PREV (11/14) o con el control de volumen (3).
3. Pulse el control de volumen (3) para confirmar la selección.

Ajustes de búsqueda

1. Seleccione "Ajustes de búsqueda" en el menú.
2. Utilice los botones NEXT/PREV (11/14) o el control de volumen (3) para seleccionar "Todas las emisoras" y obtener una lista completa de emisoras o "Solo emisoras potentes" para obtener solo las emisoras con señal fuerte.
3. Pulse el control de volumen (3) para confirmar los ajustes.

Ajustes de audio

1. Seleccione "Ajustes de audio" en el menú.
2. Utilice los botones NEXT/PREV (11/14) o el control de volumen (3) para seleccionar "Estéreo posible" para reproducir señales estéreo cuando

do estén disponibles o "Solo Mono" para reproducir solo señales mono.

3. Pulse el control de volumen (3) para confirmar los ajustes.



La descripción de los ajustes de "Sistema" se encuentra en el capítulo "Ajustes del sistema en todos los modos".

Ajustes especiales para AM

1. Mantenga pulsado el botón Info/Advanced (9) durante unos 2 segundos para acceder al menú de ajustes.
2. Desplácese con los botones NEXT/PREV (11/14) o con el control de volumen (3).
3. Pulse el control de volumen (3) para confirmar la selección.

Escala de sintonización de AM

1. Seleccione "Escala de AM" en el menú.
2. Seleccione "10 KHz" o "9 KHz" con los botones NEXT/PREV (11/14) o con el control de volumen (3) para el ajuste manual de frecuencias.
3. Pulse el control de volumen (3) para confirmar los ajustes.



La descripción de los ajustes de "Sistema" se encuentra en el capítulo "Ajustes del sistema".

Funcionamiento con AUX-In

Conexión AUX en el frontal del aparato

1. Conecte el cable AUX (21) en la toma AUX (6) del frontal del aparato.

2. Conecte el cable AUX (21) a un dispositivo de reproducción.

En cuanto se conecta un cable AUX (21) a la toma AUX (6) del frontal del aparato, la radio cambia automáticamente a esta entrada.



El aparato se apaga automáticamente cuando la reproducción se pausa durante 5 minutos.

Mute (silenciar)

La función de mute (silenciar) desactiva la emisión de sonido mientras continúa la reproducción.

Para activarla, pulse el botón Mute (13). Para desactivarla, pulse de nuevo el botón Mute (13).

La función de silencio se muestra en la pantalla (2) cuando está activada.

Funcionamiento a través de Bluetooth®

Conexión por Bluetooth®

1. Pulse varias veces el botón Source (7) hasta que en la pantalla (2) aparezca "Bluetooth".
2. Parpadeará "No conectado" en la pantalla (2).
3. Vincule su terminal externo con Bluetooth® a la radio. Seleccione "PBRA 20-Li B2" en la lista.
4. Una vez que el dispositivo esté conectado, sonará una señal y aparecerá la palabra "Conectado" en la pantalla (2).
5. La reproducción solo puede iniciarse en el dispositivo de reproducción Bluetooth.

Pausar/reanudar la reproducción



Durante la reproducción con Bluetooth®, el botón MUTE hace las veces de ►|botón de reproducción/pausa.

El aparato se apaga automáticamente cuando la reproducción mediante Bluetooth se pausa durante 5 minutos.

Pausar la reproducción

1. Pulse el ►|botón MUTE (13) durante la reproducción.

Reanudar la reproducción

2. Pulse el ►|botón Mute (13).

Seleccionar una pista

1. Pulse el botón NEXT (11) para saltar a la siguiente pista.
2. Pulse una vez el botón PREV (14) para restablecer al principio la pista que se está reproduciendo.

Pulsando dos veces el botón PREV (14) mientras suena una pista, se salta al título anterior.



Pulsando el botón PREV (14) mientras la pista todavía no suena, se salta directamente al título anterior.

TWS - True Wireless Stereo

Con la función TWS, puede conectar dos radios idénticas mediante Bluetooth® para dar lugar a dos altavoces estéreo.

1. Asegúrese de que ninguno de los dispositivos está conectado a un dispositivo de reproducción a través de Bluetooth®.
2. Pulse varias veces el botón Source (7) hasta que en la pantalla (2) aparezca "Bluetooth".

3. Pulse el botón TWS una vez en ambos dispositivos (8). Parpadeará el indicador TWS en la pantalla (2).
4. Los aparatos se conectan entre sí y el indicador TWS de la pantalla (2) de uno de los aparatos deja de parpadear.
5. El aparato en el que la pantalla TWS sigue parpadearando es el dispositivo principal. Con este aparato se conecta ahora el teléfono móvil de la manera descrita en el capítulo "Funcionamiento a través de Bluetooth®".
6. Para desvincular los dos altavoces, pulse una vez el botón TWS (8).

Ajustes especiales para todos los modos

i La información sobre los ajustes especiales para los diferentes modos de reproducción se encuentra en los capítulos correspondientes.

Funcionamiento en modo radio (FM y AM)

1. Mantenga pulsado el botón Info/Advanced (9) durante unos 2 segundos para acceder al menú de ajustes.
2. Utilice los botones NEXT/PREV (11/14) o el control de volumen (3) para desplazarse hasta la opción de la lista "Sistema".
3. Pulse el control de volumen (3) para confirmar la selección.
4. Desplácese con los botones NEXT/PREV (11/14) o con el control de volumen (3) hasta la opción deseada.
5. Pulse el control de volumen (3) para confirmar la selección.

i Con el botón Info/Advanced (9), se retrocede un paso en la navegación por el menú.

Reproducción de medios externos (AUX y Bluetooth®)

1. Mantenga pulsado el botón Info/Advanced (9) durante unos 2 segundos para acceder al menú de ajustes.
2. Desplácese con los botones NEXT/PREV (11/14) o con el control de volumen (3) hasta la opción deseada.
3. Pulse el control de volumen (3) para confirmar la selección.

i Con el botón Info/Advanced (9), se retrocede un paso en la navegación por el menú.

Ajuste de la fecha y hora

Ajustar hora y fecha

1. Seleccione "Reloj" en el menú del sistema.
2. Seleccione "Ajustar hora/fecha" en el menú del reloj.
3. El indicador de la hora parpadea ahora. Puede cambiarlas con los botones NEXT/PREV (11/14) o con el control de volumen (3). Confirme la entrada pulsando el control de volumen (3).
4. Proceda de la misma manera con los minutos y la fecha.

i La fecha y hora se actualizan automáticamente cuando durante el funcionamiento como radio (FM y AM) se sintoniza una emisora con buena recepción.

Ajustar la hora automáticamente

1. Seleccione "Reloj" en el menú del sistema.
2. Seleccione "Actualización automática" en el menú de la hora.
3. Seleccione el ajuste deseado de actualización con los botones NEXT/PREV (12/16) o con el control de volumen (14).

4. Pulse el control de volumen (14) para confirmar la selección.

Ajuste del formato de la hora

1. Seleccione "Reloj" en el menú del sistema.
2. Seleccione "Ajustar 12/24 horas" en el menú de la hora.
3. Utilice los botones NEXT/PREV (11/14) o el control de volumen (3) para ajustar el formato de hora deseado. Pulse el control de volumen (3) para confirmar los ajustes.

Establecer el formato de la fecha

1. Seleccione "Reloj" en el menú del sistema.
2. Seleccione "Ajustar formato de fecha" en el menú de la hora.
3. Utilice los botones NEXT/PREV (11/14) o el control de volumen (3) para ajustar el formato de fecha deseado. Pulse el control de volumen (3) para confirmar los ajustes.

Ajustar la alarma

Pueden programarse dos alarmas.

Ajustar la alarma

1. Seleccione "Alarma" en el menú del sistema.
2. Pulsando el regulador de volumen (3), seleccione en el menú de alarma "Ajustar alarma 1" o "Ajustar alarma 2".
3. Pulsando el regulador de volumen (3), seleccione "Alarma activa" o "Alarma desactivada".
4. Si ha elegido "Alarma activa", puede ajustar la hora de alarma con los botones NEXT/PREV (11/14) o con el control de volumen (3) y confirmarla siempre con este último.

5. Seleccione y confirme también el número de segundos que desea que dure la alarma.
6. Seleccione y confirme la fuente para el tono de alarma (FM/AM/Summer).
7. Seleccione y confirme el volumen para el tono de alarma.



Tras la confirmación, la pantalla muestra que se ha guardado la alarma.

Si hay alarmas activadas, podrá ver uno o dos símbolos de campanilla junto a la indicación de la batería.

Apagar una alarma en marcha

1. Podrá apagar una alarma en marcha **pulsando dos veces** el controlador de volumen (3).
Pulse una vez el controlador de volumen (3) para activar la función de snooze y posponer 9 minutos la reactivación de la alarma; esto sucederá hasta que pulse el control de volumen (3) dos veces.

Ajustar la iluminación de fondo

1. Seleccione "Iluminación" en el menú del sistema.
2. Utilice los botones NEXT/PREV (11/14) o el control de volumen (3) para desplazarse por las opciones de la lista.
3. Pulse el control de volumen (3) para confirmar la opción seleccionada.
4. Seleccione la intensidad de la iluminación de fondo con los botones NEXT/PREV (11/14) o con el control de volumen (3).
5. Pulse el control de volumen (3) para confirmar el ajuste.

Ajuste del apagado automático

1. Seleccione "Suspend" en el menú del sistema.
2. Desactive el apagado automático en el menú "Suspend" o seleccione el número de minutos tras el cual debe apagarse el aparato pulsando el control de volumen (3) para confirmar la elección.



El temporizador de apagado se muestra en la pantalla junto a la indicación de batería.

Selección de idioma

1. Seleccione "Idioma" en el menú del sistema.
2. Utilice los botones NEXT/PREV (11/14) o el control de volumen (3) para desplazarse por las opciones de la lista.
3. Pulse el control de volumen (3) para confirmar el ajuste.

Ecuador



El aparato ofrece 5 modos de ecualizador predefinidos: Normal, Jazz, Popular, Classic, Rock.

También puede ajustar el ecualizador manualmente. Seleccione "Mi ecualizador" y "Ajuste manual del ecualizador".

1. Mantenga pulsado el botón Info/Advanced (9) durante unos 2 segundos para acceder al menú de ajustes.
2. Utilice los botones NEXT/PREV (11/14) o el control de volumen (3) para desplazarse hasta la opción de la lista "Sistema".
3. Pulse el control de volumen (3) para confirmar la selección.

4. Utilice los botones NEXT/PREV (11/14) o el control de volumen (3) para desplazarse hasta la opción de la lista "Ecuador". Pulse el control de volumen (3) para confirmar la selección.
5. Seleccione el modo de ecualizador deseado de entre los 5 posibles, o el ajuste manual "Mi ecualizador", y confirme la selección pulsando el control de volumen (3).

Ajustar el ecualizador manualmente

- Ajuste el bajo y los agudos de manera individual.



Pulse el botón Tune (12) para escoger entre "LOUD ON" Y "LOUD OFF", aquí puede activar o desactivar rápidamente los bajos.

Restaurar los ajustes de fábrica

1. Seleccione "Ajustes de fábrica" en el menú del sistema.
2. Seleccione en el menú de ajustes de fábrica la opción "Sí". Ahora, la radio restaurará automáticamente los ajustes de fábrica. Para ello, la radio se reiniciará.

Versión del software

1. Seleccione "Versión SW" en el menú del sistema.
2. Se mostrará la versión de software instalada.
3. Para volver al menú principal, pulse el botón Info/Avanzado (9).

Limpieza y mantenimiento



Apague el aparato, retire la batería y desconecte la fuente de alimentación de la toma de corriente antes de realizar cualquier trabajo en el aparato.



Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas originales.

Limpieza



El aparato no debe ser rociado ni sumergido en el agua. Existe peligro de descarga eléctrica.



No utilice detergentes o disolventes. Pueden causar daños irreparables al aparato. Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico.

- Mantenga limpios el altavoz y el asa de transporte del aparato. Utilice para ello un trapo seco o un cepillo.
- Limpie el aparato con un paño ligeramente húmedo y un detergente suave.

Mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.

Transporte

Pliegue la antena (1) antes de transportar el aparato.

Almacenamiento

- Almacene siempre los aparatos y accesorios:
 - secos.
 - limpios.
 - protegidos contra el polvo.
 - fuera del alcance de los niños.
- Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo, retire la batería (observe las instrucciones de uso separadas para la batería y el cargador).

Desecho/protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje. Respete la normativa local vigente para su eliminación.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica. El símbolo del cubo de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse con la basura doméstica al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Elimine las baterías según las disposiciones locales. Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio.

Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la batería.



Deseche el embalaje y el producto de manera respetuosa con el medio ambiente.



Símbolo de reciclaje:
Cartón ondulado

El material de embalaje se compone de materiales respetuosos con el medio ambiente que puede eliminar de forma ecológica en los centros de eliminación locales.

Repuestos/accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Centro de servicio» (ver página 103).

Localización de averías



Apague el aparato, retire la batería y desconecte la fuente de alimentación de la toma de corriente antes de realizar cualquier trabajo en el aparato.

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no arranca	Batería (23) no insertada	Insertar la batería (23) (véase "Retirar/insertar la batería")
	Batería (23) descargada	Cargar la batería (23) (observar las instrucciones de funcionamiento independientes de la batería y del cargador)
	El botón Power (10) falla.	La reparación debe ser realizada por el servicio de atención al cliente.
El aparato funciona con interrupciones	Contacto flojo en el interior	La reparación debe ser realizada por el servicio de atención al cliente.
	El botón Power (10) falla.	
Reproducción entrecortada Ruido durante la reproducción	Mala señal	(solo FM y AM), ajustar la antena (1)
		(solo FM y AM) Ajuste la frecuencia (véase "Búsqueda manual" en el capítulo "Búsqueda de emisoras")
		Coloque la radio en una ubicación con mejor recepción.
	Se ha excedido el alcance de transmisión de la conexión Bluetooth	Coloque el dispositivo conectado cerca de la radio.
Sonido nulo o bajo en AUX	El dispositivo de reproducción está apagado o en "Stop"	Inicie la reproducción en el dispositivo de reproducción
	El dispositivo de reproducción está ajustado demasiado bajo	Inicie la reproducción en el dispositivo de reproducción

Problema	Posible causa	Subsanación del error
Sin sonido	La radio está demasiado baja	Aumentar el volumen (véase "Ajustar el volumen" en el capítulo "Manejo")
	La función de silencio (Mute) de la radio está activada	Compruebe si la función La función de silencio se muestra en la pantalla (2) cuando está activada. Desactive la función de silencio pulsando el botón correspondiente (13).
No es posible el funcionamiento a través de Bluetooth®	Bluetooth® no activado en el terminal móvil	Activar el Bluetooth® en los ajustes del terminal móvil
	No se ha seleccionado la radio para la obra en el terminal móvil como medio de reproducción	Seleccionar la radio para obra en los ajustes de Bluetooth® del terminal móvil
	El aparato ya está acoplado a otro terminal móvil	Desconectar los terminales móviles dentro del alcance de la radio para obra
	Módulo Bluetooth® defectuoso	La reparación debe ser realizada por el servicio de atención al cliente.
La radio para obra no se muestra en el terminal móvil	La radio para obra y los terminales móviles se encuentran fuera del alcance de transmisión	Reducir la distancia entre la radio para obra y el terminal móvil
	El terminal móvil no es compatible con el estándar de Bluetooth® de la radio para obra	Utilizar un terminal móvil más nuevo

Garantía

Estimada/o cliente, este aparato tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra.

Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de tres años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediata-

mente después de desembalar el producto. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.

La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste (por ejemplo, botones), o los daños en las piezas frágiles (por ejemplo, la pantalla o la antena). Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones. El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

Tramitación en caso de reclamación de garantía

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve la factura y el número de identificación (IAN 452182_2310) como prueba de compra.

- El número del artículo figura en la placa de características.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el departamento de atención al cliente que se indica a continuación **por teléfono** o por **correo electrónico**. A continuación, recibirá más información sobre la tramitación de su reclamación.
- Después de consultar con nuestro servicio de atención al cliente, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la dirección que se le ha comunicado. Asegúrese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías voluminosas, exprés u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el aparato con todos los accesorios suministrados con la compra y asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.

Servicio de reparación

También puede encargar a nuestro centro de servicio reparaciones **que no están cubiertas por la garantía** (servicio no gratuito). Nuestro centro de servicio le hará un presupuesto.

Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

Atención: Envíe su aparato limpio y con una indicación del defecto a nuestro centro de servicio.

No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.

Nosotros nos encargaremos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que recibamos.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 452182_2310

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemania

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

www.grizzlytools.de

Indice

Introduzione	105	Impostazioni speciali per FM.....	113
Uso conforme.....	105	Impostazioni speciali per AM	113
Descrizione generale	105	Modalità AUX-In	113
Contenuto	105	Collegamento tramite l'attacco AUX	
Descrizione del funzionamento	105	sul lato anteriore dell'apparecchio...	113
Panoramica	106	Mute	114
Dati tecnici	106	Modalità Bluetooth®	114
Tempi di caricamento	107	Collegamento tramite Bluetooth®	114
Avvertenze di sicurezza	108	Mettere in pausa/proseguire la	
Simboli e icone	108	riproduzione.....	114
Indicazioni generali di sicurezza	109	Selezione del brano	114
Avvertenze di sicurezza per		TWS – True Wireless Stereo	114
schermi.....	109	Impostazioni di sistema per	
Avvertenze di sicurezza per		tutte le modalità	115
alimentatori	109	Impostazione Data/Ora	115
Avvertenze di sicurezza per		Impostazione sveglia	116
interfacce radio	110	Impostazione della	
Messa in funzione	110	retroilluminazione	116
Estrazione/inserimento della		Impostazione spegnimento	
batteria (12 V e 20 V)	110	automatico	116
Verifica del livello di carica della		Impostazione della lingua	117
batteria (12 V / 20 V)	110	Equalizzatore	117
Alimentazione elettrica con		Ripristino delle impostazioni	
l'alimentatore a spina	110	di fabbrica.....	117
Caricare l'apparecchio esterno		Versione software.....	117
tramite USB	111	Pulizia e manutenzione	117
Accensione/spegnimento.....	111	Pulizia	118
Uso	111	Manutenzione	118
Impostazione del volume.....	111	Trasporto	118
Cambio della modalità di		Conservazione	118
riproduzione.....	111	Smaltimento / Rispetto	
Modalità radio (FM/AM).....	111	dell'ambiente	118
Ricerca delle emittenti	111	Pezzi di ricambio/accessori	119
Memorizzazione di un'emittente		Ricerca degli errori.....	119
nell'elenco Preset	112	Garanzia	121
Accesso alle emittenti memorizzate		Servizio di riparazione	122
dall'elenco Preset	112	Service-Center	122
Accesso alle informazioni		Importatore	122
sull'emittente.....	112	Traduzione della dichiarazione	
Mute	112	di conformità CE originale	226

Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questo nuovo apparecchio. Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, poi l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.



Il manuale di istruzioni fa parte del presente apparecchio. Esse contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso dell'apparecchio acquisire dimestichezza con tutte le avvertenze per l'uso e la sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale di istruzioni e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti.

Uso conforme

L'apparecchio è pensato per la riproduzione di radio e lettori multimediali esterni tramite Bluetooth®, USB e AUX.

Ogni altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale, può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utente.

Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato. L'apparecchio non è destinato ad un uso commerciale. Un eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia.

Descrizione generale

L'apparecchio fa parte della serie X 12 V TEAM e X 20 V TEAM e funziona mediante le batterie della serie X 12 V TEAM o X 20 V TEAM.



Le immagini dei principali componenti funzionali sono riportate nella pagina anteriore ripiegabile.

Contenuto

Disimballare l'apparecchio, rimuovere tutte le pellicole protettive di trasporto, rimuovere tutti i materiali di imballaggio dell'apparecchio e controllare se è completo:

- Radio da cantiere a batteria
- Cavo AUX
- Alimentatore a spina
- Istruzioni per l'uso



La batteria e il caricabatteria non sono in dotazione.



Alla consegna l'accessorio è riposto nel vano batteria.

Descrizione del funzionamento

La radio da cantiere a batteria dispone di un display LCD, un'antenna e un manico. Le bande di frequenza radio disponibili sono FM e AM.

Inoltre l'apparecchio dispone di opzioni di collegamento per un adattatore di rete, una rispettiva presa USB e AUX e un'interfaccia Bluetooth®.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

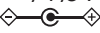
Panoramica

- 1 Antenna
- 2 Display
- 3 Regolatore del volume
- 4 Ingresso DC
- 5 Presa USB
- 6 Attacco AUX
- 7 Pulsante Source
- 8 Pulsante Preset/TWS
- 9 Pulsante Info/Advanced
- 10 Pulsante Power
- 11 Pulsante NEXT
- 12 Pulsante Tune
- 13 Pulsante Mute
- 14 Pulsante PREV
- 15 Manico
- 16 Binario di guida
- 17 Coperchio vano batterie
- 18 Blocco vano batteria
- 19 Alimentatore a spina
- 20 Spinotto cavo
- 21 Cavo AUX
- 22 Caricabatterie (non incluso in dotazione)
- 23 Batteria (non in dotazione)
- 24 Tasto di sblocco (non in dotazione)

Dati tecnici

Radio da cantiere

a batteriaPRFMA 20-Li A1

- Tensione nominale U_1
 Tipo di batteria: PAP 20 B1,
 PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,
 Smart PAPS 208 A1 20 V===
 Tensione di ingresso nominale U_2
 Tipo di batteria: PAK 12 B3 12 V===
 Tensione di ingresso nominale U_3
 Alimentatore a spina esterno
 Corrente assorbita..... 1,5 A
 Polarità spinotto cavo 
 Grado di protezione.....IP64
 Peso (senza batteria) 1,77 kg

Dimensioni

- (L x A x P) 166 x 252 x 195 mm
 Potenza altoparlanti2x 3,5 W stereo
 Gamma di frequenze FM...87,5-108 MHz
 Gamma di frequenze AM .. 522-1620 kHz
 Tipo batteria..... Ioni di litio
 Durata con batteria
- | | |
|-----------------|--------------|
| 12 V, 2 Ah..... | circa 15 ore |
| 12 V, 4 Ah..... | circa 40 ore |
| 20 V, 2 Ah..... | circa 12 ore |
| 20 V, 4 Ah..... | circa 24 ore |
| 20 V, 8 Ah..... | circa 60 ore |



Le durate dell'apparecchio dipendono da diversi influssi. Il tipo di riproduzione, il volume, il genere di musica, ecc. possono influenzare in modo diverso le durate.

- Versione Bluetooth® 5.0
 Profili Bluetooth®
 supportati.....A2DP, AVRCP, HFP
 Banda di frequenza....2,402 - 2,480 GHz
 Potenza di trasmissione.....classe 2
 Portata di trasmissione
 Bluetooth® circa 10 m
 Memoria trasmissioni integrata 30
 Presa di carica USB

- Tensione di uscita/Output 5 V===
 Corrente in uscita..... 1,0 A
 Temperaturamax. 50 °C
 Funzionamento0 - 25 °C
 Conservazione -5 - 50 °C
 Umidità dell'aria:.....≤ 75%

in caso di utilizzo di batterie Smart
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 Frequenza operativa/
 banda di frequenza...2400 - 2483,5 MHz
 potenza di trasmissione max. ≤ 20 dBm

Alimentatore a

spina esterno . HT39B-1201500EU

- Tensione di ingresso/Input..... 200-240 V~
 Corrente di ingresso max. 0,45 A
 Frequenza corrente
 alternata di ingresso..... 50/60 Hz

Tensione di uscita/Output 12,0 V==
 Corrente in uscita 1,5 A
 Potenza in uscita 18,0 W
 Efficienza media in esercizio 85,0 %
 Efficienza a carico ridotto (10%) 84,1 %
 Potenza assorbita a
 carico zero max. 0,10 W
 Grado di protezione IP64

Le batterie della serie X 12 V TEAM possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie X 12 V TEAM.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie da 20 V: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
 Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1
 Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie da 12 V: PAPP 12 B3
 Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLGK 12 A3, PLGK 12 B2

Tempi di caricamento

L'apparecchio fa parte della serie X 12 V TEAM e X 20 V TEAM e funziona mediante le batterie della serie X 12 V TEAM o X 20 V TEAM.
 Le batterie della serie X 20 V TEAM possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie X 20 V TEAM.

Tempo di carica (min.)	PAPP 12 A1	PAPP 12 A2 PAPP 12 A3 PAPP 12 A4	PAPP 12 B2 PAPP 12 B3 PAPP 12 B4	PAPP 12 D1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	120	150
Smart PDSLГ 12 A1 Smart PDSLГ 12 A2	60	45	60	80

Tempo di carica (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50



Il tempo di ricarica dipende anche da fattori come temperatura ambiente e della batteria, oltre che dalla tensione di rete cui è allacciata; pertanto potrebbe variare rispetto ai valori indicati.


Avvertenze di sicurezza

Questo paragrafo illustra le norme di sicurezza fondamentali da seguire per l'utilizzo dell'apparecchio.


Simboli e icone

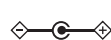
Simboli sull'apparecchio:


 Leggere il manuale di istruzioni


 Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.


Simboli sull'alimentatore a spina

 Leggere il manuale di istruzioni

 Polarità: interno positivo, esterno negativo.

 L'alimentatore va utilizzato solo al chiuso.

 Classe di protezione II (doppio isolamento)


 Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

 Livello efficienza energia

=== Tensione continua

~ Tensione alternata


Simboli sull'imballaggio

 Smaltire l'imballaggio e il prodotto in modo ecologico.



Simbolo di riciclaggio:
Cartone ondulato

Simboli diritti al marchio

 **Bluetooth**® Il marchio denominativo e i logotipi Bluetooth® sono marchi registrati della Bluetooth SIG, Inc. L'uso di tali marchi da parte della Grizzly Tools GmbH & Co. KG è soggetto a licenza. Gli altri marchi commerciali e le altre marche sono proprietà dei rispettivi titolari.

Simboli nelle istruzioni:



Simbolo di avvertenza con indicazioni per prevenire danni a persone o cose



Simbolo di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica



Simbolo di indicazione con informazioni per un uso migliore dell'apparecchio

Parole chiave presenti nel manuale:

Pericolo: questa parola chiave descrive un pericolo con livello di rischio elevato che, se non evitato, causa decesso o lesioni gravi.

Avvertenza: questa parola chiave descrive un pericolo con livello di rischio medio che, se non evitato, può causare decesso o lesioni gravi.

Precauzione: questa parola chiave descrive un pericolo con livello di rischio basso che, se non evitato, può causare lesioni di scarsa o media entità.

Indicazioni generali di sicurezza



Pericolo! Il materiale di imballaggio non è un giocattolo e può causare morte per soffocamento.

- Si tenga presente che non è consentito l'utilizzo di questo dispositivo da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate oppure con carente esperienza e/o conoscenza o di persone che non abbiano acquisito familiarità con le istruzioni per l'uso. Le normative locali possono limitare l'età dell'utilizzatore.
- La protezione dai getti d'acqua (IP64) è garantita solo con le coperture e il vano batteria completamente chiusi.
- In caso di maltempo o se non si utilizza l'apparecchio per un tempo prolungato, scollegare l'alimentatore a spina dell'apparecchio dalla presa di corrente.
- Non collocare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore, come ad es. radiatori, riscaldamenti o altri apparecchi che generano calore.
- Non utilizzare l'apparecchio per periodi di tempo prolungati a volume elevato. Selezionare un volume adeguato per evitare danni all'udito.
- Non utilizzare l'apparecchio nei pressi di fiamme libere (ad es. candele). Ciò può causare un incendio.
- Evitare che nell'apparecchio penetrino corpi estranei.
- In presenza di variazioni di temperatura, fare acclimatare l'apparecchio prima di utilizzarlo. In caso contrario può formarsi condensa all'interno dell'apparecchio, che di conseguenza può guastarsi.
- Se dall'apparecchio esce fumo, rimuovere l'alimentatore, togliere la batteria dall'apparecchio e rivolgersi al servizio di assistenza.
- Non aprire l'apparecchio.
- Posizionare l'apparecchio solo su una superficie piana e stabile. Evitare le vibrazioni.
- Il funzionamento della radio da cantiere può avvenire solo con l'alimentatore in dotazione.

Avvertenze di sicurezza per schermi


- Gli schermi LCD contengono liquidi che possono causare irritazioni della pelle e avvelenamento. Se il liquido dovesse entrare a contatto con occhi, bocca e pelle, lavare il punto interessato con l'acqua e consultare immediatamente un medico.

Avvertenze di sicurezza per alimentatori

- Quando si usa l'alimentatore a spina, assicurarsi che la presa di corrente sia facilmente accessibile.
- L'alimentatore a spina consuma una piccola quantità di corrente anche in standby (anche se la radio non è collegata). Per scollegare completamente l'apparecchio dalla rete elettrica, staccare l'alimentatore a spina dalla presa di corrente.
- Non prendere l'apparecchio con le mani bagnate.
- Non tirare dal cavo, prendere invece la spina dalla superficie isolata.
- Non aprire l'alimentatore a spina.

Avvertenze di sicurezza per interfaccia radio

- Spegnerne l'apparecchio se ci si trova vicino a dispositivi elettromedicali, ospedali, sale operatorie o in aereo. Le onde radio emesse dall'apparecchio possono compromettere il funzionamento di periferiche sensibili.
- Mantenere l'apparecchio ad almeno 20 cm di distanza da defibrillatori o pacemaker impiantati, in modo da non comprometterne il regolare funzionamento.
- Tenere l'apparecchio lontano da apparecchi acustici. Le onde radio emesse possono generare disturbi.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di gas infiammabili o in ambienti a rischio di esplosione (ad es. vernicerie), sussiste il pericolo di esplosione e incendio.
- Le connessioni dati wireless non sono protette dall'accesso di terzi non autorizzati.

 **Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto indicato nel manuale di istruzioni della batteria e del caricabatteria della serie X 20 V Team o X 12 V Team. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.**

Messa in funzione

Estrazione/inserimento della batteria (12 V e 20 V)

1. Allentare il blocco del vano batteria (18).
2. Aprire il coperchio del vano batteria (17).
3. Per estrarre la batteria (23) dall'apparecchio, premere il tasto di sblocco (24) della batteria ed estrarre la batteria (23).
4. Per inserire la batteria (23) far scivolare la batteria (23) nell'apparecchio lungo la guida (16). Si dovrà udire lo scatto in posizione.
5. Chiudere il coperchio del vano batteria (17).
6. Serrare il blocco del vano batteria (18).



Precauzione: Durante l'apertura e la chiusura prestare attenzione al coperchio del vano batteria in modo che le dita non restino intrappolate.

Verifica del livello di carica della batteria (12 V / 20 V)

Indicatore dello stato di carica sul display

L'indicatore della batteria sul display (2) mostra il livello di carica della batteria.

Alimentazione elettrica con l'alimentatore a spina

1. Collegare lo spinotto cavo (20) dell'alimentatore a spina (19) all'ingresso DC (4) del lato anteriore della radio.
2. Inserire l'alimentatore a spina (26) in una presa.



Al primo collegamento nella presa, l'apparecchio si accende automaticamente.

Se si usa a radio con l'adattatore di rete, l'alimentazione da batteria viene scollegata.

ta automaticamente. Le batterie collegate non vengono collegate in modalità di rete.

Se si usa la radio con l'alimentatore a spina, l'indicazione della batteria non compare sul display.

Caricare l'apparecchio esterno tramite USB

Tramite la presa USB (5) è possibile caricare solo apparecchi esterni. La riproduzione audio tramite questa presa USB (5) non è possibile.

Accensione/spegnimento

Accensione dell'apparecchio

1. Premere il pulsante Power (10). Il display (2) si accende.

Spegnimento dell'apparecchio

2. Premere il pulsante Power (10). Tutte le riproduzioni vengono interrotte e il display si spegne (2).

Uso



Durante il funzionamento verificare che la temperatura ambiente non sia superiore a 25 °C, né inferiore a 0 °C.

Impostazione del volume

In caso di accensione/spegnimento il volume passa automaticamente al valore preimpostato.

Aumentare il volume

1. Ruotare il regolatore del volume (3) in senso orario.

Ridurre il volume

2. Ruotare il regolatore del volume (3) in senso antiorario.

Cambio della modalità di riproduzione

Premere ripetutamente il pulsante Source (7). La radio passa ad una delle modalità di riproduzione disponibili (AM, FM e Bluetooth®).

La radio passa nella modalità AUX non appena il cavo mini-jack (21) viene inserito nella presa AUX (6). La modalità AUX è ora selezionabile se il cavo mini-jack è collegato.

Modalità radio (FM/AM)

Sollevare l'antenna (1) in modo che sia verticale.

Premere ripetutamente il pulsante Source (7) fino a leggere sul display (2) "FM" o "AM".

Ricerca delle emittenti

Ricerca automatica

1. Tenere premuto il pulsante Tune (12) per circa 2 secondi. Tutte le emittenti memorizzate vengono cancellate e la radio cerca ora automaticamente fino a 30 emittenti disponibili nella banda di frequenza.
2. Premere il pulsante Preset/TWS (8). Sul display compare l'elenco delle emittenti.
3. Premere il pulsante NEXT/PREV (11/14) per sfogliare le voci dell'elenco.
In alternativa è possibile sfogliare le voci dell'elenco anche ruotando il regolatore del volume (3).
4. Premere il regolatore del volume (3) per confermare la selezione dell'emittente.

Ricerca semi-automatica

- Premere a lungo sul pulsante NEXT (11). La radio cerca ora in automatico il successivo segnale disponibile in **ordine ascendente**.
- Premere a lungo il pulsante PREV (14). La radio cerca ora automaticamente il successivo segnale disponibile in **ordine discendente**.

Se durante la ricerca si preme una seconda volta il pulsante NEXT / PREV (11/14), la ricerca si arresta anticipatamente.

Impostazione manuale dell'emittente

Premere una volta il pulsante NEXT / PREV (11/14).

La frequenza aumenta/diminuisce a passi di 0,05 MHz (FM)/10 KHz (AM).



È possibile impostare i passi per AM su 9 KHz, vedi capitolo "Impostazioni speciali per AM".

Memorizzazione di un'emittente nell'elenco Preset

1. Tenere premuto il pulsante Preset/TWS (8) per circa 2 secondi.
2. Con i tasti NEXT / PREV (11/14) selezionare uno spazio di memoria che si desidera sovrascrivere.
In alternativa è possibile sfogliare le voci dell'elenco anche ruotando il regolatore del volume (3).
3. Premere il regolatore del volume (3) per sovrascrivere lo spazio di memoria con l'emittente selezionata.

Accesso alle emittenti memorizzate dall'elenco Preset

1. Premere una volta il pulsante Preset (8).
2. Sfogliare le voci dell'elenco con i pulsanti NEXT / PREV (11/14) o con il regolatore del volume (3).
3. Premere il regolatore del volume (3) per passare all'emittente selezionata.

Accesso alle informazioni sull'emittente

1. Premere il pulsante Info/Advanced (9).
2. Sfogliare le informazioni sull'emittente premendo ripetutamente il pulsante Info/Advanced (9)

Banda di frequenza	Informazioni dell'emittente richiamabili
FM	Testo radio Tipo di programma Mono/Stereo Data Ora
AM	Data Ora

Mute

La funzione Mute disattiva l'audio durante la riproduzione.

Per attivare questa funzione, premere il pulsante Mute (13).

Per disattivare questa funzione, premere nuovamente il pulsante Mute (13).

La funzione Mute attiva viene visualizzata sul display (2).

Impostazioni speciali per FM


1. Premere e tenere premuto il pulsante Info/Advanced (9) per circa 2 secondi per passare al menu Impostazioni.
2. Sfogliare con i pulsanti NEXT / PREV (11/14) o con il regolatore del volume (3).
3. Premere il regolatore del volume (3) per confermare la selezione.

Impostazioni di ricerca

1. Selezionare "Impostazioni di ricerca" nel menu.
2. Con i pulsanti NEXT / PREV (11/14) o il regolatore del volume (3) selezionare "Tutte le emittenti" per ottenere un elenco completo di emittenti o "Solo emittenti forti" per ricevere solo le emittenti con segnale forte.
3. Confermare le impostazioni premendo il regolatore del volume (3).

Impostazioni audio

1. Selezionare "Impostazioni audio" nel menu.
2. Con i pulsanti NEXT / PREV (11/14) o con il regolatore del volume (3) selezionare "Stereo possibile" per riprodurre segnali stereo disponibili o "Solo mono" per riprodurre solo segnali mono.
3. Confermare le impostazioni premendo il regolatore del volume (3).

 La descrizione delle impostazioni nel menu "Sistema" è riportata nel capitolo "Impostazioni di sistema"

Impostazioni speciali per AM

1. Premere e tenere premuto il pulsante Info/Advanced (9) per circa 2 secondi per passare al menu Impostazioni.
2. Sfogliare con i pulsanti NEXT / PREV (11/14) o con il regolatore del volume (3).
3. Premere il regolatore del volume (3) per confermare la selezione.

Passo AM

1. Selezionare il menu "Passo AM".
2. Sfogliare con i pulsanti NEXT / PREV (11/14) o con il regolatore del volume (3) passi "10 kHz" o "9 kHz" per l'impostazione manuale dell'emittente.
3. Confermare le impostazioni premendo il regolatore del volume (3).



La descrizione delle impostazioni nel menu "Sistema" è riportata nel capitolo "Impostazioni di sistema".

Modalità AUX-In

Collegamento tramite l'attacco AUX sul lato anteriore dell'apparecchio

1. Inserire il cavo AUX (21) nell'attacco AUX (6) sul lato anteriore dell'apparecchio.
2. Collegare il cavo AUX (21) ad un apparecchio di riproduzione.

Non appena si collega il cavo AUX (21) all'attacco AUX (6) del lato anteriore dell'apparecchio, la radio passa automaticamente a questo ingresso



L'apparecchio si spegne quindi automaticamente se la riproduzione rimane in pausa per 5 minuti.

Mute

La funzione Mute disattiva l'audio durante la riproduzione.

Per attivare questa funzione, premere il pulsante Mute (13).

Per disattivare questa funzione, premere nuovamente il pulsante Mute (13).


La funzione Mute attiva viene visualizzata sul display (2).

Modalità Bluetooth®

Collegamento tramite Bluetooth®

1. Premere ripetutamente il pulsante Source (7) fino a leggere sul display (2) "Bluetooth".
2. Sul display (2) lampeggia l'indicazione "Non collegato".
3. Impostare il collegamento con la radio tramite un dispositivo esterno con funzionalità Bluetooth®. A tal fine selezionare "PRFMA 20-Li A1" dalla lista.
4. Non appena l'apparecchio è collegato, viene emesso un segnale acustico e sul display (2) compare l'indicazione "Collegato".
5. La riproduzione può essere avviata esclusivamente dal dispositivo di riproduzione Bluetooth.

Mettere in pausa/proseguire la riproduzione

 Nella riproduzione tramite Bluetooth® il pulsante MUTE è il ►► pulsante di riproduzione/pausa.

L'apparecchio si spegne quindi automaticamente se la riproduzione via Bluetooth rimane in pausa per 5 minuti.


Mettere in pausa la riproduzione

1. Durante la riproduzione premere il ►► pulsante MUTE (13).

Proseguire la riproduzione

2. Per disattivare questa funzione, premere nuovamente il ►► pulsante MUTE (13).

Selezione del brano

1. Premere il pulsante NEXT (11) per passare al brano successivo.
2. Premere il pulsante PREV (14) per tornare all'inizio del brano attuale. Con un doppio clic sul pulsante PREV (14) mentre è in riproduzione un brano attuale, si salta al brano precedente.  Con un clic sul pulsante PREV (14) mentre non è ancora in riproduzione un brano attuale, si salta direttamente al brano precedente.

TWS - True Wireless Stereo

La funzione TWS consente di collegare tramite Bluetooth® due radio uguali ad una coppia di altoparlanti stereo

1. Assicurarsi che nessuno degli apparecchi sia collegato a un dispositivo di riproduzione tramite Bluetooth®.
2. Premere ripetutamente il pulsante Source (7) fino a leggere sul display (2) "Bluetooth".
3. Su entrambi gli apparecchi premere una volta il pulsante Preset/TWS (8). Sul display (2) lampeggia l'indicazione TWS.
4. Gli apparecchi si collegano e l'indicazione TWS sul display (2) di un apparecchio smette di lampeggiare. Im Sul display viene visualizzato „TWS collegato“.

5. L'apparecchio su cui continua a lampeggiare l'indicazione TWS è l'apparecchio principale. Sul display viene visualizzato „TWS non collegato“. Il telefono è ora collegato a questo apparecchio, come descritto nel capitolo "Modalità Bluetooth®". Sul display viene ora visualizzato „TWS collegato“.
6. Per interrompere il collegamento dei due altoparlanti, premere una volta il pulsante Preset/TWS (8).
2. Con i pulsanti NEXT / PREV (11/14) o con il regolatore del volume (3) passare alla voce desiderata.
3. Premere il regolatore del volume (3) per confermare la selezione.



Con il pulsante Info/Advanced (9) è possibile tornare un passo indietro in qualsiasi momento nel menu.

Impostazioni di sistema per tutte le modalità



Informazioni sulle impostazioni specifiche per le diverse riproduzioni sono riportate nei rispettivi capitoli

In modalità Radio (FM e AM)

1. Premere e tenere premuto il pulsante Info/Advanced (9) per circa 2 secondi per passare al menu Impostazioni.
2. Con i pulsanti NEXT / PREV (11/14) o con il regolatore del volume (3) passare alla voce dell'elenco "Sistema".
3. Premere il regolatore del volume (3) per confermare la selezione.
4. Con i pulsanti NEXT / PREV (11/14) o con il regolatore del volume (3) passare alla voce desiderata.
5. Premere il regolatore del volume (3) per confermare la selezione.



Con il pulsante Info/Advanced (9) è possibile tornare un passo indietro in qualsiasi momento nel menu.

Durante la riproduzione di unità esterne (AUX e Bluetooth®)

1. Premere e tenere premuto il pulsante Info/Advanced (9) per circa 2 secondi per passare al menu Impostazioni.

Impostazione di ora e data

1. Nel menu di sistema selezionare "Ora".
2. Nel menu ora selezionare "Impostazione ora/data".
3. Ora lampeggia l'indicazione dell'ora. È possibile cambiarla con i pulsanti NEXT / PREV (11/14) o con il regolatore del volume (3). Confermare i dati immessi premendo il regolatore del volume (3).
4. Procedere in modo analogo per l'indicazione dei minuti e per la data.



L'ora e la data vengono aggiornate automaticamente quando nel funzionamento radio (FM e AM) è impostata un'emittente con una buona ricezione.

Impostazione del formato orario

1. Nel menu di sistema selezionare "Ora".
2. Nel menu Ora selezionare "Impostazione 12/24 ore".
3. Con i pulsanti NEXT / PREV (11/14) o il regolatore del volume (3) selezionare il formato orario desiderato. Confermare le impostazioni premendo il regolatore del volume (3).

Impostazione del formato della data

1. Nel menu di sistema selezionare "Ora".
2. Nel menu Ora selezionare "Impostazione formato data".
3. Con i pulsanti NEXT / PREV (11/14) o il regolatore del volume (3) selezionare il formato data desiderato. Confermare le impostazioni premendo il regolatore del volume (3).

Impostazione sveglia

È possibile impostare due sveglie.

Impostazione sveglia

1. Nel menu di sistema selezionare "Sveglia".
2. Scegliere nel menu sveglia "Impostazione sveglia 1" oppure "Impostazione sveglia 2" premendo il regolatore del volume (3).
3. Scegliere "Sveglia on" oppure "Sveglia off" premendo il regolatore del volume (3).
4. Una volta selezionato "Sveglia on" è possibile impostare l'ora della sveglia con i pulsanti NEXT / PREV (11/14) o con il regolatore del volume (3) e poi confermare con il regolatore del volume (3).
5. Selezionare e confermare ancora il numero di secondi per cui la sveglia deve suonare.
6. Selezionare e confermare la fonte per il suono della sveglia (FM/AM/Cicalino).
7. Selezionare e confermare il volume del suono della sveglia.



Sul display viene indicato dopo la conferma che la sveglia è stata salvata.

Oltre alla visualizzazione della batteria è mostrato con la visualizzazione di 1 o due simboli campana se la sveglia è attivata.

Disattivazione della sveglia che suona

1. Se la sveglia suona, disattivarla **premendo due volte** il regolatore del volume (3).
Premere il regolatore del volume (3) solo una volta, attivare la funzione Snooze e la sveglia suona ancora dopo 9 minuti fino a quando non si preme due volte il regolatore del volume (3).

Impostazione della retroilluminazione

1. Nel menu del sistema, selezionare "Illuminazione".
2. Sfogliare le voci dell'elenco con i pulsanti NEXT / PREV (11/14) o con il regolatore del volume (3).
3. Premere il regolatore del volume (3) per confermare la voce dell'elenco selezionata.
4. Selezionare l'intensità dell'illuminazione di fondo con i pulsanti NEXT / PREV (11/14) o con il regolatore del volume (3).
5. Premere il regolatore del volume (3) per confermare l'impostazione.

Impostazione spegnimento automatico

1. Nel menu di sistema selezionare "Sonno".
2. Disattivare nel menu Sonno la disattivazione automatica o selezionare un numero di minuti dopo il quale l'apparecchio deve disattivarsi confermando la scelta premendo il regolatore del volume (3).



Sul display viene visualizzato accanto all'indicazione batteria il timer fino alla disattivazione.

Impostazione della lingua

1. Nel menu di sistema selezionare "Lingua".
2. Sfolgiare le voci dell'elenco con i pulsanti NEXT / PREV (11/14) o con il regolatore del volume (3).
3. Premere il regolatore di volume (3) per confermare l'impostazione.

Equalizzatore



L'apparecchio offre 5 modalità equalizzatore prestabilite: Normal, Jazz, Popular, Classic, Rock.

È possibile impostare anche a mano l'equalizzatore. Selezionare a tal fine "Il mio equalizzatore" e leggere "Impostazione manuale equalizzatore".

1. Premere e tenere premuto il pulsante Info/Advanced (9) per circa 2 secondi per passare al menu Impostazioni.
2. Con i pulsanti NEXT / PREV (11/14) o con il regolatore del volume (3) passare alla voce dell'elenco "Sistema".
3. Premere il regolatore del volume (3) per confermare la selezione.
4. Con i pulsanti NEXT / PREV (11/14) o con il regolatore del volume (3) passare alla voce dell'elenco "Equalizzatore".
Premere il regolatore del volume (3) per confermare la selezione.
5. Selezionare una delle 5 modalità equalizzatore desiderate o "Il mio equalizzatore" per un'impostazione manuale e confermare la selezione premendo il regolatore del volume (3).

Impostazione manuale dell'equalizzatore

- Impostare i bassi e gli alti in modo personalizzato.



Premere il pulsante Tune (12) per passare tra "LOUD ON" e "LOUD OFF", qui attivare o disattivare nell'accesso rapido i bassi.

Ripristino delle impostazioni di fabbrica

1. Nel menu di sistema selezionare "Impostazioni di fabbrica".
2. Nel menu delle impostazioni di fabbrica selezionare "Sì". La radio viene ora ripristinata automaticamente alle impostazioni di fabbrica. Per farlo, la radio si riavvia.

Versione software

1. Nel menu di sistema selezionare "Versione SW".
2. Comparire la versione software installata.
3. Per tornare al menu principale, premere il pulsante Info/Advanced (9).

Pulizia e manutenzione



Spegnere l'apparecchio, prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio togliere la batteria e scollegare l'alimentatore a spina dalla presa di corrente.



Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Utilizzare solo parti originali.

Pulizia



Tenere l'apparecchio al riparo da schizzi d'acqua e non immergerlo in acqua. Sussiste pericolo di scossa elettrica.



Non utilizzare detergenti o solventi. In caso contrario si rischierebbe di danneggiare irreparabilmente l'apparecchio. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio.

- Mantenere puliti gli altoparlanti e la maniglia di trasporto dell'apparecchio. A tale scopo utilizzare un panno asciutto o una spazzola.
- Pulire l'apparecchio con un panno leggermente inumidito e un detergente delicato.

Manutenzione

L'apparecchio non necessita di manutenzione.

Trasporto

Richiudere l'antenna (1) prima di trasportare l'apparecchio

Conservazione

- Conservare sempre gli apparecchi e gli accessori:
 - asciutti.
 - puliti.
 - protetti dalla polvere.
 - fuori dalla portata dei bambini.
- Prima di conservare l'apparecchio per periodi prolungati prolungato (ad es. durante il periodo invernale) rimuovere

la batteria dall'apparecchio (rispettando il manuale di istruzioni separato per batteria e caricabatteria).

Smaltimento / Rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballo in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Rispettare le normative regionali sullo smaltimento.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo con il cassonetto sbarrato indica che al termine della durata di utilizzo il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commercianti.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici e non gettarla nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua.

In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE. Conferire le batterie a un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza. Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria.



Smaltire l'imballaggio e il prodotto in modo ecologico.



Simbolo di riciclaggio: Cartone ondulato

Il materiale di imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che è possibile smaltire nel rispetto dell'ambiente presso i punti di smaltimento locali.

Pezzi di ricambio/ accessori

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili sul sito Web www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Centro assistenza" (vedere pagina 122).

Ricerca degli errori



Spegnere l'apparecchio, prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio togliere la batteria e scollegare l'alimentatore a spina dalla presa di corrente.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Batteria (23) non inserita	Inserire la batteria (23) (vedere "Estrazione/inserimento della batteria")
	Batteria (23) scarica	Caricare la batteria (23) (rispettare le istruzioni per l'uso separate per batterie e caricabatterie)
	Il pulsante Power (10) è difettoso	La riparazione deve essere eseguita dal servizio clienti.
L'apparecchio funziona con interruzioni	Contatto difettoso interno	La riparazione deve essere eseguita dal servizio clienti.
	Il pulsante Power (10) è difettoso	

Problema	Possibile causa	Soluzione
Riproduzione rallentata Rumori durante la riproduzione	Segnale pessimo	Regolare l'antenna (1) (solo FM e AM)
		Regolare la frequenza (solo FM e AM) (vedere "Ricerca manuale" al capitolo "Ricerca delle emittenti")
	Portata di trasmissione del collegamento Bluetooth superata	Posizionare la radio in un luogo con una ricezione migliore.
Nessun suono o volume basso con AUX	Il dispositivo di riproduzione è spento o su "stop"	Avviare la riproduzione dal dispositivo di riproduzione
	Il dispositivo di riproduzione è impostato su un volume troppo basso	Aumentare il volume del dispositivo di riproduzione
Nessun suono	La radio è impostata su un volume troppo basso	Aumentare il volume (vedere "Impostazione del volume" al capitolo "Uso")
	È attivata la funzione Mute della radio	Controllare se è attivata la funzione Mute. La funzione Mute attiva viene visualizzata sul display (2). Disattivare la funzione mute premendo il pulsante Mute (13)
Riproduzione tramite Bluetooth® non possibile	Bluetooth® non attivato nel terminale mobile	Attivare il Bluetooth® nelle impostazioni del terminale mobile
	Radio da cantiere non selezionata come dispositivo di riproduzione nel terminale mobile	Selezionare la radio da cantiere nelle impostazioni Bluetooth® del terminale mobile
	Apparecchio già abbinato ad un altro terminale mobile	Scollegare i terminali mobili situati entro la portata della radio da cantiere
	Modulo Bluetooth® guasto	La riparazione deve essere eseguita dal servizio clienti.
La radio da cantiere non compare nel terminale mobile	La radio da cantiere e il terminale mobile si trovano al di fuori della portata di emissione	Ridurre la distanza tra la radio da cantiere e il terminale mobile
	Il terminale mobile non è compatibile con lo standard Bluetooth® della radio da cantiere	Utilizzare un terminale mobile più recente

Garanzia

Gentile cliente, il prodotto ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto.

Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione ripartito o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che l'apparecchio difettoso venga riconsegnato entro tre anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) e con una breve descrizione del difetto e di quando si è presentato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

la garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura (ad es. pulsanti) o a danni a parti fragili (ad es. display, antenna). La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nel manuale di istruzioni vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il numero di identificazione (IAN 452182_2310) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo va tratto dalla targhetta.
- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima



cosa mettersi in contatto **telefonica-mente** o tramite **e-mail** con il reparto assistenza indicato di seguito. Si riceveranno quindi ulteriori informazioni sul disbrigo del reclamo.

- D'intesa con il nostro reparto assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare l'apparecchio insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

È possibile far eseguire a pagamento le riparazioni **non comprese nella garanzia** dalla nostra filiale di assistenza. Tale servizio è a disposizione per un preventivo dei costi.

Accettiamo solo apparecchi che sono stati inviati sufficientemente imballati e a spese del cliente.

Attenzione: inviare l'apparecchio alla nostra filiale di assistenza pulito e indicando il difetto.

Non sono accettati apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri corrieri speciali. Ci occupiamo gratuitamente dello smaltimento dei vostri apparecchi difettosi.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 452182_2310

MT Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 452182_2310

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANIA
HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg
www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod	124	Speciální nastavení pro FM	131
Použití dle určení	124	Speciální nastavení pro AM	132
Obecný popis	124	Provoz AUX-In	132
Rozsah dodávky	124	Připojení pomocí AUX přípojky na	
Popis funkce	124	přední straně zařízení.....	132
Přehled	124	Ztlumení.....	132
Technické údaje	125	Provoz přes Bluetooth®	132
Doba nabíjení	125	Navázání spojení přes Bluetooth® ...	132
Bezpečnostní pokyny	127	Pozastavení/pokračování	
Symboly a piktogramy	127	přehrávání	133
Obecné bezpečnostní pokyny.....	128	Výběr skladby	133
Bezpečnostní pokyny pro		TWS – True Wireless Stereo	133
obrazovky.....	128	Systémová nastavení pro	
Bezpečnostní pokyny pro		všechny režimy	133
síťové zdroje.....	128	Nastavení data/času.....	134
Bezpečnostní pokyny pro rádiová		Nastavení budíku.....	134
rozhraní.....	128	Nastavení podsvícení	135
Uvedení do provozu	129	Automatické nastavení vypnutí	135
Vyjmutí/vložení akumulátoru		Nastavení jazyka.....	135
(12 V / 20 V).....	129	Ekvalizér.....	135
Kontrola stavu nabití akumulátoru		Obnovení továrního nastavení	135
(12 V / 20 V).....	129	Verze softwaru.....	135
Napájení proudem se zásuvným		Čištění a údržba	136
síťovým zdrojem.....	129	Čištění	136
Nabíjení externího zařízení přes		Údržba.....	136
USB.....	129	Přeprava	136
Zapnutí/vypnutí	130	Skladování	136
Obsluha	130	Likvidace / ochrana životního	
Nastavení hlasitosti	130	prostředí	136
Přepnutí režimu přehrávání.....	130	Náhradní díly/příslušenství	137
Provoz jako rádio		Hledání chyb	137
(FM/AM)	130	Záruka	139
Vyhledávání stanic	130	Opravnárenská služba	140
Uložení stanic do seznamu		Service-Center	140
předvoleb	131	Dovozce	140
Vyvolání uložených stanic ze		Překlad originálního	
seznamu předvoleb	131	prohlášení o shodě CE	227
Vyvolání informací o stanici	131		
Ztlumení.....	131		

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení nového zařízení. Vybrali jste si vysoce kvalitní zařízení. Toto zařízení bylo odzkoušeno během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho zařízení je tím zajištěná.



Návod k obsluze je součástí tohoto zařízení. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím zařízení se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Používejte zařízení pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze uskladněte na vhodném místě a při předání zařízení třetím osobám jim odevzdejte také veškeré podklady.

Použití dle určení

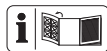
Zařízení je určeno k přehrávání rádia a externích médií pro přehrávání přes Bluetooth® a AUX.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu výslovně povoleno, může vést k poškození zařízení a pro uživatele představovat vážné nebezpečí.

Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou. Toto zařízení není vhodné pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká.

Obecný popis

Zařízení je součástí série X 12 V TEAM a X 20 V TEAM a lze jej volitelně provozovat s akumulátory série X 12 V TEAM nebo X 20 V TEAM.



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů naleznete na přední výklopné stránce.

Rozsah dodávky

Vybalte zařízení, odstraňte všechny přepravní ochranné fólie, odstraňte ze zařízení veškerý obalový materiál a zkontrolujte, zda je kompletní:

- akumulátorový rádiopřijímač pro stavenišťe
- AUX kabel
- zásuvný síťový zdroj
- návod k obsluze



Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.



Príslušenství je při dodání umístěno v prostoru pro baterie.

Popis funkce

Akumulátorový rádiopřijímač pro stavenišťe má LCD displej, anténu a rukojeť pro přenášení. Dostupná rádiová frekvenční pásma jsou FM a AM.

Kromě toho má zařízení možnost připojení síťového zdroje, USB nebo AUX zdírku a rozhraní pro Bluetooth®.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisích.

Přehled

- 1 anténa
- 2 displej
- 3 regulátor hlasitosti
- 4 vstup DC
- 5 USB zdírka
- 6 AUX přípojka
- 7 tlačítko Source
- 8 tlačítko Preset/TWS
- 9 tlačítko Info/Advanced
- 10 tlačítko Power
- 11 tlačítko NEXT
- 12 tlačítko Tune

- 13 tlačítko Mute
- 14 tlačítko PREV
- 15 rukojeť pro přenášení
- 16 vodící lišta
- 17 kryt přihrádky na akumulátor
- 18 blokování přihrádky na akumulátor
- 19 zásuvný síťový zdroj
- 20 Dutý konektor
- 21 AUX kabel
- 22 nabíječka
(není součástí rozsahu dodávky)
- 23 akumulátor
(není součástí rozsahu dodávky)
- 24 odblokovací tlačítko (není součástí rozsahu dodávky)

Technické údaje

Aku stavební rádio PRFMA 20-Li A1

Jmenovité vstupní napětí U_1
 Typ akumulátoru: PAP 20 B1,
 PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,
 Smart PAPS 208 A1 20 V \equiv

Jmenovité vstupní napětí U_2
 Typ akumulátoru: PAK 12 B3.... 12 V \equiv

Jmenovité vstupní napětí U_3
 Externí zásuvný síťový zdroj
 Odběr proudu 12 V \equiv ; 1,5 A

Polarita dutého konektoru

Typ ochrany IP64

Hmotnost (bez akumulátoru) 1,77 kg

Rozměry (š x v x hl) . 166 x 252 x 195 mm

Výkon reproduktoru 2x 3,5 W stereo

Kmitočtový rozsah FM 87,5-108 MHz

Kmitočtový rozsah AM..... 522-1620 kHz

Typ akumulátoru..... Li-Ion

Doba chodu s akumulátorem

12 V, 2 Ah cca 15 hodin

12 V, 4 Ah cca 40 hodin

20 V, 2 Ah cca 12 hodin

20 V, 4 Ah cca 24 hodin

20 V, 8 Ah cca 60 hodin

Doba chodu zařízení závisí na různých vlivech. Typ přehrávání, hlasí-

st, žánr hudby atd. mohou různě ovlivnit dobu chodu.

Verze Bluetooth® 5.0

Podpořené profily

Bluetooth® A2DP, AVRCP, HFP

Frekvenční pásmo 2,402 - 2,480 GHz

Vysílací výkon Třída 2

Dosah rádiového

systému Bluetooth® cca 10 mm

Integrovaná paměť stanic 30

USB nabíjecí port

Výstupní napětí 5 V \equiv

Výstupní proud 1,0 A

Teplota max. 50 °C

Provoz 0 - 25 °C

Skladování -5 - 50 °C

Vlhkost vzduchu: \leq 75%

při použití se smart akumulátory

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Pracovní frekvence/

frekvenční pásmo 2400 - 2483,5 MHz

max. vysílací výkon \leq 20 dBm

Externí zásuvný

síťový zdroj HT39B-1201500EU

Vstupní napětí/Input 200-240 V~

Výstupní proud max. 0,45 A

Vstupní frekvence střídavého

proudu 50/60 Hz

Výstupní napětí/Output 12,0 V \equiv

Výstupní proud 1,5 A

Výstupní výkon 18,0 W

Průměrná provozní účinnost 85,0 %

Účinnost při nízkém zatížení

(10 %) 84,1 %

Příkon při nulovém zatížení ..max. 0,10 W

Typ ochrany IP64

Doba nabíjení

Zařízení je součástí série X 12 V TEAM a

X 20 V TEAM a lze jej volitelně provozovat

s akumulátory série X 12 V TEAM nebo

X 20 V TEAM.

Akumulátory série X 20 V TEAM se smí nabíjet pouze nabíječkami série X 20 V TEAM.

Akumulátory série X 12 V TEAM se smí nabíjet pouze nabíječkami série X 12 V TEAM.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími 20V akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími 12V akumulátory: PAPP 12 B3

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLGK 12 A3, PLGK 12 B2

Doba nabíjení (minut)	PAPP 12 A1	PAPP 12 A2 PAPP 12 A3 PAPP 12 A4	PAPP 12 B2 PAPP 12 B3 PAPP 12 B4	PAPP 12 D1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	120	150
Smart PDSLГ 12 A1 Smart PDSLГ 12 A2	60	45	60	80

Doba nabíjení (minut)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

i Doba nabíjení je mimo jiné ovlivněna faktory, jako je teplota prostředí a akumulátoru a také použitého síťového napětí, a může se proto příp. lišit od uvedených hodnot.

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou uvedeny základní bezpečnostní předpisy při práci se zařízením.

Symboly a piktogramy

Piktogram na přístroji



Přečtěte si návod k obsluze

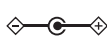


Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Piktogram na zásuvném síťovém zdroji



Přečtěte si návod k obsluze



Pólování: Uvnitř pozitivní, zvenčí negativní.



Síťový zdroj je vhodný pouze pro použití v místnostech.



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.



Úroveň energetické účinnosti

=== Stejnoseměrné napětí

~ střídavé napětí

Symboly na balení




Zlikvidujte obal a výrobek ekologicky.



Recyklační symbol:
Vlnitá lepenka

Piktogram ochranné známky

 **Bluetooth** Slovní značka a logo Bluetooth[®] jsou registrované ochranné známky společnosti Bluetooth SIG, Inc. Jakékoli použití těchto značek společností Grizzly Tools GmbH & Co. KG podléhá licenci. Ostatní ochranné známky a názvy značek jsou majetkem příslušných vlastníků.

Symboly v návodu:



Výstražné značky s informacemi o zabránění zranění osob nebo hmotných škod



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem



Informační značka s informacemi pro lepší zacházení s přístrojem

Signální slova v návodu:

Nebezpečí: Signální slovo označuje nebezpečí s vysokým stupněm rizika, které, pokud mu nebude zabráněno, bude mít za následek vážné zranění nebo smrt.

Výstraha: Signální slovo označuje nebezpečí se střední úrovní rizika, které, pokud se mu nevyhnete, může mít za následek vážné zranění nebo smrt.

Pozor: Signální slovo označuje nebezpečí s nízkou úrovní rizika, které, pokud se mu nevyhnete, může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění.

Obecné bezpečnostní pokyny



Nebezpečí! Obalový materiál není hračka, hrozí nebezpečí udušení.

- Děti, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi nebo osobám s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi či osobám, které se neseznámily s pokyny, není dovoleno zařízení používat. Místní předpisy mohou omezit věk uživatele.
- Ochrana proti stříkající vodě (IP64) je zaručena pouze tehdy, když jsou kryty a přihrádka na akumulátor zcela uzavřeny.
- Během bouřky nebo v případě nepoužití zařízení po delší dobu, vytáhněte zásuvný síťový zdroj zařízení ze síťové zásuvky.
- Nestavte zařízení v blízkosti zdrojů tepla, jako jsou např. radiátory, topení nebo jiná zařízení vytvářející teplo.
- Nepoužívejte zařízení po delší dobu při vysoké hlasitosti. K zabránění poškození sluchu zvolte přiměřenou hlasitost.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti otevřeného ohně (např. svíčky). To může vést k požáru.
- Zabraňte vniknutí cizích těles do zařízení.
- V případě kolísavých teplot nechte zařízení před použitím aklimatizovat. Jinak by se uvnitř zařízení mohla vytvořit kondenzační voda, která by mohla vést k závadě.
- Pokud z Vašeho zařízení uniká kouř, odpojte síťový zdroj, vyjměte ze zařízení akumulátor a odešlete zařízení do servisu.
- Neotvírejte zařízení.

- Zařízení postavte pouze na rovný, stabilní povrch. Zabraňte vibracím.
- Rádio na stavenišťě smí být provozováno pouze s dodaným napájecím zdrojem.

Bezpečnostní pokyny pro obrazovky

- Obrazovky LCD obsahují kapaliny, které mohou způsobit podráždění pokožky a otravu. Pokud se kapalina dostane do očí, úst nebo na kůži, opláchněte zasažené oblasti vodou a okamžitě vyhledejte lékaře.


Bezpečnostní pokyny pro síťové zdroje

- V případě použití zásuvného síťového zdroje dbejte na dobrou přístupnost síťové zásuvky.
- Zásuvný síťový zdroj spotřebovuje malé množství energie i v pohotovostním režimu (i když není připojeno rádio). K úplnému odpojení od elektrické sítě vytáhněte zásuvný síťový zdroj ze zásuvky.
- Nedotýkejte se zásuvného síťového zdroje vlhkýma nebo mokřýma rukama.
- Netahajte za kabel, ale uchopte zástrčku za izolovanou uchopovací plochu.
- Zásuvný síťový zdroj neotevírejte.

Bezpečnostní pokyny pro rádiová rozhraní

- Pokud se nacházíte v blízkosti systémů lékařské elektroniky, nemocnice, operačního sálu nebo letadla, zařízení vypněte. Rádiové vlny vyzařované zařízením mohou zhoršit funkci citlivých periferních zařízení.

- Udržujte zařízení minimálně 20 cm od implantovaných defibrilátorů nebo kardiostimulátorů, aby nedošlo k ohrožení správné funkce.
- Nepřibližujte zařízení k naslouchacím zařízením. Vyzářované rádiové vlny mohou generovat rušivé zvuky.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavých plynů nebo v potenciálně výbušném prostředí (např. lakovny), hrozí nebezpečí výbuchu a požáru.
- Bezdrátová datová spojení nejsou zajištěna proti přístupu neoprávněných třetích stran.

 **Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaši nabíječky série X 20 V Team, resp. X 12 V Team. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.**

Uvedení do provozu

Vyjmutí/vložení akumulátoru (12 V / 20 V)

1. Povolte blokování přihrádky na akumulátor (18).
2. Otevřete kryt přihrádky na akumulátor (17).
3. K vyjmutí akumulátoru (23) ze zařízení stiskněte odblokovací tlačítko (24) na akumulátoru a akumulátor (23) vytáhněte.
4. Ke vložení akumulátoru (23) zasuňte akumulátor (23) podél vodící lišty (16) do zařízení. Tento slyšitelně zaklapne.
5. Zavřete kryt přihrádky na akumulátor (17).

6. Zablokujte blokování přihrádky na akumulátor (18).



Pozor: Při otevírání a zavírání krytu přihrádky na akumulátor dbejte na to, abyste si nepřiskřípli prsty.

Kontrola stavu nabití akumulátoru (12 V / 20 V)

Ukazatel stavu nabití na displeji

Zobrazení akumulátoru na displeji (2) indikuje stav nabití akumulátoru.

Napájení proudem se zásuvným síťovým zdrojem

1. Zapojte dutou zástrčku (20) zásuvného síťového zdroje (19) do vstupu DC (4) na přední straně rádia.
2. Zásuvný síťový zdroj (19) zastrčte do zásuvky.



Při prvním zapojení do zásuvky se přístroj automaticky zapne.

Pokud používáte rádio se síťovým adaptérem, napájení z akumulátoru se automaticky odpojí. Připojené akumulátory se v síťovém provozu nenabíjejí.

Pokud používáte rádio se zásuvným síťovým zdrojem, zobrazení akumulátoru se na displeji neobjeví.

Nabíjení externího zařízení přes USB

Prostřednictvím USB zdířky (5) lze nabíjet pouze externí zařízení. Reprodukce zvuku není přes tuto USB zdířku (5) možná.

Zapnutí/vypnutí

Zapnutí zařízení

1. Stiskněte tlačítko Power (10). Displej (2) se rozsvítí.

Vypnutí zařízení

2. Stiskněte tlačítko Power (10). Veškerá přehrávání se ukončí a displej (2) se vypne.

Obsluha



Dbejte na to, aby okolní teplota během provozu nepřekročila 25 °C a neklesla pod 0 °C.

Nastavení hlasitosti

Při zapnutí/vypnutí se hlasitost automaticky změni na přednastavenou hodnotu.

Zvýšení hlasitosti

1. Otočte regulátorem hlasitosti (3) ve směru hodinových ručiček.

Snížení hlasitosti

2. Otočte regulátorem hlasitosti (3) proti směru hodinových ručiček.

Přepnutí režimu přehrávání

Stiskněte opakovaně tlačítko Source (7). Rádio nyní přepíná mezi dostupnými režimy přehrávání (AM, FM a Bluetooth®). Rádio se přepne do režimu AUX, jakmile je jack kabel (21) zapojen do AUX zdířky (6). Režim AUX je k dispozici pouze v případě, že je připojen jack kabel.

Provoz jako rádio (FM/AM)

Sklapte anténu (1) nahoru tak, aby byla kolmo.

Opakovaně stiskněte tlačítko Source (7), dokud se na displeji (2) nezobrazí „FM“ nebo „AM“.

Vyhledávání stanic

Automatické vyhledávání

1. Stiskněte a podržte stisknuté tlačítko Tune (12) po dobu cca 2 sekund. Všechny uložené stanice se vymažou a rádio nyní automaticky prohledá frekvenční pásmo až pro 30 přijímatelných stanic.
2. Stiskněte tlačítko Preset (8). Na displeji se nyní zobrazí seznam stanic.
3. K prolísování záznamů v seznamu stiskněte tlačítko NEXT / PREV (11/14). Alternativně můžete prolísovat záznamy v seznamu otáčením regulátoru hlasitosti (3).
4. K potvrzení volby stanice stiskněte regulátor hlasitosti (3).

Poloautomatické vyhledávání

- Stiskněte a podržte dlouho tlačítko NEXT (11). Rádio nyní automaticky vyhledá další přijímatelný signál ve **vzestupném pořadí**.
- Stiskněte a podržte dlouho tlačítko PREV (14). Rádio nyní automaticky vyhledá další přijímatelný signál v **sestupném pořadí**.

Pokud během vyhledávání stisknete tlačítko NEXT / PREV (11/14) podruhé, vyhledávání se včas zastaví.

Manuální nastavení stanice

Stiskněte jednou tlačítko NEXT / PREV (11/14).

Frekvence se zvýší/sníží v krocích po 0,05 MHz (FM)/10 kHz (AM).



Kroky pro AM můžete nastavit na 9 kHz, viz kapitola „Speciální nastavení pro AM“.

Uložení stanic do seznamu předvoleb

1. Stiskněte a podržte stisknuté tlačítko Preset/TWS (8) po dobu cca 2 sekund.
2. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (11/14) vyberte paměťové místo, které chcete přepsat.
Alternativně můžete prolistovat záznamy v seznamu otáčením regulátoru hlasitosti (3).
3. K přepsání paměťového místa s vybranou stanicí stiskněte regulátor hlasitosti (3).

Vyvolání uložených stanic ze seznamu předvoleb

1. Stiskněte jednou tlačítko Preset/TWS (8).
2. K prolistování záznamů v seznamu použijte tlačítka NEXT / PREV (11/14) nebo regulátor hlasitosti (3).
3. K přepnutí na vybranou stanicí stiskněte regulátor hlasitosti (3).

Vyvolání informací o stanicích

1. Stiskněte tlačítko Info/Advanced (9).
2. Opakovaným stisknutím tlačítka Info/Advanced (9) prolistujte informace o stanicích.

Frekvenční pásmo	Vyhledatelné informace o stanicích
FM	Rádiový text Programový žánr Mono/stereo Datum Čas
AM	Datum Čas

Ztlumení

Funkce ztlumení deaktivuje zvukový výstup, zatímco přehrávání pokračuje.

K aktivaci této funkce stiskněte tlačítko Mute (13).

K deaktivaci této funkce opět stiskněte tlačítko Mute (13).

Na displeji (2) se zobrazí aktivní funkce ztlumení.

Speciální nastavení pro FM

1. K přechodu do nabídky nastavení stiskněte a podržte stisknuté tlačítko Info/Advanced (9) po dobu cca 2 sekund.
2. K prolistování použijte tlačítka NEXT / PREV (11/14) nebo regulátor hlasitosti (3).
3. K potvrzení výběru stiskněte regulátor hlasitosti (3).

Nastavení vyhledávání

1. Vyberte v nabídce „Nastavení vyhledávání“.
2. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (11/14) nebo regulátoru hlasitosti (3) vyberte „Všechny stanice“ pro úplný seznam stanic nebo „Pouze silné stanice“ pro příjem pouze stanic se silným signálem.
3. Nastavení potvrďte stisknutím regulátoru hlasitosti (3).

Nastavení zvuku

1. Vyberte v nabídce „Nastavení zvuku“.
2. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (11/14) nebo regulátoru hlasitosti (3) vyberte „Stereo možné“ pro reprodukci stereofonních signálů, pokud jsou k dispozici, nebo „Pouze mono“ pro reprodukci pouze mono signálů.

3. Nastavení potvrďte stisknutím regulátoru hlasitosti (3).

i Popis nastavení pod „Systém“ naleznete v kapitole „Nastavení systému pro všechny režimy“.

i Popis nastavení pod „Systém“ naleznete v kapitole „Nastavení systému pro všechny režimy“.

Speciální nastavení pro AM

1. K přechodu do nabídky nastavení stiskněte a podržte stisknuté tlačítko Info/Advanced (9) po dobu cca 2 sekund.
2. K prolistování použijte tlačítka NEXT / PREV (11/14) nebo regulátor hlasitosti (3).
3. K potvrzení výběru stiskněte regulátor hlasitosti (3).

Krok AM

1. Vyberte v nabídce „Krok AM“.
2. Pomocí tlačítka NEXT / PREV (11/14) nebo regulátoru hlasitosti (3) vyberte kroky „10 kHz“ nebo „9 kHz“ pro ruční ladění stanice.
3. Nastavení potvrďte stisknutím regulátoru hlasitosti (3).

i Popis nastavení pod „Systém“ naleznete v kapitole „Nastavení systému“.

Provoz AUX-In

Připojení pomocí AUX přípojky na přední straně zařízení

1. Zastrčte AUX kabel (21) do AUX přípojky (6) na přední straně zařízení.

2. Připojte AUX kabel (21) k přehrávacímu zařízení.

Jakmile je AUX kabel (21) zastrčen do AUX přípojky (6) na přední straně zařízení, rádio se automaticky přepne na tento vstup

i Zařízení se automaticky vypne, pokud pozastavíte přehrávání na více než 5 minut.

Ztlumení

Funkce ztlumení deaktivuje zvukový výstup, zatímco přehrávání pokračuje.

K aktivaci této funkce stiskněte tlačítko Mute (13).

K deaktivaci této funkce opět stiskněte tlačítko Mute (13).

Na displeji (2) se zobrazí aktivní funkce ztlumení.

Provoz přes Bluetooth®

Navázání spojení přes Bluetooth®

1. Opakovaně stiskněte tlačítko Source (7), dokud se na displeji (2) nezobrazí „Bluetooth“.
2. Na displeji (2) bliká zobrazení „Spojení nenavázáno“.
3. Navažte spojení s rádiem prostřednictvím svého externího zařízení podporujícího technologii Bluetooth®. K tomu účelu vyberte ze seznamu „PRFMA 20-Li A1“.
4. Jakmile je se zařízením navázáno spojení, zazní akustický signál a na displeji (2) se zobrazí nápis „Spojení navázáno“.
5. Přehrávání lze spustit pouze na přehrávacím zařízení Bluetooth®.

Pozastavení/pokračování přehrávání

i Při přehrávání přes Bluetooth® je tlačítko MUTE tlačítkem ►|| Přehrát/zastavit.

Zařízení se automaticky vypne, pokud pozastavíte přehrávání přes Bluetooth na více než 5 minut.

Pozastavení přehrávání

1. Během přehrávání stiskněte ►|| tlačítko MUTE (13).

Pokračování přehrávání

2. Stiskněte ►|| tlačítko Mute (13).

Výběr skladby

1. K přenutí na další skladbu stiskněte tlačítko NEXT (11).
2. K navrácení aktuální skladby na začátek stiskněte jednou tlačítko PREV (14). Dvojitým stisknutím tlačítka PREV (14) během přehrávání skladby přejdete na předchozí skladbu.

i Stisknutím tlačítka PREV (14), zatímco skladba ještě nezačala, přejdete přímo na předchozí skladbu.

TWS - True Wireless Stereo

Pomocí funkce TWS můžete přes Bluetooth® navázat spojení se dvěma rádií stejné konstrukce s párem stereofonních reproduktorů.

1. Ujistěte se, že žádné ze zařízení nemá navázáno spojení s přehrávacím zařízením přes Bluetooth®.
2. Opakovaně stiskněte tlačítko Source (7), dokud se na displeji (2) nezobrazí „Bluetooth“.
3. Na obou zařízeních stiskněte jednou tlačítko Preset/TWS (8). Na displeji (2) bliká zobrazení TWS.

4. Zařízení navážou navzájem spojení a zobrazení TWS na displeji (2) jednoho zařízení přestane blikat.
5. Zařízení, na kterém zobrazení TWS nadále bliká, je hlavní zařízení. Mobilní telefon nyní naváže spojení s tímto zařízením tak, jak je popsáno v kapitole „Provoz přes Bluetooth®“.
6. K přerušení spojení mezi oběma reproduktory, stiskněte jednou tlačítko Preset/TWS (8).

Systémová nastavení pro všechny režimy

i Informace o speciálních nastaveních pro různé typy přehrávání najdete v příslušných kapitolách

V provozu rádia (FM a AM)

1. K přechodu do nabídky nastavení stiskněte a podržte stisknuté tlačítko Info/Advanced (9) po dobu cca 2 sekund.
2. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (11/14) nebo regulátoru hlasitosti (3) přejděte na záznam v seznamu „Systém“.
3. K potvrzení výběru stiskněte regulátor hlasitosti (3).
4. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (11/14) nebo regulátoru hlasitosti (14) přejděte na požadovaný záznam.
5. K potvrzení výběru stiskněte regulátor hlasitosti (3).

i Pomocí tlačítka Info/Advanced (9) se můžete kdykoli vrátit o krok zpět v nabídce.

Při přehrávání externích médií (AUX a Bluetooth®)

1. K přechodu do nabídky nastavení stiskněte a podržte stisknuté tlačítko Info/Advanced (9) po dobu cca 2

- sekund.
2. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (11/14) nebo regulátoru hlasitosti (3) přejděte na požadovaný záznam.
 3. K potvrzení výběru stiskněte regulátor hlasitosti (3).



Pomocí tlačítka Info/Advanced (9) se můžete kdykoli vrátit o krok zpět v nabídce.

Nastavení data/času

Nastavení času a data

1. Vyberte v nabídce systému „Čas“.
2. V nabídce času vyberte „Nastavení času/data“.
3. Nyní bliká zadání hodin. Toto lze změnit pomocí tlačítek NEXT / PREV (11/14) nebo pomocí regulátoru hlasitosti (3). Zadání potvrďte stisknutím regulátoru hlasitosti (3).
4. Stejným způsobem postupujte se zadáním minut a data.



Čas a datum se aktualizují automaticky, pokud je stanice s dobrým příjmem naladěna do režimu rádia (FM a AM).

Nastavení formátu času

1. Vyberte v nabídce systému „Čas“.
2. V nabídce času vyberte „Nastavení 12/24 hod“.
3. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (11/14) nebo pomocí regulátoru hlasitosti (3) nastavte požadovaný formát času. Nastavení potvrďte stisknutím regulátoru hlasitosti (3).

Nastavení formátu data

1. Vyberte v nabídce systému „Čas“.
2. V nabídce času vyberte „Nastavení formátu data“.

3. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) nebo pomocí regulátoru hlasitosti (14) nastavte požadovaný formát data. Nastavení potvrďte stisknutím regulátoru hlasitosti (14).

Nastavení budíku

Lze nastavit dva budíky.

Nastavení budíku

1. Vyberte v nabídce systému „Budík“.
2. Stisknutím regulátoru hlasitosti (3) vyberte v nabídce budíku „Nastavit budík 1“ nebo „Nastavit budík 2“.
3. Stisknutím regulátoru hlasitosti (3) vyberte „Budík zap“ nebo „Budík vyp“.
4. Pokud jste zvolili „Budík zap“, můžete nastavit čas buzení tlačítky NEXT / PREV (11/14) nebo regulátorem hlasitosti (3) a poté potvrdit regulátorem hlasitosti (3).
5. Vyberte a potvrďte počet sekund, jak dlouho má budík zvonit.
6. Vyberte a potvrďte zdroj tónu budíku (FM/AM/bzučák).
7. Vyberte a potvrďte hlasitost tónu budíku.



Po potvrzení se na displeji zobrazí, že budík byl uložen. Zda je budík zapnutý, vidíte ve dle zobrazení akumulátoru zobrazením 1 nebo dvou symbolů zvonku.

Vypnutí zvonícího budíku

1. Pokud budík zvoní, deaktivujete jej **dvojitým stisknutím** regulátoru hlasitosti (3). Pokud stisknete regulátor hlasitosti (3) pouze jednou, aktivujete funkci opakovaného buzení a budík po 9 minutách znovu zazvoní, dokud dvakrát nestisknete regulátor hlasitosti (3).

Nastavení podsvícení

1. Vyberte v nabídce systému „Osvětlení“.
2. K prolistování záznamů v seznamu použijte tlačítka NEXT / PREV (11/14) nebo regulátor hlasitosti (3).
3. K potvrzení výběru záznamu ze seznamu stiskněte regulátor hlasitosti (3).
4. Vyberte intenzitu podsvícení a použijte tlačítka NEXT / PREV (11/14) nebo regulátor hlasitosti (3).
5. K potvrzení nastavení stiskněte regulátor hlasitosti (3).

Automatické nastavení vypnutí

1. Vyberte v nabídce systému „Spánek“.
2. V nabídce spánku deaktivujte automatické vypínání nebo vyberte počet minut, po kterých se má zařízení vypnout, potvrzením výběru stisknutím regulátoru hlasitosti (3).



Na displeji se vedle zobrazení akumulátoru zobrazuje až do vypnutí symbol časovače.

Nastavení jazyka

1. Vyberte v nabídce systému „Jazyk“.
2. K prolistování záznamů v seznamu použijte tlačítka NEXT / PREV (11/14) nebo regulátor hlasitosti (3).
3. K potvrzení nastavení stiskněte regulátor hlasitosti (3).

Ekvalizér



Zařízení nabízí 5 předdefinovaných režimů ekvalizéru: Normální, Jazz, Pop, klasika, Rock.

Ekvalizér můžete upravit i ručně. Chcete-li to provést, vyberte „Můj ekvalizér“ a přečtěte si „Manuální nastavení ekvalizéru“.

1. K přechodu do nabídky nastavení stiskněte a podržte stisknuté tlačítko Info/Advanced (9) po dobu cca 2 sekund.
2. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (11/14) nebo regulátoru hlasitosti (3) přejděte na záznam v seznamu „Systém“.
3. K potvrzení výběru stiskněte regulátor hlasitosti (3).
4. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (11/14) nebo regulátoru hlasitosti (3) přejděte na záznam v seznamu „Ekvalizér“. K potvrzení výběru stiskněte regulátor hlasitosti (3).
5. Vyberte jeden z 5 předdefinovaných režimů ekvalizéru nebo „Můj ekvalizér“ pro ruční nastavení a výběr potvrďte stisknutím regulátoru hlasitosti (3).

Manuální nastavení ekvalizéru

- Individuálně nastavte basy a výšky.



Stiskněte tlačítko Tune (12) pro výběr mezi „LOUD ON“ a „LOUD OFF“, zde můžete rychle zapnout nebo vypnout basy.

Obnovení továrního nastavení

1. Vyberte v nabídce systému „Tovární nastavení“.
2. V nabídce továrních nastavení vyberte „Ano“ Rádío nyní automaticky obnoví tovární nastavení. Rádío nyní automaticky obnoví tovární nastavení. K tomu se rádío restartuje.

Verze softwaru

1. Vyberte v nabídce systému „Verze SW“.
2. Zobrazí se nainstalovaná verze softwaru.
3. K vrácení se zpět do hlavní nabídky,

stiskněte tlačítko Info/Advanced (9).

Čištění a údržba



Před prováděním jakýchkoli prací na zařízení vypněte zařízení, vyjměte z něj akumulátor a vytáhněte zásuvný síťový zdroj ze zásuvky.



Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální díly.

Čištění



Přístroj se nesmí postříkat vodou ani se nesmí položit do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla. Ty by mohly neopravitelně zařízení poškodit. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje.

- Reproduktor a rukojeť zařízení udržujte v čistotě. K tomu účelu použijte suchý hadřík nebo kartáč.
- Zařízení čistěte mírně navlhčeným hadříkem a jemným čisticím prostředkem.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Převaha

Před přepravou zařízení sklopte anténu (1)

Skladování

- Vždy skladujte zařízení a díly příslušenství:
 - suché.
 - čisté.
 - chráněné před prachem.
 - mimo dosah dětí.
- Před delším uskladněním (např. zázimování) vyjměte akumulátor ze zařízení (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku).

Likvidace / ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci. Při likvidaci dodržujte regionálně platné předpisy.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu. Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že tento produkt se nesmí na konci své životnosti likvidovat s domovním odpadem.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ): Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní středisko.

Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.



Zlikvidujte obal a výrobek ekologicky.



Recyklační symbol: Vlnitá lepenka

Obalový materiál se skládá z materiálů šetrných k životnímu prostředí, které můžete ekologicky zlikvidovat ve své místní stanici na likvidaci odpadu.

Náhradní díly/ příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství
dostanete na webových stránkách
www.grizzlytools.shop**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte kontaktní formulář. V případě dalších dotazů se obraťte na servisní středisko „Service-Center“ (viz strana 140).

Hledání chyb



Před prováděním jakýchkoli prací na zařízení vypněte zařízení, vyjměte z něj akumulátor a vytáhněte zásuvný síťový zdroj ze zásuvky.

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nespustí	Akumulátor (23) není vložen	Vložit akumulátor (23) (viz „Vyjmutí/vložení akumulátoru“)
	Akumulátor (23) je vybitý	Akumulátor (23) nabijte (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)
	Tlačítko Power (10) je vadné	Opravu musí provést zákaznický servis.
Přístroj funguje s přerušením	Uvnitř uvolněný kontakt	Opravu musí provést zákaznický servis.
	Tlačítko Power (10) je vadné	

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Pomalé přehrávání Hluk během přehrávání	Špatný signál	(pouze FM a AM) přestavit anténu (1) (pouze FM a AM) změnit frekvenci (viz „Manuální vyhledávání“ v kapitole „Vyhledávání stanic“) Postavte rádio na místo s lepším příjmem.
	Byl překročen rozsah přenosu pro navázání spojení s Bluetooth®	Umístěte připojené zařízení do blízkosti rádia.
AUX žádný zvuk nebo slabý zvuk	Přehrávací zařízení je vypnuto nebo je nastaveno „Stop“	Spustte přehrávání na přehrávacím zařízení
	Přehrávací zařízení je nastaveno příliš tiše	Zvyšte hlasitost na přehrávacím zařízení
Žádný zvuk	Rádio je nastaveno příliš tiše	Zvýšení hlasitosti (viz „Nastavení hlasitosti v kapitole „Obsluha“)
	Je aktivována funkce rádiového ztlumení (Mute)	Zkontrolujte, zda je aktivována funkce Mute. Na displeji (2) se zobrazí aktivní funkce ztlumení. Deaktivujte funkci ztlumení stisknutím tlačítka Mute (13).
Přehrávání přes Bluetooth® není možné	Bluetooth® není na mobilním koncovém zařízení aktivováno	Aktivujte Bluetooth® v nastavení mobilního koncového zařízení
	Rádio pro staveniště v mobilním koncovém zařízení není vybráno jako médium pro přehrávání	V nastavení Bluetooth® mobilního koncového zařízení vyberte rádio pro staveniště
	Zařízení je již spárováno s jiným mobilním koncovým zařízením	Odpojte mobilní koncová zařízení v dosahu rádia pro staveniště
	Vadný modul Bluetooth®	Opravu musí provést zákaznický servis.
Rádio pro staveniště se na mobilním koncovém zařízení nezobrazí	Rádio pro staveniště a mobilní koncové zařízení jsou mimo rozsah přenosu	Zmenšete vzdálenost mezi rádiem pro staveniště a mobilním koncovým zařízením
	Mobilní koncové zařízení nepodporuje standard Bluetooth® rádia pro staveniště	Použijte novější mobilní koncové zařízení

Záruka

Vážení zákazníci, na toto zařízení získáváte 3letou záruku od data nákupu.

V případě závad na tomto produktu máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto produktu. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi.

Dojde-li k závadě materiálu nebo k výrobní závadě během tří let od data nákupu tohoto produktu, opravíme nebo vyměníme Vám produkt podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během lhůty tří let a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, musí se nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Zařízení bylo pečlivě vyrobeno podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolováno.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly produktu, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. akumulátor, tlačítko) nebo za poškození křehkých částí (např. displej, anténa). Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku musí být přísně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho požadavku, postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a identifikační číslo (IAN 452182_2310) jako doklad o nákupu.
- Číslo výrobku najdete na typovém štítku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**. Poté obdržíte další informace o vyřízení Vaší reklamace.
- Po konzultaci s naším zákaznickým servisem můžete bezplatně zaslat vadný produkt na adresu služby, kterou jste dostali, s příloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s



přijetím a dalším nákladům, je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete zařízení včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.

Oprávérenská služba

Opravy, **na které se nevztahuje záruka**, můžete nechat provést za poplatek v naší servisní pobočce. V servisní pobočce Vám rádi sestaví odhad nákladů.

Můžeme přijímat pouze zařízení, která byla při zaslání dostatečně zabalena a ofrankována.

Pozor: Zašlete Vaše zařízení vyčištěné a s odkazem na závadu do naší servisní pobočky.

Zařízení zaslaná nevyplaceně, jako nekladné zboží, expresní nebo jinou speciální přepravou, nebudou přijaty.

Likvidaci Vašich zaslaných vadných zařízení provádíme zdarma.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143 873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 452182_2310

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod.....	142	Špeciálne nastavenia pre FM	149
Používanie podľa určenia	142	Špeciálne nastavenia pre AM.....	150
Všeobecný opis.....	142	Prevádzka AUX-IN.....	150
Rozsah dodávky	142	Pripojenie cez AUX prípojku na	
Opis funkcie	142	prednej strane prístroja	150
Prehľad	142	Mute (stlmiť).....	150
Technické údaje.....	143	Prevádzka cez Bluetooth®	150
Čas nabíjania	144	Spojenie cez Bluetooth®.....	150
Bezpečnostné pokyny	145	Pozastavenie/pokračovanie	
Symboly a piktogramy	145	prehrávania	151
Všeobecné bezpečnostné pokyny....	146	Výber titulu.....	151
Bezpečnostné pokyny pre		TWS – True Wireless Stereo	151
obrazovky.....	146	Systémové nastavenia pre	
Bezpečnostné pokyny pre sieťové		všetky režimy	151
jednotky.....	146	Nastavenie dátumu/času	152
Bezpečnostné pokyny pre rádiové		Nastavenie budíka	152
rozhrania	146	Nastavenie osvetlenia pozadia.....	153
Uvedenie do prevádzky	147	Nastavenie automatického vypnutia	153
Vybratie/vloženie akumulátora		Nastavenie jazyka	153
(12 V a 20 V).....	147	Ekvalizér.....	153
Kontrola stavu nabitia akumulátora		Obnovenie výrobného nastavenia...	154
(12 V/20 V).....	147	Verzia softvéru.....	154
Napájanie prúdom so zásuvnou		Čistenie a údržba	154
sieťovou jednotkou	147	Čistenie	154
Nabíjanie externého prístroje		Údržba.....	154
cez USB.....	147	Preprava	154
Zapnutie/vypnutie.....	148	Skladovanie.....	154
Obsluha	148	Likvidácia/ochrana životného	
Nastavenie hlasitosti	148	prostredia	155
Prepnutie režimu prehrávania	148	Náhradné diely/príslušenstvo ..	155
Prevádzka ako rádio (FM/AM). 148		Vyhľadávanie chýb	156
Vyhľadávanie staníc	148	Záruka	158
Uloženie staníc na zozname Preset .	149	Opravný servis	159
Vyvolanie uložených staníc zo		Servisná oprava	159
zoznamu Preset.....	149	Service-Center	159
Vyvolanie informácií o stanici	149	Dovozca.....	159
Mute (stlmiť).....	149	Preklad originálneho	
		prehlásenia o zhode CE.....	228

Úvod

Srdečné blahoželanie ku kúpe vášho nového prístroja. Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Pre použitím prístroja sa oboznámte so všetkými pokynmi týkajúcimi sa obsluhy a bezpečnosti. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní náradia tretej osobe, dajte tiež všetky podklady.

Používanie podľa určenia

Prístroj je určený na prehrávanie rádia a externých prehrávacích médií cez Bluetooth® a AUX.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode výslovne povolené, môže viesť k poškodeniu prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká.

Všeobecný opis

Prístroj je súčasťou série X 12 V TEAM a X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať voliteľne s akumulátormi série X 12 V TEAM, resp. X 20 V TEAM.



Obrázky najdôležitejších funkčných dielov nájdete na prednej výklopnej strane.

Rozsah dodávky

Vybalte prístroj, odstráňte všetky fólie na ochranu pri preprave, odstráňte z prístroja všetko obalový materiál a skontrolujte, či je kompletný:

- Akumulátorové stavebné rádio
- AUX kábel
- Zásuvná sieťová jednotka
- Prečítajte si návod na obsluhu



Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.



Príslušenstvo sa pri dodaní nachádza v priehradke na akumulátor.

Opis funkcie

Akumulátorové stavebné rádio má LCD displej, anténu a držiak. Dostupné rádiové frekvenčné pásma sú FM a AM.

Navyše prístroj má možnosť pripojenia sieťového adaptéra, USB alebo AUX zdierky a rozhrania pre Bluetooth®.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Prehľad

- 1 Anténa
- 2 Displej
- 3 Regulátor hlasitosti
- 4 DC-vstup
- 5 USB-zdierka
- 6 AUX prípojka
- 7 Tlačidlo Source
- 8 Tlačidlo Preset/TWS
- 9 Tlačidlo Info/Advanced

- 10 Tlačidlo Power
- 11 Tlačidlo NEXT
- 12 Tlačidlo Tune
- 13 Tlačidlo Mute
- 14 Tlačidlo PREV
- 15 Držiak
- 16 Vodiaca koľajnička
- 17 Kryt priehradky na akumuláto
- 18 Blokovanie priehradky na akumulátor
- 19 Zásuvná sieťová jednotka
- 20 Dutý konektor
- 21 AUX kábel
- 22 Nabíjačka (nie je súčasťou dodávky)
- 23 Akumulátor (nie je súčasťou dodávky)
- 24 Tlačidlo odblokovania (nie je súčasťou dodávky)

Technické údaje

Akumulátorové stavebné rádioPRFMA 20-Li A1

- Menovité vstupné napätie U_1
Typ akumulátora: PAP 20 B1,
PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,
Smart PAPS 208 A1 20 V \equiv
- Menovité vstupné napätie U_2
Typ akumulátora: PAPP 12 B3 ... 12 V \equiv
- Menovité vstupné napätie U_3
Externá zásuvná sieťová jednotka
Uchytenie..... 12 V \equiv ; 1,5 A
- Polarita dutého konektora.....
- Druh ochrany.....IP64
- Hmotnosť (bez akumulátora) 1,77 kg
- Rozmery
(Š x V x H) 166 x 252 x 195 mm
- Výkon reproduktora2x 3,5 W stereo
- Frekvenčné pásmo FM87,5 – 108 MHz
- Frekvenčné pásmo AM 522-1620 kHz
- Typ akumulátora Lítium-iónový
- Doba chodu s akumulátorom
- 12 V, 2 Ah cca 15 hodín
- 12 V, 4 Ah cca 40 hodín
- 20 V, 2 Ah cca 12 hodín

- 20 V, 4 Ah cca 24 hodín
- 20 V, 8 Ah cca 60 hodín



Doba chodu prístroja závisí od rôznych vplyvov. Druh prehrávania, hlasitosť, žáner hudby atď. môžu rôzne ovplyvniť časy prehrávania.

Verzia Bluetooth® 5,0
Podporované profily

- Bluetooth®A2DP, AVRCP, HFP
- Frekvenčné pásmo..... 2,402 – 2,480 GHz
- Vysielací výkonTrieda 2
- Dosah rádiového
systému Bluetooth® cca 10 mm
- Integrovaná pamäť staníc 30
- USB nabíjacia prípojka

- Výstupné napätie 5 V \equiv
- Výstupný prúd 1,0 A
- Teplota.....max. 50 °C
- Prevádzka 0 – 25 °C
- Skladovanie -5 – 50 °C
- Vlhkosť vzduchu: ≤ 75 %

- pri použití s akumulátormi Smart
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
- Pracovná frekvencia/
Frekvenčné pásmo....2400 – 2483,5 MHz
- max. vysielací výkon ≤ 20 dBm

externá zásuvná sieťová jednotka HT39B-1201500EU

- Vstupné napätie/Input 200 – 240 V~
- Vstupný prúd max. 0,45 A
- Frekvencia vstupného
striedavého prúdu 50/60 Hz
- Výstupné napätie/Output..... 12,0 V \equiv
- Výstupný prúd..... 1,5 A
- Výstupný výkon 18,0 W
- Priemerná efektívnosť
v prevádzke 85,0 %
- Efektívnosť pri malom zaťažení
(10 %) 84,1 %
- Príkon pri nulovom zaťažení .max. 0,10 W
- Druh ochrany.....IP64

Čas nabíjania

Prístroj je súčasťou série X 12 V TEAM a X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať voliteľne s akumulátormi série X 12 V TEAM, resp. X 20 V TEAM. Akumulátory série X 20 V TEAM sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série X 20 V TEAM.

Akumulátory série X 12 V TEAM sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série X 12 V TEAM.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi 20 V akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi 12 V akumulátormi: PAPP 12 B3. Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLGK 12 A3, PLGK 12 B2.

Čas nabíjania (min)	PAPP 12 A1	PAPP 12 A2 PAPP 12 A3 PAPP 12 A4	PAPP 12 B2 PAPP 12 B3 PAPP 12 B4	PAPP 12 D1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	120	150
Smart PDSLГ 12 A1 Smart PDSLГ 12 A2	60	45	60	80

Čas nabíjania (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50



Doba nabíjania je ovplyvnená faktormi, ako je teplota prostredia a akumulátora, a tiež sieťové napätie, a preto sa môže líšiť od uvedených hodnôt.

Bezpečnostné pokyny

V tomto odseku sú uvedené základné bezpečnostné pokyny pri práci s prístrojom.

Symbols a piktogramy

Piktogramy na prístroji:



Prečítajte si návod na obsluhu



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Piktogramy na zásuvnej sieťovej jednotke



Prečítajte si návod na obsluhu



Polarita: Vnútri kladná, vonku záporná.



Sieťová jednotka je vhodná len na používanie vo vnútorných priestoroch.



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Úroveň energetickej účinnosti

== Jednosmerné napätie

~ Striedavé napätie

Symbols na obale




Obal a produkt zlikvidujte, prosím, ekologicky.



Symbol recyklácie: Vlnitá lepenka

Piktogram Práva na značku

 **Bluetooth®** Značka slova a logó Bluetooth® sú zapísané ochranné značky Bluetooth SIG, Inc. Akékoľvek používanie týchto značiek prostredníctvom Grizzly Tools GmbH & Co. KG podlieha licencii. Iné ochranné značky a názvy značiek sú vlastníctvom ich príslušného majiteľa.

Symbols v návode:



Ochranné značky s údajmi na zabránenie zranení osôb alebo vecným škodám



Značky nebezpečenstva s údajmi na zabránenie poškodeniam zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom



Upozorňovacia značka s informáciami pre lepšiu manipuláciu s prístrojom

Signálne slová v návode:

Nebezpečenstvo: Signálne slovo označuje ohrozenie s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nezabráni, má za následok smrť alebo ťažké poranenie.

Výstraha: Signálne slovo označuje ohrozenie so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenie.

Opatrne: Signálne slovo označuje ohrozenie s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok malé alebo mierne poranenie.

Všeobecné bezpečnostné pokyny



Nebezpečenstvo! Obalový materiál nie je žiadna hračka, existuje nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku udusenía.

- Deťom, osobám s obmedzenými telesnými, sensorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami alebo osobám, ktoré nie sú oboznámené s pokynmi, nesmie byť nikdy dovolené používanie prístroja. Miestne predpisy môžu obmedziť vek používateľa.
- Iba pri úplne zatvorených krytoch a priehradke na akumulátor je zaručená ochrana pred striekajúcou vodou (IP64).
- Pri búrke alebo keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vyťahnite zásuvnú sieťovú jednotku prístroja zo sieťovej zásuvky.
- Prístroj nekladte do blízkosti zdrojov tepla, ako napr. radiátory, vykurovania alebo iné prístroje generujúce teplo.
- Prístroj nepoužívajte dlhší čas s vysokou hlasitosťou. Zvoľte primeranú hlasitosť, aby ste zabránili poškodeniam sluchu.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti otvorených plameňov (napr. sviečky). To môže viesť k požiaru.
- Zabráňte tomu, aby cudzie telesá vnikli do prístroja.
- Pri kolísaniach teploty nechajte váš prístroj aklimatizovať, skôr ako ho použijete. Inak môže dôjsť k tvoreniu kondenzovanej vody vo vnútri prístroja a následne k chybe.
- V prípade, že z vášho prístroja uniká dym, odstráňte sieťovú jednotku, vyberte akumulátor z prístroja a odovzdajte prístroj na servis.

- Prístroj neotvárajte.
- Prístroj postavte výlučne na rovnej, stabilnej ploche. Zabráňte vibráciám.
- Akumulátorové stavebné rádio smie byť prevádzkované len s dodanou sieťovou jednotkou.

Bezpečnostné pokyny pre obrazovky

- LCD obrazovky obsahujú tekutiny, ktoré môžu spôsobiť podráždenia kože a otravu. Ak by sa mala tekutina dostať do očí, úst alebo na pokožku, dotknuté miesta opláchnite vodou alebo vyhľadajte bezodkladne lekára.


Bezpečnostné pokyny pre sieťové jednotky

- Pri používaní zásuvnej sieťovej jednotky dávajte pozor na dobrú prístupnosť sieťovej zásuvky.
- Zásuvná sieťová jednotka spotrebuje aj v pohotovostnej prevádzke (aj keď nie je pripojené rádio) malé množstvo prúdu. Na úplné odpojenie od siete odstráňte zásuvnú sieťovú jednotku zo sieťovej zásuvky.
- Zásuvnú sieťovú jednotku nechytajte mokrými rukami.
- Neťahajte za kábel, ale uchopte zástrčku za izolovanú úchopnú plochu.
- Zásuvnú sieťovú jednotku neotvárajte.

Bezpečnostné pokyny pre rádiové rozhrania

- Vypnite prístroj, keď sa nachádzate v blízkosti medicínskych elektronických systémov, nemocnice, operačnej sály alebo lietadla. Rádiové vlny vychádzajúce z prístroja môžu obmedziť citlivú perifériu vo svojej funkcii.

- Prístroj držte vo vzdialenosti minimálne 20 cm od implantovaných defibrilátorov, resp. kardiostimulátorov, aby ste neohrozili riadnu funkciu.
- Prístroj držte mimo dosahu načúvacích prístrojov. Vyžarované rádiové vlny môžu generovať rušivý hluk.
- Prístroj neprevádzkujte v blízkosti horľavých plynov alebo výbušných prostredí (napr. lakovne), existuje nebezpečenstvo výbuchu a požiaru.
- Bezdrôtové dátové spojenia nie sú zaistené proti prístupu nepovolaných tretích osôb.

 **Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série X 20 V Team, resp. X 12 V Team. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.**

Uvedenie do prevádzky

Vybratie/vloženie akumulátora (12 V a 20 V)

1. Uvoľníte blokovanie priehradky na akumulátor (18).
2. Otvorte kryt priehradky na akumulátor (17).
3. Na vybratie akumulátora (23) z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlo (24) na akumulátore a vytiahnite akumulátor (23).
4. Na vloženie akumulátora (23) zasuniete akumulátor (23) pozdĺž vodiacej koľajničky (16) do prístroja. Počutelne zapadne.
5. Zatvorte kryt priehradky na akumulátor (17).

6. Zablokujte blokovanie priehradky na akumulátor (18).



Opatrne: Pri otváraní a zatváraní krytu priehradky na akumulátor dávajte pozor na to, aby ste si nezovreli prsty.

Kontrola stavu nabitia akumulátora (12 V/20 V)

Signalizácia stavu nabitia na displeji

Ukazovateľ akumulátora na displeji (2) zobrazuje stav nabitia akumulátora.

Napájanie prúdom so zásuvnou sieťovou jednotkou

1. Pripojte dutý konektor (20) zásuvnej sieťovej jednotky (19) na DC-vstup (4) na čelnej strane rádia.
2. Zásuvnú sieťovú jednotku (19) zastrčte do zásuvky.



Pri prvom zapojení do zásuvky sa prístroj automaticky zapne.

Keď rádio prevádzkujete so sieťovým adaptérom, napájanie akumulátora sa automaticky odpojí. Pripojené akumulátory sa v sieťovej prevádzke nenabíjajú.

Keď rádio prevádzkujete so sieťovou zásuvnou jednotkou, ukazovateľ akumulátora na displeji odpadá.

Nabíjanie externého prístroje cez USB

Na USB-zdierke (5) na čelnej strane sa môžu nabíjať výlučne externé prístroje. Audio prehrávanie cez túto USB-zdierku (5) nie je možné.

Zapnutie/vypnutie

Zapnutie prístroja

1. Stlačte tlačidlo Power (10). Displej (2) sa rozsvieti.

Vypnutie prístroja

2. Stlačte tlačidlo Power (10). Všetky prehrávania sa ukončia a displej (2) sa vypne.

Obsluha



Dávajte pozor na to, aby teplota okolia počas prevádzky neprekročila 25 °C a nebola nižšia ako 0 °C.

Nastavenie hlasitosti

Pri zapnutí/vypnutí sa zmení hlasitosť automaticky na prednastavenú hodnotu.

Zvýšenie hlasitosti

1. Otočte regulátor hlasitosti (3) v smere hodinových ručičiek.

Zníženie hlasitosti

2. Otočte regulátor hlasitosti (3) proti smeru hodinových ručičiek.

Prepnutie režimu prehrávania

Stlačte opakovane tlačidlo Source (7). Rádio teraz strieda dostupné režimy prehrávania (AM, FM a Bluetooth®).

Rádio sa prepne do režimu AUX, akonáhle je jack kábel (21) zasunutý do AUX zdieľky (6). Režim AUX je dostupný len vtedy, keď je pripojený jack kábel.

Prevádzka ako rádio (FM/AM)

Vyklopte anténu (1) tak, aby stála zvislo.

Opakovane stláčajte tlačidlo Source (7), kým sa na displeji (2) nezobrazí „FM“ resp. „AM“.

Vyhľadávanie staníc

Automatické vyhľadávanie staníc

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo Tune (12) cca 2 sekundy. Všetky uložené stanice sa vymažú a rádio teraz vyhladá automaticky frekvenčné pásmo až do 30 prijímateľných staníc.
2. Stlačte tlačidlo Preset/TWS (8). Na displeji sa vám zobrazí teraz zoznam staníc.
3. Stlačte tlačidlo NEXT/PREV (11/14), aby ste listovali zázpismi v zozname. Zázpismi v zozname môžete tiež alternatívne listovať otáčaním regulátora hlasitosti (3).
4. Stlačte regulátor hlasitosti (3), aby ste potvrdili výber stanice.

Poloautomatické vyhľadávanie staníc

- Stláčajte dlho tlačidlo NEXT (11). Rádio teraz vyhladá automaticky nasledujúci prijímateľný signál **vo vzostupnom poradí**.
- Stláčajte dlho tlačidlo PREV (14). Rádio teraz vyhladá automaticky nasledujúci prijímateľný signál **v zostupnom poradí**.

Počas vyhľadávania stlačte druhý raz tlačidlo NEXT/PREV (11/14), vyhľadávanie sa včas zastaví.

Manuálne nastavenie stanice

Stlačte raz krátko na tlačidlo NEXT / PREV (11/14).

Frekvencia sa zvyšuje/znižuje v krokoch 0,05 MHz (FM)/10 kHz (AM).



Kroky pre AM môžete nastaviť na 9 kHz, pozri kapitolu „Špeciálne nastavenia pre AM“.

Uloženie staníc na zozname Preset

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo Preset/TWS (8) cca 2 sekundy.
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (11/14) zvolte jedno pamäťové miesto, ktoré chcete obsadiť.
Zápismi v zozname môžete tiež alternatívne listovať otáčaním regulátora hlasitosti (3).
3. Stlačte regulátor hlasitosti (3), aby ste obsadili pamäťové miesto zvolenou stanicou.

Vyvolanie uložených staníc zo zoznamu Preset

1. Stlačte raz tlačidlo Preset (8).
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (11/14), resp. regulátora hlasitosti (3) listujte cez zápisy v zozname.
3. Stlačte regulátor hlasitosti (3), aby ste zmenili na zvolenú stanicu.

Vyvolanie informácií o stanici

1. Stlačte tlačidlo Info/Advanced (9).
2. V informáciách o stanici listujete tak, že opakovane stláčate tlačidlo Info/Advanced (9).

Frekvenčné pásmo	vyvolateľné informácie o stanici
FM	Text rádia Programový žáner Mono/Stereo Dátum Čas
AM	Dátum Čas

Mute (stlmiť)

Funkcia Mute (stlmiť) deaktivuje výstup tónu, zatiaľ čo prehrávanie prebieha ďalej. Aby bolo možné túto aktivovať, stlačte tlačidlo Mute (13).

Na deaktivovanie stlačte znova tlačidlo Mute (13).

Aktívna funkcia MUTE (tlmenie) sa zobrazí na displeji (2).

Špeciálne nastavenia pre FM

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo Info/Advanced (9) cca 2 sekundy, aby ste sa dostali do menu nastavenia.
2. Listujte pomocou tlačidiel NEXT/PREV (11/14), resp. regulátora hlasitosti (3).
3. Stlačte regulátor hlasitosti (3), aby ste potvrdili výber.


Nastavenia vyhľadávania

1. Zvoľte v menu „Nastavenia vyhľadávania“.
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (11/14), resp. regulátora hlasitosti (3) zvolte „Všetky stanice“, aby ste dostali kompletný zoznam staníc alebo „Iba silné stanice“, aby ste dostali iba stanice so silným signálom.

3. Nastavenia potvrdíte stlačením na regulátor hlasitosti (3).

Audio nastavenia

1. Zvoľte v menu „Audio nastavenia“.
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (11/14), resp. regulátora hlasitosti (3) zvoľte „Stereo možné“, aby ste pri dostupnosti predhrávali stereo signály alebo „Iba mono“, aby ste prehrávali výlučne mono signály.
3. Nastavenia potvrdíte stlačením na regulátor hlasitosti (3).


 Popis nastavení pod „System“ najdete v kapitole „Nastavenia systému pre všetky režimy“.

Špeciálne nastavenia pre AM

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo Info/Advanced (9) cca 2 sekundy, aby ste sa dostali do menu nastavenia.
2. Listujte pomocou tlačidiel NEXT/PREV (11/14), resp. regulátora hlasitosti (3).
3. Stlačte regulátor hlasitosti (3), aby ste potvrdili výber.

AM krok

1. Zvoľte v menu „AM-Schritt“ (AM krok).
2. Pomocou tlačidiel NEXT / PREV (11/14) alebo regulátora hlasitosti (3) vyberte kroky „10 kHz“ alebo „9 kHz“ pre manuálne ladenie stanice.
3. Nastavenia potvrdíte stlačením na regulátor hlasitosti (3).


 Popis nastavení pod „System“ najdete v kapitole „Nastavenia systému“.

Prevádzka AUX-IN

Pripojenie cez AUX prípojku na prednej strane prístroja

1. Zastrčte AUX kábel (21) do AUX prípojky (6) na prednej strane prístroja.
2. Pripojte AUX kábel (21) k prehrávaciemu zariadeniu.

Akonáhle je AUX kábel (21) pripojený k AUX prípojke (6) na prednej strane prístroja, rádio sa automaticky prepne na tento vstup.

 Prístroj sa automaticky vypne, ak pozastavíte prehrávanie na viac ako 5 minút.

Mute (stlmiť)

Funkcia Mute (stlmiť) deaktivuje výstup tónu, zatiaľ čo prehrávanie prebieha ďalej. Aby bolo možné túto aktivovať, stlačte tlačidlo Mute (13). Na deaktivovanie stlačte znova tlačidlo Mute (13).

Aktívna funkcia MUTE (tlmenie) sa zobrazí na displeji (2).

Prevádzka cez Bluetooth®

Spojenie cez Bluetooth®

1. Opakovane stláčajte tlačidlo Source (7), kým sa na displeji (2) nezobrazí „Bluetooth“.
2. Na displeji (2) bliká zobrazenie „Nicht Verbunden“ (nepripojené).
3. Cez vaše externé zariadenie, kompatibilné s Bluetooth®, vytvorte spojenie

s rádiom. Na tento účel zvolte v zozname „PRFMA 20-Li A1“.

4. Hneď ako je prístroj spojený, zaznie signálny tón a na displeji (2) sa zobrazí „Verbunden“ (Pripojené).
5. Prehrávanie sa môže spustiť výlučne na prehrávacom zariadení Bluetooth.

Pozastavenie/pokračovanie prehrávania

i Pri prehrávaní cez Bluetooth® tlačidlo MUTE je tlačidlo ►| Play/Pause (prehrávanie/prestávka).

Prístroj sa automaticky vypne, ak pozastavíte prehrávanie cez Bluetooth na viac ako 5 minút.

Pozastavenie prehrávania

1. Pri prebiehajúcom prehrávaní stlačte tlačidlo ►| MUTE (13).

Pokračovanie prehrávania

2. Stlačte tlačidlo ►| MUTE (13).

Výber titulu

1. Stlačte tlačidlo NEXT (11), aby ste skočili na nasledujúci titul.
2. Stlačte tlačidlo PREV (14) raz, aby ste prebiehajúci titul vrátili na začiatok. Dvojším kliknutím na tlačidlo PREV (14) počas prehrávania titulu prejdete na predchádzajúci titul.

i Kliknutím na tlačidlo PREV (14) v čase, keď sa titul ešte nezačal, prejdete priamo na predchádzajúci titul.

TWS - True Wireless Stereo

Pomocou funkcie TWS môžete cez Bluetooth® pripojiť dve konštrukčne rovnaké rádiá k jednému stereo reproduktoru

1. Uistite sa, že žiadny z prístrojov nie je spojený s prehrávacím zariadením cez Bluetooth®.
2. Opakovane stláčajte tlačidlo Source (7), kým sa na displeji (2) nezobrazí „Bluetooth“.
3. Pri obidvoch prístrojoch stlačte raz tlačidlo Preset/TWS (8). Na displeji (2) bliká ukazovateľ TWS.
4. Spojte prístroje navzájom a ukazovateľ TWS na displeji (2) jedného prístroja prestane blikat.
5. Prístroj, na ktorom ukazovateľ TWS naďalej bliká, je kmeňový prístroj. S týmto prístrojom sa teraz spojí mobilný telefón, ako je opísané v kapitole „Prevádzka cez Bluetooth®“.
6. Na zrušenie spojenia obidvoch reproduktorov stlačte raz tlačidlo Preset/TWS (8).

Systémové nastavenia pre všetky režimy

i Informácie o špeciálnych nastaveniach pre rozličné prehrávanie nájdete v príslušnej kapitole

V prevádzke rádia (FM a AM)

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo Info/Advanced (9) cca 2 sekundy, aby ste sa dostali do menu nastavenia.
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (11/14), resp. regulátora hlasitosti (3) nalistujte na zápis v zozname „Systém“.
3. Stlačte regulátor hlasitosti (3), aby ste potvrdili výber.
4. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (11/14), resp. regulátora hlasitosti (3) nalistujte na želaný zápis.
5. Stlačte regulátor hlasitosti (3), aby ste potvrdili výber.

i Pomocou tlačidla Info/Advanced (9) sa môžete kedykoľvek vrátiť v menu o krok späť.

Pri prehrávaní z externých médií (AUX a Bluetooth®)

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo Info/Advanced (9) cca 2 sekundy, aby ste sa dostali do menu nastavenia.
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (11/14), resp. regulátora hlasitosti (3) nalistujte na želaný zápis.
3. Stlačte regulátor hlasitosti (3), aby ste potvrdili výber.

i Pomocou tlačidla Info/Advanced (9) sa môžete kedykoľvek vrátiť v menu o krok späť.

Nastavenie dátumu/času

Nastavenie času a dátumu

1. V menu systém zvolte „Čas“.
2. V menu čas zvolte „Nastavenie času/dátumu“.
3. Teraz blinká údaj hodín. Toto sa môže zmeniť pomocou tlačidiel NEXT/PREV (11/14), resp. regulátora hlasitosti (3). Zadanie potvrdíte tak, že stlačíte regulátor hlasitosti (3).
4. Tým istým spôsobom postupujte s údajmi minút a dátumom.

i Čas a dátum sa aktualizujú automaticky, ak je stanica s dobrým príjmom naladená do prevádzky rádia (FM a AM).

Nastavenie časového formátu

1. V menu systém zvolte „Čas“.
2. V menu čas zvolte „Nastavenie 12/24 hod“.
3. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (11/14), resp. regulátora hlasitosti (3)

zvolte želaný formát času. Nastavenia potvrdíte stlačením na regulátor hlasitosti (3).

Nastavenie formátu dátumu

1. V menu systém zvolte „Čas“.
2. V menu čas zvolte „Nastavenie formátu dátumu“.
3. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (11/14), resp. regulátora hlasitosti (3) zvolte želaný formát dátumu. Nastavenia potvrdíte stlačením na regulátor hlasitosti (3).

Nastavenie budíka

Je možné nastaviť dva budíky.

Nastavenie budíka

1. V menu systém zvolte „Wecker“ (budík).
2. V menu budíka vyberte „Wecker 1 einrichten“ (nastaviť budík 1) alebo „Wecker 2 einrichten“ (nastaviť budík 2) stlačením regulátora hlasitosti (3).
3. Vyberte „Wecker ein“ (budík zap) alebo „Wecker aus“ (budík vyp) stlačením regulátora hlasitosti (3).
4. Ak ste zvolili „Wecker ein“ (budík zap), môžete nastaviť čas budenia pomocou tlačidiel NEXT / PREV (11/14) alebo pomocou regulátora hlasitosti (3) a potom potvrdiť regulátorom hlasitosti (3).
5. Vyberte a potvrdte čas v sekundách, ako dlho má budík zvoniť.
6. Vyberte a potvrdte zdroj tónu budenia FM/AM/Summer (FM/AM/Bzučiak).
7. Vyberte a potvrdte hlasitosť tónu budíka.

i Po potvrdení sa na displeji zobrazí, že budík bol uložený. Vedľa ukazovateľa akumulátora vidíte, či je budík zapnutý, podľa zobrazenia 1 alebo dvoch symbolov zvončeka.

Vypnutie zvonenie budíka

1. Ak budík zvoní, vypnite ho **dvojším stlačením** regulátora hlasitosti (3).
Stlačení regulátora hlasitosti (3) iba raz, aktivujete funkciu opakovaného budenia a budík zazvoní znova po 9 minútach, kým dvakrát nestlačíte regulátor hlasitosti (3).

Nastavenie osvetlenia pozadia

1. V menu systém zvolíte „Osvetlenie“.
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (11/14), resp. regulátora hlasitosti (3) listujte cez zápisy v zozname.
3. Stlačte regulátor hlasitosti (3), aby ste potvrdili zvolený zápis v zozname.
4. Intenzitu podsvietenia vyberiete použitím tlačidiel NEXT / PREV (11/14) alebo regulátorom hlasitosti (3).
5. Stlačte regulátor hlasitosti (3), aby ste potvrdili nastavenie.

Nastavenie automatického vypnutia

1. V menu systém zvolíte „Schlafen“ (spánok).
2. V menu spánku deaktivujete automatické vypnutie alebo vyberete počet minút, po ktorých sa má prístroj vypnúť, potvrdením výberu stlačením regulátora hlasitosti (3).

i Na displeji sa vedľa ukazovateľa akumulátora zobrazuje časovač až do vypnutia.

Nastavenie jazyka

1. V menu systém zvolíte „Jazyk“.
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (11/14), resp. regulátora hlasitosti (3) listujte cez zápisy v zozname.

3. Stlačte regulátor hlasitosti (3), aby ste potvrdili nastavenie.

Ekvalizér

i Prístroj poskytuje 5 preddefinovaných režimov ekvalizéra: Normal, Jazz, Popular, Klassisch, Rock.

Ekvalizér môžete nastaviť aj manuálne. Ak to chcete urobiť, vyberte „Mein Equalizer“ (môj ekvalizér) a prečítajte „Equalizer manuell einstellen“ (nastaviť ekvalizér manuálne).

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo Info/Advanced (9) cca 2 sekundy, aby ste sa dostali do menu nastavenia.
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (11/14), resp. regulátora hlasitosti (3) nalistujte položku v zozname „Systém“.
3. Stlačte regulátor hlasitosti (3), aby ste potvrdili výber.
4. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (11/14), resp. regulátora hlasitosti (3) nalistujte položku v zozname „Ekvalizér“.
Stlačte regulátor hlasitosti (3), aby ste potvrdili výber.
5. Vyberte jeden z 5 preddefinovaných režimov ekvalizéra alebo „Mein Equalizer“ (môj ekvalizér) pre manuálne nastavenie a výber potvrdíte stlačením regulátora hlasitosti (3).

Manuálne nastavenie ekvalizéra

- Individuálne nastavte basy a výšky.

i Stlačte tlačidlo Tune (12) na výber medzi „LOUD ON“ a „LOUD OFF“, tu môžete rýchlo zapnúť alebo vypnúť basy.

Obnovenie výrobného nastavenia

1. V menu systém zvolíte „Výrobné nastavenia“.
2. V menu výrobné nastavenia zvolíte „áno“. Rádio sa teraz automaticky obnoví na výrobné nastavenia. Pritom vykoná rádio nový štart.

Verzia softvéru

1. V menu systém zvolíte „Verzia softvéru“.
2. Zobrazí sa nainštalovaná verzia softvéru.
3. Aby sa bolo možné dostať späť do hlavného menu, stlačte tlačidlo Info/Advanced (9).

Čistenie a údržba



Vypnite prístroj a pred všetkými prácami na prístroji vyberte akumulátor z prístroja a odstráňte zásuvnú sieťovú jednotku zo sieťovej zástrčky.



Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne diely.

Čistenie



Prístroj sa nesmie ani striekať s vodou ani vkladať do vody. Existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.



Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá. Tým môžete náradie poškodiť tak, že nie je možné ho už opraviť. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja.

- Reproduktor a držiak prístroja udržiavajte čisté. Na tento účel použite suchú utierku alebo kefu.
- Prístroj vyčistite mierne navlhčenou handrou a jemným čistiacim prostriedkom.

Údržba

Náradie si nevyžaduje údržbu.

Preprava

Skôr ako prepravíte prístroj, sklopte anténu (1).

Skladovanie

- Prístroje a diely príslušenstva uskladnite vtedy:
 - v suchu.
 - v čistote.
 - chránene pred prachom.
 - mimo dosahu detí.
- Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku).

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie. Zohľadnite regionálne platné predpisy pre likvidáciu.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Symbol preškrtnutej nádoby na odpad znamená, že tento výrobok sa na konci doby používania nesmie zlikvidovať s domovým odpadom.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre.

Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.



Obal a produkt zlikvidujte, prosím, ekologicky.



Symbol recyklácie: Vlnitá lepenka

Obalový materiál pozostáva z ekologických materiálov, ktoré sa môžu zlikvidovať ekologicky vo vašich miestnych staniách na likvidáciu odpadu.

Náhradné diely/ príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár.

V prípade ďalších otázok sa obráťte na „Servisné centrum“ (pozri stranu 159).

Vyhľadávanie chýb



Vypnite prístroj a pred všetkými prácami na prístroji vyberte akumulátor z prístroja a odstráňte zásuvnú sieťovú jednotku zo sieťovej zástrčky.

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj sa nespustí	Akumulátor (22) nie je vložený	Vložte akumulátor (22) (pozri „Vybratie/vloženie akumulátora“)
	Akumulátor (22) je vybitý	Nabite akumulátor (22) (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku)
	Tlačidlo Zap/Vyp (2) je chybné.	Opravu musí vykonať zákazníkky servis.
Prístroj funguje s prerušeniami	Uvoľnený vnútorný kontakt	Opravu musí vykonať zákazníkky servis.
	Tlačidlo Zap/Vyp (2) je chybné.	
Viaznuce prehrávanie Šum počas prehrávania	Zlý signál	(iba FM a DAB+) prestavte anténu (3)
		(iba FM a DAB+) prestavte frekvenciu (pozri „Manuálne vyhľadávanie“ v kapitole „Vyhľadávanie staníc (FM)“)
		Postavte rádio na miesto s lepším príjmom.
	Dosah rádiového systému pre spojenie Bluetooth prekročený	Spojený prístroj položte do blízkosti rádia. Je možný dosah rádiového systému 30 m, optimálny dosah činí cca 10 m.
AUX žiadny alebo tichý tón	Prehrávacie zariadenie je vypnuté alebo „Stop“ (zastavené)	Spustíte prehrávanie na prehrávacom zariadení
	Prehrávacie zariadenie je nastavené príliš ticho	Zvýšte hlasitosť na prehrávacom zariadení

Problém	Možná příčina	Odstránenie poruchy
Žiadny tón	Rádio je nastavené príliš ticho	Zvýšte hlasitosť (pozri „Nastavenie hlasitosti v kapitole „Obsluha“)
	Funkcia Mute rádia je aktivovaná	Skontrolujte, či je aktivovaná funkcia Mute. V tomto prípade sa na displeji zobrazí príslušný symbol. Deaktivujte funkciu Mute tak, že stlačíte tlačidlo Mute (14)
USB-klúč sa nerozpozná	USB-klúč je nesprávne naformátovaný	USB-klúč naformátujte na FAT32
	USB-zdieľka je chybná	Opravu musí vykonať zákazník-servis.
	USB-klúč je príliš veľký	Použite USB-klúč s maximálne 64 GB
Prehrávanie z USB-klúča nie je možné	USB-klúč je nesprávne naformátovaný	USB-klúč naformátujte na FAT32
	Nesprávny audio formát	Audio údaje konvertujte do zodpovedajúceho formátu (MP3, WAV, APE, FLAC)
Prehrávanie cez Bluetooth® nie je možné	Bluetooth® na mobilnom koncovom zariadení nie je aktivovaný	Aktivujte Bluetooth® v nastaveniach mobilného koncového zariadenia
	Stavebné rádio na mobilnom koncovom zariadení nie je zvolené ako prehrávacie médium	Zvoľte stavebné rádio v nastaveniach Bluetooth® mobilného koncového zariadenia
	Prístroj je už spojený s iným mobilným koncovým zariadením	Mobilné koncové zariadenia v dosahu odpojte od stavebného rádia
	Modul Bluetooth® chybný	Opravu musí vykonať zákazník-servis.
Stavebné rádio sa na mobilnom koncovom zariadení nezobrazuje	Stavebné rádio a mobilné koncové zariadenie sa nachádzajú mimo dosahu stanice	Znížte vzdialenosť medzi stavebným rádiom a mobilným koncovým zariadením
	Mobilné koncové zariadenie štandard Bluetooth® stavebného rádia nepodporuje	Použite novšie, mobilné koncové zariadenie

Záruka

Vážená zákaznička, vážený zákazník, na tento prístroj dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy.

V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začne s dátumom kúpy.

Originálny pokladničný doklad uschovajte, prosím, dobre. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe.

Ak sa v rámci troch rokov od dátumu kúpy tohto produktu vyskytne chyba materiálu alebo výroby, produkt – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vyštavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihladať ako na rýchlo opotrebitelné diely (napr. tlačidlo) alebo na poškodenia rozbitných dielov (napr. displej, anténa).

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre neodborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť. Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Spracovanie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle spracovanie vašej žiadosti, zohľadnite, prosím, nasledujúce pokyny:

- Pre všetky dopyty si pripravte pokladničný doklad a identifikačné číslo (IAN 452182_2310) ako dôkaz pre kúpu.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv nasledovne uvedené servisné

oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**. Potom dostanete ďalšie informácie o spracovaná vašej dokumentácie.

- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s naším zákaznickým servisom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a údaj, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Prístroj pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Opravy, **ktoré nepodliehajú záruke**, môžete nechať vykonať v našom servisnom centre oproti výúčtovaniu. Toto vám ochotne vypracuje predbežný návrh nákladov. Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Pozor: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu do našu servisnú pobočku.

Prístroje zaslané bez úhrady prepravného – ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.

Likvidáciu vašich zaslaných chybných prístrojov vykonáme bezplatne.

Servisná oprava

Opravy, **ktoré nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe.

Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom.

Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232 001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 452182_2310

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Nemecko

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

www.grizzlytools.de

Tartalomjegyzék

Bevezető.....	161	Némítás.....	169
Rendeltetésszerű használat	161	Speciális beállítások FM-hez.....	169
Általános leírás.....	161	Speciális beállítások AM rádió üzemmódhoz.....	169
A csomag tartalma.....	161	AUX bemenet használata.....	170
Működés leírása	161	Csatlakoztatás a készülék elején	
Áttekintés	161	lévő AUX csatlakozón keresztül.....	170
Műszaki adatok.....	162	Némítás.....	170
Töltési idő.....	163	Működtetés Bluetooth®-on keresztül.....	170
Biztonsági utasítások	164	Csatlakoztatás Bluetooth®-on keresztül	170
Szimbólumok és piktogramok	164	Lejátszás szüneteltetése/folytatása ..	170
Általános biztonsági utasítások	165	Zene kiválasztása	170
Képernyőkre vonatkozó biztonsági utasítások.....	165	TWS – True Wireless Stereo	171
Hálózati egységekre vonatkozó biztonsági utasítások	165	Speciális beállítások minden üzemmódhoz	171
Rádió interfészekre vonatkozó biztonsági utasítások	166	Dátum/idő beállítása	171
Üzembe helyezés	166	Ébresztés beállítása	172
Akkumulátor kivétele/behelyezése (12 V és 20 V).....	166	Háttérvilágítás beállítása.....	172
Akkumulátor töltöttségi szintjének elle nörzése (12 V / 20 V).....	166	Automatikus kikapcsolás beállítása..	173
Áramellátás a dugós hálózati egységgel	166	Nyelv beállítása.....	173
Külső készülék töltése USB aljazon keresztül	167	Hangszínszabályozás.....	173
Be-/kikapcsolás	167	Gyári beállítások visszaállítása.....	173
Használat	167	Szoftververzió	174
Hangerő beállítása.....	167	Tisztítás és karbantartás	174
Lejátszási mód átkapcsolása.....	167	Tisztítás.....	174
Működtetés rádióként (FM/AM)	167	Karbantartás	174
Adókeresés	167	Szállítás	174
Adó mentése előre beállított adók listájába	168	Tárolás.....	174
Tárolt adók lehívása az előre beállított adók listájából.....	168	Hibakeresés.....	175
Adóinformációk lehívása	168	HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	177
		Ártalmatlanítás / Környezetvédelem	179
		Pótalkatrészek/Tartozékok	179
		Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	229

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A készülék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetészerű használat

A készülék rádió és külső lejátszó eszközök lejátszására szolgál Bluetooth® kapcsolaton és AUX csatlakozón keresztül. A készülék minden további, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett alkalmazása esetén kár keletkezhet a készülékben és komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból vagy helytelen kezeléssel eredő károkért. A készülék nem alkalmas ipari használatra. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti.

Általános leírás

A készülék a X 12 V TEAM és X 20 V TEAM termékcsalád része és választhatóan a X 12 V TEAM, ill.

X 20 V TEAM termékcsalád akkumulátorai-val üzemeltethető.



A fontosabb komponensek ábrája a kihajtható oldalon található.

A csomag tartalma

Csomagolja ki a készüléket, vegye le az összes szállítási védőfóliát, távolítsa el az összes csomagolóanyagot a készülékről és ellenőrizze, hogy hiánytalan-e:

- akkumulátoros építkezési rádió
- AUX kábel
- dugós hálózati egység
- használati útmutató



Az akkumulátor és a töltő nem része a csomagnak.



A tartozékok kiszállításkor az akkumulátor-rekeszben találhatóak.

Működés leírása

Az akkumulátoros építkezési rádió egy LCD-kijelzővel, egy antennával és egy hordozó fogantyúval rendelkezik.

A rendelkezésre álló rádió-frekvenciasávok: FM és AM.

Ezen kívül a készülék egy hálózati adapterhez való csatlakozóval, egy USB, ill. egy AUX aljzattal és egy Bluetooth® interfésszel rendelkezik.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Áttekintés

- 1 antenna
- 2 kijelző
- 3 hangerőszabályozó
- 4 DC bemenet

- 5 USB aljzat
- 6 AUX csatlakozó
- 7 Source gomb
- 8 Preset/TWS gomb
- 9 Info/Advanced gomb
- 10 Power gomb
- 11 NEXT gomb
- 12 Tune gomb
- 13 Mute gomb
- 14 PREV gomb
- 15 hordozó fogantyú
- 16 vezetősín
- 17 akkumulátor-rekesz fedele
- 18 akkumulátor-rekesz retesze
- 19 dugós hálózati egység
- 20 tápcsatlakozó
- 21 AUX kábel
- 22 töltő (nem része a csomagnak)
- 23 akkumulátor (nem része a csomagnak)
- 24 kioldó gomb (nem része a csomagnak)

Műszaki adatok

Akkus építkezési rádió.....PRFMA 20-Li A1

Névleges bemeneti feszültség U_1
 Akkumulátor-típus: PAP 20 B1,
 PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,
 Smart PAPS 208 A1 20 V \equiv

Névleges bemeneti feszültség U_2
 Akkumulátor-típus:PAPK 12 B3... 12 V \equiv

Névleges bemeneti feszültség U_3
 Külső dugós hálózati egység
 Áramfelvétel 12 V \equiv ; 1,5 A

Tápcsatlakozó polaritás 

Védelem.....IP64

Súly (akkumulátor nélkül)..... 1,77 kg

Méretek (szélesség x magasság
 x mélység)..... 166 x 252 x 195 mm

Hangszóró teljesítmény .. 2x 3,5 W sztereó

Frekvenciatartomány FM 87,5-108 MHz

Frekvenciatartomány AM ... 522-1620 kHz

Akkumulátor típusa..... Li-ion

Működési idő akkumulátorral

12 V, 2 Ah.....	kb. 15 óra
12 V, 4 Ah.....	kb. 40 óra
20 V, 2 Ah.....	kb. 12 óra
20 V, 4 Ah.....	kb. 24 óra
20 V, 8 Ah.....	kb. 60 óra

i A készülék működési ideje különböző hatásoktól függ. A lejátszás módja, a hangerő, a zene mufaja stb. különbözőképpen befolyásolhatja a működési időt.

Bluetooth® verzió..... 5.0

Támogatott

Bluetooth® profilA2DP, AVRCP, HFP

Frekvenciasáv 2,402 - 2,480 GHz

Átviteli teljesítmény 2. osztály

Átviteli hatótávolság, Bluetooth®.. kb. 10 m

Integrált adómemória 30

USB töltőaljzat

Kimeneti feszültség..... 5 V \equiv

Kimeneti áram 1,0 A

Hőmérsékletmax. 50 °C

Üzemeltetés..... 0 - 25 °C

Tárolás..... -5 - 50 °C

Páratartalom:..... ≤ 75%

Smart akkumulátorokkal

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

történő használat esetén

Működési frekvencia/
 frekvenciasáv.....2400 - 2483,5 MHz

max. átviteli teljesítmény ≤ 20 dBm

külső dugós hálózati

egység..... HT39B-1201500EU

Bemeneti feszültség/Input..... 200-240 V~

Bemeneti áram..... max. 0,45 A

Bemeneti váltóáram frekvencia . 50/60 Hz

Kimeneti feszültség/Output 12,0 V \equiv

Kimeneti áram 1,5 A

Kimeneti teljesítmény 18,0 W

Átlagos hatékonyság működés

közben 85,0 %

Hatékonyság csekély terhelés

esetén (10%) 84,1 %

Teljesítményfelvétel nulla terhelés
 esetén.....max. 0,10 W
 Védelem.....IP64

Töltési idő

A készülék a X 12 V TEAM és X 20 V TEAM termékcsalád része és választhatóan a X 12 V TEAM, ill. X 20 V TEAM termékcsalád akkumulátoraival üzemeltethető.
 A X 20 V TEAM sorozat akkumulátorait csak a X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.
 A X 12 V TEAM sorozat akkumulátorait csak a X 12 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi 20 V-os akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
 Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi 12 V-os akkumulátorokkal üzemeltesse: PAPP 12 B3
 Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLGK 12 A3, PLGK 12 B2

Töltési idő (perc)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	120	150
Smart PDSLГ 12 A1 Smart PDSLГ 12 A2	60	45	60	80

Töltési idő (perc)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

A töltési időt különböző tényezők befolyásolják, mint például a környezet és az akkumulátor hőmérséklete, valamint a rendelkezésre álló hálózati feszültség, ezért az eltérhet a megadott értékektől.

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülékkel történő munkavégzés során betartandó alapvető biztonsági előírásokat tartalmazza.

Szimbólumok és piktogramok

Szimbólumok a készüléken:



Olvassa el a használati útmutatót



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Szimbólumok a használati útmutatóban:



Olvassa el a használati útmutatót



Polaritás: belül pozitív, kívül negatív.



A hálózati egység csak helyiségekben történő használatra alkalmas.



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Energiahatékonysági szint

=== Egyenáram

~ Váltakozó áram

A csomagoláson lévő szimbólumok



Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolást és a terméket környezetbarát módon.



Újrahasznosítás szimbóluma:
Hullámpapír

Védjegyjogokra vonatkozó szimbólumok

 **Bluetooth®** A Bluetooth® szóvédjegy és logó a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett áruvédjegye. Ezen áruvédjegyek Grizzly Tools GmbH und Co. KG által történő bármilyen felhasználása licenz alapján történik. Más védjegyek és márkanevek a mindenkori tulajdonos tulajdonát képezik.

Szimbólumok a használati útmutatóban:



Figyelmeztető jelzés személyi sérülések vagy anyagi károk megelőzésére vonatkozó utasításokkal



Veszélyre utaló jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó utasításokkal



Tudnivalókra utaló jelzés a készülék jobb használatát segítő információkkal

Figyelmeztető szavak a használati útmutatóban:

Veszély: A figyelmeztető szó nagy kockázatú veszélyt jelöl, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet, ha nem előzik meg ezt a veszélyt.

Figyelmeztetés: A figyelmeztető szó közepes kockázatú veszélyt jelöl, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet, ha nem előzik meg ezt a veszélyt.

Vigyázat: A figyelmeztető szó alacsony kockázatú veszélyt jelöl, amely csekély vagy mérsékelt sérüléshez vezethet, ha nem előzik meg ezt a veszélyt.

Általános biztonsági utasítások



Veszély! A csomagolóanyag nem játékszer, fulladás okozta életveszély áll fenn.

- Soha nem szabad megengedni, hogy a készüléket gyermekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek vagy olyan személyek használják, akik nem ismerik a vonatkozó utasításokat. Helyi előírások korlátozhatják a gép használójának életkorát.
- Csak teljesen lezárt fedelek és akkumulátor-rekesz esetén garantált a fröccsenő víz elleni védelem (IP64).
- Húzza ki a készülék dugós hálózati egységét a hálózati csatlakozóaljzattól vihar esetén, vagy ha hosszabb ideig nem használja a készüléket.
- Ne hóforrások, pl. radiátor, fűtőtest vagy hőtermelő készülék közelében állítsa fel a készüléket.
- Ne használja a készüléket hosszabb ideig nagy hangerővel. Válasszon megfelelő hangerőt a halláskárosodás megelőzése érdekében.
- Ne használja a készüléket nyílt láng (pl. gyertya) közelében. Ez tüzet okozhat.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön idegen test a készülékbe.
- Hőmérséklet-ingadozások esetén használat előtt hagyja a készüléket akklimatizálódni. Ellenkező esetben kondenzvíz keletkezhet a készülék belsejében,

ami meghibásodást eredményezhet.

- Ha füst távozik a készülékből, távolítsa el a hálózati egységet, vegye ki az akkumulátort a készülékből és adja le a készüléket szervizben.
- Ne nyissa ki a készüléket.
- Kizárólag sima, stabil felületen állítsa fel a készüléket. Kerülje a rezgéseket.
- Az építkezési rádiót csak a mellékelt hálózati egységgel szabad működtetni.

Képernyőkre vonatkozó biztonsági utasítások

- Az LCD-képernyők olyan folyadékokat tartalmaznak, amelyek bőrirritációt és mérgezést okozhatnak. Ha a folyadék szembe, szájba vagy bőrre kerül, öblítse le az érintett helyet vízzel és haladéktalanul forduljon orvoshoz.

Hálózati egységekre vonatkozó biztonsági utasítások

- A dugós hálózati egység használata esetén ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozóaljzat könnyen elérhető legyen.
- A dugós hálózati egység készenléti üzemmódban is (amikor a rádió nincs csatlakoztatva) fogyaszt csekély mennyiségű áramot. A hálózatról történő teljes leválasztáshoz távolítsa el a dugós hálózati egységet a hálózati csatlakozóaljzattól.
- Ne fogja meg a dugós hálózati egységet nedves kézzel.
- Ne a kábelt húzza, hanem a csatlakozódugó szigetelt fogófelületét fogja meg.
- Ne nyissa ki a dugós hálózati egységet.

Rádió interfészekre vonatkozó biztonsági utasítások

- Kapcsolja ki a készüléket, ha orvosi elektronikai rendszerek, kórház, műtő vagy repülőgép közelében tartózkodik. A készülék által kibocsátott rádióhullámok befolyásolhatják az érzékeny perifériák működését.
- Tartsa a készüléket legalább 20 cm távolságban beültetett defibrillátoroktól, ill. szívritmus-szabályozóktól, hogy ne veszélyeztesse azok megfelelő működését.
- Tartsa távol a készüléket hallókészülékektől. A kibocsátott rádióhullámok zavaró zajt generálhatnak.
- Ne használja a készüléket gyúlékony gázok közelében vagy robbanásveszélyes környezetben (pl. lakkozó üzem). Robbanás- és tűzveszély áll fenn.
- A vezeték nélküli adatkapcsolatok nincsenek védve illetéktelen harmadik felek hozzáférése ellen.



Vegye figyelembe a töltésre és a helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat, amelyek a X 20 V Team, ill. X 12 V Team termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában található. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban található.

Üzembe helyezés

Akkumulátor kivétele/ behelyezése (12 V és 20 V)

1. Oldja ki az akkumulátor-rekesz retesét (18).
2. Nyissa ki az akkumulátor-rekesz fedelét (17).
3. Az akkumulátor (23) készülékből történő kivételéhez nyomja meg az akkumulátoron lévő kireteszelő gombot (24) és húzza ki az akkumulátort (23).
4. Az akkumulátor (23) készülékbe helyezéséhez csúsztassa be az akkumulátort (23) a készülékbe a vezetősín (16) mentén. Ez hallhatóan bekattan.
5. Zárja le az akkumulátor-rekesz fedelét (17).
6. Reteszelve be az akkumulátor-rekesz retesét (18).



Vigyázat: Ügyeljen arra, hogy ne csipődjön be az ujjja az akkumulátor-rekesz fedelének kinyitásakor és bezárásakor.

Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése (12 V / 20 V)

Töltésszint-kijelzés a kijelzőn

A kijelzőn (2) lévő akkumulátor-kijelzés mutatja az akkumulátor töltöttségi szintjét.

Áramellátás a dugós hálózati egységgel

1. Csatlakoztassa a dugós hálózati egység (19) tápcsatlakozóját (20) a rádió elején lévő DC bemenetbe (4).

- Csatlakoztassa a dugós hálózati egységet (26) egy csatlakozóaljzathoz.



Amikor először csatlakoztatja a készüléket a csatlakozóaljzatba, a készülék automatikusan bekapcsol.

Ha a rádiót a hálózati adapterrel üzemelteti, akkor az akkumulátor áramellátása automatikusan megszakad. Csatlakoztatott akkumulátorok nem töltődnek hálózati üzemben.

Ha a rádiót a dugós hálózati egységgel üzemelteti, az akkumulátor-kijelzés nem jelenik meg a kijelzőn.

Külső készülék töltése USB aljazon keresztül

Az USB aljzaton (5) kizárólag külső készülékeket lehet tölteni. Hang lejátszása ezen az USB aljzaton (5) keresztül nem lehetséges.

Be-/kikapcsolás

Készülék bekapcsolása

- Nyomja meg a Power gombot (10). A kijelző (2) világitani kezd.

Készülék kikapcsolása

- Nyomja meg a Power gombot (10). Az összes lejátszás befejeződik és a kijelző (2) kikapcsol.

Használat



Ügyeljen arra, hogy a környezeti hőmérséklet a működtetés során ne haladja meg az 25 °C-ot és ne legyen kevesebb, mint 0 °C.

Hangerő beállítása

A be-/kikapcsoláskor a hangerő automatikusan egy előre beállított értékre változik.

Hangerő növelése

- Forgassa el a hangerőszabályozót (3) az óramutató járásával megegyező irányba.

Hangerő csökkentése

- Forgassa el a hangerőszabályozót (3) az óramutató járásával ellentétes irányba.

Lejátszási mód átkapcsolása

Nyomja meg többször a Source gombot (7). A rádió ekkor a rendelkezésre álló lejátszási módokra kapcsol (AM, FM és Bluetooth®).

A rádió AUX üzemmódra vált, amint a jack dugós kábelt (21) az AUX aljzatba (6) csatlakoztatja. Az AUX üzemmód csak akkor választható, ha a jack dugós kábel csatlakoztatva van.

Működtetés rádióként (FM/AM)

Hajtsa fel az antennát (1) úgy, hogy az függőlegesen álljon.

Nyomja meg többször a Source gombot (7), amíg a kijelzőn (2) „FM”, ill. „AM” olvasható.

Adókeresés

Automatikus adókeresés

- Nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig a Tune gombot (12). Az összes tárolt adó törlésre kerül és a rádió automatikusan legfeljebb 30 vételre alkalmas adót keres a frekvenciasávban.

2. Nyomja meg a Preset/TWS gombot (8). A kijelzőn ekkor megjelenik az adók listája.
3. Nyomja meg a NEXT / PREV gombot (11/14) a listabejegyzések görgetéséhez.
Alternatív megoldásként a hangerőszabályzó (3) elforgatásával is görgetheti a listabejegyzéseket.
4. Nyomja meg a hangerőszabályzót (3) a kiválasztott adó megerősítéséhez.

Félig automatikus adókeresés

- Nyomja meg hosszan a NEXT gombot (11). A rádió ekkor automatikusan megkeresi a következő vételre alkalmas jelet **emelkedő sorrendben**.
- Nyomja meg hosszan a PREV gombot (14). A rádió ekkor automatikusan megkeresi a következő vételre alkalmas jelet **csökkenő sorrendben**.

Ha az adókeresés közben még egyszer megnyomja a NEXT / PREV gombot (11/14), akkor az adókeresés idő előtt leáll.

Manuális adóbeállítás

Nyomja meg egyszer a NEXT / PREV gombot (11/14).

A frekvencia 0,05 mHz-es (FM), ill. 10 KHz-es (AM) lépésekben nő/csökken.

i A lépéseket AM esetén beállíthatja 9 KHz-re, lásd a „Speciális beállítások AM rádió üzemmódhoz” fejezetet.

Adó mentése előre beállított adók listájába

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig a Preset/TWS gombot (8).

2. Válasszon ki a NEXT / PREV gombokkal (11/14) egy memóriahelyet, amelyet szeretne felülírni.
Alternatív megoldásként a hangerőszabályzó (3) elforgatásával is görgetheti a listabejegyzéseket.
3. Nyomja meg a hangerőszabályzót (3), hogy felülírja a memóriahelyet a kiválasztott adóval.

Tárolt adók lehívása az előre beállított adók listájából

1. Nyomja meg egyszer a Preset gombot (8).
2. Használja a NEXT / PREV gombot (11/14), ill. a hangerőszabályzót (3) a listabejegyzések görgetéséhez.
3. Nyomja meg a hangerőszabályzót (3), hogy a kiválasztott adóra váltson.

Adóinformációk lehívása

1. Nyomja meg az Info/Advanced gombot (9).
2. Görgesse végig az adóinformációkat az Info/Advanced gomb (9) többszöri megnyomásával.

Frekvenciasáv	lehívható adóinformációk
FM	rádió szöveg program műfaj mono/sztereó dátum pontos idő
AM	dátum pontos idő

Némítás

A némítás funkció kikapcsolja a hangkimenetet, miközben a lejátszás folytatódik.

Ennek aktiválásához nyomja meg a Mute gombot (13).

A kikapcsoláshoz nyomja meg ismét a Mute gombot (13).

Az aktív némítás funkció megjelenik a kijelzőn (2).

Speciális beállítások FM-hez

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig az Info/Advanced gombot (9), hogy a Beállítások menübe lépjen.
2. Használja a NEXT / PREV gombot (11/14), ill. a hangerőszabályzót (3) a görgetéshez.
3. Nyomja meg a hangerőszabályzót (3) a kiválasztás megerősítéséhez.

Adókeresés-beállítások

1. Válassza ki a menüben az „Adókeresés-beállítások” lehetőséget.
2. Válassza ki a NEXT / PREV gombbal (11/14), ill. a hangerőszabályzóval (3) az „Összes adó” lehetőséget a teljes adólista fogadásához vagy a „Csak jól vehető adók” lehetőséget, ha csak erős jelű adókat szeretne fogadni.
3. Erősítse meg a beállításokat a hangerőszabályzó (3) megnyomásával.

Hangbeállítások

1. Válassza ki a menüben a „Hangbeállítások” lehetőséget.

2. Válassza ki a NEXT / PREV gombbal (11/14), ill. a hangerőszabályzóval (3) a „Sztereo lehetséges” lehetőséget sztereó jelek lejátszásához, ha rendelkezésre állnak, vagy a „Csak mono” lehetőséget kizárólag mono jelek lejátszásához.
3. Erősítse meg a beállításokat a hangerőszabályzó (3) megnyomásával.



A „Rendszer” menüpontban lévő beállítások leírása a „Rendszerbeállítások minden üzemmódhoz” fejezetben található.

Speciális beállítások AM rádió üzemmódhoz

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig az Info/Advanced gombot (9), hogy a Beállítások menübe lépjen.
2. Használja a NEXT / PREV gombot (11/14), ill. a hangerőszabályzót (3) a görgetéshez.
3. Nyomja meg a hangerőszabályzót (3) a kiválasztás megerősítéséhez.

AM-lépés

1. Válassza ki a menüben az „AM-lépés” lehetőséget.
2. Válassza ki a NEXT / PREV gombbal (11/14), ill. a hangerőszabályzóval (3) a „10 KHz” vagy „9 KHz” lépést a manuális adóbeállításához.
3. Erősítse meg a beállításokat a hangerőszabályzó (3) megnyomásával.



A „Rendszer” menüpontban lévő beállítások leírása a „Rendszerbeállítások” fejezetben található.

AUX bemenet használata

Csatlakoztatás a készülék elején lévő AUX csatlakozón keresztül

1. Csatlakoztassa az AUX kábelt (21) a készülék elején lévő AUX csatlakozóba (6).
2. Csatlakoztassa az AUX kábelt (21) egy lejátszó készülékhez.

Amint egy AUX kábelt (21) csatlakoztat a készülék elején lévő AUX csatlakozóba (6), a rádió automatikusan erre a bemenetre vált.



A készülék automatikusan kikapcsol, ha 5 percnél hosszabb ideig szünetelteti a lejátszást.

Némítás

A némítás funkció kikapcsolja a hangkimenetet, miközben a lejátszás folytatódik. Ennek aktiválásához nyomja meg a Mute gombot (13).

A kikapcsoláshoz nyomja meg ismét a Mute gombot (13).

Az aktív némítás funkció megjelenik a kijelzőn (2).

Működtetés Bluetooth®-on keresztül

Csatlakoztatás Bluetooth®-on keresztül

1. Nyomja meg többször a Source gombot (7), amíg a kijelzőn (2) „Bluetooth” olvasható.

2. A kijelzőn (2) villog a „Nincs csatlakoztatva” kijelzés.
3. Hozzon létre kapcsolatot a külső, Bluetooth®-képes készülékén keresztül a rádióval. Ehhez válassza ki a listában a „PRFMA 20-Li A1” lehetőséget.
4. Amint csatlakoztatva van a készülék, egy hangjelzés hallható és a kijelzőn (2) a „Csatlakoztatva” kijelzés jelenik meg.
5. A lejátszást kizárólag a Bluetooth lejátszó készüléken lehet elindítani.

Lejátszás szüneteltetése/folytatása



Bluetooth® kapcsolaton keresztül történő lejátszás esetén a MUTE gomb a ► lejátszás/szüneteltetés gomb.

A készülék automatikusan kikapcsol, ha 5 percnél hosszabb ideig szünetelteti a Bluetooth kapcsolaton keresztül történő lejátszást.

Lejátszás szüneteltetése

1. Nyomja meg lejátszás közben a ► MUTE gombot (13).

Lejátszás folytatása

2. Nyomja meg a ► MUTE gombot (13).

Zene kiválasztása

1. Nyomja meg a NEXT gombot (11), hogy a következő zeneszámra ugorjon.
2. Nyomja meg egyszer a PREV gombot (14), hogy visszaállítsa az éppen lejátszott zeneszámot az elejére.

A PREV gombra (14) történő dupla kattintással egy zeneszám lejátszása közben az előző zeneszámra ugrik.



A PREV gombra (14) történő dupla kattintással, ha a zeneszám még nem kezdődött el, közvetlenül az előző zeneszámra ugrik.

TWS – True Wireless Stereo

A TWS funkcióval két azonos típusú rádiót egy sztereó hangszóró-párhoz csatlakoztathat Bluetooth®-on keresztül.

1. Győződjön meg arról, hogy egyik készülék sincs csatlakoztatva lejátszó készülékhez Bluetooth®-on keresztül.
2. Nyomja meg többször a Source gombot (7), amíg a kijelzőn (2) „Bluetooth” olvasható.
3. Nyomja meg mindkét készüléken egyszer a Preset/TWS gombot (8). A kijelzőn (2) villog a TWS kijelzés.
4. A készülékek csatlakoznak egymáshoz és az egyik készülék kijelzőjén (2) megszűnik a TWS kijelzés villogása.
5. A készülék, amelyen továbbra is villog a TWS kijelzés, az alapkészülék. Ekkor ezzel a készülékkel összekapcsolható a mobiltelefon a „Működtetés Bluetooth®-on keresztül” fejezetben leírtak szerint.
6. A két hangszóró csatlakozásának megszüntetéséhez nyomja meg egyszer a Preset/TWS gombot (8).

Speciális beállítások minden üzemmódban

i A különböző lejátszásokra vonatkozó speciális beállításokról a megfelelő fejezetekben található információ

Rádió módban (FM és AM)

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig az Info/Advanced gombot (9), hogy a Beállítások menübe lépjen.
2. Görgessen a NEXT / PREV gombbal (11/14), ill. a hangerőszabályzóval (3) a „Rendszer” listabejegyzésre.

3. Nyomja meg a hangerőszabályzót (3) a kiválasztás megerősítéséhez.
4. Görgessen a NEXT / PREV gombbal (11/14), ill. a hangerőszabályzóval (3) a kívánt bejegyzéshez.
5. Nyomja meg a hangerőszabályzót (3) a kiválasztás megerősítéséhez.

i Az Info/Advanced gombbal (9) bármikor visszaléphet egy lépést a menüben.

Külső adathordozókról történő lejátszás esetén (AUX és Bluetooth®)

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig az Info/Advanced gombot (9), hogy a Beállítások menübe lépjen.
2. Görgessen a NEXT / PREV gombbal (11/14), ill. a hangerőszabályzóval (3) a kívánt bejegyzéshez.
3. Nyomja meg a hangerőszabályzót (3) a kiválasztás megerősítéséhez.

i Az Info/Advanced gombbal (9) bármikor visszaléphet egy lépést a menüben.

Dátum/idő beállítása

Idő és dátum beállítása

1. Válassza ki a Rendszer menüben az „Idő” lehetőséget.
2. Válassza ki az Idő menüben az „Idő/dátum beállítása” lehetőséget.
3. Ekkor villog az óra-kijelzés. Ez a NEXT / PREV gombbal (11/14), ill. a hangerőszabályzóval (3) módosítható. Erősítse meg az adatbevitelt a hangerőszabályzó (3) megnyomásával.
4. Tegye ugyanezt a perc és dátum beállításához.



Az idő és a dátum automatikusan frissül, ha rádió üzemmódban (FM és AM) jó vételű adót állít be.

Időformátum beállítása

1. Válassza ki a Rendszer menüben az „Idő” lehetőséget.
2. Válassza ki az Idő menüben az „12/24 óra beállítása” lehetőséget.
3. Állítsa be a NEXT / PREV gombbal (11/14), ill. a hangerőszabályzóval (3) a kívánt időformátumot. Erősítse meg a beállításokat a hangerőszabályzó (3) megnyomásával.

Dátumformátum beállítása

1. Válassza ki a Rendszer menüben az „Idő” lehetőséget.
2. Válassza ki az Idő menüben az „Dátumformátum beállítása” lehetőséget.
3. Állítsa be a NEXT / PREV gombbal (11/14), ill. a hangerőszabályzóval (3) a kívánt dátumformátumot. Erősítse meg a beállításokat a hangerőszabályzó (3) megnyomásával.

Ébresztés beállítása

Két ébresztés állítható be.

Ébresztés beállítása

1. Válassza ki a Rendszer menüben az „Ébresztés” lehetőséget.
2. Válassza ki az Ébresztés menüben az „Ébresztés 1 beállítása” vagy „Ébresztés 2 beállítása” lehetőséget a hangerőszabályzó (3) megnyomásával.
3. Válassza ki az „Ébresztés be” vagy „Ébresztés ki” lehetőséget a hangerőszabályzó (3) megnyomásával.
4. Ha az „Ébresztés be” lehetőséget választotta, beállíthatja az ébresztési időt a NEXT / PREV gombbal (11/14), ill. a hangerőszabályzóval (3), majd meg-

erősítheti azt a hangerőszabályzóval (3).

5. Válassza ki és erősítse meg, hogy hány másodpercig szóljon az ébresztés.
6. Válassza ki és erősítse meg az ébresztőhang forrását (FM/AM/berregő).
7. Válassza ki és erősítse meg az ébresztőhang hangerejét.



A megerősítés után a kijelzőn megjelenik, hogy az ébresztés el lett mentve.

Az akkumulátor-kijelzés mellett 1 vagy két csengőszimbólum kijelzésén láthatja, hogy az ébresztés be van-e kapcsolva.

Csengő ébresztés kikapcsolása

1. A csengő ébresztés a hangerőszabályzó (3) **kétszeri megnyomásával** kapcsolható ki.

Ha csak egyszer nyomja meg a hangerőszabályzót (3), akkor aktiválja a szundi funkciót és az ébresztés 9 perc múlva újra megszólal mindaddig, amíg kétszer megnyomja a hangerőszabályzót (3).

Háttérvilágítás beállítása

1. Válassza ki a Rendszer menüben a „Világítás” lehetőséget.
2. Használja a NEXT / PREV gombot (11/14), ill. a hangerőszabályzót (3) a listabejegyzések görgetéséhez.
3. Nyomja meg a hangerőszabályzót (3) a kiválasztott listabejegyzés megerősítéséhez.
4. Válassza ki a háttérvilágítás intenzitását a NEXT / PREV gombbal (11/14), ill. a hangerőszabályzóval (3).
5. Nyomja meg a hangerőszabályzót (3) a beállítás megerősítéséhez.

Automatikus kikapcsolás beállítása

1. Válassza ki a Rendszer menüben az „Alvás” lehetőséget.
2. Kapcsolja ki az Alvás menüben az automatikus kikapcsolást, vagy válassza ki a percszámot, ami után a készüléknek ki kell kapcsolnia, majd erősítse meg a kiválasztást a hangerőszabályzó (3) megnyomásával.




A kijelzőn az akkumulátor kijelzés mellett megjelenik az időzítő a kikapcsolásig.

Nyelv beállítása

1. Válassza ki a Rendszer menüben a „Nyelv” lehetőséget.
2. Használja a NEXT / PREV gombot (11/14), ill. a hangerőszabályzót (3) a listabejegyzések görgetéséhez.
3. Nyomja meg a hangerőszabályzót (3) a beállítás megerősítéséhez.

Hangszínszabályozás

 A készülék 5 előre meghatározott hangszínszabályzó móddal rendelkezik: normál, jazz, pop, klasszikus, rock.

A hangszín manuálisan is beállítható. Ehhez válassza ki a „Saját hangszínszabályozás” menüpontot és olvassa el a „Hangszín manuális beállítása” részt.

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig az Info/Advanced gombot (9), hogy a Beállítások menübe lépjen.

2. Görgessen a NEXT / PREV gombbal (11/14), ill. a hangerőszabályzóval (3) a „Rendszer” listabejegyzésre.
3. Nyomja meg a hangerőszabályzót (3) a kiválasztás megerősítéséhez.
4. Görgessen a NEXT / PREV gombbal (11/14), ill. a hangerőszabályzóval (3) a „Hangszínszabályozás” listabejegyzésre.
Nyomja meg a hangerőszabályzót (3) a kiválasztás megerősítéséhez.
5. Válassza ki az 5 előre meghatározott hangszínszabályzó mód egyikét vagy a „Saját hangszínszabályozás” lehetőséget a manuális beállításhoz és erősítse meg a kiválasztást a hangerőszabályzó (3) megnyomásával.

Hangszínszabályzás manuális beállítása

- Állítsa be egyénileg a mély és magas hangokat.



Nyomja meg a Tune gombot (12) és válasszon a „LOUD ON” és „LOUD OFF” között, itt gyors hozzáféréssel be- vagy kikapcsolhatja a basszust.

Gyári beállítások visszaállítása

1. Válassza ki a Rendszer menüben a „Gyári beállítások” lehetőséget.
2. Válassza ki a Gyári beállítások menüben az „igen” lehetőséget. A rádió ekkor automatikusan visszaállítja a gyári beállításokat. Ehhez a rádió újraindítást végez.

Szoftververzió

1. Válassza ki a Rendszer menüben a „Szoftververzió” lehetőséget.
2. Megjelenik a telepített szoftververzió.
3. A főmenübe való visszatéréshez nyomja meg a Info/Advanced gombot (9).

Tisztítás és karbantartás



A készüléken történő bármilyen munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket, vegye ki az akkumulátort a készülékből és húzza ki a dugós hálózati egységet a csatlakozóaljzatból.



A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás



A készüléket nem szabad lefröcskölni vízzel és nem szabad vízbe helyezni. Áramütés veszélye áll fenn.



Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket. Ezek helyrehozhatatlan kárt tehetnek a készülékben. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben.

- Tartsa tisztán a készülék hangszóróit és hordozó fogantyúját. Ehhez használjon egy száraz törlőkendőt vagy egy kefért.
- A készüléket enyhén benedvesített törlőkendővel és enyhe hatású tisztítószerrel tisztítsa.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Szállítás

A készülék szállítása előtt hajtsa be az antennát (1).

Tárolás

- Tárolja a készülékeket és tartozékokat mindig:
 - szárazon.
 - tisztán.
 - portól védve.
 - gyermekektől elzárva.
- Hosszabb tárolás (pl. téliesítés) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját).

Hibakeresés



A készüléken történő bármilyen munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket, vegye ki az akkumulátort a készülékből és húzza ki a dugós hálózati egységet a csatlakozóaljzatból.

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Akkumulátor (23) nincs behelyezve	Helyezze be az akkumulátort (23) (lásd „Akkumulátor kivétele/behelyezése”)
	Akkumulátor (23) lemerült	Töltse fel az akkumulátort (23) (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)
	A Power gomb (10) meghibásodott	A javítást az ügyfélszolgálatnak kell elvégeznie.
A készülék megszakításokkal működik	Belső érintkezési hiba	A javítást az ügyfélszolgálatnak kell elvégeznie.
	A Power gomb (10) meghibásodott	
Akadozó lejátszás Zaj lejátszás közben	Rossz jel	(csak FM és AM) állítsa be az antennát (1)
		(csak FM és AM) állítsa be a frekvenciát (lásd „manuális adókeresés” az „Adókeresés (FM)” fejezetben)
		Helyezze a rádiót jobb vételű helyre.
	Túllépte a Bluetooth-kapcsolat átviteli hatótávolságát	Helyezze a csatlakoztatott készüléket a rádió közelébe.
AUX nincs vagy halk hang	Lejátszó készülék ki vagy „stop” állásra van kapcsolva	Indítsa el a lejátszást a lejátszó készüléken
	A lejátszó készülék túl halkra van beállítva	Növelje a hangerőt a lejátszó készüléken

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Nincs hang	A rádió túl halkra van beállítva	Növelje a hangerőt (Lásd „Hangerő beállítása a „Használat” fejezetben)
	Aktiválva van a rádió némító funkciója	Ellenőrizze, hogy aktiválva van-e a némító funkció. Az aktív némítás funkció megjelenik a kijelzőn (2). A némító funkció kikapcsolásához nyomja meg a Mute gombot (13)
Lejátszás Bluetooth®-on keresztül nem lehetséges	A Bluetooth® nincs aktiválva a mobil végfelhasználói készüléken	Aktiválja a Bluetooth®-t a mobil végfelhasználói készülék beállításaiában
	Az építkezési rádió nincs kiválasztva lejátszó eszközként a mobil végfelhasználói készüléken	Válassza ki az építkezési rádiót a mobil végfelhasználói készülék Bluetooth® beállításaiában
	A készülék már egy másik mobil végfelhasználói készülékhez van társítva	Válassza le az elérhető közelségben lévő mobil végfelhasználói készülékeket az építkezési rádióról
	A Bluetooth® modul meghibásodott	A javítást az ügyfélszolgálatnak kell elvégeznie.
Az építkezési rádió nem jelenik meg a mobil végfelhasználói készüléken	Az építkezési rádió és a mobil végfelhasználói készülék az átviteli tartományon kívül esik	Csökkentse az építkezési rádió és a mobil végfelhasználói készülék közötti távolságot
	A mobil végfelhasználói készülék nem támogatja az építkezési rádió Bluetooth® szabványát	Használjon újabb mobil végfelhasználói készüléket

HU**HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ**

A termék megnevezése: Akkus építkezési rádió	Gyártási szám: IAN 452182_2310
A termék típusa: PRFMA 20-Li A1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek

kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Ártalmatlanítás / Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra. Vegye figyelembe a területileg érvényes hulladékkezelési előírásokat.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba. Az áthúzott kerek szeméttároló szimbóluma azt jelzi, hogy ezt a terméket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközöket.



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasznált akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat használt akkumulátorok gyűjtőhelyén adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban. Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.



Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolást és a terméket környezetbarát módon.



Újrahasznosítás szimbóluma:
Hullámpapír

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le környezetkímélő ártalmatlanításra.

Pótalkatrészek/ Tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezés-re www.grizzlytools.shop

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolattvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a „Szervizközpont” (lásd a 177. oldalon).

Spis treści

Wprowadzenie	181	Specjalne ustawienia dla FM.....	189
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	181	Specjalne ustawienia dla AM.....	190
Opis ogólny	181	Tryb AUX-In	190
Zakres dostawy	181	Połączenie za pośrednictwem przyłącza AUX z przodu	
Opis działania	181	urządzenia	190
Zestawienie	182	Wyciszanie	190
Dane techniczne	182	Użytkowanie przez Bluetooth® . 191	
Czas ładowania	183	Łączenie przez Bluetooth®	191
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa	184	Przerywanie/kontynuowanie odtworzenia.....	191
Symbole i piktogramy.....	184	Wybór utworu	191
Ogólne zasady bezpieczeństwa	185	TWS – True Wireless Stereo	191
Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące wyświetlaczy	186	Ustawienia systemowe dla wszystkich trybów.....	192
Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące zasilaczy	186	Ustawianie daty/godziny	192
Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące interfejsów radiowych	186	Konfiguracja budzika	193
Uruchomienie.....	187	Ustawianie podświetlenia tła.....	193
Wymywanie/wkładanie akumulatora (12 V i 20 V)	187	Konfigurowane automatycznego wyłączenia	193
Kontrola stanu naładowania akumulatora (12 V / 20 V)	187	Ustawianie języka.....	193
Zasilanie elektryczne przy użyciu zasilacza wtykowego	187	Equaliser.....	194
Ładowanie zewnętrznego urządzenia za pośrednictwem USB	187	Przywracanie ustawienia fabrycznego.....	194
Włączanie/wyłączanie	188	Wersja oprogramowania	194
Obsługa.....	188	Czyszczenie i konserwacja	194
Ustawianie głośności.....	188	Czyszczenie.....	194
Przełączanie trybu odtwarzania	188	Konserwacja	195
Użytkowanie jako radio (FM/AM)	188	Transport	195
Wyszukiwanie stacji.....	188	Przechowywanie	195
Zapisywanie stacji na liście programowania (Preset)	189	Utylizacja / ochrona środowiska.....	195
Wywoływanie stacji zapisanych na liście programowania	189	Części zamiennie/akcesoria	196
Wywoływanie informacji o stacji	189	Wykrywanie błędów	197
Wyciszanie	189	Gwarancja.....	199
		Serwis naprawczy	200
		Service-Center	200
		Importer	200
		Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	230

Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Jest to urządzenie wysokiej jakości. To urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami obsługi i bezpieczeństwa. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać i przekazując urządzenie innym osobom, dołączyć całą dokumentację.

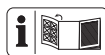
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do odtwarzania stacji radiowych i zewnętrznych urządzeń odtwarzających przez Bluetooth® i AUX.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji, może prowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą. Niniejsze urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji.

Opis ogólny

Urządzenie należy do serii X 12 V TEAM i X 20 V TEAM można je uruchamiać opcjonalnie z akumulatorami serii X 12 V TEAM wzgl. X 20 V TEAM.



Ilustracja najważniejszych elementów funkcyjnych znajduje się na przedniej rozkładanej stronie.

Zakres dostawy

Rozpakować urządzenie, zdjąć wszystkie ochronne folie transportowe, usunąć wszystkie materiały opakowaniowe z urządzenia i sprawdzić, czy jest kompletne:

- Akumulatorowe radio budowlane
- Kabel AUX
- Zasilacz wtykowy
- Instrukcja obsługi



Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zestawie.



W momencie dostawy akcesoria znajdują się we wnętrzu akumulatora.

Opis działania

Akumulatorowe radio budowlane ma wyświetlacz LCD, antenę i uchwyt do przenoszenia. Dostępne pasma częstotliwości radiowej to FM i AM.

Dodatkowo urządzenie ma możliwość podłączenia adaptera sieciowego, za pośrednictwem gniazda USB wzgl. AUX oraz złącza Bluetooth®.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.


Zestawienie

- 1 Antena
- 2 Wyświetlacz
- 3 Regulator głośności
- 4 Wejście DC
- 5 Gniazdo USB
- 6 Przyłącze AUX
- 7 Przycisk Source
- 8 Przycisk Preset/TWS
- 9 Przycisk Info/Advanced
- 10 Przycisk Power (zasilanie)
- 11 Przycisk NEXT
- 12 Przycisk Tune
- 13 Przycisk Mute
- 14 Przycisk PREV
- 15 Uchwyt do przenoszenia
- 16 Prowadnica szynowa
- 17 Osłona wnęki akumulatora
- 18 Blokada wnęki akumulatora
- 19 Zasilacz wtykowy
- 20 Wtyk rurkowy
- 21 Kabel AUX
- 22 Ładowarka
(nie jest zawarta w zakresie dostawy)
- 23 Akumulator
(nie jest zawarty w zakresie dostawy)
- 24 Przycisk odblokowujący (nie jest zawarta w zakresie dostawy)

Dane techniczne

Akumulatorowe radio podrecznePRFMA 20-Li A1

- Znamionowe napięcie wejściowe U_1
 Typ akumulatora: PAP 20 B1,
 PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,
 Smart PAPS 208 A1 20 V \equiv
- Znamionowe napięcie wejściowe U_2
 Typ akumulatora: PAK 12 B3 ... 12 V \equiv
- Znamionowe napięcie wejściowe U_3
 Zewnętrzny zasilacz wtykowy
 Pobór prądu 12 V \equiv ; 1,5 A

- Biegunowość wtyku
 rurkowego..... 
- Stopień ochrony.....IP64
- Waga (bez akumulatora) 1,77 kg
- Wymiary
 (szer. x wys. x gł.)166 x 252 x 195 mm
- Moc głośnika2x 3,5 W stereo
- Zakres częstotliwości FM.87,5 – 108 MHz
- Zakres częstotliwości AM... 522-1620 kHz
- Typ akumulatoralitowo-jonowy
- Czas pracy z akumulatorem
- | | |
|-----------------|---------------|
| 12 V, 2 Ah..... | ok. 15 godzin |
| 12 V, 4 Ah..... | ok. 40 godzin |
| 20 V, 2 Ah..... | ok. 12 godzin |
| 20 V, 4 Ah..... | ok. 24 godzin |
| 20 V, 8 Ah..... | ok. 60 godzin |

i Czasy pracy urządzenia zależą od różnych czynników. Na czasy pracy mogą w różny sposób wpływać rodzaj odtwarzania, głośność, rodzaj muzyki itd.

- Wersja Bluetooth® 5.0
- Obsługiwane
 profile Bluetooth® A2DP, AVRCP, HFP
- Pasma częstotliwości ... 2402 – 2480 GHz
- Moc nadawania Klasa 2
- Zasięg przesyłania Bluetooth® ok. 10 m
- Wbudowana pamięć stacji 30
- Przyłącze USB do ładowania (przód)
- Napięcie wyjściowe..... 5 V \equiv
- Prąd wyjściowy..... 1,0 A
- Temperatura maks. 50°C
- Eksplatacja..... 0 – 25°C
- Przechowywanie..... -5 – 50°C
- Wilgotność powietrza: ≤ 75%

- w przypadku korzystania z akumulatorów Smart (Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1)
- Częstotliwość robocza/
 pasmo częstotliwości .2400 - 2483,5 MHz
- Maks. moc nadawania ≤ 20 dBm

Zewnętrzny zasilacz**wtykowy HT39B-1201500EU**

Napięcie wejściowe /Input ...	200-240 V~
Prąd wejściowy.....maks.	0,45 A
Częstotliwość wejściowa prądu zmiennego	50/60 Hz
Napięcie wyjściowe/Output	12,0 V==
Prąd wyjściowy.....	1,5 A
Moc wyjściowa	18,0 W
Średnia skuteczność podczas eksploatacji	85,0 %
Skuteczność przy zmniejszonej mocy (10%).....	84,1 %
Pobór mocy przy zerowym obciążeniu	maks. 0,10 W
Stopień ochrony.....	IP64

Czas ładowania

Urządzenie należy do serii X 12 V TEAM i X 20 V TEAM można je uruchamiać opcjonalnie z akumulatorami serii X 12 V TEAM wzgl. X 20 V TEAM.

Akumulatory serii X 20 V TEAM można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii X 20 V TEAM.

Akumulatory serii X 12 V TEAM można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii X 12 V TEAM.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami 20 V: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami 12 V: PAPP 12 B3

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLGK 12 A3, PLGK 12 B2

Czas ładowania (min.)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	120	150
Smart PDSLГ 12 A1 Smart PDSLГ 12 A2	60	45	60	80

Czas ładowania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

i Czas ładowania zależy m.in. od takich czynników, jak temperatura otoczenia i akumulatora, a także od danego napięcia sieciowego, dlatego w określonych okolicznościach czas ten może odbiegać od podanych wartości.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

W tym punkcie opisano podstawowe przepisy bezpieczeństwa podczas pracy z urządzeniem.

Symbole i piktogramy

Symbole na urządzeniu:



Przeczytać instrukcję obsługi



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol na zasilaczu wtykowym



Przeczytać instrukcję obsługi



Biegunowość: wewnątrz dodatnia, na zewnątrz ujemna.



Zasilacz jest przeznaczony jedynie do użytku wewnątrz pomieszczeń.



Klasa ochrony SII
(podwójna izolacja)



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Poziom wydajności energii



Napięcie stałe



Napięcie przemiennie

Symbole na opakowaniu



Opakowanie i produkt należy utylizować zgodnie z zasadami ekologii.



Symbol przydatności do recyklingu:
Tektura falista

Symbol Prawa do znaków towarowych



Bluetooth Znak słowny oraz logo Bluetooth® to zastrzeżone znaki towarowe firmy Bluetooth SIG, Inc. Wszelkie użycie tych znaków przez Grizzly Tools GmbH & Co. KG jest objęte licencją. Pozostałe znaki towarowe i nazwy marek są własnością ich odpowiednich właścicieli.

Symbole użyte w instrukcji:



Symbol ostrzegawczy z informacjami o zapobieganiu obrażeniom ciała lub szkodom materialnym



Symbol zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania obrażeniom ciała w wyniku porażenia prądem elektrycznym



Symbol z informacjami ułatwiającymi obsługę urządzenia

Słowa sygnalizacyjne użyte w instrukcji:

Niebezpieczeństwo: To słowo sygnalizacyjne oznacza zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, którego zlekceważenie skutkuje śmiercią lub ciężkimi obrażeniami ciała.

Ostrzeżenie: To słowo sygnalizacyjne oznacza zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, którego zlekceważenie może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.

Ostrożnie: To słowo sygnalizacyjne oznacza zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, którego zlekceważenie może spowodować nieznaczące lub umiarkowane obrażenia ciała.

Ogólne zasady bezpieczeństwa



Niebezpieczeństwo! Materiały opakowaniowe nie służą do zabawy, istnieje zagrożenie życia przez zadławienie.

- Nigdy nie należy zezwalać na używanie urządzenia przez dzieci i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej lub nieposiadające wystarczającego doświadczenia i wiedzy lub też osoby, które nie zapoznały się z instrukcjami. Z lokalnych przepisów mogą wynikać ograniczenia wieku użytkownika urządzenia.
- Ochrona przed wodą rozbryzgową (IP64) jest zapewniona tylko wtedy, gdy osłony i wnętrza akumulatora są całkowicie zamknięte.

- W czasie burzy lub jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas odłączyć zasilacz wtykowy urządzenia od gniazdka.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, np. kaloryferów, grzejników bądź innych urządzeń wytwarzających ciepło.
- Nie używać urządzenia przez dłuższy czas z dużą głośnością. Wybrać odpowiednią głośność, aby nie dopuścić do uszkodzeń słuchu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartych płomieni (np. świec). Może to spowodować pożar.
- Unikać przedostawania się ciał obcych do urządzenia.
- W przypadku wahań temperatury przed użyciem urządzenia umożliwić jego aklimatyzację. W przeciwnym razie we wnętrzu urządzenia może dojść do kondensacji wody i w następstwie tego do uszkodzenia.
- Jeśli z urządzenia wydobywa się dym, odłączyć zasilacz, wyjąć akumulator z urządzenia i oddać urządzenie do serwisu.
- Nie otwierać urządzenia.
- Ustawiać urządzenie wyłącznie na płaskiej i stabilnej powierzchni. Unikać wibracji.
- Radio budowlane można uruchamiać jedynie z dostarczonym zasilaczem.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące wyświetlaczy

- Wyświetlacze LCD zawierają ciecze, które mogą powodować podrażnienia skóry oraz zatrucia. Jeżeli ciecz dostanie się do oczu, ust lub na skórę, przepłukać te miejsca wodą i niezwłocznie zgłosić się do lekarza.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące zasilaczy

- Podczas korzystania z zasilacza wtykowego, należy upewnić się, że gniazdko jest łatwo dostępne.
- Zasilacz wtykowy pobiera niewielką ilość energii nawet w trybie gotowości (również wtedy, gdy radio nie jest włączone). W celu całkowitego odłączenia od sieci wyjąć wtyczkę zasilacza wtykowego z gniazdka.
- Nie dotykać urządzenia wilgotnymi rękami.
- Nie ciągnąć za kabel, lecz chwycić wtyczkę za izolowaną powierzchnię do chwytania.
- Nie otwierać zasilacza wtykowego.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące interfejsów radiowych

- W pobliżu systemów elektroniki medycznej, szpitali, sali operacyjnej lub samolotu urządzenie należy wyłączyć. Fale radiowe, emitowane przez urządzenie, mogą zakłócać działanie wrażliwych urządzeń peryferyjnych.
- Należy zachować minimalny odstęp urządzenia 20 cm od wszczepionych defibrylatorów względnie rozruszników serca, aby nie zagrozić ich prawidłowemu działaniu.
- Urządzenie należy trzymać z dala od aparatów słuchowych. Emitowane fale radiowe mogą generować przeszkadzający hałas.
- Nie używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych gazów lub też w atmosferze zagrożonej wybuchem (np. w lakierniach), ze względu na istniejące ryzyko wybuchu i pożaru.

- Bezprzewodowe połączenia danych nie są zabezpieczone przed dostępem nieuprawnionych osób trzecich.



Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących ładowania oraz prawidłowego użytkowania, zamieszczonych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii X 20 V Team wzgl. X 12 V Team. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Uruchomienie

Wycinanie/wkładanie akumulatora (12 V i 20 V)

1. Zwolnić blokadę wnętrza akumulatora (18).
2. Otworzyć osłonę wnętrza akumulatora (17).
3. Aby wyjąć akumulator (23) z urządzenia, należy nacisnąć przycisk zwalniający (24) na akumulatorze i wyciągnąć akumulator (23).
4. W celu włożenia akumulatora (23) wsunąć akumulator (23) wzdłuż prowadnicy szynowej (16) do urządzenia. Słysząc jego zatrzaśnięcie.
5. Zamknąć osłonę wnętrza akumulatora (17).
6. Zablokować blokadę wnętrza akumulatora (18).



Ostrożnie: Podczas otwierania i zamykania osłony wnętrza akumulatora zwracać uwagę, aby nie przytrzasnąć palców.

Kontrola stanu naładowania akumulatora (12 V / 20 V)

Wskaźnik stanu naładowania na wyświetlaczu

Wskaźnik akumulatora na wyświetlaczu (2) wskazuje stan naładowania akumulatora.

Zasilanie elektryczne przy użyciu zasilacza wtykowego

1. Podłączyć wtyk rurkowy (20) zasilacza wtykowego (19) do wejścia DC (4) z przodu radia.
2. Podłączyć zasilacz wtykowy (19) do gniazdka.



W przypadku pierwszego umieszczenia wtyczki w gniazdku urządzenie włącza się automatycznie.

Podczas korzystania z radia z użyciem zasilacza sieciowego zasilanie z akumulatora jest automatycznie odłączane. Podłączone akumulatory nie są ładowane w trybie sieciowym.

Jeśli radio jest używane z zastosowaniem zasilacza wtykowego, wskaźnik akumulatora nie pojawia się na wyświetlaczu.

Ładowanie zewnętrznego urządzenia za pośrednictwem USB

Za pomocą gniazda USB (5) można ładować wyłącznie urządzenia zewnętrzne. Odtwarzanie dźwięku przez to gniazdo USB (5) nie jest możliwe.

Włączanie/wyłączanie

Włączanie urządzenia

1. Nacisnąć przycisk Power (10). Wyświetlacz (2) zostanie podświetlony.

Wyłączanie urządzenia

2. Nacisnąć przycisk Power (10). Odtwarzanie zostanie zakończone i wyświetlacz (2) wyłączy się.

Obsługa



Należy pamiętać, aby temperatura otoczenia podczas pracy nie była wyższa niż 25 °C ani niższa niż 0 °C.

Ustawianie głośności

Podczas włączania/wyłączania głośność automatycznie zmienia się na ustawioną wcześniej wartość.

Zwiększanie głośności

1. Obrócić regulator głośności (3) zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Zmniejszanie głośności

2. Obrócić regulator głośności (3) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

Przełączanie trybu odtwarzania

Nacisnąć kilkakrotnie przycisk Source (7). Radio przechodzi przez dostępne tryby odtwarzania (AM, FM i Bluetooth®).

Radio przechodzi w tryb AUX, gdy kabel z końcówką typu jack (21) zostanie umieszczony w gnieździe AUX (6). Tryb AUX jest do wyboru, gdy podłączony jest kabel z końcówką typu jack.

Użytkowanie jako radio (FM/AM)

Podnieść antenę (1), aby była ustawiona pionowo.

Nacisnąć kilkakrotnie przycisk Source (7), aż na wyświetlaczu (2) pojawi się „FM” wzgl. „AM”.

Wyszukiwanie stacji

Wyszukiwanie automatyczne

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Tune (12) przez ok. 2 sekundy. Wszystkie zapisane stacje zostaną usunięte, a radio przeszuka automatycznie pasmo częstotliwości w poszukiwaniu maksymalnie 30 stacji możliwych do odbioru.
2. Nacisnąć przycisk Preset/TWS (8). Na wyświetlaczu zostanie wyświetlona lista stacji.
3. Nacisnąć przycisk NEXT/PREV (11/14), aby przewijać wpisy na liście.
Alternatywnie wpisy listy można przewijać również przez obracanie regulatora głośności (3).
4. Nacisnąć regulator głośności (3), aby potwierdzić wybór stacji.

Wyszukiwanie półautomatyczne

- Nacisnąć długo przycisk NEXT (11).
Radio wyszukuje teraz automatycznie następny sygnał, który można odebrać **w kolejności rosnącej**.
- Nacisnąć długo przycisk PREV (14).
Radio wyszukuje teraz automatycznie następny sygnał, który można odebrać **w kolejności malejącej**.

Jeśli podczas wyszukiwania zostanie naciśnięty po raz drugi przycisk NEXT/PREV (11/14), wyszukiwanie zakończy się wcześniej.

Ręczne ustawienia stacji

Wcisnąć raz przycisk
NEXT / PREV (11/14).

Częstotliwość zwiększa się/zmniejsza się ze skokiem co 0,05 MHz (FM)/10 KHz (AM).



Kroki dla AM można ustawić na 9 KHz, patrz rozdział „Specjalne ustawienia dla AM”.

Zapisywanie stacji na liście programowania (Preset)

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Preset/TWS (8) przez ok. 2 sekundy.
2. Przyciskami NEXT/PREV (11/14) wybrać miejsce w pamięci, które zostanie nadpisane.
Alternatywnie wpisy listy można przewijać również przez obracanie regulatora głośności (3).
3. Nacisnąć regulator głośności (3), aby nadpisać miejsce w pamięci wybraną stacją.

Wywoływanie stacji zapisanych na liście programowania

1. Nacisnąć jeden raz przycisk Preset/TWS (8).
2. Przyciskami NEXT/PREV (11/14) lub regulatorem głośności (3) przewinąć wpisy listy.
3. Nacisnąć regulator głośności (3), aby przejść do wybranej stacji.

Wywoływanie informacji o stacji

1. Nacisnąć przycisk Info/Advanced (9).
2. Informacje o stacji można przewijać, naciskając kilka razy przycisk Info/Advanced (9)

Pasma częstotliwości	informacje o stacji, które można wywołać
FM	Radiotekst Rodzaj programu Mono/stereo Data Godzina
FM	Data Godzina

Wyciszanie

Funkcja wyciszania dezaktywuje dźwięk w trakcie odtwarzania.

Aby ją aktywować, należy nacisnąć przycisk Mute (13).

Aby dezaktywować, należy nacisnąć ponownie przycisk Mute (13).

Aktywna funkcja Mute jest prezentowana na wyświetlaczu (2).

Specjalne ustawienia dla FM


1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Info/Advanced (9) przez ok. 2 sekundy, aby przejść do menu ustawień.
2. Przewijać przyciskami NEXT/PREV (11/14) lub regulatorem głośności (3).
3. W celu potwierdzenia wyboru nacisnąć regulator głośności (3).

Ustawienia wyszukiwania

1. Wybrać w menu „Ustawienia wyszukiwania”.
2. Przyciskami NEXT/PREV (11/14) lub regulatorem głośności (3) wybrać „Wszystkie stacje”, aby uzyskać pełną listę stacji lub „Tylko silne stacje”, aby uzyskać tylko stacje z silnym sygnałem.
3. Potwierdzić ustawienia, naciskając regulator głośności (3).

Ustawienia dźwięku

1. Wybrać w menu „Ustawienia dźwięku”.
2. Przyciskami NEXT/PREV (11/14) lub regulatorem głośności (3) wybrać opcję „Możliwe stereo”, aby w miarę dostępności odtwarzać sygnały stereo lub „Tylko mono”, aby odtwarzać wyłącznie sygnały mono.
3. Potwierdzić ustawienia, naciskając regulator głośności (3).

 Opis ustawień znajduje się w punkcie menu „System” w rozdziale „Ustawienia systemowe dla wszystkich trybów”.

Specjalne ustawienia dla AM

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Info/Advanced (9) przez ok. 2 sekundy, aby przejść do menu ustawień.
2. Przewijając za pomocą przycisków NEXT / PREV (11/14) wzgl. regulatora głośności (3).
3. W celu potwierdzenia wyboru nacisnąć regulator głośności (3).

Krok AM

1. Wybrać w menu „Krok AM”.

2. Wybrać za pomocą przycisków NEXT / PREV (11/14) wzgl. regulatora głośności (3) krok „10 KHz” lub „9 KHz” dla ręcznego ustawiania stacji.
3. Potwierdzić ustawienia, naciskając regulator głośności (3).



Opis ustawień znajduje się w punkcie menu „System” w rozdziale „Ustawienia systemowe”.

Tryb AUX-In

Połączenie za pośrednictwem przyłącza AUX z przodu urządzenia

1. Podłączyć kabel AUX (21) do przyłącza AUX (6) z przodu urządzenia.
2. Połączyć kabel AUX (21) z urządzeniem odtwarzającym.

Gdy tylko kabel AUX (21) zostanie podłączony do przyłącza AUX (6) z przodu urządzenia, radio przełączy się automatycznie na to wejście.



Urządzenie wyłącza się automatycznie w momencie przerwania odtwarzania na dłużej niż 5 minut.

Wyciszanie

Funkcja wyciszania dezaktywuje dźwięk w trakcie odtwarzania.

Aby ją aktywować, należy nacisnąć przycisk Mute (13).

Aby dezaktywować, należy nacisnąć ponownie przycisk Mute (13).



Aktywna funkcja Mute jest prezentowana na wyświetlaczu (2).

Użytkowanie przez Bluetooth®

Łączenie przez Bluetooth®


1. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk Source (7), aż na wyświetlaczu (2) pojawi się „Bluetooth”.
2. Na wyświetlaczu (2) miga wskazanie „Nie połączono”.
3. Za pomocą zewnętrznego urządzenia z funkcją Bluetooth® nawiązać połączenie z radiem. Wybrać w tym celu na liście „PRFMA 20-Li A1”.
4. Gdy tylko urządzenie jest połączone, rozlega się sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu (2) pojawia się napis „Połączono”.
5. Odtwarzanie można uruchamiać i zatrzymywać tylko na urządzeniu odtwarzającym z funkcją Bluetooth.

Przerywanie/kontynuowanie odtwarzania


 W przypadku odtwarzania za pośrednictwem Bluetooth® przyciskiem MUTE jest przycisk  Odtwarzanie/Pauza.

Urządzenie wyłącza się automatycznie w momencie przerywania odtwarzania za pośrednictwem Bluetooth na dłużej niż 5 minut.


Przerywanie odtwarzania

1. W trakcie odtwarzania nacisnąć  przycisk MUTE (13).

Kontynuowanie odtwarzania

2. Wcisnąć przycisk  MUTE (13).

Wybór utworu

1. Nacisnąć przycisk NEXT (11), aby przejść do następnego utworu.
2. Nacisnąć jeden raz przycisk PREV (14), aby cofnąć aktualny utwór do początku. Dwukrotne kliknięcie w przycisk PREV (14) w trakcie aktualnie odtwarzanego utworu powoduje powrót do poprzedniego utworu.
 -  Kliknięcie w przycisk PREV (14), gdy utwór jeszcze się nie rozpoczęł, powoduje bezpośredni powrót do poprzedniego utworu.

TWS - True Wireless Stereo

Dzięki funkcji TWS można za pomocą funkcji Bluetooth® podłączyć dwa identyczne radioodbiorniki do pary głośników stereo.

1. Należy upewnić się, że żadne z urządzeń nie jest połączone z urządzeniem odtwarzającym przez Bluetooth®.
2. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk Source (7), aż na wyświetlaczu (2) pojawi się „Bluetooth”.
3. W obydwu urządzeniach nacisnąć raz przycisk Preset/TWS (8). Na wyświetlaczu (2) miga wskazanie TWS.
4. Urządzenia łączą się ze sobą i wskazanie TWS na wyświetlaczu (2) jednego z urządzeń przestaje migać.
5. Urządzenie, którego wskazanie TWS miga dalej, jest to urządzenie podstawowe. Z tym urządzeniem łączy się telefon komórkowy, zgodnie z opisem w rozdziale „Użytkowanie przez Bluetooth®”.
6. Aby rozłączyć połączenie obydwu głośników, należy nacisnąć raz przycisk Preset/TWS (8).

Ustawienia systemowe dla wszystkich trybów

i Informacje o ustawieniach specjalnych dla różnego odtwarzania są zamieszczone w odpowiednim rozdziale.

W trybie radia (FM i AM)

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Info/Advanced (9) przez ok. 2 sekundy, aby przejść do menu ustawień.
2. Przewinąć przyciskami NEXT/PREV (11/14) lub regulatorem głośności (14) do wpisu listy „System”.
3. W celu potwierdzenia wyboru nacisnąć regulator głośności (3).
4. Przewinąć przyciskami NEXT/PREV (11/14) lub regulatorem głośności (3) do wybranego wpisu.
5. W celu potwierdzenia wyboru nacisnąć regulator głośności (3).

i Za pomocą przycisku Info/Advanced (9) można w każdej chwili cofnąć się o jeden krok w obrębie menu.

Podczas odtwarzania zewnętrznych urządzeń (AUX i Bluetooth®)

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Info/Advanced (9) przez ok. 2 sekundy, aby przejść do menu ustawień.
2. Przewinąć przyciskami NEXT/PREV (11/14) lub regulatorem głośności (3) do wybranego wpisu.
3. W celu potwierdzenia wyboru nacisnąć regulator głośności (3).

i Za pomocą przycisku Info/Advanced (9) można w każdej chwili cofnąć się o jeden krok w obrębie menu.

Ustawianie daty/godziny

Ustawianie godziny i daty

1. Wybrać w menu systemowym wpis „Godzina”.
2. Wybrać w menu godziny wpis „Ustawianie czasu/daty”.
3. Teraz miga wskazanie godziny. Można je zmienić przyciskami NEXT/PREV (11/14) lub regulatorem głośności (3). Potwierdzić ustawienie, naciskając regulator głośności (3).
4. W ten sam sposób ustawić wskazanie minut oraz datę.

i Godzina i data są aktualizowane automatycznie, gdy w trybie radia (FM i AM) ustawiona jest dobrze odbierająca rozgłośnia.

Ustawianie formatu czasu

1. Wybrać w menu systemowym wpis „Godzina”.
2. Wybrać w menu godziny wpis „Ustawianie formatu 12/24 godz.”.
3. Przyciskami NEXT/PREV (11/14) lub regulatorem głośności (33) wybrać żądany format wyświetlania czasu. Potwierdzić ustawienia, naciskając regulator głośności (3).

Ustawianie formatu daty

1. Wybrać w menu systemowym wpis „Godzina”.
2. Wybrać w menu godziny wpis „Ustawianie formatu daty”.
3. Przyciskami NEXT/PREV (11/14) lub regulatorem głośności (3) wybrać żądany format wyświetlania daty. Potwierdzić ustawienia, naciskając regulator głośności (3).

Konfiguracja budzika

Można ustawiać dwa budziki.

Konfiguracja budzika

1. W menu systemu wybrać „Budzik”.
2. W menu budzika wybrać opcję „Konfiguruj budzik 1” lub „Konfiguruj budzik 2”, wciskając regulator głośności (3).
3. Wybrać „Budzik Wł” lub „Budzik WYł”, wciskając regulator głośności (3).
4. Jeśli została wybrana opcja „Budzik Wł”, można ustawiać godzinę budzenia za pomocą przycisków NEXT / PREV (11/14) wzgl. za pomocą regulatora głośności (3), a następnie potwierdzić za pomocą regulatora głośności (3).
5. Wybrać i potwierdzić liczbę sekund, przez które będzie dzwonił budzik.
6. Wybrać i potwierdzić źródło dźwięku budzenia (FM/AM/brzęczyk).
7. Wybrać i potwierdzić głośność dźwięku budzenia.



Po potwierdzeniu na wyświetlaczu pojawia się informacja, że budzik został zapisany.

Obok wskazania akumulatora widać, czy budzik jest włączony (1 lub 2 ikony dzwonka).

Wyłączenie dzwoniącego budzika

1. Gdy budzik dzwoni, należy go dezaktywować poprzez **dwukrotne wciśnięcie** regulatora głośności (3). Wcisnąć regulator głośności (3) tylko jeden raz, aktywować funkcję Snooze i budzik będzie dzwonił ponownie po 9 minutach, dopóki nie zostanie wciśnięty dwa razy regulator głośności (3).

Ustawianie podświetlenia tła

1. Wybrać w menu systemowym wpis „Oświetlenie”.
2. Przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) przewinąć wpisy listy.
3. Nacisnąć regulator głośności (14), aby potwierdzić wybrany wpis listy.
4. Wybrać intensywność podświetlenia tła i za pomocą przycisków NEXT / PREV (11/14) wzgl. regulatora głośności (3).
5. W celu potwierdzenia ustawienia nacisnąć regulator głośności (3).

Konfigurowane automatycznego wyłączenia

1. W menu systemu wybrać „Drzemka”.
2. Dezaktywować w menu drzemki automatyczne wyłączenie lub wybrać liczbę minut, po których urządzenie ma się wyłączyć, potwierdzając swój wybór poprzez wciśnięcie regulatora głośności (3).




Na wyświetlaczu poza wskaźnikiem akumulatora do momentu wyłączenia widoczny jest timer.

Ustawianie języka

1. Wybrać w menu systemowym wpis „Język”.
2. Przyciskami NEXT/PREV (11/14) lub regulatorem głośności (3) przewinąć wpisy listy.
3. Nacisnąć regulator głośności (3), aby potwierdzić ustawienie.


Equaliser

 W urządzeniu skonfigurowano wstępnie 5 trybów equalisera: Normalny, jazz, popular, classic, rock. Equaliser można również ustawiać ręcznie. W tym celu należy wybrać „Mój equaliser” i przeczytać „Ręczne ustawianie equalisera”.

1. Naciśnąć i przytrzymać przycisk Info/Advanced (9) przez ok. 2 sekundy, aby przejść do menu ustawień.
2. Przewinąć przyciskami NEXT/PREV (11/14) lub regulatorem głośności (3) do wpisu listy „System”.
3. W celu potwierdzenia wyboru naciśnąć regulator głośności (3).
4. Przewijać za pomocą przycisków NEXT/PREV (11/14) wzgl. regulatora głośności (3) do wpisu listy „Equaliser”. W celu potwierdzenia wyboru naciśnąć regulator głośności (3).
5. Wybrać jeden z 5 zdefiniowanych wstępnie trybów equalisera lub „Mój equaliser” dla ustawiania ręcznego i potwierdzić wybór, wciskając regulator głośności (3).

Ręczne ustawianie equalisera

- Bas i wysokie tony należy ustawiać indywidualnie.

 Naciśnąć przycisk Tune (12) i wybrać spośród opcji „LOUD ON” i „LOUD OFF”. W tym miejscu można włączyć lub wyłączyć bas w ramach szybkiego dostępu.

Przywracanie ustawienia fabrycznego

1. Wybrać w menu systemowym wpis „Ustawienia fabryczne”.
2. Wybrać menu ustawień fabrycznych wpis „Tak”. Radio przywraca automatycznie ustawienia fabryczne. W tym celu radio przeprowadza proces ponownego włączenia.

Wersja oprogramowania

1. Wybrać w menu systemowym wpis „Wersja oprogramowania”.
2. Wyświetlana jest zainstalowana wersja oprogramowania.
3. Aby wrócić do menu głównego, naciśnąć przycisk Info/Advanced (9).

Czyszczenie i konserwacja



Przed wykonaniem wszelkich prac przy urządzeniu należy je wyłączyć i wyjąć z urządzenia akumulator oraz odłączyć zasilacz wtykowy od gniazda zasilania.



Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części.

Czyszczenie



Nie wolno chłapać wodą na urządzenie, ani wkładać urządzenia do wody. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.



Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników. Mogłoby to spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego.

- Należy dbać o czystość głośników i uchwytu do przenoszenia. Do czyszczenia należy stosować suchą ściereczkę lub szczotkę.
- Urządzenie należy czyścić lekko zwilżoną szmatką oraz łagodnym środkiem czyszczącym.

Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

Transport

Przed transportem urządzenia należy złożyć antenę (1).

Przechowywanie

- Urządzenie i akcesoria należy przez cały czas przechowywać w warunkach:
 - suchych.
 - czystych.
 - zabezpieczonych przed zapyleniem.
 - poza zasięgiem dzieci.
- Przed dłuższym przechowywaniem (np. przed sezonem zimowym) należy wyciągnąć akumulator z urządzenia (postępować według osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki).

Utylizacja / ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów. Należy przestrzegać obowiązujących regionalnie przepisów o utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że niniejszy produkt nie może zostać przekazany po zakończeniu użytkowania do utylizacji wraz z odpadami domowymi.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.



Nie wyrzucać akumulatora razem z odpadami komunalnymi. Nie wrzucać go do ognia (ryzyko wybuchu) lub do wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Akumulatory utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE. Akumulatory należy oddawać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym.

Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwieraj akumulatora.



Opakowanie i produkt należy utylizować zgodnie z zasadami ekologii.



Symbol przydatności do recyklingu:
Tektura falista

Opakowanie jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska w lokalnym punkcie utylizacji odpadów.

Części zamienne/ akcesoria

**Części zamienne i akcesoria
można zamówić na stronie
www.grizzlytools.shop**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie dalszych pytań należy zwrócić się do „Centrum serwisowego” (patrz strona 200).

Wykrywanie błędów



Przed wykonaniem wszelkich prac przy urządzeniu należy je wyłączyć i wyjąć z urządzenia akumulator oraz odłączyć zasilacz wtykowy od gniazda zasilania.

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się	Akumulator (23) nie został włożony	Włożyć akumulator (23) (patrz „Wkładanie i wyjmowanie akumulatora”)
	Akumulator (23) rozładowany	Naładować akumulator (23) (przestrzegać oddzielnej instrukcji obsługi dla akumulatora i ładowarki)
	Przycisk Power (10) jest uszkodzony	Naprawę musi wykonać dział obsługi klienta.
Urządzenie działa z przerwami	Chwiejny styk wewnątrz urządzenia	Naprawę musi wykonać dział obsługi klienta.
	Przycisk Power (10) jest uszkodzony	
Odtwarzanie przerywa się Szumy w trakcie odtwarzania	Słaby sygnał	Przestawić antenę (1) (tylko FM i AM)
		Przestawić częstotliwość (tylko FM i AM) (patrz „Wyszukiwanie ręczne” w rozdziale „Wyszukiwanie stacji”)
		Ustawić radio w miejscu z lepszym odbiorem.
	Zasięg przesyłania dla połączenia Bluetooth przekroczony	Położyć podłączone urządzenie w pobliżu radia.
Brak dźwięku lub cichy dźwięk na wejściu AUX	Urządzenie odtwarzające jest wyłączone lub „zatrzymane”	Uruchomić odtwarzanie w urządzeniu odtwarzającym
	Urządzenie odtwarzające jest ustawione zbyt cicho	Zwiększyć głośność w urządzeniu odtwarzającym

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Brak dźwięku	Radio jest ustawione zbyt cicho	Zwiększyć głośność (patrz „Ustawianie głośności” w rozdziale „Obsługa”)
	Włączona jest funkcja wyciszenia radia	Sprawdzić, czy funkcja wyciszenia jest włączona. Aktywna funkcja Mute jest prezentowana przez cały czas na wyświetlaczu (2). Deactivate the mute function by pressing the Mute button (13)
Użytkowanie przez Bluetooth® niemożliwe	Funkcja Bluetooth® nie została włączona w mobilnym urządzeniu końcowym	Włączyć Bluetooth® w ustawieniach mobilnego urządzenia końcowego
	Radio budowlane nie jest wybrane w mobilnym urządzeniu końcowym jako nośnik do odtwarzania	Wybrać radio budowlane w ustawieniach Bluetooth® mobilnego urządzenia końcowego
	Urządzenie jest już sparowane z innym mobilnym urządzeniem końcowym	Odłączyć mobilne urządzenia końcowe w zasięgu radia budowlanego
	Moduł Bluetooth® uszkodzony	Naprawę musi wykonać dział obsługi klienta.
Radio budowlane nie jest wyświetlane na mobilnym urządzeniu końcowym	Radio budowlane i mobilne urządzenie końcowe znajdują się poza zasięgiem nadawania	Zmniejszyć odległość pomiędzy radiem budowlanym oraz mobilnym urządzeniem końcowym
	Mobilne urządzenie końcowe nie obsługuje standardu Bluetooth® radia budowlanego	Użyć nowszego mobilnego urządzenia końcowego

Gwarancja

Szanowni Klienci, na to urządzenie udzielamy 3-letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy – według własnego uznania – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie trzech lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (oryginalny paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Rękojmia nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również części wymienionych lub naprawionych. Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem zostało rzetelnie sprawdzone.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się (np. akumulator, przycisk) lub uszkodzeń części delikatnych (np. wyświetlacza, anteny).

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- W przypadku wszystkich zapytań prosimy o przygotowanie posiadanego paragonu i numeru identyfikacyjnego (IAN 452182_2310) jako dowodu zakupu.

- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej.
- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, najpierw należy skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **przez telefon** lub przez **e-mail**. Otrzymają Państwo wtedy dalsze informacje na temat sposobu załatwienia Państwa reklamacji.
- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przestać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, mogą być wykonywane odpłatnie przez nasz dział serwisowy. Nasz dział serwisowy chętnie przygotowuje odpowiedni kosztorys.

Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.

Uwaga: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przesyłać bezpośrednio do naszego działu serwisowego.

Urządzenia przesłane bez opłacenia, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub inne towary specjalne, nie będą przyjmowane.

Utylizację przesłanych przez Państwa uszkodzonych urządzeń wykonujemy bezpłatnie.

Service-Center

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

(Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 452182_2310

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Niemcy

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

www.grizzlytools.de

Indhold

Indledning	202	AUX-In-drift	210
Formålsbestemt anvendelse	202	Forbindelse via AUX-tilslutning på	
Generel beskrivelse	202	apparatets front	210
Leveringsomfang	202	Mute	210
Funktionsbeskrivelse	202	Drift via Bluetooth®	210
Oversigt.....	203	Forbindelse via Bluetooth®.....	210
Tekniske data	203	Pause/fortsæt afspilning	211
Opladningstid	204	Valg af titel.....	211
Sikkerhedsanvisninger.....	205	TWS – True Wireless Stereo	211
Symboler og billedsymboler	205	Systemindstillinger til alle	
Særlige sikkerhedsanvisninger	206	tilstande	211
Sikkerhedshenvisninger til		Indstilling af tid/dato.....	212
monitører	206	Indstilling af vækkeur.....	212
Sikkerhedsanvisninger for netdele ...	206	Indstilling af baggrundsbelysning ...	213
Sikkerhedsanvisninger til		Indstilling af automatisk afbrydelse..	213
radiogrænseflader	206	Indstilling af sprog.....	213
Ibrugtagning.....	207	Equalizer	213
Udtagning/isætning af det		Gendan fabriksindstillinger.....	213
genopladelige batteri		Softwareversion	214
(12 V og 20 V).....	207	Rengøring og vedligeholdelse ..	214
Kontrol af batteriets ladetilstand		Rengøring	214
(12 V / 20 V).....	207	Vedligeholdelse	214
Strømforsyning mit strømstik.....	207	Transport	214
Opladning af ekstern enhed		Opbevaring	214
via USB	207	Bortskaffelse/	
Tænding/slukning	207	miljøbeskyttelse	214
Betjening	208	Reserve dele og tilbehør	215
Indstilling af lydstyrke	208	Fejlsøgning	216
Skift af afspilningstilstand	208	Garanti	218
Drift som radio (FM/AM)	208	Reparationservice.....	219
Stationssøgning	208	Service-Center	219
Lagring af stationer på Preset-listen..	209	Importør	219
Hentning af gemte stationer fra		Oversættelse af den originale	
Preset-listen.....	209	CE-konformitetserklæring.....	231
Hentning af stationsinformationer	209		
Mute	209		
Særlige indstillinger til FM.....	209		
Særlige indstillinger til AM.....	210		

Indledning

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Med købet har du besluttet dig for et førsteklases apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig fortroligt med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger, inden du anvender apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert, og sørg for, at alle dokumenter følger med apparatet, hvis det gives videre til en tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

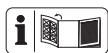
Apparatet er beregnet til afspilning af radio og eksterne afspilningsmedier via Bluetooth® og AUX.

Enhver anden anvendelse, der ikke udtrykkeligt er tilladt i denne vejledning, kan medføre skader på apparatet og udgøre en alvorlig fare for brugeren.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den formålsbestemte anvendelse, eller som skyldes forkert betjening. Dette apparat er ikke egnet til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien.

Generel beskrivelse

Dette apparat er del af X 12 V TEAM- og X 20 V TEAM-serien og kan enten bruges med genopladelige batterier fra X 12 V TEAM- eller 20 V TEAM-serien.



De vigtigste funktionsdele er afbildet på den forreste udklappingside.

Leveringsomfang

Pak apparatet ud, fjern alle beskyttelsesfolier og al emballagemateriale og kontroller, om leveringen er fuldstændig:

- Byggepladsradio med genopladeligt batteri
- AUX-kabel
- Strømsstik
- Betjeningsvejledning



Det genopladelige batteri og opladeren er ikke inkluderet i leveringen.



Tilbehøret befinder sig ved udleveringen i batterirummet.

Funktionsbeskrivelse

Byggepladsradioen med genopladeligt batteri er udstyret med et LCD-display, en antenne og et bærehåndtag. De tilgængelige frekvensbånd er FM og AM.

Derudover er apparatet udstyret med en tilslutningsmulighed til en strømadapter, en USB- og en AUX-port og en grænseflade til Bluetooth®.

I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

Oversigt

- 1 Antenne
- 2 Display
- 3 Lydstyrkeregulator
- 4 DC-indgang
- 5 USB-port
- 6 AUX-tilslutning
- 7 Source-knap
- 8 Preset/TWS-knap
- 9 Info/Advanced-knap
- 10 Power-knap
- 11 NEXT-knap
- 12 Tune-knap
- 13 Mute-knap
- 14 PREV-knap
- 15 Bærehåndtag
- 16 Styreskinne
- 17 Låg til batterirum
- 18 Lås til batterirum
- 19 Strømskik
- 20 DC-stik strømforsyning
- 21 AUX-kabel
- 22 Oplader (ikke inkluderet i leveringen)
- 23 Batteri (ikke inkluderet i leveringen)
- 24 Frigørelsesknap (ikke inkluderet i leveringen)

Tekniske data

Batteridreven radio

til byggepladser..PRFMA 20-Li A1

- Nominel indgangsspænding U_1
 Batteritype: PAP 20 B1,
 PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,
 Smart PAPS 208 A1 20 V==
- Nominel indgangsspænding U_2
 Batteritype: PAK 12 B3..... 12 V==
- Nominel indgangsspænding U_3
 Eksternt strømstik
 Strømforbrug 12 V==; 1,5 A
- Polaritet DC-stik.....
- Beskyttelsesgrad..... IP64
- Vægt (uden batteri)..... 1,77 kg

- Mål (B x H x D)..... 166 x 252 x 195 mm
- Højttalereffekt 2x 3,5 W Stereo
- Frekvensområde FM 87,5-108 MHz
- Frekvensområde AM..... 522-1620 kHz
- Batteritype..... Li-ion
- Spilletid med genopladeligt batteri
- 2 V, 2 Ah ca. 15 timer
- 12 V, 4 Ah ca. 40 timer
- 20 V, 2 Ah ca. 12 timer
- 20 V, 4 Ah ca. 24 timer
- 20 V, 8 Ah ca. 60 timer



- Apparatets driftstider afhænger af forskellige ting. Afspilningsmåden, lydstyrken, musikgenren osv. kan påvirke apparatets driftstid på forskellig vis.
- Bluetooth®-version..... 5.0
- Understøttede
 Bluetooth®-profiler..... A2DP, AVRCP, HFP
- Frekvensbånd 2,402 - 2,480 GHz
- Sendeeffekt Klasse 2
- Transmissionsområde Bluetooth®.. ca. 10 m
- Integreret stationshukommelse 30
- USB-ladeport
- Udgangsspænding 5 V==
- Udgangsstrøm 1,0 A
- Temperatur maks. 50 °C
- Drift..... 0 - 25 °C
- Opbevaring -5 - 50 °C
- Luffugtighed:..... ≤ 75%

- ved anvendelse af smart-batterier
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
- Frekvensområde/
 frekvensbånd 2400 - 2483,5 MHz
- maks. sendeeffekt..... ≤ 20 dBm

eksternt

strømstik..... HT39B-1201500EU

- Indgangsspænding/Input 200-240 V~
- Indgangsstrøm maks. 0,45 A
- Indgangsvekselspændings-
 frekvens 50/60 Hz
- Udgangsspænding/Output 12,0 V==
- Udgangsstrøm 1,5 A
- Udgangseffekt 18,0 W



Gennemsnitlig effektivitet
 i aktiv tilstand85,0 %
 Effektivitet ved lav belastning
 (10 %)84,1 %
 Effekforbrug i ubelastet
 tilstand.....max. 0,10 W
 Beskyttelsesgrad.....IP64

Opladningstid

Dette apparat er del af X 12 V TEAM- og X 20 V TEAM-serien og kan enten bruges med genopladelige batterier fra X 12 V TEAM- eller 20 V TEAM-serien.
 De genopladelige batterier fra X 20 V TEAM-serien må kun oplades med opladere fra X 20 V TEAM-serien.


De genopladelige batterier fra X 12 V TEAM-serien må kun oplades med opladere fra X 12 V TEAM-serien.

Dette produkt kan kun anvendes med følgende 20 V genopladelige batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
 Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, Smart PLGS 2012 A1
 Dette produkt kan kun anvendes med følgende 12 V genopladelige batterier: PAPP 12 B3

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLGK 12 A3, PLGK 12 B2

Opladningstid (min.)	PAPP 12 A1	PAPP 12 A2 PAPP 12 A3 PAPP 12 A4	PAPP 12 B2 PAPP 12 B3 PAPP 12 B4	PAPP 12 D1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	120	150
Smart PDSL G 12 A1 Smart PDSL G 12 A2	60	45	60	80

Opladningstid (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

 Opladningstiden afhænger bl.a. af faktorer som omgivelsestemperaturen og batteriets temperatur, samt netspændingen, og kan derfor i givet fald afvige fra de angivne værdier.

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved arbejde med apparatet.

Symboler og billedsymboler

Billedsymboler på apparatet



Læs betjeningsvejledningen



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Billedsymboler på strømstikket



Læs betjeningsvejledningen



Polaritet: Indvendig positiv, udvendig negativ.



Netdelen er kun egnet til brug i indendørs rum.



Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering)



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Energieffektivitetsstrin



Jævnstrøm



Vekselspænding

Symboler på emballagen



Bortskaf emballagen og produktet miljøvenligt.



Recyclingsymbol: Bølgepap

Billedsymboler varemærkerettigheder



Bluetooth®-ordmærke og -logos er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc. Enhver anvendelse af disse mærker foretaget af Grizzly Tools GmbH & Co. KG er underkastet en licens. Andre varemærker og mærkenavne er de pågældende indehaveres ejendom.

Symbolerne i vejledningen:



Advarselsskilt med informationer til forebyggelse af personskader eller materielle skader



Advarselsskilt med informationer til forebyggelse af personskader på grund af elektrisk stød



Informationsskilt med informationer til bedre håndtering af apparatet

Signalord i vejledningen:

Fare: Signalordet betegner en fare med en høj grad af risiko, som kan resultere i dødsfald eller alvorlig personskade, hvis ikke den undgås.

Advarsel: Signalordet betegner en fare med en middel grad af risiko, som kan resultere i dødsfald eller alvorlig personskade, hvis ikke den undgås.

Forsigtig: Signalordet betegner en fare med en lav grad af risiko, som kan resultere i en mindre eller middelsvær personskade, hvis ikke den undgås.

Særlige sikkerhedsanvisninger



Fare! Emballagematerialet er ikke legetøj; der er livsfare pga. kvælning.

- Børn, personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller utilstrækkelig erfaring og viden eller personer, som ikke er fortrolige med anvisningerne, må aldrig få lov til at bruge apparatet. Lokale forskrifter fastsætter muligvis en minimumsalder for brugeren.
- Beskyttelse mod vandsprøjt (IP64) er kun garanteret med fuldstændigt lukkede afdækninger og batterirum.
- Træk strømstikket ud af stikkontakten ved tordenvejr, eller hvis du ikke bruger apparatet i længere tid.
- Opstil ikke apparatet i nærheden af varmekilder, som f.eks. radiatorer, varmeenheder eller lignende apparater.
- Anvend ikke apparatet i længere tidsrum med en for høj lydstyrke. Vælg en passende lydstyrke, for at undgå høreskader.
- Brug aldrig apparatet i nærheden af åben ild (f.eks. stearinlys). Dette kan føre til brand.
- Undgå, at fremmedlegemer trænger ind i apparatet.
- I forbindelse med temperatursvingninger skal apparatet akklimatiseres, før det anvendes. I modsat fald kan der dannes kondensvand i det indre af apparatet, der kan forårsage en defekt.
- Hvis der slipper røg ud af apparatet, skal du fjerne netdelen, tage batteriet ud af apparatet og aflevere apparatet til kundeservicen.
- Åbn ikke apparatet,

- Opstil udelukkende apparatet på et jævnt og stabilt underlag. Undgå vibrationer.
- Brug af byggepladsradioer må kun ske med den medleverede strømforsyning.

Sikkerhedshenvisninger til monitorer

- LCD-skærme indeholder væsker, som kan føre til hudirritationer og forgiftning. I tilfælde af at væsken kommer i kontakt med øjne, mund eller hud, skal de berørte steder skylles med vand, hvorefter der omgående skal søges lægehjælp.

Sikkerhedsanvisninger for netdele

- Sørg ved brug af strømstikket for, at stikkontakten er let tilgængelig.
- Strømstikket forbruger også en mindre strømmængde under standby (også når radioen ikke er tilsluttet). En fuldstændig frakobling fra elnettet opnås ved at tage strømstikket ud af stikkontakten.
- Rør ikke ved strømstikket med fugtige eller våde hænder.
- Træk ikke i ledningen, men tag fat i strømstikket ved den isolerede del.
- Åbn ikke strømstikket.

Sikkerhedsanvisninger til radiogrænseflader

- Sluk for apparatet, når du befinder dig i nærheden af medicinske elektroniksystemer, et sygehus, en operationsstue eller en flyvemaskine. Radiobølgerne, der udgår fra apparatet, kan påvirke funktionen af følsomt periferiudstyr.
- Hold apparatet i en afstand på mindst

20 cm fra implanterede defibrillatorer eller pacemakere, så den korrekte funktion ikke forstyrres.

- Hold apparatet på afstand af høreapparater. De udsendte radiobølger kan frembringe forstyrrende lyde.
- Brug aldrig apparatet i nærheden af antændelige gasser eller i eksplosionsfarlige omgivelser (f. eks. lakererværksted (der er eksplosions- og brandfare.
- Trådløse dataforbindelser er ikke sikret mod adgang fra uvedkommende personer.



Følg sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne vedrørende opladning og korrekt brug, som fremgår af betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i serierne X 20 V Team eller X 12 V Team. En detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger findes i den separate betjeningsvejledning.

Ibrugtagning

Udtagning/isætning af det genopladelige batteri (12 V og 20 V)

1. Frigør låsen til batterirummet (18).
2. Åbn låget til batterirummet (17).
3. Batteriet (23) tages ud af apparatet ved at trykke på frigørelsesknappen (24) på batteriet og trække batteriet (23) ud.
4. Batteriet (23) indsættes ved at skyde batteriet (23) langs styreskinnen (16) ind i apparatet. Du kan høre, når det går i hak.
5. Luk låget til batterirummet (17).
6. Lås låsen til batterirummet (18).



Forsigtig: Pas på ikke at klemme fingrene, når du åbner og lukker batterirumslåget.

Kontrol af batteriets ladetilstand (12 V / 20 V)

Ladetilstandsvisning i displayet

Batterivisningen på displayet (2) viser ladetilstanden på det genopladelige batteri.

Strømforsyning mit strømstik

1. Tilslut DC-stikket (20) til strømstikket (19) ved DC-indgangen (4) på forsiden af radioen.
2. Sæt strømstikket (19) i stikkontakten.



Når stikket sættes i stikkontakten første gang, tænder apparatet automatisk.

Når du anvender radioen sammen med netadapteren, adskilles forsyningen fra batteriet automatisk. Tilsluttede genopladelige batterier oplades ikke under netdrift.

Når du anvender radioen sammen med strømstikket, forsvinder batterivisningen fra displayet.

Opladning af ekstern enhed via USB

Der kan kun oplades eksterne enheder på USB-porten (5). Afspilning af radio er ikke muligt via USB-porten (5).

Tænding/slukning

Tænding af apparatet

1. Tryk på Power-knappen (10). Displayet (2) lyser.

Slukning af apparatet

- Tryk på Power-knappen (10). Alle afspilninger afsluttes, og displayet (2) slukkes.

Betjening



Sørg for, at omgivelsestemperaturen under drift ikke overstiger 25 °C og ikke er lavere end 0 °C.

Indstilling af lydstyrke

Ved tænding/slukning skifter lydstyrken automatisk til en forudindstillet værdi.

Førøgelse af lydstyrke

- Drej lydstyrkeregulatoren (3) med uret.

Reducering af lydstyrke

- Drej lydstyrkeregulatoren (3) mod uret.

Skift af afspilningstilstand

Tryk gentagne gange på Source-knappen (7). Radioen skifter mellem de tilgængelige afspilningstilstande (AM, FM og Bluetooth®).

Radioen skifter til AUX-tilstand, så snart jackstik-kablet (21) sættes ind i AUX-porten (6). AUX-tilstand er kun muligt, når jackstik-kablet er tilsluttet.

Drift som radio (FM/AM)

Klap antennen (1) op, så at den står lodret.

Tryk på Source-knappen (7) gentagne gange, indtil der står »FM« eller »AM« i displayet (2).

Stationsøgning

Automatisk søgning

- Tryk på Tune-knappen (12), og hold den nede i ca. 2 sekunder. Alle gemte stationer slettes, og radioen søger nu automatisk i frekvensbåndet efter op til 30 modtagelige stationer.
- Tryk på Preset-/TWS-knappen (8). På displayet vises stationslisten.
- Tryk på NEXT/PREV-knappen (11/14) for at bladre gennem listen. Alternativt kan du bladre gennem listen ved at dreje på lydstyrkeregulatoren (3).
- Tryk på lydstyrkeregulatoren (3) for at bekræfte en station.

Semi-automatisk søgning

- Tryk i længere tid på NEXT-knappen (11). Radioen søger nu automatisk efter det næste modtagelige signal i **opadgående rækkefølge**.
- Tryk i længere tid på PREV-knappen (14). Radioen søger nu automatisk efter det næste modtagelige signal i **nedadgående rækkefølge**.

Hvis der under søgningen trykkes endnu en gang på NEXT/PREV-knappen (11/14), stopper søgningen.

Manuel stationsindstilling

Tryk én gang på NEXT/PREV-knappen (11/14).

Frekvensen øges/reduceres i trin af 0,05 MHz (FM)/10 KHz (AM).



Du kan indstille trinnene til AM på 9 KHz, se kapitel »Specielle indstillinger til AM«.

Lagring af stationer på Preset-listen

1. Tryk på Preset-/TWS-knappen (8), og hold den nede i ca. 2 sekunder.
2. Vælg med NEXT/PREV-knappen (11/14) en lagringsplads, som du ønsker at bruge.
Alternativt kan du bladre gennem listen ved at dreje på lydstyrkeregulatoren (3).
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (3) for gemme en station på den valgte lagringsplads.

Hentning af gemte stationer fra Preset-listen

1. Tryk én gang på Preset-knappen (8).
2. Med NEXT/PREV-knappen (11/14) eller lydstyrkeregulatoren (3) kan du bladre igennem listen.
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (3) for at skifte til den valgte station.

Hentning af stationsinformationer

1. Tryk på Info/Advanced-knappen (9).
2. Ved at trykke gentagne gange på Info/Advanced-knappen (9) kan du bladre gennem stationsinformationerne.

Frekvensbånd	foreliggende stationsinformationer
FM	Radiotekst Programgenre Mono/stereo Dato Klokkeslæt
AM	Dato Klokkeslæt

Mute

Mute-funktionen deaktiverer lyden, mens afspilningen fortsætter.

For at aktivere denne funktion skal du trykke på Mute-knappen (13).

For at deaktivere denne funktion skal du igen trykke på Mute-knappen (13).

Den aktive Mute-funktion vises på displayet (2).

Særlige indstillinger til FM

1. Tryk på Info/Advanced-knappen (9), og hold den nede i ca. 2 sekunder for at nå til indstillingsmenuen.
2. Med NEXT/PREV-knappen (11/14) eller lydstyrkeregulatoren (3) kan du bladre igennem listen.
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (3) for at bekræfte valget.

Indstillinger til søgning

1. Vælg „Søgnings-indstillinger“ i menuen.
2. Vælg med NEXT/PREV-knappen (11/14) eller lydstyrkeregulatoren (3) "Alle stationer" for at få en komplet liste over stationerne eller "Kun kraftige stationer" for kun at få stationer med et kraftigt signal.
3. Bekræft indstillingerne ved at trykke på lydstyrkeregulatoren (3).

Audio-indstillinger

1. Vælg "Auto-indstillinger" i menuen.
2. Vælg med NEXT/PREV-knappen (11/14) eller lydstyrkeregulatoren (3) "Mulighed for stereo" for at kunne afspille stereosignaler ved tilgængelighed eller "Kun mono" for udelukkende at afspille monosignaler.

3. Bekræft indstillingerne ved at trykke på lydstyrkeregulatoren (3).

i Beskrivelsen af indstillingerne under "System" finder du i kapitlet »Systemindstillinger til alle tilstande«.

Særlige indstillinger til AM

1. Tryk på Info/Advanced-knappen (9), og hold den nede i ca. 2 sekunder for at nå til indstillingsmenuen.
2. Bladr ved hjælp af NEXT/PREV-knapperne (11/14) eller lydstyrkeregulatoren (3).
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (3) for at bekræfte dit valg.

AM-trin

1. Vælg »AM-trin« i menuen.
2. Vælg ved hjælp af NEXT/PREV-knapperne (11/14) eller lydstyrkeregulatoren (3) »10 KHz« eller »9 KHz«-trin til manuel kanalindstilling.
3. Bekræft indstillingerne ved at trykke på lydstyrkeregulatoren (3).

i Beskrivelsen af indstillingerne under »System« finder du i kapitlet »Systemindstillinger«.

AUX-In-drift

Forbindelse via AUX-tilslutning på apparatets front

1. Sæt AUX-kablet (21) ind i AUX-tilslutningen (6) på forsiden af apparatet.
2. Forbind AUX-kablet (21) med en afspilningsenhed.

Så snart der tilsluttes et AUX-kabel (21) til AUX-tilslutningen (6) på forsiden af apparatet, skifter radioen automatisk til denne indgang.

i Apparatet slukker automatisk, når du sætter afspilningen på pause i mere end 5 minutter.

Mute

Mute-funktionen deaktiverer lyden, mens afspilningen fortsætter. For at aktivere denne funktion skal du trykke på Mute-knappen (13). For at deaktivere denne funktion skal du igen trykke på Mute-knappen (13).

Den aktive Mute-funktion vises på displayet (2).

Drift via Bluetooth®

Forbindelse via Bluetooth®

1. Tryk på Source-knappen (7) gentagne gange, indtil der står »Bluetooth« i displayet (2).
2. På displayet (2) blinker visningen »Ikke forbundet«.
3. Opret en forbindelse mellem din eksterne Bluetooth®-kompatible enhed og radioen. Udvælg dertil i listen "PRFMA 20-Li A1".
4. Så snart apparatet er forbundet lyder der et signal, og på displayet (2) vises teksten »Forbundet«.
5. Afspilningen kan udelukkende startes på Bluetooth-afspilningsenheden.

Pause/fortsæt afspilning

i Ved afspilning via Bluetooth® fungerer Mute-knappen ►| som afspilnings-/pauseknop.

Apparatet slukker automatisk, når du sætter afspilningen på pause i mere end 5 minutter.

Pause af afspilning

1. Tryk under afspilningen på ►| Mute-knappen (13).

Fortsæt afspilning

2. Tryk på ►| Mute-knappen (13).

Valg af titel

1. Tryk på NEXT-knappen (11) for at gå videre til den næste titel.
2. Tryk på PREV-knappen (14), og hold den nede for at starte et igangværende musiknummer forfra.

Du springer frem til det foregående musiknummer ved at dobbeltklikke på PREV-knappen (14) under et igangværende musiknummer.

i Du springer tilbage til det foregående musiknummer ved at dobbeltklikke på PREV-knappen (14) under et igangværende musiknummer.

TWS - True Wireless Stereo

Med TWS-funktionen kan du via Bluetooth® forbinde to ens radioer til ét stereo-højttalerpar.

1. Kontrollér, at ingen af enhederne er forbundet med en afspilningsenhed via Bluetooth®.
2. Tryk på Source-knappen (7) gentagne gange, indtil der står »Bluetooth« i displayet (2).

3. Tryk på Preset/TWS-knappen (8) på begge apparater. På displayet (2) blinker visningen TWS.
4. Apparaterne forbinder sig med hinanden og TWS-visningen på displayet (2) på det ene apparat stopper med at blinke.
5. Apparatet, hvor TWS-visningen stadig blinker, er master-enheden. Med dette apparat kan mobiltelefonen nu forbindes som beskrevet i kapitlet "Drift via Bluetooth®".
6. Tryk én gang på Preset/TWS-knappen (8) for at ophæve forbindelsen mellem de to højttalere.

Systemindstillinger til alle tilstande

i Informationer om særlige indstillinger for de forskellige afspilninger findes i de pågældende kapitler

I radio-tilstand (FM og AM)

1. Tryk på Info/Advanced-knappen (9), og hold den nede i ca. 2 sekunder for at nå til indstillingsmenuen.
2. Med NEXT/PREV-knappen (11/14) eller lydstyrkeregulatoren (3) kan du bladre hen til "System".
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (3) for at bekræfte valget.
4. Med NEXT/PREV-knappen (11/14) eller lydstyrkeregulatoren (3) kan du bladre hen til den ønskede post.
5. Tryk på lydstyrkeregulatoren (3) for at bekræfte valget.

i Med Info/Advanced-knappen (9) kan du altid gå et trin tilbage i menuen.

Ved afspilning fra eksterne medier (AUX og Bluetooth®)

1. Tryk på Info/Advanced-knappen (10), og hold den nede i ca. 2 sekunder for at nå til indstillingsmenuen.
2. Med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) kan du bladre hen til den ønskede post.
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at bekræfte valget.



Med Info/Advanced-knappen (9) kan du altid gå et trin tilbage i menuen.

Indstilling af tid/dato

Indstilling af klokkeslæt og dato

1. Vælg "Klokkeslæt" i systemmenuen.
2. Vælg "Indstilling af tid/dato" i tidsmenuen.
3. Nu blinker timeangivelsen. Du kan ændre denne med NEXT/PREV-knappen (11/14) eller lydstyrkeregulatoren (3). Bekræft indtastningen ved at trykke på lydstyrkeregulatoren (3).
4. Gå frem på samme måde med hensyn til minutangivelsen og datoen.



Klokkeslæt og dato opdateres automatisk, når der er indstillet en kanal med god modtagelse i radioen (FM og AM).

Indstilling af tidsformat

1. Vælg "Klokkeslæt" i systemmenuen.
2. Vælg "Indstilling af 12/24 timer" i tidsmenuen.
3. Indstil det ønskede tidsformat med NEXT/PREV-knappen (11/14) eller lydstyrkeregulatoren (3). Bekræft indstillingerne ved at trykke på lydstyrkeregulatoren (3).

Indstilling af datoformat

1. Vælg "Klokkeslæt" i systemmenuen.
2. Vælg "Indstilling af datoformat" i tidsmenuen.
3. Indstil det ønskede datoformat med NEXT/PREV-knappen (11/14) eller lydstyrkeregulatoren (3). Bekræft indstillingerne ved at trykke på lydstyrkeregulatoren (3).

Indstilling af vækkeur

Der kan indstilles to vækkeure.

Indstilling af vækkeur

1. Vælg »Vækkeur« i systemmenuen.
2. Vælg »Indstil vækkeur 1« eller »Indstil vækkeur 2« i vækkeurs-menuen ved at trykke på lydstyrkeregulatoren (3).
3. Vælg »Vækkeur til« eller »Vækkeur fra« ved at trykke på lydstyrkeregulatoren (3).
4. Hvis du har valgt »Vækkeur til«, kan du indstille vækketiden med NEXT/PREV-knapperne (11/14) eller med lydstyrkeregulatoren (3) og derefter bekræfte med lydstyrkeregulatoren (3).
5. Vælg og bekræft antal sekunder for, hvor lang tid vækkeuret skal ringe.
6. Vælg og bekræft kilden til vækkelyden (FM/AM/summer).
7. Vælg og bekræft lydstyrken til vækkelyden.



Efter bekræftelse vises på displayet, at vækkeuret er blevet gemt.

Ved siden af batterivisningen vises via et eller to klokkesymboler, om vækkeuret er aktiveret.

Afbrydelse af det ringende vækkeur

1. Når vækkeuret ringer, kan du deaktivere det ved at **trykke to gange** på

lydstyrkeregulatoren (3).

Tryk kun på lydstyrkeregulatoren (3) én gang, aktivér Snooze-funktionen, og vækkeuret ringer igen efter 9 minutter, indtil du trykker to gange på lydstyrkeregulatoren (3).

Indstilling af baggrundsbelysning

1. Vælg „Belysning“ i systemmenuen.
2. Med NEXT/PREV-knappen (11/14) eller lydstyrkeregulatoren (3) kan du bladre igennem listen.
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (3) for at bekræfte valget.
4. Vælg intensiteten af baggrundsbelysningen og indstil med NEXT/PREV-knapperne (11/14) eller med lydstyrkeregulator (3).
5. Tryk på lydstyrkeregulatoren (3) for at bekræfte indstillingen.

Indstilling af automatisk afbrydelse

1. Vælg »Sove« i systemmenuen.
2. Deaktivér den automatiske afbrydelse i Sove-menuen eller vælg et minuttal, som apparatet skal slukke efter, ved at trykke på lydstyrkeregulatoren (3) for at bekræfte dig valg.



På displayet vises ved siden af batterivisningen timeren indtil afbrydelse.

Indstilling af sprog

1. Vælg "Sprog" i systemmenuen.
2. Med NEXT/PREV-knappen (11/14) eller lydstyrkeregulatoren (3) kan du bladre igennem listen.
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (3) for at bekræfte indstillingen.

Equalizer



Apparatet har 5 equaliser-tilstande: Normal, Jazz, Popular, Classic, Rock. Equalizeren kan også indstilles manuelt. Vælg »Min equalizer“ og læs „Manuel indstilling af equalizer“.

1. Tryk på Info/Advanced-knappen (9), og hold den nede i ca. 2 sekunder for at komme til indstillingsmenuen.
2. Bladr med NEXT/PREV-knapperne (11/14) eller med lydstyrkeregulatoren (3) lydstyrkeregulator til listen »System«.
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (3) for at bekræfte dit valg.
4. Bladr med NEXT/PREV-knapperne (11/14) eller lydstyrkeregulatoren (3) i listen »Equalizer«.
5. Vælg en af de 5 fordefinerede Equaliser-tilstande eller »Min equalizer« for manuel indstilling og bekræft dit valg ved at trykke på lydstyrkeregulatoren (3).

Manuel indstilling af equalizer

- Indstil bas og diskant individuelt.



Tryk på Tune-knappen (12) for at vælge mellem »LOUD ON« og »LOUD OFF«, herved slår du hurtigt bas til eller fra.

Gendan fabriksindstillinger

1. Vælg "Fabriksindstillinger" i systemmenuen.
2. Vælg „ja“ i fabriksindstillingsmenuen. Radioen gendanner nu automatisk fabriksindstillingerne. I den forbindelse udfører radioen en genstart.

Softwareversion

1. Vælg "SW-version" i systemmenuen.
2. Den installerede softwareversion vises.
3. Tryk på Info/Advanced-knappen (9) for at vende tilbage til hovedmenuen.

Rengøring og vedligeholdelse



Sluk for apparatet, tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og tag strømtikket ud af stikkontakten før al arbejde på apparatet.



Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Brug kun originale dele.

Rengøring



Apparatet må ikke oversprøjtes med vand eller lægges ned i vand. Der er fare for elektrisk stød.



Brug ingen rengørings- eller opløsningsmidler. Redskabet kan blive beskadiget i en grad, så det ikke kan repareres. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastdele.

- Hold apparatets højtaler og bærehåndtaget rene. Brug hertil en tør klud eller en børste.
- Rengør produktet med en let fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel.

Vedligeholdelse

Apparatet er vedligeholdelsesfrit.

Transport

Klap antennen (1) sammen, inden du transporterer apparatet.

Opbevaring

- Opbevar altid apparater og tilbehørsdele:
 - tørt.
 - rent.
 - støvbeskyttet.
 - uden for børns rækkevidde.
- Tag det genopladelige batteri ud af apparatet inden længerevarende opbevaring (f.eks. om vinteren) (se den separate betjeningsvejledning til batteriet og opladeren).

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse. Vær opmærksom på de regionale bestemmelser vedrørende bortskaffelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

■ Symbolet med en overstreget skraldespand betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, når det er udjent.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet eller kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Bortskaf genopladelige batterier efter de lokale bestemmelser. Defekte eller brugte genopladelige batterier skal genanvendes i overensstemmelse med 2006/66/EF. Aflever genopladelige batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationselskab eller vores servicecenter.

Bortskaf genopladelige batterier i afladet tilstand. Vi anbefaler, at polerne afdækkes med tape for at undgå en kortslutning. Åbn ikke det genopladelige batteri.



Bortskaf emballagen og produktet miljøvenligt.



Recyclingsymbol: Bølgepap

Emballeringsmaterialet består af miljøvenlige materialer, som du kan bortskaffe på dine lokale bortskaffelsesstationer.

Reserve dele og tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan fås på www.grizzlytools.shop

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte servicecenteret (se side 219).

Fejlsøgning



Sluk for apparatet, tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og tag strømstikket ud af stikkontakten før al arbejde på apparatet.

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Apparatet starter ikke	Det genopladelige batteri (23) er ikke isat	Isæt det genopladelige batteri (23)(se "Udtagning/isætning af det genopladelige batteri")
	Afladning af det genopladelige batteri (23)	Oplad det genopladelige batteri (23) (se separat betjeningsvejledning til batteri og oplader)
	Power-knappen (10) er defekt	Reparationen skal udføres af vores kundeservice.
Apparatet fungerer kun med afbrydelser	Intern løs forbindelse	Reparationen skal udføres af vores kundeservice.
	Power-knappen (10) er defekt	
Uregelmæssig afspilning Støj under afspilning	Dårligt signal	(kun FM og AM) justering af antennen (1)
		(kun FM og AM) justering af frekvens (se "Manuel søgning" i kapitlet "Stationssøgning")
		Opstil radioen på et sted med bedre modtagelse.
	Transmissionsområdet for Bluetooth-forbindelse er overskredet	Anbring det tilsluttede apparat i nærheden af radioen.
AUX ingen eller svag lyd	Afspilningsenheden er slukket eller står på „Stop“	Start afspilningen på afspilningsenheden
	Afspilningsenheden er indstillet for lydsvagt	Forøg lydstyrken på afspilningsenheden

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Ingen lyd	Radioen er indstillet for lydsvagt	Forøgelse af lydstyrken (se „Indstilling af lydstyrke i kapitlet „Betjening“)
	Radioens mute-funktion er aktiveret	Kontrollér, om mute-funktion er aktiveret. Den aktive Mute-funktion vises på displayet (2). Deaktiver Mute-funktionen ved at trykke på Mute-knappen (13)
Afspilning via Bluetooth® er ikke muligt	Bluetooth® er ikke aktiveret på den mobile enhed	Aktivér Bluetooth® i indstillingerne på den mobile enhed
	Byggepladsradio på den mobile enhed er ikke valgt som afspilningsmedie	Aktivér byggepladsradio i Bluetooth®-indstillingerne på den mobile enhed
	Apparatet er allerede koblet sammen med en anden mobil enhed	Frakobl mobile enheder inden for byggepladsradioens rækkevidde
	Bluetooth®-modulet er defekt	Reparationen skal udføres af vores kundeservice.
Byggepladsradioen vises ikke på den mobile enhed	Byggepladsradioen og den mobile enhed befinder uden for senderækkevidde	Reducér afstanden mellem byggepladsradioen og den mobile enhed
	Den mobile enhed understøtter ikke byggepladsradioens Bluetooth®-standard	Anvend en nyere mobil enhed

Garanti

Kære kunde, du får 3 års garanti fra købsdatoen på dette apparat.

I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra købsdato opstår materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forelægges inden for de tre år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begyndelsen på en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garantiperioden bliver ikke forlænget pga. garantiydelser. Dette gælder også for skiftede eller reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Reparationer, der foretages, efter at garantiperioden er udløbet, laves mod betaling.

Garantidækning

Dette apparat er produceret efter strenge kvalitetskrav og kontrolleret nøje inden levering.

Garantiydelser gælder for materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele (f.eks. genopladeligt batteri, trykknapper), eller for beskadigelse af skrøbelige dele (f.eks. display, antenne).

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledningen overholdes nøje. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er udelukkende beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Bearbejdning af reklamationer

For at sikre en hurtig behandling af din anmodning skal du følge følgende instruktioner:

- Hold kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 452182_2310) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varenummeret kan aflæses på typeskiltet.
- Kontakt serviceafdelingen via **telefon** eller **mail**, hvis der skulle opstå funktionsfejl eller andre mangler. Ved denne kontakt får du yderligere oplysninger vedrørende bearbejdningen af din reklamation.

- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den er opstået, efter samråd med vores kundeservice sendes omkostningsfrit til den adresse, som du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostninger er det vigtigt, at du kun bruger den adresse, som du har fået oplyst. Sørg for, at forsendelsen er betalt, ikke er for omfangsrig og ikke sker per ekspres eller andre særlige former for forsendelse. Send apparatet inkl. alt tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg for tilstrækkelig og sikker transportemballage.

Reparationservice

Du kan få foretaget reparationer, **som ikke er indbefattet af garantien**, mod betaling i vores serviceafdeling. Serviceafdelingen giver dig gerne et tilbud. Vi kan kun arbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.

Obs: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores serviceafdeling. Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.

Defekte apparater, som du indsender til os, bortskaffer vi uden vederlag.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710 005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 452182_2310

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Tyskland

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

www.grizzlytools.de



EU-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das
Akku-Baustellenradio
Modell PRFMA 20-Li A1
Seriennummer 000001 - 010000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/53/EU • 2009/125/EG • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN IEC 62368-1:2020/A11:2020
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020 • EN 55035:2017
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 303 345-1 V1.1.1:2019
EN 303 345-2 V1.2.1:2021 • EN 303 345-3 V1.1.1:2021
EN 50663:2017 • EN IEC 63000:2018
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 55035:2017 • EN 303 345-1 V1.1.1:2019
EN 303 345-3 V1.1.1:2021 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.01.2024

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

GB

MT

Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the

Rugged Radio

model PRFMA 20-Li A1

Serial number 000001 - 010000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Device incl. smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN IEC 62368-1:2020/A11:2020
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020 • EN 55035:2017
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 303 345-1 V1.1.1:2019
EN 303 345-2 V1.2.1:2021 • EN 303 345-3 V1.1.1:2021
EN 50663:2017 • EN IEC 63000:2018
Device incl. smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 55035:2017 • EN 303 345-1 V1.1.1:2019
EN 303 345-3 V1.1.1:2021 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility
of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.01.2024



Christian Frank
Documentation Representative

** The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le
**Radio de chantier sans fil
de construction PRFMA 20-Li A1**
Numéro de série 000001 - 010000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Appareil avec batterie intelligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN IEC 62368-1:2020/A11:2020
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020 • EN 55035:2017
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 303 345-1 V1.1.1:2019
EN 303 345-2 V1.2.1:2021 • EN 303 345-3 V1.1.1:2021
EN 50663:2017 • EN IEC 63000:2018
Appareil avec batterie intelligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 55035:2017 • EN 303 345-1 V1.1.1:2019
EN 303 345-3 V1.1.1:2021 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.01.2024

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Accu-bouwplaatsradio
bouwsérie PRFMA 20-Li A1
Serienummer 000001 - 010000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
apparaat incl. Smart-accu Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in
overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN IEC 62368-1:2020/A11:2020
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020 • EN 55035:2017
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 303 345-1 V1.1.1:2019
EN 303 345-2 V1.2.1:2021 • EN 303 345-3 V1.1.1:2021
EN 50663:2017 • EN IEC 63000:2018
apparaat incl. Smart-accu Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 55035:2017 • EN 303 345-1 V1.1.1:2019
EN 303 345-3 V1.1.1:2021 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring
wordt gedragen door de fabrikant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.01.2024

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de
richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake
beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische
apparaten



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que el la

Radio de obra recargable de la serie PRFMA 20-Li A1

Número de serie 000001 - 010000

corresponde a partir a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863 dispositivo incl. batería inteligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN IEC 62368-1:2020/A11:2020
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020 • EN 55035:2017
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 303 345-1 V1.1.1:2019
EN 303 345-2 V1.2.1:2021 • EN 303 345-3 V1.1.1:2021
EN 50663:2017 • EN IEC 63000:2018
dispositivo incl. batería inteligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 55035:2017 • EN 303 345-1 V1.1.1:2019
EN 303 345-3 V1.1.1:2021 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.01.2024

Christian Frank
Aporado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che la
Radio da cantiere
serie di costruzione PRFMA 20-Li A1
Numero di serie 000001 - 010000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Apparecchio con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN IEC 62368-1:2020/A11:2020
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020 • EN 55035:2017
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 303 345-1 V1.1.1:2019
EN 303 345-2 V1.2.1:2021 • EN 303 345-3 V1.1.1:2021
EN 50663:2017 • EN IEC 63000:2018
Apparecchio con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 55035:2017 • EN 303 345-1 V1.1.1:2019
EN 303 345-3 V1.1.1:2021 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.01.2024

Christian Frank
Responsabile documentazione tecnica

* *L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce
Aku stavební rádio
konstrukční řady PRFMA 20-Li A1
Pořadové číslo 000001 - 0100000

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
zařízení vč. smart akumulátoru pro Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN IEC 62368-1:2020/A11:2020
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020 • EN 55035:2017
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 303 345-1 V1.1.1:2019
EN 303 345-2 V1.2.1:2021 • EN 303 345-3 V1.1.1:2021
EN 50663:2017 • EN IEC 63000:2018
zařízení vč. smart akumulátoru pro Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 55035:2017 • EN 303 345-1 V1.1.1:2019
EN 303 345-3 V1.1.1:2021 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.01.2024

Christian Frank
Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
Akumulátorové stavebné rádio
konštrukčnej rady PRFMA 20-Li A1
Poradové číslo 000001 - 010000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Prístroj vrát. akumulátora Smart, Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i
národné normy a predpisy:

EN IEC 62368-1:2020/A11:2020
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020 • EN 55035:2017
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 303 345-1 V1.1.1:2019
EN 303 345-2 V1.2.1:2021 • EN 303 345-3 V1.1.1:2021
EN 50663:2017 • EN IEC 63000:2018
Prístroj vrát. akumulátora Smart, Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 55035:2017 • EN 303 345-1 V1.1.1:2019
EN 303 345-3 V1.1.1:2021 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.01.2024

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a
Akkus építkezési rádió
gyártási sorozat PRFMA 20-Li A1
Sorozatszám 000001 - 010000

a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Készülék Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1 smart akkumulátorral: 2014/53/EU

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

EN IEC 62368-1:2020/A11:2020
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020 • EN 55035:2017
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 303 345-1 V1.1.1:2019
EN 303 345-2 V1.2.1:2021 • EN 303 345-3 V1.1.1:2021
EN 50663:2017 • EN IEC 63000:2018
Készülék Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1 smart akkumulátorral:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 55035:2017 • EN 303 345-1 V1.1.1:2019
EN 303 345-3 V1.1.1:2021 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.01.2024

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* *Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.*



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
Akumulatorowe radio podręczne
Seria produkcyjna PRFMA 20-Li A1
Numer seryjny 000001 - 010000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Urządzenie z akumulatorem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN IEC 62368-1:2020/A11:2020
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020 • EN 55035:2017
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 303 345-1 V1.1.1:2019
EN 303 345-2 V1.2.1:2021 • EN 303 345-3 V1.1.1:2021
EN 50663:2017 • EN IEC 63000:2018
Urządzenie z akumulatorem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 55035:2017 • EN 303 345-1 V1.1.1:2019
EN 303 345-3 V1.1.1:2021 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.01.2024



Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
Batteridreven radio til byggepladser
af serien PRFMA 20-Li A1
Serienummer 000001 - 010000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Apparat inkl. Smart-batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

EN IEC 62368-1:2020/A11:2020
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020 • EN 55035:2017
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 303 345-1 V1.1.1:2019
EN 303 345-2 V1.2.1:2021 • EN 303 345-3 V1.1.1:2021
EN 50663:2017 • EN IEC 63000:2018
Apparat inkl. Smart-batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 55035:2017 • EN 303 345-1 V1.1.1:2019
EN 303 345-3 V1.1.1:2021 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.01.2024

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr

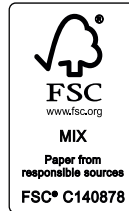
20240115_rev02_ks



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·
Version des informations · Stand van de informatie ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Stan informací · Stav informácií · Információk állása ·
Stan informacjji · Tilstand af information: 01/2024
Ident.-No.: 78000047012024-8



IAN 452182_2310